

N° 15

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

FIRST SESSION  
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
35<sup>e</sup> LÉGISLATURE

**Status of House  
Business**

At prorogation  
Friday, February 2, 1996

**État des travaux  
de la Chambre**

À la prorogation  
le vendredi 2 février 1996

For further information, contact the Journals Branch—  
992-2038.

S'adresser à la Direction des Journaux pour toute demande  
de renseignements—992-2038.



**PART I — Bills****GOVERNMENT BILLS****COMMONS**

*This section contains all public bills sponsored by the government which originated in the House of Commons. Bills in this section are numbered from C-1 to C-200.*

**C-1**—Mr. Chrétien (Prime Minister)—An Act respecting the Administration of Oaths of Office—(Pro-forma Bill)

Introduced and read the first time—January 18, 1994

**C-2**—Mr. Anderson (Minister of National Revenue)—An Act to amend the Department of National Revenue Act and to amend certain other Acts in consequence thereof

Introduced and read the first time—January 24, 1994

Order respecting proceedings on Bill C-2—February 2, 1994  
(*See Other Business No. 6*)

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Finance—February 4, 1994

Reported without amendment—February 17, 1994

Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed—April 20, 1994

Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 13)—May 12, 1994

**C-3<sup>R</sup>**—Mr. Martin (Minister of Finance)—An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act

Introduced and read the first time—January 25, 1994

Order respecting proceedings on Bill C-3—February 2, 1994  
(*See Other Business No. 6*)

Debated at second reading—February 8 and 9, 1994

Order respecting proceedings on Bill C-3—February 8, 1994  
(*See Other Business No. 6*)

Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance—February 9, 1994

Reported without amendment—February 24, 1994

Order respecting proceedings on Bill C-3—March 8, 1994  
(*See Other Business No. 6*)

Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed—March 9, 1994

Passed by the Senate—March 23, 1994

Royal Assent (Chapter No. 2)—March 24, 1994

**PARTIE I — Projets de loi****PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****COMMUNES**

*Cette section contient tous les projets de loi d'intérêt public émanant du gouvernement qui ont été présentés à la Chambre des communes. Les projets de loi contenus dans cette section sont numérotés de C-1 à C-200.*

**C-1**—M. Chrétien (Premier ministre)—Loi concernant la prestation des serments d'office—(projet de loi pro forma)

Dépôt et première lecture—18 janvier 1994

**C-2**—M. Anderson (ministre du Revenu national)—Loi modifiant la Loi sur le ministère du Revenu national et d'autres lois en conséquence

Dépôt et première lecture—24 janvier 1994

Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-2—2 février 1994 (*Voir Autres affaires n° 6*)

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances—4 février 1994

A fait l'objet d'un rapport sans amendement—17 février 1994

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—20 avril 1994

Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 13)—12 mai 1994

**C-3<sup>R</sup>**—M. Martin (ministre des Finances)—Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé

Dépôt et première lecture—25 janvier 1994

Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-3—2 février 1994 (*Voir Autres affaires n° 6*)

Débat en deuxième lecture—8 et 9 février 1994

Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-3—8 février 1994 (*Voir Autres affaires n° 6*)

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances—9 février 1994

A fait l'objet d'un rapport sans amendement—24 février 1994

Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-3—8 mars 1994 (*Voir Autres affaires n° 6*)

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—9 mars 1994

Adoption par le Sénat—23 mars 1994

Sanction royale (chapitre n° 2)—24 mars 1994

- C-4**—Mr. Rock (Minister of Justice)—Act to amend the Crown Liability and Proceedings Act  
 Introduced and read the first time—January 26, 1994  
 Order respecting proceedings on Bill C-4—February 2, 1994  
*(See Other Business No. 6)*  
 Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs—February 4, 1994  
 Reported without amendment—February 24, 1994  
 Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed—April 22, 1994  
 Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 11)—May 12, 1994
- C-5**—Mr. Martin (Minister of Finance)—An Act to amend the Customs Tariff  
 Introduced and read the first time—January 31, 1994  
 Debated at second reading; read the second time and referred to a Committee of the Whole—February 18, 1994  
 Considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed—March 11, 1994  
 Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 3)—March 24, 1994
- C-6<sup>R</sup>**—Ms. McLellan (Minister of Natural Resources)—An Act to amend the Canada Oil and Gas Operations Act, the Canada Petroleum Resources Act and the National Energy Board Act and to make consequential amendments to other Acts  
 Introduced and read the first time—February 2, 1994  
 Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources—March 11, 1994  
 Reported without amendment—March 23, 1994  
 Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed—April 21, 1994  
 Passed by the Senate—May 11, 1994  
 Royal Assent (Chapter No. 10)—May 12, 1994
- C-7<sup>R</sup>**—Ms. Marleau (Minister of Health)—An Act respecting the control of certain drugs, their precursors and other substances and to amend certain other Acts and repeal the Narcotic Control Act in consequence thereof  
 Introduced and read the first time—February 2, 1994  
 Debated at second reading—February 18 and April 19, 1994  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Health—April 19, 1994  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-155)—October 25, 1995  
 Debated at report stage; concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed—October 30, 1995
- C-4**—M. Rock (ministre de la Justice)—Loi modifiant la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif  
 Dépôt et première lecture—26 janvier 1994  
 Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-4—2 février 1994 (*Voir Autres affaires n° 6*)  
 Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques—4 février 1994  
 A fait l'objet d'un rapport sans amendement—24 février 1994  
 Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—22 avril 1994  
 Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 11)—12 mai 1994
- C-5**—M. Martin (ministre des Finances)—Loi modifiant le Tarif des douanes  
 Dépôt et première lecture—31 janvier 1994  
 Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier—18 février 1994  
 Étude en Comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—11 mars 1994  
 Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 3)—24 mars 1994
- C-6<sup>R</sup>**—M<sup>me</sup> McLellan (ministre des Ressources naturelles)—Loi modifiant la Loi sur les opérations pétrolières au Canada, la Loi fédérale sur les hydrocarbures, la Loi sur l'Office national de l'énergie et d'autres lois en conséquence  
 Dépôt et première lecture—2 février 1994  
 Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources naturelles—11 mars 1994  
 A fait l'objet d'un rapport sans amendement—23 mars 1994  
 Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—21 avril 1994  
 Adoption par le Sénat—11 mai 1994  
 Sanction royale (chapitre n° 10)—12 mai 1994
- C-7<sup>R</sup>**—M<sup>me</sup> Marleau (ministre de la Santé)—Loi portant réglementation de certaines drogues et de leurs précurseurs ainsi que d'autres substances, modifiant certaines lois et abrogeant la Loi sur les stupéfiants en conséquence  
 Dépôt et première lecture—2 février 1994  
 Débat en deuxième lecture—18 février et 19 avril 1994  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé—19 avril 1994  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8510-351-155)—25 octobre 1995  
 Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—30 octobre 1995

- C-8**—Mr. Rock (Minister of Justice)—An Act to amend the Criminal Code and the Coastal Fisheries Protection Act (force)
- Introduced and read the first time—February 4, 1994
- Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs—February 14, 1994
- Reported without amendment—March 24, 1994
- Debated at report stage; concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed—April 21, 1994
- Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 12)—May 12, 1994
- C-8**—M. Rock (ministre de la Justice)—Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection des pêches côtières (force nécessaire)
- Dépôt et première lecture—4 février 1994
- Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques—14 février 1994
- A fait l'objet d'un rapport sans amendement—24 mars 1994
- Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—21 avril 1994
- Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 12)—12 mai 1994
- C-9<sup>R</sup>**—Mr. Martin (Minister of Finance)—An Act to amend the Income Tax Act
- Ways and Means motion No. 1 (Sessional Paper No. 8570-351-308)—Adopted—February 2, 1994
- Introduced and read the first time—February 4, 1994
- Debated at second reading—February 9 and 14, 1994
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance—February 14, 1994
- Reported without amendment—February 25, 1994
- Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed—April 19, 1994
- Passed by the Senate—April 26, 1994
- Royal Assent (Chapter No. 8)—May 12, 1994
- C-9<sup>R</sup>**—M. Martin (ministre des Finances)—Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu
- Motion des voies et moyens n° 1 (Document parlementaire n° 8570-351-308)—Adoptée—2 février 1994
- Dépôt et première lecture—4 février 1994
- Débat en deuxième lecture—9 et 14 février 1994
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances—14 février 1994
- A fait l'objet d'un rapport sans amendement—25 février 1994
- Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—19 avril 1994
- Adoption par le Sénat—26 avril 1994
- Sanction royale (chapitre n° 8)—12 mai 1994
- C-10<sup>R</sup>**—Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development)—An Act to provide for the maintenance of west coast ports operations
- Introduced and read the first time; debated at second reading; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed; passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 1)—February 8, 1994
- C-10<sup>R</sup>**—M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines)—Loi portant maintien des opérations portuaires de la côte ouest
- Dépôt et première lecture; débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier; étude en Comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption; adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 1)—8 février 1994
- C-11<sup>R</sup>**—Mr. Anderson (Minister of National Revenue)—An Act to amend the Excise Act, the Customs Act and the Tobacco Sales to Young Persons Act
- Introduced and read the first time—February 10, 1994
- Debated at second reading—February 22 and April 19, 1994
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance—April 19, 1994
- Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-20)—June 8, 1994
- Debated at report stage; concurred in at report stage—June 13, 1994
- Debated at third reading; read the third time and passed—June 14, 1994
- Passed by the Senate—November 15, 1994
- Royal Assent (Chapter No. 37)—November 24, 1994
- C-11<sup>R</sup>**—M. Anderson (ministre du Revenu national)—Loi modifiant la Loi sur l'accise, la Loi sur les douanes et la Loi sur la vente du tabac aux jeunes
- Dépôt et première lecture—10 février 1994
- Débat en deuxième lecture—22 février et 19 avril 1994
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances—19 avril 1994
- A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8510-351-20)—8 juin 1994
- Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport—13 juin 1994
- Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—14 juin 1994
- Adoption par le Sénat—15 novembre 1994
- Sanction royale (chapitre n° 37)—24 novembre 1994

- C-12**—Mr. Manley (Minister of Industry)—An Act to amend the Canada Business Corporations Act and to make consequential amendments to other Acts  
 Introduced and read the first time—February 15, 1994  
 Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Industry—May 4, 1994  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-15)—June 1, 1994  
 Concurred in at report stage; read the third time and passed—June 14, 1994  
 Passed by the Senate—June 22, 1994  
 Royal Assent (Chapter No. 24)—June 23, 1994
- C-12**—M. Manley (ministre de l'Industrie)—Loi modifiant la Loi sur les sociétés par actions et d'autres lois en conséquence  
 Dépôt et première lecture—15 février 1994  
 Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie—4 mai 1994  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8510-351-15)—1<sup>er</sup> juin 1994  
 Adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption—14 juin 1994  
 Adoption par le Sénat—22 juin 1994  
 Sanction royale (chapitre n° 24)—23 juin 1994
- C-13<sup>R</sup>**—Mr. Martin (Minister of Finance)—An Act to amend the Excise Tax Act and a related Act  
 Ways and Means motion No. 7 (Sessional Paper No. 8570-351-7)—Adopted—February 17, 1994  
 Introduced and read the first time—February 21, 1994  
 Debated at second reading; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported with an amendment; concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed—April 20, 1994  
 Passed by the Senate—May 10, 1994  
 Royal Assent (Chapter No. 9)—May 12, 1994
- C-13<sup>R</sup>**—M. Martin (ministre des Finances)—Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et une loi connexe  
 Motion des voies et moyens n° 7 (Document parlementaire n° 8570-351-7)—Adoptée—17 février 1994  
 Dépôt et première lecture—21 février 1994  
 Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier; étude en Comité plénier; a fait l'objet d'un rapport avec un amendement; adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—20 avril 1994  
 Adoption par le Sénat—10 mai 1994  
 Sanction royale (chapitre n° 9)—12 mai 1994
- C-14<sup>R</sup>**—Mr. Martin (Minister of Finance)—An Act to provide borrowing authority for the fiscal year beginning on April 1, 1994  
 Introduced and read the first time—February 23, 1994  
 Order respecting proceedings on Bill C-14—February 24, 1994 (*See Other Business No. 6*)  
 Debated at second reading—February 25 and March 7, 1994  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance—March 8, 1994  
 Reported without amendment—March 11, 1994  
 Concurred in at report stage—March 18, 1994  
 Debated at third reading—March 18 and 23, 1994  
 Order respecting proceedings on Bill C-14—March 22, 1994 (*See Other Business No. 6*)  
 Read the third time and passed—March 23, 1994  
 Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 4)—March 24, 1994
- C-14<sup>R</sup>**—M. Martin (ministre des Finances)—Loi portant pouvoir d'emprunt pour l'exercice 1994-1995  
 Dépôt et première lecture—23 février 1994  
 Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-14—24 février 1994 (*Voir Autres affaires n° 6*)  
 Débat en deuxième lecture—25 février et 7 mars 1994  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances—8 mars 1994  
 A fait l'objet d'un rapport sans amendement—11 mars 1994  
 Adoption à l'étape du rapport—18 mars 1994  
 Débat en troisième lecture—18 et 23 mars 1994  
 Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-14—22 mars 1994 (*Voir Autres affaires n° 6*)  
 Troisième lecture et adoption—23 mars 1994  
 Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 4)—24 mars 1994
- C-15**—Mr. Rock (Minister of Justice)—An Act to revise certain income tax law amendments in terms of the revised Income Tax Act and Income Tax Application Rules  
 Introduced and read the first time—February 23, 1994  
 Debated at second reading; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed—April 20, 1994  
 Passed by the Senate—May 10, 1994  
 Royal Assent (Chapter No. 7)—May 12, 1994
- C-15**—M. Rock (ministre de la Justice)—Loi visant à adapter certaines dispositions législatives relatives à l'impôt sur le revenu au texte révisé de la Loi de l'impôt sur le revenu et des Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu  
 Dépôt et première lecture—23 février 1994  
 Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—20 avril 1994  
 Adoption par le Sénat—10 mai 1994  
 Sanction royale (chapitre n° 7)—12 mai 1994

- C-16<sup>R</sup>**—Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development)—An Act to approve, give effect to and declare valid an agreement between Her Majesty the Queen in right of Canada and the Dene of Colville Lake, Déline, Fort Good Hope and Fort Norman and the Metis of Fort Good Hope, Fort Norman and Norman Wells, as represented by the Sahtu Tribal Council, and to make related amendments to another Act
- Introduced and read the first time—March 10, 1994
- Debated at second reading—April 25 and May 2, 1994
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development—May 2, 1994
- Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-351-18)—June 7, 1994
- Concurred in at report stage; debated at third reading—June 13, 1994
- Read the third time and passed—June 14, 1994
- Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 27)—June 23, 1994
- C-17<sup>R</sup>**—Mr. Martin (Minister of Finance)—An Act to amend certain statutes to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 22, 1994
- Introduced and read the first time—March 16, 1994
- Debated at second reading—March 25, April 11, 14 and 15, 1994
- Order respecting proceedings on Bill C-17 (*See Other Business No. 6*)—April 15, 1994
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance—April 19, 1994
- Order respecting proceedings on Bill C-17 (*See Other Business No. 6*)—May 3, 1994
- Reported without amendment—May 25, 1994
- Debated at report stage—May 26 and 30, 1994
- Concurred in at report stage—May 30, 1994
- Debated at third reading; read the third time and passed—May 31, 1994
- Passed by the Senate—June 14, 1994
- Royal Assent (Chapter No. 18)—June 15, 1994
- C-18<sup>R</sup>**—Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons)—An Act to suspend the operation of the Electoral Boundaries Readjustment Act
- Introduced and read the first time—March 18, 1994
- Debated at second reading—March 21 and 24, 1994
- Time allocation at second reading stage—Notice—March 23, 1994; adopted—March 24, 1994
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs—March 24, 1994
- Reported without amendment—March 25, 1994
- Debated at report stage; concurred in at report stage—April 12, 1994
- C-16<sup>R</sup>**—M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien)—Loi approuvant, mettant en vigueur et déclarant valide l'entente conclue entre Sa Majesté la Reine du chef du Canada et les Dénés de Colville Lake, Déline, Fort Good Hope et Fort Norman, ainsi que les Métis de Fort Good Hope, Fort Norman et Norman Wells, représentés par le conseil tribal du Sahtu, et modifiant une autre loi
- Dépôt et première lecture—10 mars 1994
- Débat en deuxième lecture—25 avril et 2 mai 1994
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord—2 mai 1994
- A fait l'objet d'un rapport sans amendement (Document parlementaire n° 8510-351-18)—7 juin 1994
- Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture—13 juin 1994
- Troisième lecture et adoption—14 juin 1994
- Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 27)—23 juin 1994
- C-17<sup>R</sup>**—M. Martin (ministre des Finances)—Loi modificative portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 février 1994
- Dépôt et première lecture—16 mars 1994
- Débat en deuxième lecture—25 mars, 11, 14 et 15 avril 1994
- Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-17 (*Voir Autres affaires n° 6*)—15 avril 1994
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances—19 avril 1994
- Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-17 (*Voir Autres affaires n° 6*)—3 mai 1994
- A fait l'objet d'un rapport sans amendement—25 mai 1994
- Débat à l'étape du rapport—26 et 30 mai 1994
- Adoption à l'étape du rapport—30 mai 1994
- Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—31 mai 1994
- Adoption par le Sénat—14 juin 1994
- Sanction royale (chapitre n° 18)—15 juin 1994
- C-18<sup>R</sup>**—M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes)—Loi suspendant l'application de la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales
- Dépôt et première lecture—18 mars 1994
- Débat en deuxième lecture—21 et 24 mars 1994
- Attribution de temps à l'étape de la deuxième lecture—Avis—23 mars 1994; adoptée—24 mars 1994
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre—24 mars 1994
- A fait l'objet d'un rapport sans amendement—25 mars 1994
- Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport—12 avril 1994

- Debated at third reading; read the third time and passed—April 13, 1994
- Passed by the Senate (with amendments)—Sessional Paper No. 8570–351–1—May 25, 1994
- Motion in relation to Senate amendments—Debated—June 3 and 9, 1994
- Motion in relation to Senate amendments—Adopted—June 9, 1994
- House of Commons' amendment—Adopted by the Senate—June 14, 1994
- Royal Assent (Chapter No. 19)—June 15, 1994
- C-19**—Mr. Eggleton (President of the Treasury Board)—An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 1994 (Appropriation Act No. 3, 1993–94)
- Supplementary Estimates (B) 1993–94—Concurred in—March 22, 1994 (*See Business of Supply No. 4*)
- Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed—March 22, 1994
- Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 5)—March 24, 1994
- C-20**—Mr. Eggleton (President of the Treasury Board)—An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 1995 (Appropriation Act No. 1, 1994–95)
- Interim Supply for the fiscal year ending March 31, 1995—Concurred in—March 22, 1994 (*See Business of Supply No. 5*)
- Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed—March 22, 1994
- Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 6)—March 24, 1994
- C-21**—Mr. Young (Minister of Transport)—An Act to amend the Railway Safety Act
- Introduced and read the first time—March 25, 1994
- Debated at second reading; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed—May 4, 1994
- Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 15)—May 12, 1994
- C-22<sup>R</sup>**—Mr. Young (Minister of Transport)—An Act respecting certain agreements concerning the redevelopment and operation of Terminals 1 and 2 at Lester B. Pearson International Airport
- Introduced and read the first time—April 13, 1994
- Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—13 avril 1994
- Adoption par le Sénat (avec des amendements)—Document parlementaire n° 8570–351–1—25 mai 1994
- Motion relative aux amendements du Sénat—Débat—3 et 9 juin 1994
- Motion relative aux amendements du Sénat—Adoptée—9 juin 1994
- Amendement de la Chambre des communes—Adoption par le Sénat—14 juin 1994
- Sanction royale (chapitre n° 19)—15 juin 1994
- C-19**—M. Eggleton (président du Conseil du Trésor)—Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1994 (Loi de crédits n° 3 pour 1993–1994)
- Budget des dépenses supplémentaire (B) 1993–1994—Adopté—22 mars 1994 (*Voir Travaux des subsides n° 4*)
- Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier; étude en Comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption—22 mars 1994
- Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 5)—24 mars 1994
- C-20**—M. Eggleton (président du Conseil du Trésor)—Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1995 (Loi de crédits n° 1 pour 1994–1995)
- Crédits provisoires pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1995—Adoptés—22 mars 1994 (*Voir Travaux des subsides n° 5*)
- Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier; étude en Comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption—22 mars 1994
- Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 6)—24 mars 1994
- C-21**—M. Young (ministre des Transports)—Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire
- Dépôt et première lecture—25 mars 1994
- Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier; étude en Comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—4 mai 1994
- Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 15)—12 mai 1994
- C-22<sup>R</sup>**—M. Young (ministre des Transports)—Loi concernant certains accords portant sur le réaménagement et l'exploitation des aéroports 1 et 2 de l'aéroport international Lester B. Pearson
- Dépôt et première lecture—13 avril 1994



- Debated at second reading—April 26, 27, 29, May 2, 6, 9 and 11, 1994
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Transport—May 11, 1994
- Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-24)—June 10, 1994
- Debated at report stage; concurred in at report stage—June 14, 1994
- Debated at third reading—June 15, 1994
- Read the third time and passed—June 16, 1994
- Passed by the Senate (with amendments)—September 19, 1994
- Motion in relation to Senate amendments—Debated—September 28 and 30, 1994
- Motion in relation to Senate amendments—Adopted—September 30, 1994
- C-23**—Ms. Copps (Minister of the Environment)—An Act to implement a Convention for the protection of migratory birds in Canada and the United States
- Introduced and read the first time—April 25, 1994
- Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development—May 2, 1994
- Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-17)—June 7, 1994
- Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed—June 13, 1994
- Passed by the Senate—June 22, 1994
- Royal Assent (Chapter No. 22)—June 23, 1994
- C-24**—Ms. Copps (Minister of the Environment)—An Act to amend the Canada Wildlife Act and to make a consequential amendment to another Act
- Introduced and read the first time—April 25, 1994
- Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development—May 4, 1994
- Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-19)—June 8, 1994
- Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed—June 13, 1994
- Passed by the Senate—June 22, 1994
- Royal Assent (Chapter No. 23)—June 23, 1994
- C-25**—Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development)—An Act to amend the Canada Petroleum Resources Act
- Introduced and read the first time—April 26, 1994
- Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources—May 9, 1994
- Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-351-37)—June 21, 1994
- Débat en deuxième lecture—26, 27, 29 avril, 2, 6, 9 et 11 mai 1994
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports—11 mai 1994
- A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8510-351-24)—10 juin 1994
- Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport—14 juin 1994
- Débat en troisième lecture—15 juin 1994
- Troisième lecture et adoption—16 juin 1994
- Adoption par le Sénat (avec des amendements)—19 septembre 1994
- Motion relative aux amendements du Sénat—Débat—28 et 30 septembre 1994
- Motion relative aux amendements du Sénat—Adoptée—30 septembre 1994
- C-23**—M<sup>me</sup> Copps (ministre de l'Environnement)—Loi mettant en oeuvre la convention pour la protection des oiseaux migrateurs au Canada et aux États-Unis
- Dépôt et première lecture—25 avril 1994
- Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable—2 mai 1994
- A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8510-351-17)—7 juin 1994
- Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—13 juin 1994
- Adoption par le Sénat—22 juin 1994
- Sanction royale (chapitre n° 22)—23 juin 1994
- C-24**—M<sup>me</sup> Copps (ministre de l'Environnement)—Loi modifiant la Loi sur la faune du Canada et une autre loi en conséquence
- Dépôt et première lecture—25 avril 1994
- Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable—4 mai 1994
- A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8510-351-19)—8 juin 1994
- Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—13 juin 1994
- Adoption par le Sénat—22 juin 1994
- Sanction royale (chapitre n° 23)—23 juin 1994
- C-25**—M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien)—Loi modifiant la Loi fédérale sur les hydrocarbures
- Dépôt et première lecture—26 avril 1994
- Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources naturelles—9 mai 1994
- A fait l'objet d'un rapport sans amendement (Document parlementaire n° 8510-351-37)—21 juin 1994

- Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed—September 23, 1994  
 Passed by the Senate—October 25, 1994  
 Royal Assent (Chapter No. 36)—November 24, 1994
- C-26<sup>R</sup>**—Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage)—An Act to amend the National Library Act  
 Introduced and read the first time—May 4, 1994  
 Debated at second reading; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed—May 27, 1994  
 Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 20)—June 15, 1994
- C-27**—Mr. Martin (Minister of Finance)—An Act to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules, the Canada Pension Plan, the Canada Business Corporations Act, the Excise Tax Act, the Unemployment Insurance Act and certain related Acts  
 Ways and Means Motion No. 13 (Sessional Paper No. 8570-351-13)—Adopted—May 4, 1994  
 Read the first time—May 5, 1994  
 Debated at second reading; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed—May 25, 1994  
 Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 21)—June 15, 1994
- C-28<sup>R</sup>**—Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development)—An Act respecting the making of loans and the provision of other forms of financial assistance to students, to amend and provide for the repeal of the Canada Student Loans Act, and to amend one other Act in consequence thereof  
 Introduced and read the first time—May 9, 1994  
 Debated at second reading—May 24 and 25, 1994  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development—May 25, 1994  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-26)—June 14, 1994  
 Debated at report stage; concurred in at report stage; debated at third reading—June 16, 1994  
 Read the third time and passed—June 20, 1994  
 Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 28)—June 23, 1994
- C-29<sup>R</sup>**—Mr. Tobin (Minister of Fisheries and Oceans)—An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act  
 Introduced and read the first time—May 10, 1994  
 Debated at second reading; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed—May 11, 1994
- Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—23 septembre 1994  
 Adoption par le Sénat—25 octobre 1994  
 Sanction royale (chapitre n° 36)—24 novembre 1994
- C-26<sup>R</sup>**—M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien)—Loi modifiant la Loi sur la Bibliothèque nationale  
 Dépôt et première lecture—4 mai 1994  
 Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier; étude en Comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption—27 mai 1994  
 Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 20)—15 juin 1994
- C-27**—M. Martin (ministre des Finances)—Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les sociétés par actions, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur l'assurance-chômage et des lois connexes  
 Motion des voies et moyens n° 13 (Document parlementaire n° 8570-351-13)—Adoptée—4 mai 1994  
 Première lecture—5 mai 1994  
 Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier; étude en Comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—25 mai 1994  
 Adoption par le Sénat; sanction royale (Chapitre n° 21)—15 juin 1994
- C-28<sup>R</sup>**—M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines)—Loi portant octroi de prêts d'études et d'autres formes d'aide financière aux étudiants, modifiant la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants, prévoyant l'abrogation de celle-ci et modifiant une autre loi en conséquence  
 Dépôt et première lecture—9 mai 1994  
 Débat en deuxième lecture—24 et 25 mai 1994  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines—25 mai 1994  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8510-351-26)—14 juin 1994  
 Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture—16 juin 1994  
 Troisième lecture et adoption—20 juin 1994  
 Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 28)—23 juin 1994
- C-29<sup>R</sup>**—M. Tobin (ministre des Pêches et des Océans)—Loi modifiant la Loi sur la protection des pêches côtières  
 Dépôt et première lecture—10 mai 1994  
 Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier; étude en Comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption—11 mai 1994

- Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 14)—  
May 12, 1994
- C-30<sup>R</sup>**—Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development)—An Act to amend the Department of Labour Act
- Introduced and read the first time—May 11, 1994  
Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development—May 27, 1994  
Reported with an amendment (Sessional Paper No. 8510-351-28)—June 15, 1994  
Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed—June 20, 1994  
Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 30)—  
June 23, 1994
- C-31<sup>R</sup>**—Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage)—An Act to amend the Canadian Film Development Corporation Act
- Introduced and read the first time—May 26, 1994  
Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage—May 30, 1994  
Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-351-23)—June 9, 1994  
Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed—June 14, 1994  
Passed by the Senate—June 22, 1994  
Royal Assent (Chapter No. 25)—June 23, 1994
- C-32<sup>R</sup>**—Mr. Martin (Minister of Finance)—An Act to amend the Excise Tax Act, the Excise Act and the Income Tax Act
- Introduced and read the first time—May 27, 1994  
Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Finance—May 30, 1994  
Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-351-27)—June 15, 1994  
Debated at report stage; concurred in at report stage—June 20, 1994  
Time allocation at third reading stage—Adopted—June 21, 1994  
Debated at third reading—June 21 and 22, 1994  
Read the third time and passed—June 22, 1994  
Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 29)—  
June 23, 1994
- C-33<sup>R</sup>**—Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development)—An Act to approve, give effect to and declare valid land claims agreements entered into between Her Majesty the Queen in right of Canada, the Government of the Yukon Territory and certain first nations in the Yukon Territory, to provide for approving, giving effect to and declaring valid other land claims agreements entered into after this Act comes into force, and to make consequential amendments to other Acts
- Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 14)—  
12 mai 1994
- C-30<sup>R</sup>**—M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines)—Loi modifiant la Loi sur le ministère du Travail
- Dépôt et première lecture—11 mai 1994  
Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines—27 mai 1994  
A fait l'objet d'un rapport avec un amendement (Document parlementaire n° 8510-351-28)—15 juin 1994  
Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—20 juin 1994  
Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 30)—  
23 juin 1995
- C-31<sup>R</sup>**—M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien)—Loi modifiant la Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne
- Dépôt et première lecture—26 mai 1994  
Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien—30 mai 1994  
A fait l'objet d'un rapport sans amendement (Document parlementaire n° 8510-351-23)—9 juin 1994  
Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—14 juin 1994  
Adoption par le Sénat—22 juin 1994  
Sanction royale (chapitre n° 25)—23 juin 1994
- C-32<sup>R</sup>**—M. Martin (ministre des Finances)—Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur l'accise et la Loi de l'impôt sur le revenu
- Dépôt et première lecture—27 mai 1994  
Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances—30 mai 1994  
A fait l'objet d'un rapport sans amendement (Document parlementaire n° 8510-351-27)—15 juin 1994  
Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport—  
20 juin 1994  
Attribution de temps à l'étape de la troisième lecture—  
Adoptée—21 juin 1994  
Débat en troisième lecture—21 et 22 juin 1994  
Troisième lecture et adoption—22 juin 1994  
Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 29)—  
23 juin 1994
- C-33<sup>R</sup>**—M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien)—Loi approuvant, mettant en vigueur et déclarant valides les revendications territoriales conclus entre Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, le gouvernement du territoire du Yukon et certaines premières nations du Yukon, permettant d'approuver, de mettre en vigueur et de déclarer valides les accords ainsi conclus après l'entrée en vigueur de la présente loi et modifiant d'autres lois en conséquence

- Introduced and read the first time—May 31, 1994  
 Debated at second reading—June 9 and 13, 1994  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development—June 14, 1994  
 Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510–351–32)—June 17, 1994  
 Time allocation at report stage and third reading stage—Adopted—June 21, 1994  
 Debated at report stage; concurred in at report stage—June 21, 1994  
 Debated at third reading; read the third time and passed—June 22, 1994  
 Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 34)—July 7, 1994
- C–34<sup>R</sup>**—Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development)—An Act respecting self-government for first nations in the Yukon Territory  
 Introduced and read the first time—May 31, 1994  
 Debated at second reading—June 1 and 9, 1994  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development—June 14, 1994  
 Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510–351–33)—June 17, 1994  
 Time allocation at report stage and third reading stage—Adopted—June 21, 1994  
 Debated at report stage; concurred in at report stage—June 21, 1994  
 Debated at third reading; read the third time and passed—June 22, 1994  
 Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 35)—July 7, 1994
- C–35<sup>R</sup>**—Mr. Marchi (Minister of Citizenship and Immigration)—An Act to establish the Department of Citizenship and Immigration and to make consequential amendments to other Acts  
 Introduced and read the first time—June 2, 1994  
 Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration—June 13, 1994  
 Reported with an amendment (Sessional Paper No. 8510–351–34)—June 17, 1994  
 Time allocation at third reading stage—Adopted—June 21, 1994  
 Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed—June 22, 1994  
 Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 31)—June 23, 1994
- Dépôt et première lecture—31 mai 1994  
 Débat en deuxième lecture—9 et 13 juin 1994  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord—14 juin 1994  
 A fait l'objet d'un rapport sans amendement (Document parlementaire n° 8510–351–32)—17 juin 1994  
 Attribution de temps à l'étape du rapport et à l'étape de la troisième lecture—Adoptée—21 juin 1994  
 Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport—21 juin 1994  
 Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—22 juin 1994  
 Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 34)—7 juillet 1994
- C–34<sup>R</sup>**—M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien)—Loi relative à l'autonomie gouvernementale des premières nations du Yukon  
 Dépôt et première lecture—31 mai 1994  
 Débat en deuxième lecture—1<sup>er</sup> et 9 juin 1994  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord—14 juin 1994  
 A fait l'objet d'un rapport sans amendement (Document parlementaire n° 8510–351–33)—17 juin 1994  
 Attribution de temps à l'étape du rapport et à l'étape de la troisième lecture—Adoptée—21 juin 1994  
 Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport—21 juin 1994  
 Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—22 juin 1994  
 Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 35)—7 juillet 1994
- C–35<sup>R</sup>**—M. Marchi (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration)—Loi constituant le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration et modifiant certaines lois en conséquence  
 Dépôt et première lecture—2 juin 1994  
 Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration—13 juin 1994  
 A fait l'objet d'un rapport avec un amendement (Document parlementaire n° 8510–351–34)—17 juin 1994  
 Attribution de temps à l'étape de la troisième lecture—Adoptée—21 juin 1994  
 Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—22 juin 1994  
 Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 31)—23 juin 1994

- C-36**—Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development)—An Act respecting the Split Lake Cree First Nation and the settlement of matters arising from an agreement relating to the flooding of land  
 Introduced and read the first time—June 2, 1994  
 Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development—June 14, 1994  
 Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-351-48)—October 7, 1994  
 Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed—October 28, 1994  
 Passed by the Senate—December 6, 1994  
 Royal Assent (Chapter No. 42)—December 15, 1994
- C-37<sup>R</sup>**—Mr. Rock (Minister of Justice)—An Act to amend the Young Offenders Act and the Criminal Code  
 Introduced and read the first time—June 2, 1994  
 Debated at second reading—June 6, 15, 16 and 20, 1994  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs—June 21, 1994  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-66)—December 8, 1994  
 Debated at report stage—February 10, 1995  
 Concurred in at report stage with further amendments—February 14, 1995  
 Debated at third reading—February 20, 22, 24 and 27, 1995  
 Read the third time and passed—February 28, 1995  
 Passed by the Senate—June 21, 1995  
 Royal Assent (Chapter No. 19)—June 22, 1995
- C-38<sup>R</sup>\***—Mr. Young (Minister of Transport)—An Act to provide for the security of marine transportation  
 Introduced and read the first time—June 7, 1994  
 Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Transport before second reading—Debated; adopted—June 14, 1994  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-51)—October 28, 1994  
 Concurred in at report stage and read the second time—November 3, 1994  
 Debated at third reading; read the third time and passed—November 4, 1994  
 Passed by the Senate—November 29, 1994  
 Royal Assent (Chapter No. 40)—December 15, 1994
- C-39**—Mr. Eggleton (President of the Treasury Board)—An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 1995 (Appropriation Act No. 2, 1994-95)  
 Main Estimates 1994-95 and Supplementary Estimates (A) 1994-95—Concurred in—June 8, 1994 (*See Business of Supply Nos. 3 and 7*)
- C-36**—M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien)—Loi concernant l'accord de règlement de la première nation crie de Split Lake sur des questions découlant d'une convention sur la submersion de terres  
 Dépôt et première lecture—2 juin 1994  
 Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord—14 juin 1994  
 A fait l'objet d'un rapport sans amendement (Document parlementaire n° 8510-351-48)—7 octobre 1994  
 Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—28 octobre 1994  
 Adoption par le Sénat—6 décembre 1994  
 Sanction royale (chapitre n° 42)—15 décembre 1994
- C-37<sup>R</sup>**—M. Rock (ministre de la Justice)—Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants et le Code criminel  
 Dépôt et première lecture—2 juin 1994  
 Débat en deuxième lecture—6, 15, 16 et 20 juin 1994  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques—21 juin 1994  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8510-351-66)—8 décembre 1994  
 Débat à l'étape du rapport—10 février 1995  
 Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements—14 février 1995  
 Débat en troisième lecture—20, 22, 24 et 27 février 1995  
 Troisième lecture et adoption—28 février 1995  
 Adoption par le Sénat—21 juin 1995  
 Sanction royale (chapitre n° 19)—22 juin 1995
- C-38<sup>R</sup>\***—M. Young (ministre des Transports)—Loi concernant la sûreté du transport maritime  
 Dépôt et première lecture—7 juin 1994  
 Motion de renvoi du projet de loi au Comité permanent des transports avant la deuxième lecture—Débat; adoptée—14 juin 1994  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8510-351-51)—28 octobre 1994  
 Adoption à l'étape du rapport et deuxième lecture—3 novembre 1994  
 Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—4 novembre 1994  
 Adoption par le Sénat—29 novembre 1994  
 Sanction royale (chapitre n° 40)—15 décembre 1994
- C-39**—M. Eggleton (président du Conseil du Trésor)—Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1995 (Loi de crédits n° 2 pour 1994-1995)  
 Budget des dépenses principal 1994-1995 et Budget des dépenses supplémentaire (A) 1994-1995—Adoptés—8 juin 1994 (*Voir Travaux des subsides nos 3 et 7*)

Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed—June 8, 1994

Passed by the Senate—June 22, 1994

Royal Assent (Chapter No. 33)—June 23, 1994

**C-40**—Mr. Rock (Minister of Justice)—An Act to correct certain anomalies, inconsistencies and errors in the Statutes of Canada, to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in those Statutes and to repeal certain provisions of those Statutes that have expired, lapsed or otherwise ceased to have effect

Introduced and read the first time—June 10, 1994

Debated at second reading; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed—June 20, 1994

Passed by the Senate—June 22, 1994

Royal Assent (Chapter No. 26)—June 23, 1994

**C-41**—Mr. Rock (Minister of Justice)—An Act to amend the Criminal Code (sentencing) and other Acts in consequence thereof

Introduced and read the first time—June 13, 1994

Debated at second reading—September 20, 22 and October 18, 1994

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs—October 18, 1994

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-91)—March 22, 1995

Time allocation at report stage and third reading stage—Adopted—June 8, 1995

Debated at report stage—June 13 and 14, 1995

Concurred in at report stage with further amendments—June 14, 1995

Debated at third reading; Bill amended; read the third time and passed—June 15, 1995

Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 22)—July 13, 1995

**C-42**—Mr. Rock (Minister of Justice)—An Act to amend the Criminal Code and other Acts (miscellaneous matters)

Introduced and read the first time—June 15, 1994

Debated at second reading; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed—October 4, 1994

Passed by the Senate (with amendments)—December 12, 1994

Motion in relation to Senate amendments—Debated; adopted—December 13, 1994

Royal Assent (Chapter No. 44)—December 15, 1994

Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier; étude en Comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption—8 juin 1994

Adoption par le Sénat—22 juin 1994

Sanction royale (chapitre n° 33)—23 juin 1994

**C-40**—M. Rock (ministre de la Justice)—Loi visant à corriger des anomalies, contradictions ou erreurs relevées dans les Lois du Canada et à y effectuer d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à abroger certaines dispositions ayant cessé d'avoir effet par caducité ou autrement

Dépôt et première lecture—10 juin 1994

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier; étude en Comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption—20 juin 1994

Adoption par le Sénat—22 juin 1994

Sanction royale (chapitre n° 26)—23 juin 1994

**C-41**—M. Rock (ministre de la Justice)—Loi modifiant le Code criminel (détermination de la peine) et d'autres lois en conséquence

Dépôt et première lecture—13 juin 1994

Débat en deuxième lecture—20 et 22 septembre et 18 octobre 1994

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques—18 octobre 1994

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8510-351-91)—22 mars 1995

Attribution de temps à l'étape du rapport et à l'étape de la troisième lecture—Adoptée—8 juin 1995

Débat à l'étape du rapport—13 et 14 juin 1995

Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements—14 juin 1995

Débat en troisième lecture; projet de loi modifié; troisième lecture et adoption—15 juin 1995

Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 22)—13 juillet 1995

**C-42**—M. Rock (ministre de la Justice)—Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (en divers domaines)

Dépôt et première lecture—15 juin 1994

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier; étude en Comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption—4 octobre 1994

Adoption par le Sénat (avec des amendements)—12 décembre 1994

Motion relative aux amendements du Sénat—Débat; adoptée—13 décembre 1994

Sanction royale (chapitre n° 44)—15 décembre 1994

- C-43R\***—Mr. Manley (Minister of Industry)—An Act to amend the Lobbyists Registration Act and to make related amendments to other Acts  
 Introduced and read the first time—June 16, 1994  
 Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Industry before second reading—Debated; adopted—June 17, 1994  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-88)—March 16, 1995  
 Debated at report stage; concurred in at report stage with further amendments and read the second time—April 25, 1995  
 Debated at third reading—April 28, May 1, 3 and 5, 1995  
 Read the third time and passed—May 8, 1995  
 Passed by the Senate—June 13, 1995  
 Royal Assent (Chapter No. 12)—June 15, 1995
- C-44**—Mr. Marchi (Minister of Citizenship and Immigration)—An Act to amend the Immigration Act and the Citizenship Act and to make a consequential amendment to the Customs Act  
 Introduced and read the first time—June 17, 1994  
 Debated at second reading—September 19 and 22, 1994  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration—September 27, 1994  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-67)—December 8, 1994  
 Debated at report stage—December 12, 1994  
 Concurred in at report stage with a further amendment—December 13, 1994  
 Debated at third reading—February 6 and 7, 1995  
 Read the third time and passed—February 7, 1995  
 Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 15)—June 15, 1995
- C-45R\***—Mr. Gray (Solicitor General of Canada)—An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act, the Criminal Code, the Criminal Records Act, the Prisons and Reformatories Act and the Transfer of Offenders Act  
 Introduced and read the first time—June 21, 1994  
 Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs before second reading—Debated; adopted—September 20, 1994  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-90)—March 22, 1995  
 Debated at report stage—September 20 and 21, 1995  
 Concurred in at report stage with further amendments and read the second time—September 25, 1995  
 Debated at third reading—September 27 and 28, 1995  
 Read the third time and passed—September 28, 1995  
 Passed by the Senate—December 12, 1995  
 Royal Assent (Chapter No. 42)—December 15, 1995
- C-43R\***—M. Manley (ministre de l'Industrie)—Loi modifiant la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes et d'autres lois en conséquence  
 Dépôt et première lecture—16 juin 1994  
 Motion de renvoi du projet de loi au Comité permanent de l'industrie avant la deuxième lecture—Débat; adoptée—17 juin 1994  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8510-351-88)—16 mars 1995  
 Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements et deuxième lecture—25 avril 1995  
 Débat en troisième lecture—28 avril, 1<sup>er</sup>, 3 et 5 mai 1995  
 Troisième lecture et adoption—8 mai 1995  
 Adoption par le Sénat—13 juin 1995  
 Sanction royale (chapitre n° 12)—15 juin 1995
- C-44**—M. Marchi (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration)—Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la Loi sur la citoyenneté et modifiant la Loi sur les douanes en conséquence  
 Dépôt et première lecture—17 juin 1994  
 Débat en deuxième lecture—19 et 22 septembre 1994  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration—27 septembre 1994  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8510-351-67)—8 décembre 1994  
 Débat à l'étape du rapport—12 décembre 1994  
 Adoption à l'étape du rapport avec un autre amendement—13 décembre 1994  
 Débat en troisième lecture—6 et 7 février 1995  
 Troisième lecture et adoption—7 février 1995  
 Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 15)—15 juin 1995
- C-45R\***—M. Gray (solliciteur général du Canada)—Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, le Code criminel, la Loi sur le casier judiciaire, la Loi sur les prisons et les maisons de correction et la Loi sur le transfèrement des délinquants  
 Dépôt et première lecture—21 juin 1994  
 Motion de renvoi du projet de loi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques avant la deuxième lecture—Débat; adoptée—20 septembre 1994  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8510-351-90)—22 mars 1995  
 Débat à l'étape du rapport—20 et 21 septembre 1995  
 Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements et deuxième lecture—25 septembre 1995  
 Débat en troisième lecture—27 et 28 septembre 1995  
 Troisième lecture et adoption—28 septembre 1995  
 Adoption par le Sénat—12 décembre 1995  
 Sanction royale (chapitre n° 42)—15 décembre 1995

- C-46**—Mr. Manley (Minister of Industry)—An Act to establish the Department of Industry and to amend and repeal certain other Acts
- Introduced and read the first time—September 19, 1994
- Debated at second reading—September 26, October 17 and 26, 1994
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Industry—October 26, 1994
- Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-63)—November 25, 1994
- Debated at report stage—December 1, 1994
- Concurred in at report stage—December 6, 1994
- Debated at third reading—December 7, 1994
- Read the third time and passed—December 8, 1994
- Passed by the Senate—February 15, 1995
- Royal Assent (Chapter No. 1)—March 16, 1995
- C-47**—Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs)—An Act to amend the Department of External Affairs Act and to make related amendments to other Acts
- Introduced and read the first time—September 19, 1994
- Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade—October 4, 1994
- Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-75)—February 6, 1995
- Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed—February 8, 1995
- Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 5)—March 26, 1995
- C-48<sup>R</sup>**—Ms. McLellan (Minister of Natural Resources)—An Act to establish the Department of Natural Resources and to amend related Acts
- Introduced and read the first time—September 19, 1994
- Debated at second reading—September 27 and October 17, 1994
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources—October 18, 1994
- Reported with amendments (Sessional Paper No. 8570-351-56)—November 17, 1994
- Debated at report stage—November 21, 1994
- Concurred in at report stage with a further amendment—November 22, 1994
- Debated at third reading—November 23, 1994
- Read the third time and passed—November 24, 1994
- Passed by the Senate—November 30, 1994
- Royal Assent (Chapter No. 41)—December 15, 1994
- C-46**—M. Manley (ministère de l'Industrie)—Loi constituant le ministère de l'Industrie et modifiant ou abrogeant certaines lois
- Dépôt et première lecture—19 septembre 1994
- Débat en deuxième lecture—26 septembre, 17 et 26 octobre 1994
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie—26 octobre 1994
- A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8510-351-63)—25 novembre 1994
- Débat à l'étape du rapport—1<sup>er</sup> décembre 1994
- Adoption à l'étape du rapport—6 décembre 1994
- Débat en troisième lecture—7 décembre 1994
- Troisième lecture et adoption—8 décembre 1994
- Adoption par le Sénat—15 février 1995
- Sanction royale (chapitre n° 1)—16 mars 1995
- C-47**—M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères)—Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires extérieures et d'autres lois en conséquence
- Dépôt et première lecture—19 septembre 1994
- Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international—4 octobre 1994
- A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8510-351-75)—6 février 1995
- Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—8 février 1995
- Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 5)—26 mars 1995
- C-48<sup>R</sup>**—M<sup>me</sup> McLellan (ministre des Ressources naturelles)—Loi constituant le ministère des Ressources naturelles et modifiant certaines lois connexes
- Dépôt et première lecture—19 septembre 1994
- Débat en deuxième lecture—27 septembre et 17 octobre 1994
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources naturelles—18 octobre 1994
- A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8570-351-56)—17 novembre 1994
- Débat à l'étape du rapport—21 novembre 1994
- Adoption à l'étape du rapport avec un autre amendement—22 novembre 1994
- Débat en troisième lecture—23 novembre 1994
- Troisième lecture et adoption—24 novembre 1994
- Adoption par le Sénat—30 novembre 1994
- Sanction royale (chapitre n° 41)—15 décembre 1994



- C-49**—Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food)—An Act to amend the Department of Agriculture Act and to amend or repeal certain other Acts  
 Introduced and read the first time—September 19, 1994  
 Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food—September 23, 1994  
 Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-351-47)—October 4, 1994  
 Debated at report stage—October 17, 1994  
 Concurred in at report stage—October 18, 1994  
 Debated at third reading; read the third time and passed—October 19, 1994  
 Passed by the Senate—November 17, 1994  
 Royal Assent (Chapter No. 38)—November 24, 1994
- C-50**—Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food)—An Act to amend the Canadian Wheat Board Act  
 Introduced and read the first time—September 19, 1994  
 Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food—September 27, 1994  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-50)—October 21, 1994  
 Debated at report stage—November 2, 1994  
 Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed—November 3, 1994  
 Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 39)—November 24, 1994
- C-51**—Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food)—An Act to amend the Canadian Grain Act and respecting certain regulations made pursuant to that Act  
 Introduced and read the first time—September 22, 1994  
 Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-food—October 4, 1994  
 Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-351-60)—November 23, 1994  
 Debated at report stage—December 5, 1994  
 Concurred in at report stage—December 6, 1994  
 Debated at third reading—December 9, 1994  
 Read the third time and passed—December 13, 1994  
 Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 45)—December 15, 1994
- C-52<sup>R</sup>**—Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services)—An Act to establish the Department of Public Works and Government Services and to amend and repeal certain Acts  
 Introduced and read the first time—September 22, 1994  
 Debated at second reading—September 30, October 4, 5, 17 and 26, 1994
- C-49**—M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire)—Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Agriculture et abrogeant ou modifiant certaines lois  
 Dépôt et première lecture—19 septembre 1994  
 Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire—23 septembre 1994  
 A fait l'objet d'un rapport sans amendement (Document parlementaire n° 8510-351-47)—4 octobre 1994  
 Débat à l'étape du rapport—17 octobre 1994  
 Adoption à l'étape du rapport—18 octobre 1994  
 Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—19 octobre 1994  
 Adoption par le Sénat—17 novembre 1994  
 Sanction royale (chapitre n° 38)—24 novembre 1994
- C-50**—M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire)—Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé  
 Dépôt et première lecture—19 septembre 1994  
 Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire—27 septembre 1994  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8510-351-50)—21 octobre 1994  
 Débat à l'étape du rapport—2 novembre 1994  
 Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—3 novembre 1994  
 Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 39)—24 novembre 1994
- C-51**—M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire)—Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et concernant certains règlements pris en vertu de celle-ci  
 Dépôt et première lecture—22 septembre 1994  
 Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire—4 octobre 1994  
 A fait l'objet d'un rapport sans amendement (Document parlementaire n° 8510-351-60)—23 novembre 1994  
 Débat à l'étape du rapport—5 décembre 1994  
 Adoption à l'étape du rapport—6 décembre 1994  
 Débat en troisième lecture—9 décembre 1994  
 Troisième lecture et adoption—13 décembre 1994  
 Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 45)—15 décembre 1994
- C-52<sup>R</sup>**—M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)—Loi constituant le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux et modifiant ou abrogeant certaines lois  
 Dépôt et première lecture—22 septembre 1994  
 Débat en deuxième lecture—30 septembre, 4, 5, 17 et 26 octobre 1994

- Read the second time and referred to the Standing Committee on Government Operations—October 26, 1994
- Reported with amendments (Sessional Paper No. 8570-351-57)—November 17, 1994
- Debated at report stage—December 13, 1994 and November 27, 1995
- Concurred in at report stage with further amendments—November 28, 1995
- C-53<sup>R</sup>**—Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage)—An Act to establish the Department of Canadian Heritage and to amend and repeal certain Acts
- Introduced and read the first time—September 23, 1994
- Debated at second reading—October 3, 18, 26, 27, 28, November 3, 16 and 21, 1994
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage—November 22, 1994
- Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-71)—December 13, 1994
- Debated at report stage—December 14, 1994
- Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed—December 15, 1994
- Passed by the Senate—April 6, 1995
- Royal Assent (Chapter No. 11)—June 15, 1995
- C-54<sup>R</sup>**—Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development)—An Act to amend the Old Age Security Act, the Canada Pension Plan, the Children's Special Allowances Act and the Unemployment Insurance Act
- Introduced and read the first time—October 7, 1994
- Debated at second reading—October 20, 28 and November 3, 1994
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development—November 15, 1994
- Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-84)—March 1, 1995
- Debated at report stage—May 8 and 15, 1995
- Concurred in at report stage with a further amendment—May 15, 1995
- Debated at third reading; read the third time and passed—June 21, 1995
- Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 33)—July 13, 1995
- C-55<sup>R</sup>**—Mr. Irwin (The Minister of Indian Affairs and Northern Development)—An Act to establish a board having jurisdiction concerning disputes respecting surface rights in respect of land in the Yukon Territory and to amend other Acts in relation thereto
- Introduced and read the first time—October 7, 1994
- Debated at second reading—October 21, November 1 and 3, 1994
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales—26 octobre 1994
- A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8570-351-57)—17 novembre 1994
- Débat à l'étape du rapport—13 décembre 1994 et 27 novembre 1995
- Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements—28 novembre 1995
- C-53<sup>R</sup>**—M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien)—Loi constituant le ministère du Patrimoine canadien et modifiant ou abrogeant certaines lois
- Dépôt et première lecture—23 septembre 1994
- Débat en deuxième lecture—3, 18, 26, 27, 28 octobre, 3, 16 et 21 novembre 1994
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien—22 novembre 1994
- A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8510-351-71)—13 décembre 1994
- Débat à l'étape du rapport—14 décembre 1994
- Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—15 décembre 1994
- Adoption par le Sénat—6 avril 1995
- Sanction royale (chapitre n° 11)—15 juin 1995
- C-54<sup>R</sup>**—M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines)—Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les allocations spéciales pour enfants et la Loi sur l'assurance-chômage
- Dépôt et première lecture—7 octobre 1994
- Débat en deuxième lecture—20, 28 octobre et 3 novembre 1994
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines—15 novembre 1994
- A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8510-351-84)—1<sup>er</sup> mars 1995
- Débat à l'étape du rapport—8 et 15 mai 1995
- Adoption à l'étape du rapport avec un autre amendement—15 mai 1995
- Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—21 juin 1995
- Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 33)—13 juillet 1995
- C-55<sup>R</sup>**—M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien)—Loi établissant un organisme ayant compétence pour statuer sur les différends concernant les droits de surface au Yukon, et modifiant certaines lois en conséquence
- Dépôt et première lecture—7 octobre 1994
- Débat en deuxième lecture—21 octobre, 1<sup>er</sup> et 3 novembre 1994

Read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development—November 15, 1994

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8570-351-59)—November 18, 1994

Concurred in at report stage—November 24, 1994

Debated at third reading—November 24 and 25, 1994

Read the third time and passed—November 25, 1994

Passed by the Senate—December 12, 1994

Royal Assent (Chapter No. 43)—December 15, 1994

**C-56<sup>R</sup>**—Ms. Copps (Deputy Prime Minister and Minister of the Environment)—An Act to amend the Canadian Environmental Assessment Act

Introduced and read the first time—October 24, 1994

Debated at second reading—October 31, 1994

Read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development—November 1, 1994

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-61)—November 24, 1994

Debated at report stage—December 5, 1994

Concurred in at report stage—December 6, 1994

Debated at third reading—December 9 and 12, 1994

Read the third time and passed—December 13, 1994

Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 46)—December 15, 1994

**C-57<sup>R</sup>**—Mr. MacLaren (Minister for International Trade)—An Act to implement the Agreement Establishing the World Trade Organization

Ways and Means Motion No. 15 (Sessional Paper No. 8570-351-15)—Adopted—October 24, 1994

Introduced and read the first time—October 25, 1994

Debated at second reading—October 27 and November 1, 1994

Read the second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade—November 1, 1994

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8570-351-58)—November 18, 1994

Debated at report stage—November 24, 1994

Concurred in at report stage—November 28, 1994

Debated at third reading—November 29, 1994

Read the third time and passed—November 30, 1994

Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 47)—December 15, 1994

**C-58**—Mr. Gray (Solicitor General of Canada)—An Act to amend the Public Service Staff Relations Act and the Royal Canadian Mounted Police Act

Introduced and read the first time—November 4, 1994

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord—15 novembre 1994

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (Document parlementaire n° 8570-351-59)—18 novembre 1994

Adoption à l'étape du rapport—24 novembre 1994

Débat en troisième lecture—24 et 25 novembre 1994

Troisième lecture et adoption—25 novembre 1994

Adoption par le Sénat—12 décembre 1994

Sanction royale (chapitre n° 43)—15 décembre 1994

**C-56<sup>R</sup>**—M<sup>me</sup> Copps (vice-première ministre et ministre de l'Environnement)—Loi modifiant la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale

Dépôt et première lecture—24 octobre 1994

Débat en deuxième lecture—31 octobre 1994

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable—1<sup>er</sup> novembre 1994

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8510-351-61)—24 novembre 1994

Débat à l'étape du rapport—5 décembre 1994

Adoption à l'étape du rapport—6 décembre 1994

Débat en troisième lecture—9 et 12 décembre 1994

Troisième lecture et adoption—13 décembre 1994

Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 46)—15 décembre 1994

**C-57<sup>R</sup>**—M. MacLaren (ministre du Commerce international)—Loi portant mise en oeuvre de l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce

Motion des voies et moyens n° 15 (Document parlementaire n° 8570-351-15)—Adoptée—24 octobre 1994

Dépôt et première lecture—25 octobre 1994

Débat en deuxième lecture—27 octobre et 1<sup>er</sup> novembre 1994

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international—1<sup>er</sup> novembre 1994

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8570-351-58)—18 novembre 1994

Débat à l'étape du rapport—24 novembre 1994

Adoption à l'étape du rapport—28 novembre 1994

Débat en troisième lecture—29 novembre 1994

Troisième lecture et adoption—30 novembre 1994

Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 47)—15 décembre 1994

**C-58**—M. Gray (solliciteur général du Canada)—Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada

Dépôt et première lecture—4 novembre 1994

- Debated at second reading—November 17, 1994  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Government Operations—November 22, 1994  
 Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-351-83)—February 27, 1995
- C-59<sup>R</sup>**—Mr. Martin (Minister of Finance)—An Act to amend the Income Tax Act and the Income Tax Application Rules
- Ways and Means Motion No. 16 (Sessional Paper No. 8570-351-16)—Adopted—November 24, 1994  
 Introduced and read the first time—November 24, 1994  
 Debated at second reading—December 1 and 2, 1994  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance—December 6, 1994  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-77)—February 8, 1995  
 Debated at report stage—February 13, 1995  
 Concurred in at report stage—February 14, 1995  
 Debated at third reading—February 17, 1995  
 Read the third time and passed—February 21, 1995  
 Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 3)—March 26, 1995
- C-60**—Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development)—An Act respecting an agreement between Her Majesty in right of Canada and the Pictou Landing Indian Band
- Introduced and read the first time—December 5, 1994  
 Debated at second reading; read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development—December 12, 1994  
 Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-351-78)—February 10, 1995  
 Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed—February 16, 1995  
 Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 4)—March 26, 1995
- C-61<sup>R</sup>**—Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food)—An Act to establish a system of administrative monetary penalties for the enforcement of the Canada Agricultural Products Act, the Feeds Act, the Fertilizers Act, the Health of Animals Act, the Meat Inspection Act, the Pest Control Products Act, the Plant Protection Act and the Seeds Act
- Introduced and read the first time—December 5, 1994  
 Debated at second reading—February 10 and 13, 1995  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food—February 13, 1995  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-153)—October 24, 1995
- Débat en deuxième lecture—17 novembre 1994  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales—22 novembre 1994  
 A fait l'objet d'un rapport sans amendement (Document parlementaire n° 8510-351-83)—27 février 1995
- C-59<sup>R</sup>**—M. Martin (ministre des Finances)—Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu
- Motion des voies et moyens n° 16 (Document parlementaire n° 8570-351-16)—Adoptée—24 novembre 1994  
 Dépôt et première lecture—24 novembre 1994  
 Débat en deuxième lecture—1<sup>er</sup> et 2 décembre 1994  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances—6 décembre 1994  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8510-351-77)—8 février 1995  
 Débat à l'étape du rapport—13 février 1995  
 Adoption à l'étape du rapport—14 février 1995  
 Débat en troisième lecture—17 février 1995  
 Troisième lecture et adoption—21 février 1995  
 Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 3)—26 mars 1995
- C-60**—M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien)—Loi concernant l'accord conclu entre Sa Majesté du chef du Canada et la bande indienne de Pictou Landing
- Dépôt et première lecture—5 décembre 1994  
 Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord—12 décembre 1994  
 A fait l'objet d'un rapport sans amendement (Document parlementaire n° 8510-351-78)—10 février 1995  
 Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—16 février 1995  
 Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 4)—26 mars 1995
- C-61<sup>R</sup>**—M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire)—Loi établissant un régime de sanctions administratives pécuniaires pour l'application de la Loi sur les produits agricoles au Canada, de la Loi relative aux aliments du bétail, de la Loi sur les engrais, de la Loi sur la santé des animaux, de la Loi sur l'inspection des viandes, de la Loi sur les produits antiparasitaires, de la Loi sur la protection des végétaux et de la Loi sur les semences
- Dépôt et première lecture—5 décembre 1994  
 Débat en deuxième lecture—10 et 13 février 1995  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire—13 février 1995  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8510-351-153)—24 octobre 1995

- Debated at report stage—October 26, 1995  
 Concurred in at report stage with further amendments—October 31, 1995  
 Debated at third reading—November 1, 1995  
 Read the third time and passed—November 2, 1995  
 Passed by the Senate—November 29, 1995  
 Royal Assent (Chapter No. 40)—December 5, 1995
- C-62<sup>R</sup>\***—Mr. Eggleton (President of the Treasury Board)—An Act to provide for the achievement of regulatory goals through alternatives to designated regulations and through administrative agreements  
 Introduced and read the first time—December 6, 1994
- C-63**—Mr. Eggleton (President of the Treasury Board)—An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 1995 (Appropriation Act No. 3, 1994-95)  
 Supplementary Estimates (B) and (C) 1994-95—Concurred in—December 8, 1994 (*See Business of Supply Nos 9 and 10*)  
 Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed—December 8, 1994  
 Passed by the Senate—December 13, 1994  
 Royal Assent (Chapter No. 48)—December 15, 1994
- C-64<sup>R</sup>\***—Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development)—An Act respecting employment equity  
 Introduced and read the first time—December 12, 1994  
 Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons before second reading—Debated; adopted—December 13, 1994  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-143)—September 25, 1995  
 Debated at report stage—October 3 and 4, 1995  
 Concurred in at report stage with a further amendment and read the second time—October 4, 1995  
 Debated at third reading—October 5, 6, 16 and 17, 1995  
 Order respecting proceedings on Bill C-64 (*See Other Business No. 6*)—October 17, 1995  
 Read the third time and passed—October 17, 1995  
 Passed by the Senate—December 13, 1995  
 Royal Assent (Chapter No. 44)—December 15, 1995
- C-65**—Mr. Massé (President of the Queen's Privy Council for Canada, Minister of Intergovernmental Affairs and Minister responsible for Public Service Renewal)—An Act to reorganize and dissolve certain federal agencies  
 Introduced and read the first time—December 14, 1994
- Débat à l'étape du rapport—26 octobre 1995  
 Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements—31 octobre 1995  
 Débat en troisième lecture—1<sup>er</sup> novembre 1995  
 Troisième lecture et adoption—2 novembre 1995  
 Adoption par le Sénat—29 novembre 1995  
 Sanction royale (chapitre n<sup>o</sup> 40)—5 décembre 1995
- C-62<sup>R</sup>\***—M. Eggleton (président du Conseil du Trésor)—Loi permettant de substituer à certains règlements de nouvelles normes et de conclure des accords administratifs pour la réalisation des objectifs de la réglementation  
 Dépôt et première lecture—6 décembre 1994
- C-63**—M. Eggleton (président du Conseil du Trésor)—Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1995 (Loi de crédits n<sup>o</sup> 3 pour 1994-1995)  
 Budget des dépenses supplémentaire (B) et (C) 1994-1995—Adoptés—8 décembre 1994 (*Voir Travaux des subsides nos 9 et 10*)  
 Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier; étude en Comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption—8 décembre 1994  
 Adoption par le Sénat—13 décembre 1994  
 Sanction royale (chapitre n<sup>o</sup> 48)—15 décembre 1994
- C-64<sup>R</sup>\***—M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines)—Loi concernant l'équité en matière d'emploi  
 Dépôt et première lecture—12 décembre 1994  
 Motion de renvoi du projet de loi au Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées avant la deuxième lecture—Débat; adoptée—13 décembre 1994  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-351-143)—25 septembre 1995  
 Débat à l'étape du rapport—3 et 4 octobre 1995  
 Adoption à l'étape du rapport avec un autre amendement et deuxième lecture—4 octobre 1995  
 Débat en troisième lecture—5, 6, 16 et 17 octobre 1995  
 Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-64 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 6*)—17 octobre 1995  
 Troisième lecture et adoption—17 octobre 1995  
 Adoption par le Sénat—13 décembre 1995  
 Sanction royale (chapitre n<sup>o</sup> 44)—15 décembre 1995
- C-65**—M. Massé (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada, ministre des Affaires intergouvernementales et ministre chargé du Renouveau de la fonction publique)—Loi portant réorganisation et dissolution de certains organismes fédéraux  
 Dépôt et première lecture—14 décembre 1994

- Debated at second reading—February 7 and 8, 1995  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Government Operations—February 14, 1995  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-85)—March 1, 1995  
 Debated at report stage; concurred in at report stage with a further amendment—June 21, 1995  
 Debated at third reading; read the third time and passed—June 22, 1995  
 Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 29)—July 13, 1995
- C-66**—Mr. Young (Minister of Transport)—An Act to amend the Western Grain Transportation Act  
 Introduced and read the first time—December 15, 1994  
 Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food—February 13, 1995
- C-67<sup>R</sup>**—Mr. Collenette (Minister of National Defence and Minister of Veterans Affairs)—An Act to establish the Veterans Review and Appeal Board, to amend the Pension Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal the Veterans Appeal Board Act  
 Introduced and read the first time—December 15, 1994  
 Debated at second reading—February 9, 1995  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs—February 14, 1995  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-96)—March 31, 1995  
 Debated at report stage; concurred in at report stage—May 8, 1995  
 Debated at third reading—May 12 and 15, 1995  
 Read the third time and passed—May 15, 1995  
 Passed by the Senate—June 21, 1995  
 Royal Assent (Chapter No. 18)—June 22, 1995
- C-68<sup>R</sup>**—Mr. Rock (Minister of Justice)—An Act respecting firearms and other weapons  
 Introduced and read the first time—February 14, 1995  
 Time allocation at second reading stage—Notice—April 4, 1995; adopted—April 5, 1995  
 Debated at second reading—February 16, 27, March 13, 27, 28, and April 5, 1995  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs—April 5, 1995  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-123)—June 7, 1995  
 Time allocation at report stage and third reading stage—Adopted—June 8, 1995  
 Debated at report stage; concurred in at report stage with further amendments—June 12, 1995  
 Debated at third reading; read the third time and passed—June 13, 1995
- Débat en deuxième lecture—7 et 8 février 1995  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales—14 février 1995  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8510-351-85)—1<sup>er</sup> mars 1995  
 Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport avec un autre amendement—21 juin 1995  
 Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—22 juin 1995  
 Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 29)—13 juillet 1995
- C-66**—M. Young (ministre des Transports)—Loi modifiant la Loi sur le transport du grain de l'Ouest  
 Dépôt et première lecture—15 décembre 1994  
 Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire—13 février 1995
- C-67<sup>R</sup>**—M. Collenette (ministre de la Défense nationale et ministre des Anciens combattants)—Loi constituant le Tribunal des anciens combattants (révision et appel), modifiant la Loi sur les pensions et d'autres lois en conséquence et abrogeant la Loi sur le Tribunal d'appel des anciens combattants  
 Dépôt et première lecture—15 décembre 1994  
 Débat en deuxième lecture—9 février 1995  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants—14 février 1995  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8510-351-96)—31 mars 1995  
 Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport—8 mai 1995  
 Débat en troisième lecture—12 et 15 mai 1995  
 Troisième lecture et adoption—15 mai 1995  
 Adoption par le Sénat—21 juin 1995  
 Sanction royale (chapitre n° 18)—22 juin 1995
- C-68<sup>R</sup>**—M. Rock (ministre de la Justice)—Loi concernant les armes à feu et certaines autres armes  
 Dépôt et première lecture—14 février 1995  
 Attribution de temps à l'étape de la deuxième lecture—Avis—4 avril 1995; adoptée—5 avril 1995  
 Débat en deuxième lecture—16, 27 février, 13, 27, 28 mars et 5 avril 1995  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques—5 avril 1995  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8510-351-123)—7 juin 1995  
 Attribution de temps à l'étape du rapport et à l'étape de la troisième lecture—Adoptée—8 juin 1995  
 Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements—12 juin 1995  
 Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—13 juin 1995

Passed by the Senate—November 22, 1995  
Royal Assent (Chapter No. 39)—December 5, 1995

**C-69R**—Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons)—An Act to provide for the establishment of electoral boundaries commissions and the readjustment of electoral boundaries

Concurrence in Committee Report—February 14, 1995 (*See Government Business No. 20*)

Read the first time—February 16, 1995

Order respecting proceedings on Bill C-69—February 22, 1995 (*See Other Business No. 6*)

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs—February 24, 1995

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-92)—March 22, 1995

Debated at report stage—March 27, 1995

Concurred in at report stage—March 28, 1995

Debated at third reading—March 29, April 6 and 24, 1995

Read the third time and passed—April 25, 1995

Passed by the Senate (with amendments)—June 8, 1995

Motion in relation to Senate amendments—Debated—June 14, 15 and 20, 1995; adopted—June 20, 1995

Closure—Notice—June 19, 1995; adopted—June 20, 1995

**C-70**—Mr. Martin (Minister of Finance)—An Act to amend the Income Tax Act Application rules and related Acts

Ways and Means Motion No. 18 (Sessional Paper No. 8570-351-18)—Adopted—February 16, 1995

Read the first time—February 16, 1995

Debated at second reading—April 24, 25, May 5 and 8, 1995

Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance—May 8, 1995

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-104)—May 12, 1995

Concurred in at report stage—June 15, 1995

Debated at third reading—June 15 and 16, 1995

Read the third time and passed—June 19, 1995

Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 21)—June 22, 1995

**C-71**—Ms. McLellan (Minister of Natural Resources)—An Act to amend the Explosives Act

Introduced and read the first time—February 24, 1995

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources—September 19, 1995

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-351-145)—October 2, 1995

Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed—October 5, 1995

Passed by the Senate—November 7, 1995

Royal Assent (Chapter No. 35)—November 8, 1995

Adoption par le Sénat—22 novembre 1995

Sanction royale (chapitre n° 39)—5 décembre 1995

**C-69R**—M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes)—Loi portant sur la création de commissions de délimitation des circonscriptions électorales et la révision des limites des circonscriptions électorales

Adoption du rapport du Comité—14 février 1995 (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 20*)

Première lecture—16 février 1995

Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-69—22 février 1995 (*Voir Autres affaires n° 6*)

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre—24 février 1995

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8510-351-92)—22 mars 1995

Débat à l'étape du rapport—27 mars 1995

Adoption à l'étape du rapport—28 mars 1995

Débat en troisième lecture—29 mars, 6 et 24 avril 1995

Troisième lecture et adoption—25 avril 1995

Adoption par le Sénat (avec des amendements)—8 juin 1995

Motion relative aux amendements du Sénat—Débat—14, 15 et 20 juin 1995; adoptée—20 juin 1995

Clôture—Avis—19 juin 1995; adoptée—20 juin 1995

**C-70**—M. Martin (ministre des Finances)—Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, les règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu et des lois connexes

Motion des voies et moyens n° 18 (Document parlementaire n° 8570-351-18)—Adoptée—16 février 1995

Première lecture—16 février 1995

Débat en deuxième lecture—24, 25 avril, 5 et 8 mai 1995

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances—8 mai 1995

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8510-351-104)—12 mai 1995

Adoption à l'étape du rapport—15 juin 1995

Débat en troisième lecture—15 et 16 juin 1995

Troisième lecture et adoption—19 juin 1995

Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 21)—22 juin 1995

**C-71**—M<sup>me</sup> McLellan (ministre des Ressources naturelles)—Loi modifiant la Loi sur les explosifs

Dépôt et première lecture—24 février 1995

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources naturelles—19 septembre 1995

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (Document parlementaire n° 8510-351-145)—2 octobre 1995

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—5 octobre 1995

Adoption par le Sénat—7 novembre 1995

Sanction royale (chapitre n° 35)—8 novembre 1995

- C-72**—Mr. Rock (Minister of Justice)—An Act to amend the Criminal Code (self-induced intoxication)  
 Introduced and read the first time—February 24, 1995  
 Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs—March 27, 1995  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-131)—June 16, 1995  
 Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed—June 22, 1995  
 Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 32)—July 13, 1995
- C-72**—M. Rock (ministre de la Justice)—Loi modifiant le Code criminel (intoxication volontaire)  
 Dépôt et première lecture—24 février 1995  
 Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques—27 mars 1995  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8510-351-131)—16 juin 1995  
 Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—22 juin 1995  
 Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 32)—13 juillet 1995
- C-73<sup>R</sup>**—Mr. Martin (Minister of Finance)—An Act to provide borrowing authority for the fiscal year beginning on April 1, 1995  
 Introduced and read the first time—February 27, 1995  
 Debated at second reading—March 2 and 3, 1995  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance—March 3, 1995  
 Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-351-86)—March 14, 1995  
 Concurred in at report stage—March 20, 1995  
 Debated at third reading—March 20 and 24, 1995  
 Read the third time and passed—March 28, 1995  
 Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 8)—March 30, 1995
- C-73<sup>R</sup>**—M. Martin (ministre des Finances)—Loi portant pouvoir d'emprunt pour l'exercice 1995-1996  
 Dépôt et première lecture—27 février 1995  
 Débat en deuxième lecture—2 et 3 mars 1995  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances—3 mars 1995  
 A fait l'objet d'un rapport sans amendement (Document parlementaire n° 8510-351-86)—14 mars 1995  
 Adoption à l'étape du rapport—20 mars 1995  
 Débat en troisième lecture—20 et 24 mars 1995  
 Troisième lecture et adoption—28 mars 1995  
 Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 8)—30 mars 1995
- C-74<sup>R</sup>**—Mrs. Robillard (Minister of Labour)—An Act respecting the supervision of longshoring and related operations at west coast ports  
 Motion respecting proceedings on Bill C-74—Adopted—March 15, 1995 (*See Other Business No. 15*)  
 Introduced and read the first time; time allocation at all stages—Adopted; debated at second reading; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed—March 15, 1995  
 Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 2)—March 16, 1995
- C-74<sup>R</sup>**—M<sup>me</sup> Robillard (ministre du Travail)—Loi concernant la supervision du débardage et des opérations connexes dans les ports de la côte ouest  
 Motion relative aux délibérations sur le projet de loi C-74—Adoptée—15 mars 1995 (*Voir Autres affaires n° 15*)  
 Dépôt et première lecture; attribution de temps à toutes les étapes—Adoptée; débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier; étude en Comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—15 mars 1995  
 Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 2)—16 mars 1995
- C-75<sup>R</sup>**—Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food)—An Act to amend the Farm Improvement and Marketing Cooperatives Loans Act  
 Introduced and read the first time—March 17, 1995  
 Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food—April 24, 1995  
 Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-351-103)—May 12, 1995  
 Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed—June 2, 1995  
 Passed by the Senate—June 14, 1995  
 Royal Assent (Chapter No. 13)—June 15, 1995
- C-75<sup>R</sup>**—M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire)—Loi modifiant la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles et à la commercialisation selon la formule coopérative  
 Dépôt et première lecture—17 mars 1995  
 Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire—24 avril 1995  
 A fait l'objet d'un rapport sans amendement (Document parlementaire n° 8510-351-103)—12 mai 1995  
 Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—2 juin 1995  
 Adoption par le Sénat—14 juin 1995  
 Sanction royale (chapitre n° 13)—15 juin 1995



- C-76<sup>R</sup>**—Mr. Martin (Minister of Finance)—An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 1995  
 Introduced and read the first time—March 20, 1995  
 Debated at second reading—March 30, 31, April 3, 6 and 26, 1995  
 Time allocation at second reading—Notice—April 25, 1995; adopted—April 26, 1995  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance—April 26, 1995  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-108)—May 19, 1995  
 Debated at report stage—May 31 and June 5, 1995  
 Time allocation at report stage and third reading stage—Notice—June 2, 1995; adopted—June 5, 1995  
 Concurred in at report stage with further amendments—June 5, 1995  
 Debated at third reading; read the third time and passed—June 6, 1995  
 Passed by the Senate—June 21, 1995  
 Royal Assent (Chapter No. 17)—June 22, 1995
- C-77<sup>R</sup>**—Mrs. Robillard (Minister of Labour)—An Act to provide for the maintenance of railway operations and subsidiary services  
 Motion respecting proceedings on Bill C-77—Debated; deemed withdrawn—March 20, 1995 (*See Other Business No. 15*)  
 Introduced and read the first time—March 21, 1995  
 Time allocation at second reading—adopted; debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development—March 22, 1995  
 Time allocation at Committee stage—Adopted—March 22, 1995  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-94)—March 23, 1995  
 Time allocation at report stage and third reading stage—Adopted—March 25, 1995  
 Debated at report stage; concurred in at report stage—March 25, 1995  
 Debated at third reading; read the third time and passed; passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 6)—March 26, 1995
- C-78<sup>R</sup>**—Mr. Gray (Solicitor General of Canada)—An Act to provide for the establishment and operation of a program to enable certain persons to receive protection in relation to certain inquiries, investigations or prosecutions  
 Introduced and read the first time—March 23, 1995  
 Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs—October 5, 1995  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-160)—November 9, 1995  
 Debated at report stage; concurred in at report stage—November 28, 1995
- C-76<sup>R</sup>**—M. Martin (ministre des Finances)—Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 1995  
 Dépôt et première lecture—20 mars 1995  
 Débat en deuxième lecture—30, 31 mars, 3 et 6 et 26 avril 1995  
 Attribution de temps à l'étape de la deuxième lecture—Avis—25 avril 1995; adoptée—26 avril 1995  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances—26 avril 1995  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8510-351-108)—19 mai 1995  
 Débat à l'étape du rapport—31 mai et 5 juin 1995  
 Attribution de temps à l'étape du rapport et à l'étape de la troisième lecture—Avis—2 juin 1995; adoptée—5 juin 1995  
 Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements—5 juin 1995  
 Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—6 juin 1995  
 Adoption par le Sénat—21 juin 1995  
 Sanction royale (chapitre n° 17)—22 juin 1995
- C-77<sup>R</sup>**—M<sup>me</sup> Robillard (ministre du Travail)—Loi prévoyant le maintien des services ferroviaires et des services auxiliaires  
 Motion relative aux délibérations sur le projet de loi C-77—Débat; réputée retirée—20 mars 1995 (*Voir Autres affaires n° 15*)  
 Dépôt et première lecture—21 mars 1995  
 Attribution de temps à l'étape de la deuxième lecture—adoptée; débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines—22 mars 1995  
 Attribution de temps à l'étape de l'étude en comité—Adoptée—22 mars 1995  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8510-351-94)—23 mars 1995  
 Attribution de temps à l'étape du rapport et à l'étape de la troisième lecture—Adoptée—25 mars 1995  
 Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport—25 mars 1995  
 Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption; adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 6)—26 mars 1995
- C-78<sup>R</sup>**—M. Gray (solliciteur général du Canada)—Loi instaurant un programme de protection pour certaines personnes dans le cadre de certaines enquêtes ou poursuites  
 Dépôt et première lecture—23 mars 1995  
 Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques—5 octobre 1995  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8510-351-160)—9 novembre 1995  
 Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport—28 novembre 1995

- C-79**—Mr. Eggleton (President of the Treasury Board)—An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 1995 (Appropriation Act No. 4, 1994-95)  
 Supplementary Estimates (D) 1994-95—Concurred in—March 23, 1995 (*See Business of Supply No. 13*)  
 Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed—March 23, 1995  
 Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 9)—March 30, 1995
- C-79**—M. Eggleton (président du Conseil du Trésor)—Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1995 (Loi de crédits n° 4 pour 1994-1995)  
 Budget des dépenses supplémentaire (D) 1994-1995—Adopté—23 mars 1995 (*Voir Travaux des subsides n° 13*)  
 Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier; étude en Comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption—23 mars 1995  
 Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 9)—30 mars 1995
- C-80**—Mr. Eggleton (President of the Treasury Board)—An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 1996 (Appropriation Act No. 1, 1995-96)  
 Interim Supply for the fiscal year ending March 31, 1996—Concurred in—March 23, 1995 (*See Business of Supply No. 14*)  
 Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed—March 23, 1995  
 Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 10)—March 30, 1995
- C-80**—M. Eggleton (président du Conseil du Trésor)—Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1996 (Loi de crédits n° 1 pour 1995-1996)  
 Crédits provisoires pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996—Adoptés—23 mars 1995 (*Voir Travaux des subsides n° 14*)  
 Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier; étude en Comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption—23 mars 1995  
 Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 10)—30 mars 1995
- C-81**—Mr. Young (Minister of Transport)—An Act to amend An Act respecting the Buffalo and Fort Erie Public Bridge Company  
 Introduced and read the first time—March 31, 1995  
 Debated at second reading; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed—June 2, 1995  
 Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 14)—June 15, 1995
- C-81**—M. Young (ministre des Transports)—Loi modifiant la Loi concernant la «Buffalo and Fort Erie Public Bridge Company»  
 Dépôt et première lecture—31 mars 1995  
 Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier; étude en Comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—2 juin 1995  
 Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 14)—15 juin 1995
- C-82<sup>R</sup>**—Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services)—An Act to amend the Royal Canadian Mint Act  
 Introduced and read the first time—April 6, 1995  
 Debated at second reading—May 19 and 29, 1995  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Government Operations—May 30, 1995  
 Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-351-133)—June 19, 1995  
 Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed—June 21, 1995  
 Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 26)—July 13, 1995
- C-82<sup>R</sup>**—M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)—Loi modifiant la Loi sur la Monnaie royale canadienne  
 Dépôt et première lecture—6 avril 1995  
 Débat en deuxième lecture—19 et 29 mai 1995  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales—30 mai 1995  
 A fait l'objet d'un rapport sans amendement (Document parlementaire n° 8510-351-133)—19 juin 1995  
 Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—21 juin 1995  
 Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 26)—13 juillet 1995
- C-83<sup>R</sup>**—Ms. Copps (Minister of the Environment)—An Act to amend the Auditor General Act
- C-83<sup>R</sup>**—M<sup>me</sup> Copps (ministre de l'Environnement)—Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général

- Introduced and read the first time—April 25, 1995  
 Debated at second reading—September 18 and 19, 1995  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development—September 19, 1995  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-159)—November 6, 1995  
 Debated at report stage—November 20, 1995  
 Concurred in at report stage—November 21, 1995  
 Debated at third reading—November 23, 1995  
 Read the third time and passed—November 28, 1995  
 Passed by the Senate—December 13, 1995  
 Royal Assent (Chapter No. 43)—December 15, 1995
- C-84R\***—Mr. Rock (Minister of Justice)—An Act to provide for the review, registration, publication and parliamentary scrutiny of regulations and other documents and to make consequential and related amendments to other Acts  
 Introduced and read the first time—April 26, 1995  
 Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Government Operations before second reading—Debated; adopted—October 2, 1995
- C-85R**—Mr. Eggleton (President of the Treasury Board)—An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act and to provide for the continuation of a certain provision  
 Introduced and read the first time—April 28, 1995  
 Debated at second reading—May 4, 9, 10 and 12, 1995  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs—May 15, 1995  
 Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-351-116)—May 31, 1995  
 Time allocation at report stage and third reading stage—Adopted—June 8, 1995  
 Debated at report stage—June 8, 9 and 16, 1995  
 Concurred in at report stage—June 19, 1995  
 Debated at third reading; read the third time and passed—June 22, 1995  
 Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 30)—July 13, 1995
- C-86**—Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food)—An Act to amend the Canadian Dairy Commission Act  
 Introduced and read the first time—April 28, 1995  
 Debated at second reading—May 16 and 17, 1995  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food—May 17, 1995  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-128)—June 14, 1995  
 Debated at report stage; concurred in at report stage—June 19, 1995  
 Debated at third reading; read the third time and passed—June 20, 1995  
 Passed by the Senate; Royal Assent; (Chapter No. 23)—July 13, 1995
- Dépôt et première lecture—25 avril 1995  
 Débat en deuxième lecture—18 et 19 septembre 1995  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable—19 septembre 1995  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8510-351-159)—6 novembre 1995  
 Débat à l'étape du rapport—20 novembre 1995  
 Adoption à l'étape du rapport—21 novembre 1995  
 Débat en troisième lecture—23 novembre 1995  
 Troisième lecture et adoption—28 novembre 1995  
 Adoption par le Sénat—13 décembre 1995  
 Sanction royale (chapitre n° 43)—15 décembre 1995
- C-84R\***—M. Rock (ministre de la Justice)—Loi prévoyant l'examen, l'enregistrement, la publication et le contrôle parlementaire des règlements et autres textes, et modifiant certaines lois en conséquence  
 Dépôt et première lecture—26 avril 1995  
 Motion de renvoi du projet de loi au Comité permanent des opérations gouvernementales avant la deuxième lecture—Débat; adoptée—2 octobre 1995
- C-85R**—M. Eggleton (président du Conseil du Trésor)—Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires et prévoyant le rétablissement d'une disposition  
 Dépôt et première lecture—28 avril 1995  
 Débat en deuxième lecture—4, 9, 10 et 12 mai 1995  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre—15 mai 1995  
 A fait l'objet d'un rapport sans amendement (Document parlementaire n° 8510-351-116)—31 mai 1995  
 Attribution de temps à l'étape du rapport et à l'étape de la troisième lecture—Adoptée—8 juin 1995  
 Débat à l'étape du rapport—8, 9 et 16 juin 1995  
 Adoption à l'étape du rapport—19 juin 1995  
 Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—22 juin 1995  
 Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 30)—13 juillet 1995
- C-86**—M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire)—Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du lait  
 Dépôt et première lecture—28 avril 1995  
 Débat en deuxième lecture—16 et 17 mai 1995  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire—17 mai 1995  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8510-351-128)—14 juin 1995  
 Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport—19 juin 1995  
 Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—20 juin 1995  
 Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 23)—13 juillet 1995

- C-87<sup>R</sup>**—Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs)—An Act to implement the Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on their Destruction  
 Introduced and read the first time—May 1, 1995  
 Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade—May 16, 1995  
 Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-351-125)—June 8, 1995  
 Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed—June 19, 1995  
 Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 25)—July 13, 1995
- C-88<sup>R</sup>**—Mr. Manley (Minister of Industry)—An Act to implement the Agreement on Internal Trade  
 Introduced and read the first time—May 1, 1995  
 Debated at second reading—May 15, 29, June 19 and November 1 and 2, 1995  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Industry—November 6, 1995  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-180)—December 8, 1995
- C-89<sup>R</sup>\***—Mr. Young (Minister of Transport)—An Act to provide for the continuance of the Canadian National Railway Company under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares of the Company to the public  
 Introduced and read first time—May 5, 1995  
 Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Transport before second reading—Debated; adopted—May 15, 1995  
 Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-351-121)—June 2, 1995  
 Debated at report stage—June 15, 1995  
 Concurred in at report stage and read the second time—June 19, 1995  
 Debated at third reading; read the third time and passed—June 20, 1995  
 Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 24)—July 13, 1995
- C-90**—Mr. Martin (Minister of Finance)—An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act  
 Ways and Means Motion No. 27 (Sessional Paper No. 8570-351-27)—Adopted—May 10, 1995  
 Introduced and read the first time—May 12, 1995  
 Debated at second reading—September 21, 1995  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance—September 25, 1995  
 Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-351-150)—October 6, 1995
- C-87<sup>R</sup>**—M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères)—Loi de mise en oeuvre de la Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction  
 Dépôt et première lecture—1<sup>er</sup> mai 1995  
 Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international—16 mai 1995  
 A fait l'objet d'un rapport sans amendement (Document parlementaire n° 8510-351-125)—8 juin 1995  
 Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—19 juin 1995  
 Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 25)—13 juillet 1995
- C-88<sup>R</sup>**—M. Manley (ministre de l'Industrie)—Loi portant mise en oeuvre de l'Accord sur le commerce intérieur  
 Dépôt et première lecture—1<sup>er</sup> mai 1995  
 Débat en deuxième lecture—15, 29 mai, 19 juin et 1<sup>er</sup> et 2 novembre 1995  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie—6 novembre 1995  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8510-351-180)—8 décembre 1995
- C-89<sup>R</sup>\***—M. Young (ministre des Transports)—Loi prévoyant la prorogation de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada sous le régime de la Loi canadienne sur les sociétés par actions ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public  
 Dépôt et première lecture—5 mai 1995  
 Motion de renvoi du projet de loi au Comité permanent des transports avant la deuxième lecture—Débat; adoptée—15 mai 1995  
 A fait l'objet d'un rapport sans amendement (Document parlementaire n° 8510-351-121)—2 juin 1995  
 Débat à l'étape du rapport—15 juin 1995  
 Adoption à l'étape du rapport et deuxième lecture—19 juin 1995  
 Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—20 juin 1995  
 Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 24)—13 juillet 1995
- C-90**—M. Martin (ministre des Finances)—Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise  
 Motion des voies et moyens n° 27 (Document parlementaire n° 8570-351-27)—Adoptée—10 mai 1995  
 Dépôt et première lecture—12 mai 1995  
 Débat en deuxième lecture—21 septembre 1995  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances—25 septembre 1995  
 A fait l'objet d'un rapport sans amendement (Document parlementaire n° 8510-351-150)—6 octobre 1995

- Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed—October 17, 1995
- Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 36)—November 8, 1995
- C-91R\***—Mr. Manley (Minister of Industry)—An Act to continue the Federal Business Development Bank under the name Business Development Bank of Canada
- Introduced and read the first time—May 15, 1995
- Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Industry before second reading—Debated—May 29, 1995; adopted—May 30, 1995
- Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-130)—June 15, 1995
- Debated at report stage; concurred in at report stage with further amendments and read the second time—June 21, 1995
- Debated at third reading; Bill amended; read the third time and passed—June 22, 1995
- Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 28)—July 13, 1995
- C-92**—Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food)—An Act to amend the Canadian Wheat Board Act
- Introduced and read the first time—May 18, 1995
- Debated at second reading—June 8 and 19, 1995
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food—June 19, 1995
- Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-351-135)—June 20, 1995
- Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed—June 22, 1995
- Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 31)—July 13, 1995
- C-93**—Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage)—An Act to amend the Cultural Property Export and Import Act, the Income Tax Act and the Tax Court of Canada Act
- Introduced and read the first time—May 19, 1995
- Debated at second reading—September 25, 28 and October 3, 1995
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage—October 3, 1995
- Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-351-151)—October 18, 1995
- Concurred in at report stage—October 23, 1995
- Debated at third reading—October 23 and 24, 1995
- Read the third time and passed—October 25, 1995
- Passed by the Senate—November 21, 1995
- Royal Assent (Chapter No. 38)—December 5, 1995
- Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—17 octobre 1995
- Adoption par le Sénat; Sanction royale (chapitre n° 36)—8 novembre 1995
- C-91R\***—M. Manley (ministre de l'Industrie)—Loi visant à maintenir la Banque fédérale de développement sous la dénomination de Banque de développement du Canada
- Dépôt et première lecture—15 mai 1995
- Motion de renvoi du projet de loi au Comité permanent de l'industrie avant la deuxième lecture—Débat—29 mai 1995; adoptée—30 mai 1995
- A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8510-351-130)—15 juin 1995
- Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements et deuxième lecture—21 juin 1995
- Débat en troisième lecture; projet de loi modifié; troisième lecture et adoption—22 juin 1995
- Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 28)—13 juillet 1995
- C-92**—M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire)—Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé
- Dépôt et première lecture—18 mai 1995
- Débat en deuxième lecture—8 et 19 juin 1995
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire—19 juin 1995
- A fait l'objet d'un rapport sans amendement (Document parlementaire n° 8510-351-135)—20 juin 1995
- Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—22 juin 1995
- Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 31)—13 juillet 1995
- C-93**—M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien)—Loi modifiant la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt
- Dépôt et première lecture—19 mai 1995
- Débat en deuxième lecture—25, 28 septembre et 3 octobre 1995
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien—3 octobre 1995
- A fait l'objet d'un rapport sans amendement (Document parlementaire n° 8510-351-151)—18 octobre 1995
- Adoption à l'étape du rapport—23 octobre 1995
- Débat en troisième lecture—23 et 24 octobre 1995
- Troisième lecture et adoption—25 octobre 1995
- Adoption par le Sénat—21 novembre 1995
- Sanction royale (chapitre n° 38)—5 décembre 1995

- C-94**—Ms. Copps (Minister of the Environment)—An Act to regulate interprovincial trade in and the importation for commercial purposes of certain manganese-based substances  
Introduced and read the first time—May 19, 1995  
Debated at second reading—September 19, 22, 26 and 28, 1995  
Read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development—October 2, 1995  
Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-351-156)—October 26, 1995  
Debated at report stage; concurred in at report stage with further amendments—October 31, 1995  
Debated at third reading—November 6, 7, 8, 9 and 27, 1995
- C-95<sup>R</sup>**—Ms. Marleau (Minister of Health)—An Act to establish the Department of Health and to amend and repeal certain Acts  
Introduced and read the first time—June 1, 1995  
Debated at second reading—November 2, 6 and 7, 1995  
Read the second time and referred to the Standing Committee on Health—November 8, 1995  
Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-173)—December 6, 1995
- C-96<sup>R</sup>**—Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development)—An Act to establish the Department of Human Resources Development and to amend and repeal certain related Acts  
Introduced and read the first time—June 7, 1995  
Debated at second reading—November 9, 10, 20 and 23, 1995  
Read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development—November 28, 1995
- C-97**—Mr. Eggleton (President of the Treasury Board)—An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 1996 (Appropriation Act No. 2, 1995-96)  
Main Estimates 1995-96—Concurred in—June 7, 1995 (*See Business of Supply No. 12*)  
Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed—June 7, 1995  
Passed by the Senate—June 14, 1995  
Royal Assent (Chapter No. 16)—June 15, 1995
- C-98**—Mr. Tobin (Minister of Fisheries and Oceans)—An Act respecting the oceans of Canada  
Introduced and read the first time—June 14, 1995  
Debated at second reading—September 26, 28, 29 and October 3, 1995  
Read the second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans—October 3, 1995  
Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-181)—December 8, 1995
- C-94** —M<sup>me</sup> Copps (ministre de l'Environnement)—Loi régissant le commerce interprovincial et l'importation à des fins commerciales de certaines substances à base de manganèse  
Dépôt et première lecture—19 mai 1995  
Débat en deuxième lecture—19, 22, 26 et 28 septembre 1995  
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable—2 octobre 1995  
A fait l'objet d'un rapport sans amendement (Document parlementaire n° 8510-351-156)—26 octobre 1995  
Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements—31 octobre 1995  
Débat en troisième lecture—6, 7, 8, 9 et 27 novembre 1995
- C-95<sup>R</sup>** —M<sup>me</sup> Marleau (ministre de la Santé)—Loi constituant le ministère de la Santé et modifiant ou abrogeant certaines lois  
Dépôt et première lecture—1<sup>er</sup> juin 1995  
Débat en deuxième lecture—2, 6 et 7 novembre 1995  
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé—8 novembre 1995  
A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8510-351-173)—6 décembre 1995
- C-96<sup>R</sup>** —M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines)—Loi constituant le ministère du Développement des ressources humaines et modifiant ou abrogeant certaines lois  
Dépôt et première lecture—7 juin 1995  
Débat en deuxième lecture—9, 10, 20 et 23 novembre 1995  
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines—28 novembre 1995
- C-97** —M. Eggleton (président du Conseil du Trésor)—Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1996 (Loi de crédits n° 2 pour 1995-1996)  
Budget des dépenses principal 1995-1996—Adopté—7 juin 1995 (*Voir Travaux des subsides n° 12*)  
Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier; étude en Comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption—7 juin 1995  
Adoption par le Sénat—14 juin 1995  
Sanction royale (chapitre n° 16)—15 juin 1995
- C-98** —M. Tobin (ministre des Pêches et des Océans)—Loi concernant les océans du Canada  
Dépôt et première lecture—14 juin 1995  
Débat en deuxième lecture—26, 28, 29 septembre et 3 octobre 1995  
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des pêches et des océans—3 octobre 1995  
A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8510-351-181)—8 décembre 1995

- C-99<sup>R</sup>**—Mr. Manley (Minister of Industry)—An Act to amend the Small Business Loans Act  
 Introduced and read the first time—June 16, 1995  
 Debated at second reading—October 24, 25, 26 and 27, 1995  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Industry—October 31, 1995  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-169)—November 24, 1995  
 Debated at report stage; concurred in at report stage—November 28, 1995  
 Order respecting proceedings on Bill C-99 (*See Other Business No. 6*)—December 12, 1995  
 Debated at third reading; read the third time and passed—December 12, 1995  
 Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 48)—December 15, 1995
- C-100<sup>R</sup>**—Mr. Martin (Minister of Finance)—An Act to amend, enact and repeal certain laws relating to financial institutions  
 Introduced and read the first time—June 20, 1995  
 Debated at second reading—November 24 and 27, 1995  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance—November 28, 1995  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-189)—December 14, 1995
- C-101<sup>R</sup>\***—Mr. Young (Minister of Transport)—An Act to continue the National Transportation Agency as the Canadian Transportation Agency, to consolidate and revise the National Transportation Act, 1987 and the Railway Act and to amend or repeal other Acts as a consequence  
 Introduced and read the first time—June 20, 1995  
 Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Transport before second reading—Debated; adopted—October 2, 1995  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-170)—November 27, 1995  
 Order respecting notice requirement of Bill C-101 (*See Other Business No. 6*)—December 14, 1995
- C-102<sup>R</sup>**—Mr. Martin (Minister of Finance)—An Act to amend the Customs Act and the Customs Tariff and to make related and consequential amendments to other Acts  
 Ways and Means Motion No. 28 (Sessional Paper No. 8570-351-28)—Adopted—June 21, 1995  
 Introduced and read the first time—June 22, 1995  
 Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Finance—September 21, 1995  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-158)—October 27, 1995  
 Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed—October 31, 1995  
 Passed by the Senate—November 30, 1995  
 Royal Assent (Chapter No. 41)—December 5, 1995
- C-99<sup>R</sup>**—M. Manley (ministre de l'Industrie)—Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises  
 Dépôt et première lecture—16 juin 1995  
 Débat en deuxième lecture—24, 25, 26 et 27 octobre 1995  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie—31 octobre 1995  
 À fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8510-351-169)—24 novembre 1995  
 Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport—28 novembre 1995  
 Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-99 (*Voir Autres affaires n° 6*)—12 décembre 1995  
 Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—12 décembre 1995  
 Adoption par le Sénat; Sanction royale (chapitre n° 48)—15 décembre 1995
- C-100<sup>R</sup>**—M. Martin (ministre des Finances)—Loi modifiant la législation sur les institutions financières et édictant une loi nouvelle  
 Dépôt et première lecture—20 juin 1995  
 Débat en deuxième lecture—24 et 27 novembre 1995  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances—28 novembre 1995  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8510-351-189)—14 décembre 1995
- C-101<sup>R</sup>\***—M. Young (ministre des Transports)—Loi maintenant l'Office national des transports sous le nom d'Office des transports du Canada, codifiant et remaniant la Loi de 1987 sur les transports nationaux et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant certaines lois  
 Dépôt et première lecture—20 juin 1995  
 Motion de renvoi du projet de loi au Comité permanent des transports avant la deuxième lecture—Débat; adoptée—2 octobre 1995  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8510-351-170)—27 novembre 1995  
 Ordre relatif aux exigences d'avis du projet de loi C-101 (*Voir Autres affaires n° 6*)—14 décembre 1995
- C-102<sup>R</sup>**—M. Martin (ministre des Finances)—Loi modifiant la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes et d'autres lois en conséquence  
 Motion des voies et moyens n° 28 (Document parlementaire n° 8570-351-28)—Adoptée—21 juin 1995  
 Dépôt et première lecture—22 juin 1995  
 Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances—21 septembre 1995  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8510-351-158)—27 octobre 1995  
 Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—31 octobre 1995  
 Adoption par le Sénat—30 novembre 1995  
 Sanction royale (chapitre n° 41)—5 décembre 1995

- C-103**—Mr. Martin (Minister of Finance)—An Act to amend the Excise Tax Act and the Income Tax Act  
 Ways and Means Motion No. 29 (Sessional Paper No. 8570-351-29)—Adopted—June 21, 1995  
 Introduced and read the first time—June 22, 1995  
 Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Finance—September 25, 1995  
 Reported with an amendment (Sessional Paper No. 8510-351-157)—October 26, 1995  
 Debated at report stage; concurred in at report stage—October 31, 1995  
 Debated at third reading; read the third time and passed—November 2, 1995  
 Passed by the Senate—December 14, 1995  
 Royal Assent (Chapter No. 46)—December 15, 1995
- C-104**—Mr. Rock (Minister of Justice)—An Act to amend the Criminal Code and the Young Offenders Act (forensic DNA analysis)  
 Introduced and read the first time; debated at second reading; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed—June 22, 1995  
 Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 27)—July 13, 1995
- C-105**—Mr. Martin (Minister of Finance)—An Act to implement a convention between Canada and the Republic of Latvia, a convention between Canada and the Republic of Estonia, a convention between Canada and the Republic of Trinidad and Tobago and a protocol between Canada and the Republic of Hungary, for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income  
 Introduced and read the first time—October 5, 1995  
 Debated at second reading; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed—October 19, 1995  
 Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 37)—November 8, 1995
- C-106<sup>R</sup>**—Mr. Rock (Minister of Justice)—An Act respecting the Law Commission of Canada  
 Introduced and read the first time—October 6, 1995  
 Debated at second reading—October 17 and 19, 1995  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs—October 23, 1995  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-188)—December 14, 1995
- C-107<sup>R</sup>**—Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development)—An Act respecting the establishment of the British Columbia Treaty Commission
- C-103**—M. Martin (ministre des Finances)—Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi de l'impôt sur le revenu  
 Motion des voies et moyens n° 29 (Document parlementaire n° 8570-351-29)—Adoptée—21 juin 1995  
 Dépôt et première lecture—22 juin 1995  
 Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances—25 septembre 1995  
 A fait l'objet d'un rapport avec un amendement (Document parlementaire n° 8510-351-157)—26 octobre 1995  
 Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport—31 octobre 1995  
 Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—2 novembre 1995  
 Adoption par le Sénat—14 décembre 1995  
 Sanction royale (chapitre n° 46)—15 décembre 1995
- C-104**—M. Rock (ministre de la Justice)—Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les jeunes contrevenants (analyse génétique à des fins médico-légales)  
 Dépôt et première lecture; débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier; étude en Comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption—22 juin 1995  
 Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 27)—13 juillet 1995
- C-105**—M. Martin (ministre des Finances)—Loi mettant en oeuvre une convention conclue entre le Canada et la République de la Lettonie, une convention conclue entre le Canada et la République d'Estonie, une convention conclue entre le Canada et la République de la Trinité et Tobago et un protocole conclu entre le Canada et la République de Hongrie, en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu  
 Dépôt et première lecture—5 octobre 1995  
 Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier; étude en Comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—19 octobre 1995  
 Adoption par le Sénat; Sanction royale (chapitre n° 37)—8 novembre 1995
- C-106<sup>R</sup>**—M. Rock (ministre de la Justice)—Loi concernant la Commission du droit du Canada  
 Dépôt et première lecture—6 octobre 1995  
 Débat en deuxième lecture—17 et 19 octobre 1995  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques—23 octobre 1995  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8510-351-188)—14 décembre 1995
- C-107<sup>R</sup>**—M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien)—Loi concernant l'établissement de la Commission des traités de la Colombie-Britannique



Introduced and read the first time—October 18, 1995  
 Debated at second reading—October 19, 20 and 23, 1995  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development—October 23, 1995  
 Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-351-167)—November 22, 1995  
 Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed—November 28, 1995  
 Passed by the Senate—December 14, 1995  
 Royal Assent (Chapter No. 45)—December 15, 1995

**C-108<sup>R</sup>**—Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services)—An Act to amend the National Housing Act.

Introduced and read the first time—October 30, 1995  
 Debated at second reading—November 3 and 7, 1995  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Government Operations—November 8, 1995  
 Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-351-168)—November 23, 1995  
 Concurred in at report stage—November 28, 1995  
 Order respecting proceedings on Bill C-108 (*See Other Business No. 6*)—December 12, 1995  
 Debated at third reading—December 12, 1995  
 Read the third time and passed—December 13, 1995  
 Passed by the Senate—December 14, 1995  
 Royal Assent (Chapter No. 47)—December 15, 1995

**C-109<sup>R</sup>**—Mr. Manley (Minister of Industry)—An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act and the Income Tax Act

Introduced and read the first time—November 24, 1995  
 Debated at second reading—November 28, 1995

**C-110**—Mr. Rock (Minister of Justice)—An Act respecting constitutional amendments

Introduced and read the first time—November 29, 1995  
 Time allocation at second reading stage—Notice—November 30, 1995; adopted—December 1, 1995  
 Debated at second reading—November 30 and December 1, 1995  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs—December 4, 1995  
 Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-351-175)—December 7, 1995  
 Debated at report stage—December 11 and 12, 1995  
 Time allocation at report stage and third reading stage—Notice—December 11, 1995; adopted—December 12, 1995  
 Concurred in at report stage with an amendment—December 12, 1995  
 Debated at third reading; read the third time and passed—December 13, 1995

Dépôt et première lecture—18 octobre 1995  
 Débat en deuxième lecture—19, 20 et 23 octobre 1995  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord—23 octobre 1995  
 A fait l'objet d'un rapport sans amendement (Document parlementaire n° 8510-351-167)—22 novembre 1995  
 Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—28 novembre 1995  
 Adoption par le Sénat—14 décembre 1995  
 Sanction royale (chapitre n° 45)—15 décembre 1995

**C-108<sup>R</sup>**—M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)—Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation.

Dépôt et première lecture—30 octobre 1995  
 Débat en deuxième lecture—3 et 7 novembre 1995  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales—8 novembre 1995  
 A fait l'objet d'un rapport sans amendement (Document parlementaire n° 8510-351-168)—23 novembre 1995  
 Adoption à l'étape du rapport—28 novembre 1995  
 Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-108 (*Voir Autres affaires n° 6*)—12 décembre 1995  
 Débat en troisième lecture—12 décembre 1995  
 Troisième lecture et adoption—13 décembre 1995  
 Adoption par le Sénat—14 décembre 1995  
 Sanction royale (chapitre n° 47)—15 décembre 1995

**C-109<sup>R</sup>**—M. Manley (ministre de l'Industrie)—Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et la Loi de l'impôt sur le revenu

Dépôt et première lecture—24 novembre 1995  
 Débat en deuxième lecture—28 novembre 1995

**C-110**—M. Rock (ministre de la Justice)—Loi concernant les modifications constitutionnelles

Dépôt et première lecture—29 novembre 1995  
 Attribution de temps à l'étape de la deuxième lecture—Avis—30 novembre 1995; adoptée—1<sup>er</sup> décembre 1995  
 Débat en deuxième lecture—30 novembre et 1<sup>er</sup> décembre 1995  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques—4 décembre 1995  
 A fait l'objet d'un rapport sans amendement (Document parlementaire n° 8510-351-175)—7 décembre 1995  
 Débat à l'étape du rapport—11 et 12 décembre 1995  
 Attribution de temps à l'étape du rapport et à l'étape de la troisième lecture—Avis—11 décembre 1995; adoptée—12 décembre 1995  
 Adoption à l'étape du rapport avec un amendement—12 décembre 1995  
 Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—13 décembre 1995

- Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 1)—February 2, 1996
- C-111<sup>R</sup>\***—Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development)—An Act respecting employment insurance in Canada  
Introduced and read the first time—December 1, 1995  
Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Human Resources Development before second reading—Debated; adopted—December 11, 1995
- C-112**—Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development)—An Act to amend the Unemployment Insurance Act  
Introduced and read the first time—December 1, 1995
- C-113**—Mr. Manley (Minister of Industry)—An Act to amend the Standards Council of Canada Act  
Introduced and read the first time—December 1, 1995
- C-114<sup>R</sup>**—Mr. Rock (Minister of Justice)—An Act to amend the Contraventions Act and to make consequential amendments to other Acts  
Introduced and read the first time—December 11, 1995
- C-115<sup>R</sup>**—Mr. Tobin (Minister of Fisheries and Oceans)—An Act respecting fisheries  
Introduced and read the first time—December 11, 1995
- C-116**—Mr. Eggleton (President of the Treasury Board)—An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 1996 (Appropriation Act No. 3, 1995–96)  
Supplementary Estimates (A) 1995–96—Concurred in—December 11, 1995 (*See Business of Supply No. 16*)  
Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed—December 11, 1995  
Passed by the Senate—December 13, 1995  
Royal Assent (Chapter No. 49)—December 15, 1995
- C-117**—Ms. Marleau (Minister of Health)—An Act to amend the Tobacco Products Control Act  
Introduced and read the first time—December 12, 1995
- C-118**—Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada)—An Act to amend the Criminal Code and to amend certain other Acts  
Introduced and read the first time—December 14, 1995
- C-119**—Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada)—An Act to amend the Criminal Code (child prostitution, criminal harassment and female genital mutilation)  
Introduced and read the first time—December 14, 1995
- Adoption par le Sénat; Sanction royale (chapitre n<sup>o</sup> 1)—1<sup>er</sup> février 1996
- C-111<sup>R</sup>\***—M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines)—Loi concernant l'assurance-emploi au Canada  
Dépôt et première lecture—1<sup>er</sup> décembre 1995  
Motion de renvoi du projet de loi au Comité permanent du développement des ressources humaines avant la deuxième lecture—Débat; adoptée—11 décembre 1995
- C-112**—M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines)—Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage  
Dépôt et première lecture—1<sup>er</sup> décembre 1995
- C-113**—M. Manley (ministre de l'Industrie)—Loi modifiant la Loi sur le Conseil canadien des normes  
Dépôt et première lecture—1<sup>er</sup> décembre 1995
- C-114<sup>R</sup>**—M. Rock (ministre de la Justice)—Loi modifiant la Loi sur les contraventions et d'autres lois en conséquence  
Dépôt et première lecture—11 décembre 1995
- C-115<sup>R</sup>**—M. Tobin (ministre des Pêches et des Océans)—Loi concernant les pêches  
Dépôt et première lecture—11 décembre 1995
- C-116**—M. Eggleton (président du Conseil du Trésor)—Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1996 (Loi de crédits n<sup>o</sup> 3 pour 1995–1996)  
Budget des dépenses supplémentaire (A) 1995–1996—Adoption —11 décembre 1995 (*Voir Travaux des subsides n<sup>o</sup> 16*)  
Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier; étude en Comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption—11 décembre 1995  
Adoption par le Sénat—13 décembre 1995  
Sanction royale (chapitre n<sup>o</sup> 49)—15 décembre 1995
- C-117**—M<sup>me</sup> Marleau (ministre de la Santé)—Loi modifiant la Loi réglementant les produits du tabac  
Dépôt et première lecture—12 décembre 1995
- C-118**—M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada)—Loi modifiant le Code criminel et certaines lois  
Dépôt et première lecture—14 décembre 1995
- C-119**—M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada)—Loi modifiant le Code criminel (prostitution chez les jeunes, harcèlement criminel et mutilation d'organes génitaux féminins)  
Dépôt et première lecture—14 décembre 1995

**C-120**—Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development)—An Act to amend the Yukon Quartz Mining Act and the Yukon Placer Mining Act

Introduced and read the first time—December 14, 1995

### SENATE

*This section contains public bills sponsored by the government which originated in the Senate. Bills in this section have an "S" preceding the number of the Bill.*

**S-2**—Mr. Martin (Minister of Finance)—An Act to implement a convention between Canada and the Republic of Hungary, an agreement between Canada and the Federal Republic of Nigeria, an agreement between Canada and the Republic of Zimbabwe, a convention between Canada and the Argentine Republic and a protocol between Canada and the Kingdom of the Netherlands for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to income taxes and to make related amendments to other Acts

Message received from the Senate—March 16, 1994

Read the first time—March 23, 1994

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Finance—April 21, 1994

Reported without amendment—May 12, 1994

Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed—May 30, 1994

Royal Assent (Chapter No. 17)—June 15, 1994

**S-9**—Mr. Martin (Minister of Finance)—An Act to amend the Canada–United States Tax Convention Act, 1984

Message received from the Senate—May 3, 1995

Read the first time—June 14, 1995

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Finance—September 21, 1995

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510–351–146)—October 4, 1995

Debated at report stage; concurred in at report stage—October 17, 1995

Debated at third reading; read the third time and passed—October 18, 1995

Royal Assent (Chapter No. 34)—November 8, 1995

**C-120**—M. Irwin (ministre des affaires indiennes et du Nord canadien)—Loi modifiant la Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon et la Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon

Dépôt et première lecture—14 décembre 1995

### SÉNAT

*Cette section contient les projets de loi d'intérêt public émanant du gouvernement qui ont été présentés au Sénat. Le numéro des projets de loi contenus dans cette section est précédé d'un «S».*

**S-2**—M. Martin (ministre des Finances)—Loi mettant en oeuvre une convention conclue entre le Canada et la République de Hongrie, un accord conclu entre le Canada et la République fédérale du Nigéria, un accord conclu entre le Canada et la République du Zimbabwe, une convention conclue entre le Canada et la République argentine et un protocole conclu entre le Canada et le Royaume des Pays-Bas, en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et apportant des modifications connexes à d'autres lois

Message reçu du Sénat—16 mars 1994

Première lecture—23 mars 1994

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances—21 avril 1994

A fait l'objet d'un rapport sans amendement—12 mai 1994

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—30 mai 1994

Sanction royale (chapitre n° 17)—15 juin 1994

**S-9**—M. Martin (ministre des Finances)—Loi modifiant la Loi de 1984 sur la Convention Canada–États–Unis en matière d'impôts

Message reçu du Sénat—3 mai 1995

Première lecture—14 juin 1995

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances—21 septembre 1995

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (Document parlementaire n° 8510–351–146)—4 octobre 1995

Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport—17 octobre 1995

Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—18 octobre 1995

Sanction royale (chapitre n° 34)—8 novembre 1995



## PRIVATE BILLS

*This section contains bills sponsored by private Members which concern matters of a particular interest or benefit to a person or persons. Bills in this section which originated in the House of Commons are numbered in sequence, starting with C-1001, while those which originated in the Senate have an "S" preceding the number of the Bill.*

**S-3**—Mr. Cauchon (Outremont)—An Act to authorize General Security Insurance Company of Canada to be continued as a corporation under the laws of the Province of Quebec

Message received from the Senate; Bill deemed read the first time; placed on the Order of Precedence; designated as a votable item—June 1, 1994

Petition for Private Bill filed with Clerk of the House—June 20, 1994

Report of the Clerk of Petitions—June 21, 1994

Report of the Examiner of Petitions for Private Bills—June 21, 1994

Read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed—June 22, 1994

Royal Assent—June 23, 1994

**S-5**—Mr. Hanger (Calgary Northeast)—An Act to incorporate the Canadian Association of Lutheran Congregations

Petition for Private Bill filed with the Clerk of the House—June 3, 1994

Report of the Clerk of Petitions—June 6, 1994

Order respecting the Petition for Private Bill S-5—June 8, 1994 (*See Other Business No. 6*)

Message received from the Senate; Bill deemed read the first time; placed on the Order of Precedence; designated as a votable item—June 8, 1994

Report of the Examiner of Petitions for Private Bills—June 9, 1994

Debated at second reading; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed—June 14, 1994

Royal Assent—June 15, 1994

## PROJETS DE LOI PRIVÉS

*Cette section contient les projets de loi émanant des députés qui portent sur des questions qui intéressent ou avantagent particulièrement une ou des personnes. Les projets de loi contenus dans cette section qui ont été présentés à la Chambre des communes sont numérotés en séquence à partir de C-1001, tandis que le numéro de ceux qui ont été présentés au Sénat est précédé d'un «S».*

**S-3**—M. Cauchon (Outremont)—Loi autorisant la continuation de La Sécurité, Compagnie d'Assurances Générales du Canada sous forme de corporation régie par les lois de la province de Québec

Message reçu du Sénat; projet de loi réputé lu une première fois; placé à l'Ordre de priorité; choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote—1<sup>er</sup> juin 1994

Pétition introductive de projet de loi privé déposée auprès du Greffier de la Chambre—20 juin 1994

Rapport du greffier des pétitions—21 juin 1994

Rapport de l'examineur des pétitions introductives de projets de loi privés—21 juin 1994

Deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier; étude en Comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption—22 juin 1994

Sanction royale—23 juin 1994

**S-5**—M. Hanger (Calgary-Nord-Est)—Loi constituant en personne morale l'Association canadienne des congrégations luthériennes

Pétition introductive de projet de loi privé déposée auprès du Greffier de la Chambre—3 juin 1994

Rapport du greffier des pétitions—6 juin 1994

Ordre relatif à la pétition introductive du projet de loi privé S-5—8 juin 1994 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 6*)

Message reçu du Sénat; projet de loi réputé lu une première fois; placé à l'Ordre de priorité; choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote—8 juin 1994

Rapport de l'examineur des pétitions introductives de projets de loi privés—9 juin 1994

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier; étude en Comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption—14 juin 1994

Sanction royale—15 juin 1994

**S-12**—Mrs. Ablonczy (Calgary North)—An Act to amalgamate the Alberta corporation known as the Missionary Church with the Canada corporation known as the Evangelical Missionary Church, Canada West District

Message received from the Senate; Bill deemed read the first time; placed on the Order of Precedence; designated as a votable item —December 7, 1995

Petition for Private Bill filed with Clerk of the House—December 12, 1995

Report of the Clerk of Petitions; report of the Examiner of Petitions for Private Bills—December 13, 1995

Debated at second reading; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed—December 14, 1995

Royal Assent—December 15, 1995

**S-12**—M<sup>me</sup> Ablonczy (Calgary-Nord)—Loi portant fusion de l'Église missionnaire, de droit albertain, avec l'Église missionnaire évangélique, section de l'Ouest canadien, de droit fédéral

Message reçu du Sénat; projet de loi réputé lu une première fois; placé à l'Ordre de priorité; choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote —7 décembre 1995

Pétition introductive de projet de loi privé déposée auprès du Greffier de la Chambre—12 décembre 1995

Rapport du greffier des pétitions; rapport de l'Examineur des pétitions introductives de projets de loi privés—13 décembre 1995

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier; étude en Comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption—14 décembre 1995

Sanction royale—15 décembre 1995

**PRIVATE MEMBERS' PUBLIC BILLS**

February 2, 1996

**PROJETS DE LOI PUBLICS ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

Le 2 février 1996

39

**COMMONS****COMMUNES**

*This section contains all public bills sponsored by private Members, which originated in the House of Commons. Bills in this section are numbered from C-201 to C-1000.*

*Cette section contient tous les projets de loi d'intérêt public émanant des députés qui ont été présentés à la Chambre des communes. Les projets de loi contenus dans cette section sont numérotés de C-201 à C-1000.*

- C-201**—Mr. Bellemare (Carleton—Gloucester)—An Act to amend the Parliament of Canada Act (oath or solemn affirmation)  
Introduced and read the first time—January 20, 1994  
Placed on the Order of Precedence—February 22, 1994  
Debated at second reading; dropped from the Order Paper—March 14, 1994
- C-201**—M. Bellemare (Carleton—Gloucester)—Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (serment ou déclaration solennelle)  
Dépôt et première lecture—20 janvier 1994  
Placé à l'Ordre de priorité—22 février 1994  
Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—14 mars 1994
- C-202**—Mr. Riis (Kamloops)—An Act to prohibit the export of water by interbasin transfers  
Introduced and read the first time—January 25, 1994  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Gouk (Kootenay West—Revelstoke)—February 1, 1994*  
Placed on the Order of Precedence—October 26, 1995  
Debated at second reading; dropped from the Order Paper—November 29, 1995
- C-202**—M. Riis (Kamloops)—Loi visant à interdire l'exportation des eaux du Canada par voie d'échanges entre bassins  
Dépôt et première lecture—25 janvier 1994  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par:*  
*M. Gouk (Kootenay-Ouest—Revelstoke)—1<sup>er</sup> février 1994*  
Placé à l'Ordre de priorité—26 octobre 1995  
Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—29 novembre 1995
- C-203**—Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell)—An Act to provide for the review of postal rates and services and to amend certain Acts in consequence thereof  
Introduced and read the first time—January 31, 1994  
Placed on the Order of Precedence—April 28, 1994  
Debated at second reading; dropped from the Order Paper—May 27, 1994
- C-203**—M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell)—Loi concernant le réexamen du service et des tarifs postaux et modifiant certaines lois en conséquence  
Dépôt et première lecture—31 janvier 1994  
Placé à l'Ordre de priorité—28 avril 1994  
Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—27 mai 1994
- C-204**—Mr. Wappel (Scarborough West)—An Act to amend the Consumer Packaging and Labelling Act (nutritional value of food)  
Introduced and read the first time—February 1, 1994
- C-204**—M. Wappel (Scarborough-Ouest)—Loi modifiant la Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation (valeur nutritive des aliments)  
Dépôt et première lecture—1<sup>er</sup> février 1994
- C-205**—Mr. Wappel (Scarborough West)—An Act to amend the Criminal Code (human being)  
Introduced and read the first time—February 1, 1994
- C-205**—M. Wappel (Scarborough-Ouest)—Loi modifiant le Code criminel (être humain)  
Dépôt et première lecture—1<sup>er</sup> février 1994
- C-206**—Mr. Wappel (Scarborough West)—An Act to provide for the relocation and protection of witnesses  
Introduced and read the first time—February 1, 1994
- C-206**—M. Wappel (Scarborough-Ouest)—Loi prévoyant la réinstallation et la protection des témoins  
Dépôt et première lecture—1<sup>er</sup> février 1994

- Placed on the Order of Precedence—February 23, 1994  
 Designated as a votable item—March 10, 1994  
 Debated at second reading—April 20, May 26 and September 26, 1994  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs—September 26, 1994  
 Order of reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs discharged and Bill withdrawn (*See Other Business No. 18*)—October 18, 1995
- C-207**—Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier)—An Act to amend the Auditor General Act (reports)  
 Introduced and read the first time—February 1, 1994  
 Placed on the Order of Precedence—February 22, 1994  
 Designated as a votable item—March 10, 1994  
 Debated at second reading—March 25 and May 3, 1994  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Public Accounts—May 3, 1994  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-16)—June 6, 1994  
 Debated at report stage; concurred in at report stage; read the third time and passed—June 13, 1994  
 Passed by the Senate—June 22, 1994  
 Royal Assent (Chapter No. 32)—June 23, 1994
- C-208**—Mrs. Wayne (Saint John)—An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act  
 Introduced and read the first time—February 2, 1994  
 Placed on the Order of Precedence—February 22, 1994  
 Debated at second reading; dropped from the Order Paper—April 25, 1994
- C-209**—Ms. McLaughlin (Yukon)—An Act to provide for full employment in Canada  
 Introduced and read the first time—February 2, 1994  
 Placed on the Order of Precedence—February 22, 1994  
 Debated at second reading; dropped from the Order Paper—September 19, 1994
- C-210**—Miss Grey (Beaver River)—An Act to provide for the recall of members of the House of Commons  
 Introduced and read the first time—February 2, 1994  
 Placed on the Order of Precedence—February 22, 1994  
 Designated as a votable item—March 10, 1994  
 Debated at second reading—April 29, June 14 and October 28, 1994  
 Motion for second reading negatived—November 1, 1994
- C-211**—Mr. Riis (Kamloops)—An Act to amend the Criminal Code (cattle rustling and range cattle)
- Placé à l'Ordre de priorité—23 février 1994  
 Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote—10 mars 1994  
 Débat en deuxième lecture—20 avril, 26 mai et 26 septembre 1994  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques—26 septembre 1994  
 Ordre de renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques révoqué et projet de loi retiré (*Voir Autres affaires n° 18*)—18 octobre 1995
- C-207**—M. Gauthier (Ottawa—Vanier)—Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général (rapports)  
 Dépôt et première lecture—1<sup>er</sup> février 1994  
 Placé à l'Ordre de priorité—22 février 1994  
 Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote—10 mars 1994  
 Débat en deuxième lecture—25 mars et 3 mai 1994  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des comptes publics—3 mai 1994  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8510-351-16)—6 juin 1994  
 Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption—13 juin 1994  
 Adoption par le Sénat—22 juin 1994  
 Sanction royale (chapitre n° 32)—23 juin 1994
- C-208**—M<sup>me</sup> Wayne (Saint John)—Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires  
 Dépôt et première lecture—2 février 1994  
 Placé à l'Ordre de priorité—22 février 1994  
 Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—25 avril 1994
- C-209**—M<sup>me</sup> McLaughlin (Yukon)—Loi visant le plein emploi au Canada  
 Dépôt et première lecture—2 février 1994  
 Placé à l'Ordre de priorité—22 février 1994  
 Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—19 septembre 1994
- C-210**—M<sup>me</sup> Grey (Beaver River)—Loi prévoyant la révocation des députés de la Chambre des communes  
 Dépôt et première lecture—2 février 1994  
 Placé à l'Ordre de priorité—22 février 1994  
 Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote—10 mars 1994  
 Débat en deuxième lecture—29 avril, 14 juin et 28 octobre 1994  
 Motion portant deuxième lecture rejetée—1<sup>er</sup> novembre 1994
- C-211**—M. Riis (Kamloops)—Loi modifiant le Code criminel (vol de bétail et bétail en liberté)



- Introduced and read the first time—February 7, 1994  
 Placed on the Order of Precedence—May 2, 1994  
~~Debated at second reading; Order discharged, Bill withdrawn and subject matter referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food—June 17, 1994~~
- C-212**—Mr. Riis (Kamloops)—An Act to recognize hockey and lacrosse as the national sports of Canada (title changed from: *An Act to recognize hockey as the national sport*)  
 Introduced and read the first time—February 8, 1994  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Reagan (Halifax West)—February 17, 1994*  
*Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce), Mr. O'Brien (London—Middlesex) and Mr. Solomon (Regina—Lumsden)—April 11, 1994*  
*Mr. Zed (Fundy—Royal)—April 12, 1994*  
*Mr. Gallaway (Sarnia—Lambton) and Mr. Iftody (Provencher)—April 14, 1994*  
*Mr. Kerpan (Moose Jaw—Lake Centre)—April 22, 1994*  
 Placed on the Order of Precedence—February 24, 1994  
 Designated as a votable item—March 10, 1994  
 Order respecting proceedings on Bill C-212 (*See Other Business No. 6*)—April 27, 1994  
 Debated at second reading; Bill amended; deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed—April 27, 1994  
 Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 16)—May 12, 1994
- C-213**—Mr. Wappel (Scarborough West)—An Act to amend the Canadian Security Intelligence Service Act  
 Introduced and read the first time—February 9, 1994
- C-214**—Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell)—An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda—age group)  
 Introduced and read the first time—February 11, 1994  
 Placed on the Order of Precedence—February 23, 1994  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Arseneault (Restigouche—Chaleur)—March 9, 1994*  
 Debated at second reading; dropped from the Order Paper—March 15, 1994
- C-215**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—An Act to amend the Criminal Code (aiding suicide)  
 Introduced and read the first time—February 16, 1994  
 Placed on the Order of Precedence—February 22, 1994
- Dépôt et première lecture—7 février 1994  
 Placé à l'ordre de priorité—2 mai 1994  
~~Débat en deuxième lecture; Ordre révoqué, projet de loi retiré et l'objet renvoyé au Comité de l'agriculture et de l'agroalimentaire—17 juin 1994~~
- C-212**—M. Riis (Kamloops)—Loi reconnaissant le hockey et la crosse comme les sports nationaux du Canada (ancien titre: *Loi reconnaissant le hockey comme le sport national*)  
 Dépôt et première lecture—8 février 1994  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par:*  
*M. Regan (Halifax-Ouest)—17 février 1994*  
*M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce), M. O'Brien (London—Middlesex) et M. Solomon (Regina—Lumsden)—11 avril 1994*  
*M. Zed (Fundy—Royal)—12 avril 1994*  
*M. Gallaway (Sarnia—Lambton) et M. Iftody (Provencher)—14 avril 1994*  
*M. Kerpan (Moose Jaw—Lake Centre)—22 avril 1994*  
 Placé à l'Ordre de priorité—24 février 1994  
 Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote—10 mars 1994  
 Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-212 (*Voir Autres affaires n° 6*)—27 avril 1994  
 Débat en deuxième lecture; projet de loi modifié; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité plénier; étude en Comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adoption—27 avril 1994  
 Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 16)—12 mai 1994
- C-213**—M. Wappel (Scarborough-Ouest)—Loi modifiant la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité  
 Dépôt et première lecture—9 février 1994
- C-214**—M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell)—Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse: groupe d'âge)  
 Dépôt et première lecture—11 février 1994  
 Placé à l'Ordre de priorité—23 février 1994  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par:*  
*M. Arseneault (Restigouche—Chaleur)—9 mars 1994*  
 Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—15 mars 1994
- C-215**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Loi modifiant le Code criminel (aide au suicide)  
 Dépôt et première lecture—16 février 1994  
 Placé à l'Ordre de priorité—22 février 1994

- Debated at second reading; dropped from the Order Paper—September 21, 1994
- C-216<sup>R</sup>**—Mr. Arseneault (Restigouche—Chaleur)—An Act to amend the Unemployment Insurance Act (jury service)
- Introduced and read the first time—February 16, 1994  
Placed on the Order of Precedence—February 22, 1994  
Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development—May 11, 1994  
Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510–351–29)—June 16, 1994  
Royal recommendation—Notice given on Friday, October 28, 1994, by the Minister of Human Resources Development  
Concurred in at report stage; debated at third reading—December 6, 1994  
Debated at third reading; read the third time and passed—February 21, 1995  
Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 7)—March 26, 1995
- C-217**—Mr. Nunziata (York South—Weston)—An Act to amend the Young Offenders Act, the Contraventions Act and the Criminal Code in consequence thereof
- Introduced and read the first time—February 17, 1994  
Placed on the Order of Precedence—February 22, 1994  
Debated at second reading; dropped from the Order Paper—May 2, 1994
- C-218**—Mrs. Venne (Saint-Hubert)—An Act to amend the Unemployment Insurance Act (excepted employment)
- Introduced and read the first time—February 17, 1994  
Placed on the Order of Precedence—February 22, 1994  
Designated as a votable item—March 10, 1994  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mrs. Guay (Laurentides), Mr. Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead), Mr. Tremblay (Rosemont), Mr. St-Laurent (Manicouagan), Mrs. Gagnon (Québec), Mr. Leroux (Richmond—Wolfe), Mr. Laurin (Joliette), Mrs. Dalphond-Guiral (Laval Centre), Mrs. Lalonde (Mercier), Mr. Knutson (Elgin—Norfolk), Mr. Bélair (Cochrane—Superior), Mr. Jacob (Charlesbourg), Mr. Lavigne (Beauharnois—Salaberry), Mr. Williams (St. Albert), Mr. Paré (Louis-Hébert), Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), Mr. Fillion (Chicoutimi), Mr. Caccia (Davenport), Mr. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans) and Mr. Bergeron (Verchères)—April 19, 1994*
- Debated en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—21 septembre 1994
- C-216<sup>R</sup>**—M. Arseneault (Restigouche—Chaleur)—Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage (fonctions de juré)
- Dépôt et première lecture—16 février 1994  
Placé à l'Ordre de priorité—22 février 1994  
Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines—11 mai 1994  
A fait l'objet d'un rapport sans amendement (Document parlementaire n° 8510–351–29)—16 juin 1994  
Recommandation royale—Avis donné le vendredi 28 octobre 1994 par le ministre du Développement des ressources humaines  
Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture—6 décembre 1994  
Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption—21 février 1995  
Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 7)—26 mars 1995
- C-217**—M. Nunziata (York-Sud—Weston)—Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants, la Loi sur les contraventions et le Code criminel en conséquence
- Dépôt et première lecture—17 février 1994  
Placé à l'Ordre de priorité—22 février 1994  
Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—2 mai 1994
- C-218**—M<sup>me</sup> Venne (Saint-Hubert)—Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage (emplois exclus)
- Dépôt et première lecture—17 février 1994  
Placé à l'Ordre de priorité—22 février 1994  
Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote—10 mars 1994  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par:*  
*M<sup>me</sup> Guay (Laurentides), M. Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead), M. Tremblay (Rosemont), M. St-Laurent (Manicouagan), M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), M. Leroux (Richmond—Wolfe), M. Laurin (Joliette), M<sup>me</sup> Dalphond-Guiral (Laval-Centre), M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), M. Knutson (Elgin—Norfolk), M. Bélair (Cochrane—Supérieur), M. Jacob (Charlesbourg), M. Lavigne (Beauharnois—Salaberry), M. Williams (St-Albert), M. Paré (Louis-Hébert), M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), M. Fillion (Chicoutimi), M. Caccia (Davenport), M. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans) et M. Bergeron (Verchères)—19 avril 1994*

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général.

- Debated at second reading—April 21, September 20 and November 2, 1994  
 Motion for second reading negatived—November 2, 1994
- February 2, 1996  
 Motion portant deuxième lecture rejetée—2 novembre 1994<sup>43</sup>
- C-219**—Mr. Lee (Scarborough—Rouge River)—An Act to amend the Immigration Act (visitors' visas)  
 Introduced and read the first time—February 22, 1994  
 Placed on the Order of Precedence—February 22, 1994  
 Debated at second reading; dropped from the Order Paper—March 17, 1994
- C-219**—M. Lee (Scarborough—Rouge River)—Loi modifiant la Loi sur l'immigration (visas de séjour)  
 Dépôt et première lecture—22 février 1994  
 Placé à l'Ordre de priorité—22 février 1994  
 Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—17 mars 1994
- C-220**—Mr. Crawford (Kent)—An Act to amend the Hazardous Products Act  
 Introduced and read the first time—March 7, 1994  
 Placed on the Order of Precedence—June 9, 1994  
 Debated at second reading; dropped from the Order Paper—October 17, 1994
- C-220**—M. Crawford (Kent)—Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux  
 Dépôt et première lecture—7 mars 1994  
 Placé à l'Ordre de priorité—9 juin 1994  
 Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—17 octobre 1994
- C-221**—Mrs. Gaffney (Nepean)—An Act establishing the office of the Ombudsman and amending Acts in consequence thereof  
 Introduced and read the first time—March 14, 1994
- C-221**—M<sup>me</sup> Gaffney (Nepean)—Loi instituant la charge de l'ombudsman et modifiant des lois en conséquence  
 Dépôt et première lecture—14 mars 1994
- C-222**—Mrs. Gaffney (Nepean)—An Act to amend the Excise Tax Act (extremity pumps)  
 Introduced and read the first time—March 14, 1994  
 Placed on the Order of Precedence—February 28, 1995  
 Order discharged and Bill withdrawn—April 5, 1995
- C-222**—M<sup>me</sup> Gaffney (Nepean)—Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (dispositifs de compression)  
 Dépôt et première lecture—14 mars 1994  
 Placé à l'Ordre de priorité—28 février 1995  
 Ordre révoqué et projet de loi retiré—5 avril 1995
- C-223**—Mrs. Gaffney (Nepean)—An Act to amend the Income Tax Act (air conditioners)  
 Introduced and read the first time—March 14, 1994
- C-223**—M<sup>me</sup> Gaffney (Nepean)—Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (appareil de climatisation)  
 Dépôt et première lecture—14 mars 1994
- C-224**—Mr. Bryden (Hamilton—Wentworth)—An Act to require charitable and non-profit organizations that receive public funds to declare the remuneration of their directors and senior officers  
 Introduced and read the first time—March 15, 1994  
 Placed on the Order of Precedence—November 24, 1994  
 Designated as a votable item—December 14, 1994  
 Debated at second reading—February 10 and March 17, 1995  
 Order respecting the reference of the Bill to the Standing Committee on Government Operations—March 17, 1995 (*See other Business No. 6*)  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Government Operations—March 17, 1995
- C-224**—M. Bryden (Hamilton—Wentworth)—Loi sur la divulgation de la rémunération versée aux dirigeants d'organismes de charité et d'organisations sans but lucratif  
 Dépôt et première lecture—15 mars 1994  
 Placé à l'Ordre de priorité—24 novembre 1994  
 Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote—14 décembre 1994  
 Débat en deuxième lecture—10 février et 17 mars 1995  
 Ordre relatif au renvoi du projet de loi au Comité permanent des opérations gouvernementales—17 mars 1995 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 6*)  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales—17 mars 1995
- C-225**—Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap)—An Act respecting the transfer of language rights to provincial jurisdiction  
 Introduced and read the first time—March 16, 1994
- C-225**—M. Stinson (Okanagan—Shuswap)—Loi concernant le transfert aux provinces de la compétence en matière linguistique  
 Dépôt et première lecture—16 mars 1994
- C-226**—Mr. Nunziata (York South—Weston)—An Act to amend the Criminal Code
- C-226**—M. Nunziata (York-Sud—Weston)—Loi modifiant le Code criminel

- Introduced and read the first time—March 17, 1994  
Placed on the Order of Precedence—June 9, 1994  
Designated as a votable item—September 28, 1994
- Debated at second reading—October 19, 26 and December 8, 1994
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs—December 13, 1994
- C-227**—Mr. de Savoye (Portneuf)—An Act to amend the Interest Act (calculation of credit card interest)  
Introduced and read the first time—March 21, 1994
- C-228**—Mr. de Savoye (Portneuf)—An Act to provide for the limitation of interest rates and fees in relation to credit card accounts  
Introduced and read the first time—March 21, 1994  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Riis (Kamloops)—October 19, 1994*
- C-229**—Mr. Assadourian (Don Valley North)—An Act to amend the Canada Elections Act (registration of political parties)  
Introduced and read the first time—March 22, 1994  
Placed on the Order of Precedence—April 28, 1994  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Bryden (Hamilton—Wentworth)—May 12, 1994*  
Debated at second reading; dropped from the Order Paper—September 27, 1994
- C-230**—Mr. Laurin (Joliette)—An Act to amend the Unemployment Insurance Act (training and self-employment)  
Introduced and read the first time—March 23, 1994
- C-231**—Mrs. Gaffney (Nepean)—An Act to amend the Divorce Act (granting of access to, or custody of, a child to a grandparent)  
Introduced and read the first time—March 24, 1994
- C-232**—Mrs. Jennings (Mission—Coquitlam)—An Act to amend the Divorce Act (granting of access to, or custody of, a child to a grandparent)  
Introduced and read the first time—March 25, 1994  
Placed on the Order of Precedence—October 17, 1994  
Designated as a votable item—November 4, 1994  
Debated at second reading—November 25, 1994, March 13 and May 4, 1995  
Read the second time and referred to Standing Committee on Justice and Legal Affairs—May 4, 1995
- Dépôt et première lecture—17 mars 1994  
Placé à l'Ordre de priorité—9 juin 1994  
Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote—28 septembre 1994  
Débat en deuxième lecture—19, 26 octobre et 8 décembre 1994  
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des question juridiques—13 décembre 1994
- C-227**—M. de Savoye (Portneuf)—Loi modifiant la Loi sur l'intérêt (calcul des intérêts des cartes de crédits)  
Dépôt et première lecture—21 mars 1994
- C-228**—M. de Savoye (Portneuf)—Loi sur la limitation du taux d'intérêt et des frais reliés aux cartes de crédit  
Dépôt et première lecture—21 mars 1994  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par:*  
*M. Riis (Kamloops)—19 octobre 1994*
- C-229**—M. Assadourian (Don Valley-Nord)—Loi modifiant la Loi électorale du Canada (enregistrement des partis politiques)  
Dépôt et première lecture—22 mars 1994  
Placé à l'Ordre de priorité—28 avril 1994  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par:*  
*M. Bryden (Hamilton—Wentworth)—12 mai 1994*  
Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—27 septembre 1994
- C-230**—M. Laurin (Joliette)—Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage (formation et travailleurs indépendants)  
Dépôt et première lecture—23 mars 1994
- C-231**—M<sup>me</sup> Gaffney (Nepean)—Loi modifiant la Loi sur le divorce (garde d'un enfant ou accès auprès d'un enfant par un des grands-parents)  
Dépôt et première lecture—24 mars 1994
- C-232**—M<sup>me</sup> Jennings (Mission—Coquitlam)—Loi modifiant la Loi sur le divorce (garde d'un enfant ou accès auprès d'un enfant par un des grands-parents)  
Dépôt et première lecture—25 mars 1994  
Placé à l'Ordre de priorité—17 octobre 1994  
Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote—4 novembre 1994  
Débat en deuxième lecture—25 novembre 1994, 13 mars et 4 mai 1995  
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques—4 mai 1995

- C-233**—Mr. De Villers (Simcoe North)—An Act to provide for the limitation of interest rates, of the application of interest and of fees in relation to **Formality** **Cartes de crédit**
- Introduced and read the first time—April 11, 1994  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Assad (Gatineau—La Lièvre), Mr. Bonin (Nickel Belt), Mr. Bryden (Hamilton—Wentworth), Mr. Caccia (Davenport), Mr. Calder (Wellington—Grey—Dufferin—Simcoe), Mr. Collins (Souris—Moose Mountain), Mr. Culbert (Carleton—Charlotte), Mr. Easter (Malpeque), Mr. Finlay (Oxford), Mr. Jordan (Leeds—Grenville), Mrs. Kraft Sloan (York—Simcoe), Mr. O'Brien (London—Middlesex), Mr. O'Reilly (Victoria—Haliburton), Mr. Perić (Cambridge), Mr. Regan (Halifax—West), Mr. Richardson (Perth—Wellington—Waterloo), Mr. Serré (Timiskaming—French River), Mr. Steckle (Huron—Bruce), Mrs. Stewart (Brant) and Mr. Szabo (Mississauga South)—April 11, 1994*
- Placed on the Order of Precedence—April 28, 1994  
 Debated at second reading; Order discharged, Bill withdrawn and subject-matter referred to the Standing Committee on Industry—June 7, 1994
- C-233**—M. DeVillers (Simcoe-Nord)—Loi sur la limitation du taux d'intérêt, de l'application des intérêts et des frais reliés aux cartes de crédit Le 2 février 1996 45
- Dépôt et première lecture—11 avril 1994  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par:*  
*M. Assad (Gatineau—La Lièvre), M. Bonin (Nickel Belt), M. Bryden (Hamilton—Wentworth)—M. Caccia (Davenport), M. Calder (Wellington—Grey—Dufferin—Simcoe), M. Collins (Souris—Moose Mountain), M. Culbert (Carleton—Charlotte), M. Easter (Malpeque), M. Finlay (Oxford), M. Jordan (Leeds—Grenville), M<sup>me</sup> Kraft Sloan (York—Simcoe), M. O'Brien (London—Middlesex), M. O'Reilly (Victoria—Haliburton), M. Perić (Cambridge), M. Regan (Halifax—Ouest), M. Richardson (Perth—Wellington—Waterloo), M. Serré (Timiskaming—French River), M. Steckle (Huron—Bruce), M<sup>me</sup> Stewart (Brant) et M. Szabo (Mississauga—Sud)—11 avril 1994*
- Placé à l'Ordre de priorité—28 avril 1994  
 Débat en deuxième lecture; Ordre révoqué, projet de loi retiré et l'objet renvoyé au Comité permanent de l'industrie—7 juin 1994
- C-234**—Mr. de Savoye (Portneuf)—An Act to amend the Criminal Code (facsimile advertising)
- Introduced and read the first time—April 13, 1994  
 Placed on the Order of Precedence—October 30, 1995  
 Debated at second reading; dropped from the Order Paper—December 4, 1995
- C-234**—M. de Savoye (Portneuf)—Loi modifiant le Code criminel (publicité par télécopie)
- Dépôt et première lecture—13 avril 1994  
 Placé à l'Ordre de priorité—30 octobre 1995  
 Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—4 décembre 1995
- C-235**—Mr. de Savoye (Portneuf)—An Act to amend the Canada Post Corporation Act
- Introduced and read the first time—April 13, 1994
- C-235**—M. de Savoye (Portneuf)—Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes
- Dépôt et première lecture—13 avril 1994
- C-236**—Mr. McTeague (Ontario)—An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act (at age 60, 10 years service)
- Introduced and read the first time—April 13, 1994  
 Placed on the Order of Precedence—February 24, 1995  
 Order discharged and Bill withdrawn—May 3, 1995
- C-236**—M. McTeague (Ontario)—Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires (pensions à 60 ans et après dix ans de service)
- Dépôt et première lecture—13 avril 1994  
 Placé à l'Ordre de priorité—24 février 1995  
 Ordre révoqué et projet de loi retiré—3 mai 1995
- C-237**—Mr. de Savoye (Portneuf)—An Act to amend the Bankruptcy Act (priority of claims)
- Introduced and read the first time—April 18, 1994  
 Placed on the Order of Precedence—May 2, 1994  
 Designated as a votable item—June 1, 1994  
 Debated at second reading—June 9, October 25 and December 7, 1994  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Government Operations—December 8, 1994
- C-237**—M. de Savoye (Portneuf)—Loi modifiant la Loi sur la faillite (priorité des créances)
- Dépôt et première lecture—18 avril 1994  
 Placé à l'Ordre de priorité—2 mai 1994  
 Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote—1<sup>er</sup> juin 1994  
 Débat en deuxième lecture—9 juin, 25 octobre et 7 décembre 1994  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales—8 décembre 1994

- C-238**—Mrs. Gagnon (Québec)—An Act to amend the Income Tax Act (child support payments)  
 Introduced and read the first time—April 19, 1994  
 Placed on the Order of Precedence—June 9, 1994  
 Debated at second reading; dropped from the Order Paper—October 27, 1994
- C-238**—M<sup>me</sup> Gagnon (Québec)—Loi modifiant la Loi sur le revenu (allocation pour enfants)  
 Dépôt et première lecture—19 avril 1994  
 Placé à l'Ordre de priorité—9 juin 1994  
 Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—27 octobre 1994
- C-239**—Mrs. Barnes (London West)—An Act respecting the Decade of the Brain  
 Introduced and read the first time—April 20, 1994  
 Placed on the Order of Precedence—October 6, 1994  
 Debated at second reading; Order discharged, Bill withdrawn and subject matter referred to the Standing Committee on Health—November 14, 1994
- C-239**—M<sup>me</sup> Barnes (London-Ouest)—Loi concernant la décennie du cerveau  
 Dépôt et première lecture—20 avril 1994  
 Placé à l'Ordre de priorité—6 octobre 1994  
 Débat en deuxième lecture; Ordre révoqué, projet de loi retiré et l'objet renvoyé au Comité permanent de la santé—14 novembre 1994
- C-240**—Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley)—An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code  
 Introduced and read the first time—April 22, 1994  
 Placed on the Order of Precedence—April 28, 1994  
 Designated as a votable item—June 1, 1994  
 Debated at second reading—June 10, October 7 and December 1, 1994  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs—December 1, 1994
- C-240**—M<sup>me</sup> Meredith (Surrey—White Rock—South Langley)—Loi modifiant la Loi sur le système conditionnel et la mise en liberté sous condition et le Code criminel  
 Dépôt et première lecture—22 avril 1994  
 Placé à l'Ordre de priorité—28 avril 1994  
 Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote—1<sup>er</sup> juin 1994  
 Débat en deuxième lecture—10 juin, 7 octobre et 1<sup>er</sup> décembre 1994  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques—1<sup>er</sup> décembre 1994
- C-241**—Mrs. Gaffney (Nepean)—An Act to amend the Income Tax Act (child support payments)  
 Introduced and read the first time—April 27, 1994  
 Placed on the Order of Precedence—October 30, 1995  
 Debated at second reading; dropped from the Order Paper—December 1, 1995
- C-241**—M<sup>me</sup> Gaffney (Nepean)—Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (allocation pour enfants)  
 Dépôt et première lecture—27 avril 1994  
 Placé à l'Ordre de priorité—30 octobre 1995  
 Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—1<sup>er</sup> décembre 1995
- C-242**—Mr. Lee (Scarborough—Rouge River)—An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act, the Criminal Code and the Young Offenders Act (improvement to public safety)  
 Introduced and read the first time—April 28, 1994  
 Placed on the Order of Precedence—May 18, 1995  
 Debated at second reading; dropped from the Order Paper—October 6, 1995
- C-242**—M. Lee (Scarborough—Rouge River)—Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, le Code criminel et la Loi sur les jeunes contrevenants (amélioration de la sécurité du public)  
 Dépôt et première lecture—28 avril 1994  
 Placé à l'Ordre de priorité—18 mai 1995  
 Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—6 octobre 1995
- C-243**—Mr. Ménard (Hochelaga—Maisonnette)—An Act to amend the Department of Labour Act (eligibility for assistance for long-service employees)  
 Introduced and read the first time; placed on the Order of Precedence—April 28, 1994  
 Debated at second reading; dropped from the Order Paper—June 3, 1994
- C-243**—M. Ménard (Hochelaga—Maisonnette)—Loi modifiant la Loi sur le ministère du Travail (admissibilité aux allocations aux anciens employés)  
 Dépôt et première lecture; placé à l'Ordre de priorité—28 avril 1994  
 Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—3 juin 1994
- C-244**—Mr. Riis (Kamloops)—An Act respecting a National Solidarity Day for the Aboriginal Peoples of Canada
- C-244**—M. Riis (Kamloops)—Loi concernant l'institution d'un jour d'expression nationale de solidarité à l'égard des autochtones du Canada

- Introduced and read the first time—April 29, 1994  
 Placed on the Order of Precedence—February 28, 1995  
~~Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:~~
- Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—March 9, 1995*  
*Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—March 16, 1995*  
*Mr. Solomon (Regina—Lumsden)—March 30, 1995*
- Debated at second reading; dropped from the Order Paper—April 4, 1995
- C-245**—Mr. White (Fraser Valley West)—An Act to amend the Financial Administration Act and the Auditor General Act (review of budget speech)
- Introduced and read the first time—May 3, 1994  
 Placed on the Order of Precedence—June 9, 1994  
 Debated at second reading; dropped from the Order Paper—October 6, 1994
- C-246**—Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell)—An Act respecting National Adoption Awareness Month
- Introduced and read the first time—May 6, 1994  
 Placed on the Order of Precedence—November 30, 1995
- C-247**—Mr. Silye (Calgary Centre)—An Act to amend the Income Tax Act (child care expenses)
- Introduced and read the first time—May 6, 1994  
 Placed on the Order of Precedence—November 24, 1994  
 Debated at second reading; dropped from the Order Paper—March 3, 1995
- C-248**—Mr. de Savoye (Portneuf)—An Act to amend the Canadian Human Rights Act, the Canada Labour Code and the Public Service Employment Act (whistleblowing)
- Introduced and read the first time—May 11, 1994  
 Placed on the Order of Precedence—April 24, 1995  
 Debated at second reading; dropped from the Order Paper—May 30, 1995
- C-249**—Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam)—An Act to amend the Citizenship Act (right to citizenship)
- Introduced and read the first time—May 11, 1994  
 Placed on the Order of Precedence—October 6, 1994  
 Debated at second reading; dropped from the Order Paper—November 16, 1994
- C-250**—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—An Act to establish the Canadian International Development Agency
- Introduced and read the first time—May 11, 1994
- Dépôt et première lecture—29 avril 1994  
 Placé à l'Ordre de priorité—28 février 1995  
 Le 2 février 1996 47  
~~Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par:~~
- M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—9 mars 1995*  
*M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—16 mars 1995*  
*M. Solomon (Regina—Lumsden)—30 mars 1995*
- Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—4 avril 1995
- C-245**—M. White (Fraser Valley—Ouest)—Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et la Loi sur le vérificateur général (examen du discours sur le budget)
- Dépôt et première lecture—3 mai 1994  
 Placé à l'Ordre de priorité—9 juin 1994  
 Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—6 octobre 1994
- C-246**—M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell)—Loi instituant le mois national de l'adoption
- Dépôt et première lecture—6 mai 1994  
 Placé à l'Ordre de priorité—30 novembre 1995
- C-247**—M. Silye (Calgary—Centre)—Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de garde d'enfants)
- Dépôt et première lecture—6 mai 1994  
 Placé à l'Ordre de priorité—24 novembre 1994  
 Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—3 mars 1995
- C-248**—M. de Savoye (Portneuf)—Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne, le Code canadien du travail et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (révélation)
- Dépôt et première lecture—11 mai 1994  
 Placé à l'Ordre de priorité—24 avril 1995  
 Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—30 mai 1995
- C-249**—M<sup>me</sup> Hayes (Port Moody—Coquitlam)—Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (droit à la citoyenneté)
- Dépôt et première lecture—11 mai 1994  
 Placé à l'Ordre de priorité—6 octobre 1994  
 Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—16 novembre 1994
- C-250**—M. Strahl (Fraser Valley—Est)—Loi constituant l'Agence canadienne de développement international
- Dépôt et première lecture—11 mai 1994

- C-251**—Mr. MacDonald (Dartmouth)—An Act to provide that Remembrance Day be included as a holiday in public service collective agreements  
Introduced and read the first time—May 24, 1994  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Gallaway (Sarnia—Lambton)—May 26, 1994*  
Placed on the Order of Precedence—June 9, 1994  
Debated at second reading; dropped from the Order Paper—October 18, 1994
- C-251**—M. MacDonald (Dartmouth)—Loi désignant le jour du Souvenir comme jour férié à inclure dans les conventions collectives de la fonction publique  
Dépôt et première lecture—24 mai 1994  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par:*  
*M. Gallaway (Sarnia—Lambton)—26 mai 1994*  
Placé à l'Ordre de priorité—9 juin 1994  
Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—18 octobre 1994
- C-252**—Mr. Wappel (Scarborough West)—An Act to amend the Canada Elections Act (review of nomination papers)  
Introduced and read the first time—May 27, 1994
- C-252**—M. Wappel (Scarborough—Ouest)—Loi modifiant la Loi électorale du Canada (révision des bulletins de présentation)  
Dépôt et première lecture—27 mai 1994
- C-253**—Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell)—An Act to amend the Criminal Code (abortion)  
Introduced and read the first time—May 27, 1994
- C-253**—M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell)—Loi modifiant le Code criminel (avortement)  
Dépôt et première lecture—27 mai 1994
- C-254**—Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—An Act to amend the Interpretation Act (Convention on the Rights of the Child)  
Introduced and read the first time—June 2, 1994  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Riis (Kamloops), Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce) and Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—June 2, 1994*  
Placed on the Order of Precedence—February 24, 1995  
Debated at second reading; dropped from the Order Paper—April 25, 1995
- C-254**—M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Loi modifiant la Loi d'interprétation (Convention relative aux droits de l'enfant)  
Dépôt et première lecture—2 juin 1994  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par:*  
*M. Riis (Kamloops), M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce) et M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—2 juin 1994*  
Placé à l'Ordre de priorité—24 février 1995  
Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—25 avril 1995
- C-255**—Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier)—An Act to amend the Auditor General Act (approval of appropriations for the office of the Auditor General and an audit of the office of the Auditor General)  
Introduced and read the first time—June 6, 1994
- C-255**—M. Gauthier (Ottawa—Vanier)—Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général (approbation des crédits du Bureau du vérificateur général et vérification du Bureau du vérificateur général)  
Dépôt et première lecture—6 juin 1994
- C-256**—Mr. Szabo (Mississauga South)—An Act to amend the Income Tax Act (transfer of income to spouse)  
Introduced and read the first time—June 7, 1994  
Placed on the Order of Precedence—June 9, 1994  
Debated at second reading; dropped from the Order Paper—October 5, 1994
- C-256**—M. Szabo (Mississauga—Sud)—Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (transfert du revenu au conjoint)  
Dépôt et première lecture—7 juin 1994  
Placé à l'Ordre de priorité—9 juin 1994  
Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—5 octobre 1994
- C-257**—Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier)—An Act to amend the Auditor General Act and the Parliament of Canada Act (appointment of the Auditor General of Canada)  
Introduced and read the first time—June 8, 1994
- C-257**—M. Gauthier (Ottawa—Vanier)—Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général et la Loi sur le Parlement (nomination du vérificateur général du Canada)  
Dépôt et première lecture—8 juin 1994
- C-258**—Mr. Frazer (Saanich—Gulf Islands)—An Act respecting the establishment and award of a Canadian Volunteer Service Medal and Clasp for United Nations Peacekeeping to Canadians serving with a United Nations peacekeeping force
- C-258**—M. Frazer (Saanich—Les Îles-du-Golfe)—Loi régissant la création d'une médaille et d'une agrafe du service volontaire canadien de maintien de la paix des Nations Unies et leur attribution aux Canadiens ayant servi dans une mission de paix des Nations Unies



- |   |   |
|---|---|
| <p>Introduced and read the first time—June 9, 1994</p> <p>Placed on the Order of Precedence—November 24, 1994</p> <p><del>Debated at second reading; dropped from the Order Paper—February 27, 1995</del></p>   | <p>Dépôt et première lecture—9 juin 1994</p> <p>Placé à l'Ordre de priorité—24 novembre 1994</p> <p><del>Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—27 février 1995</del></p>  |
| <p><b>C-259</b>—Mrs. Jennings (Mission—Coquitlam)—An Act respecting a national grandparent's day</p> <p>Introduced and read the first time—June 15, 1994</p> <p>Placed on the Order of Precedence—May 18, 1995</p> <p>Debated at second reading; dropped from the Order Paper—June 22, 1995</p>   | <p><b>C-259</b>—M<sup>me</sup> Jennings (Mission—Coquitlam)—Loi concernant une journée nationale des grands-parents</p> <p>Dépôt et première lecture—15 juin 1994</p> <p>Placé à l'Ordre de priorité—18 mai 1995</p> <p>Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—22 juin 1995</p>  |
| <p><b>C-260</b>—Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley)—An Act to amend the Criminal Code (replica firearms, theft, import or unlawful sale of firearms)</p> <p>Introduced and read the first time—June 15, 1994</p> <p>Placed on the Order of Precedence—May 18, 1995</p> <p>Debated at second reading; dropped from the Order Paper—September 21, 1995</p>   | <p><b>C-260</b>—M<sup>me</sup> Meredith (Surrey—White Rock—South Langley)—Loi modifiant le Code criminel (imitations d'armes à feu, vol, importation ou vente illégales d'armes à feu)</p> <p>Dépôt et première lecture—15 juin 1994</p> <p>Placé à l'Ordre de priorité—18 mai 1995</p> <p>Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—21 septembre 1995</p>  |
| <p><b>C-261</b>—Mr. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt)—An Act to facilitate participation in the reserve force</p> <p>Introduced and read the first time—June 20, 1994</p> <p><i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i></p> <p><i>Mr. Riis (Kamloops)—October 19, 1994</i></p>   | <p><b>C-261</b>—M. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt)—Loi visant à faciliter la participation aux activités de la force de réserve</p> <p>Dépôt et première lecture—20 juin 1994</p> <p><i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par:</i></p> <p><i>M. Riis (Kamloops)—19 octobre 1994</i></p>   |
| <p><b>C-262</b>—Mr. Speaker (Lethbridge)—An Act to provide for the settlement of labour disputes affecting the export of grain by arbitration and to amend the Public Service Staff Relations Act in consequence thereof</p> <p>Introduced and read the first time—June 21, 1994</p> <p>Placed on the Order of Precedence—October 6, 1994</p> <p>Designated as a votable item—November 4, 1994</p> <p>Debated at second reading—November 24, 1994, March 2 and 20, 1995</p> <p>Motion for second reading negated—March 20, 1995</p> | <p><b>C-262</b>—M. Speaker (Lethbridge)—Loi portant règlement par l'arbitrage des conflits de travail dans l'exportation du grain et modifiant la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique en conséquence</p> <p>Dépôt et première lecture—21 juin 1994</p> <p>Placé à l'Ordre de priorité—6 octobre 1994</p> <p>Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote—4 novembre 1994</p> <p>Débat en deuxième lecture—24 novembre 1994, 2 et 20 mars 1995</p> <p>Motion portant deuxième lecture rejetée—20 mars 1995</p> |
| <p><b>C-263</b>—Mr. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt)—An Act to amend the Financial Administration Act and other Acts in consequence thereof (exempted Crown corporations)</p> <p>Introduced and read the first time—June 21, 1994</p> <p>Placed on the Order of Precedence—November 25, 1994</p> <p>Designated as a votable item—December 14, 1994</p> <p>Debated at second reading—February 16, March 28 and April 24, 1995</p> <p>Motion for second reading negated—April 25, 1995</p>   | <p><b>C-263</b>—M. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt)—Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et d'autres lois en conséquence (sociétés d'État exemptées)</p> <p>Dépôt et première lecture—21 juin 1994</p> <p>Placé à l'Ordre de priorité—25 novembre 1994</p> <p>Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote—14 décembre 1994</p> <p>Débat en deuxième lecture—16 février, 28 mars et 24 avril 1995</p> <p>Motion portant deuxième lecture rejetée—25 avril 1995</p>  |
| <p><b>C-264</b>—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—An Act to amend the National Anthem Act</p>   | <p><b>C-264</b>—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Loi modifiant la Loi sur l'hymne national</p>   |

- Introduced and read the first time—June 21, 1994
- C-265**—Mr. Hill (Prince George—Peace River)—An Act to amend the Criminal Code and the Young Offenders Act (capital punishment)
- Introduced and read the first time—June 21, 1994
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Scott (Skeena)—June 21, 1994*
- C-265**—M. Hill (Prince George—Peace River)—Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les jeunes contrevenants (peine capitale)
- Dépôt et première lecture—21 juin 1994
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par:*
- M. Scott (Skeena)—21 juin 1994*
- C-266**—Mr. Althouse (Mackenzie)—An Act respecting the orderly marketing of potatoes
- Introduced and read the first time—June 22, 1994
- Placed on the Order of Precedence—November 24, 1994
- Debated at second reading; dropped from the Order Paper—February 6, 1995
- C-266**—M. Althouse (Mackenzie)—Loi concernant la commercialisation méthodique des pommes de terre
- Dépôt et première lecture—22 juin 1994
- Placé à l'Ordre de priorité—24 novembre 1994
- Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—6 février 1995
- C-267**—Mr. White (North Vancouver)—An Act to amend the Canada Elections Act (election expenses)
- Introduced and read the first time—September 21, 1994
- C-267**—M. White (North Vancouver)—Loi modifiant la Loi électorale du Canada (dépenses d'élection)
- Dépôt et première lecture—21 septembre 1994
- C-268**—Mr. White (North Vancouver)—An Act to promote the use of plain language in federal statutes and regulations
- Introduced and read the first time—September 21, 1994
- C-268**—M. White (North Vancouver)—Loi favorisant l'emploi de la langue commune dans les lois et les règlements fédéraux
- Dépôt et première lecture—21 septembre 1994
- C-269**—Mr. Szabo (Mississauga South)—An Act to amend the Canada Pension Plan (income transferred to spouse)
- Introduced and read the first time—September 21, 1994
- C-269**—M. Szabo (Mississauga—Sud)—Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (revenu transféré au conjoint)
- Dépôt et première lecture—21 septembre 1994
- C-270**—Mr. Solomon (Regina—Lumsden)—An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act (money purchase pension)
- Introduced and read the first time—September 21, 1994
- Placed on the Order of Precedence—November 28, 1995
- C-270**—M. Solomon (Regina—Lumsden)—Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires (régime de retraite à cotisations déterminées)
- Dépôt et première lecture—21 septembre 1994
- Placé à l'Ordre de priorité—28 novembre 1995
- C-271**—Mr. Hill (Prince George—Peace River)—An Act to amend the Yukon First Nations Land Claims Settlement Act (Interpretation)
- Introduced and read the first time—September 21, 1994
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Scott (Skeena)—September 21, 1994*
- C-271**—M. Hill (Prince George—Peace River)—Loi modifiant la Loi sur le règlement des revendications territoriales des premières nations du Yukon (interprétation)
- Dépôt et première lecture—21 septembre 1994
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par:*
- M. Scott (Skeena)—21 septembre 1994*
- C-272**—Mr. Hill (Prince George—Peace River)—An Act to amend the Criminal Code (gun control)
- Introduced and read the first time—September 22, 1994
- C-272**—M. Hill (Prince George—Peace River)—Loi modifiant le Code criminel (contrôle des armes à feu)
- Dépôt et première lecture—22 septembre 1994
- C-273**—Mr. Lebel (Chambly)—An Act to amend the Interest Act
- Introduced and read the first time—September 22, 1994
- Placed on the Order of Precedence—November 24, 1994
- C-273**—M. Lebel (Chambly)—Loi modifiant la Loi sur l'intérêt
- Dépôt et première lecture—22 septembre 1994
- Placé à l'Ordre de priorité—24 novembre 1994

February 2, 1996	Le 2 février 1996	51
Debated at second reading; dropped from the Order Paper—February 9, 1995 February 2, 1996	Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—9 février 1995 Le 2 février 1996	51
<b>C-274</b> —Mr. Assadourian (Don Valley North)—An Act respecting a national grandparent's day Introduced and read the first time—September 27, 1994 Placed on the Order of Precedence—April 5, 1995 Debated at second reading; dropped from the Order Paper—May 31, 1995	<b>C-274</b> —M. Assadourian (Don Valley-Nord)—Loi concernant une journée nationale des grands-parents Dépôt et première lecture—27 septembre 1994 Placé à l'Ordre de priorité—5 avril 1995 Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—31 mai 1995	
<b>C-275</b> —Mr. Caccia (Davenport)—An Act respecting the protection and rehabilitation of endangered and threatened species Introduced and read the first time—September 28, 1994 Placed on the Order of Precedence—May 18, 1995 Designated as a votable item—June 14, 1995 Debated at second reading—June 20, October 18 and November 20, 1995 Read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development—November 21, 1995	<b>C-275</b> —M. Caccia (Davenport)—Loi concernant la protection et la réhabilitation des espèces en voie de disparition et des espèces menacées Dépôt et première lecture—28 septembre 1994 Placé à l'Ordre de priorité—18 mai 1995 Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote—14 juin 1995 Débat en deuxième lecture—20 juin, 18 octobre et 20 novembre 1995 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable—21 novembre 1995	
<b>C-276</b> —Mr. Perić (Cambridge)—An Act respecting Lester B. Pearson Day Introduced and read the first time—September 28, 1994 Placed on the Order of Precedence—October 6, 1994 Debated at second reading; dropped from the Order Paper—November 18, 1994	<b>C-276</b> —M. Perić (Cambridge)—Loi concernant la journée Lester B. Pearson Dépôt et première lecture—28 septembre 1994 Placé à l'Ordre de priorité—6 octobre 1994 Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—18 novembre 1994	
<b>C-277</b> —Mrs. Gagnon (Québec)—An Act to amend the Criminal Code (genital mutilation of female persons) (title changed from: <i>An Act to amend the Criminal Code circumcision of female persons</i> ) Introduced and read the first time—September 29, 1994 Order respecting the title of Bill C-277—October 4, 1994 ( <i>see Other Business No. 14</i> ) <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i> <i>Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—November 30, 1994</i> Designated as a votable item—May 10, 1995 Debated at second reading—June 6 and October 2, 1995 Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs—October 2, 1995	<b>C-277</b> —M <sup>me</sup> Gagnon (Québec)—Loi modifiant le Code criminel (mutilation génitale des personnes du sexe féminin) (ancien titre: <i>Loi modifiant le Code criminel (circoncision des personnes du sexe féminin)</i> ) Dépôt et première lecture—29 septembre 1994 Ordre relatif au titre du projet de loi C-277—4 octobre 1994 ( <i>Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 14</i> ) <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par:</i> <i>M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—30 novembre 1994</i> Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote—10 mai 1995 Débat en deuxième lecture—6 juin et 2 octobre 1995 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques—2 octobre 1995	
<b>C-278</b> —Mr. Telegdi (Waterloo)—An Act to amend the Canada Post Corporation Act Introduced and read the first time—October 3, 1994	<b>C-278</b> —M. Telegdi (Waterloo)—Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes Dépôt et première lecture—3 octobre 1994	
<b>C-279</b> —Mr. Shepherd (Durham)—An Act respecting Flag Day Introduced and read the first time—October 3, 1994	<b>C-279</b> —M. Shepherd (Durham)—Loi sur le jour du drapeau Dépôt et première lecture—3 octobre 1994	

- C-280**—Mr. Kerpan (Moose Jaw—Lake Centre)—An Act to prevent the interruption by labour disputes of the orderly progress of grain from the farm gate to export and to amend the Canada Labour Code and the Public Service Staff Relations Act in consequence thereof
- Introduced and read the first time—October 4, 1994
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Benoit (Vegreville), Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap) and Mr. Hill (Prince George—Peace River)—October 5, 1994*
- C-280**—M. Kerpan (Moose Jaw—Lake Centre)—Loi visant à prévenir l'interruption par des conflits de travail, de l'acheminement régulier du grain des exploitations agricoles aux points d'exportation et modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique en conséquence
- Dépôt et première lecture—4 octobre 1994
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par:*
- M. Benoit (Végréville), M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), M. Stinson (Okanagan—Shuswap) et M. Hill (Prince George—Peace River)—5 octobre 1994*
- C-281**—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Prisons and Reformatories Act
- Introduced and read the first time—October 4, 1994
- C-281**—M. Strahl (Fraser Valley—Est)—Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et la Loi sur les prisons et maisons de correction
- Dépôt et première lecture—4 octobre 1994
- C-282**—Mr. Simmons (Burin—St. George's)—An Act to amend the Income Tax Act (medical expenses—disabled senior citizens)
- Introduced and read the first time—October 6, 1994
- Placed on the Order of Precedence—November 24, 1994
- Debated at second reading; dropped from the Order Paper—February 7, 1995
- C-282**—M. Simmons (Burin—Saint-Georges)—Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais médicaux—personnes âgées ayant une déficience)
- Dépôt et première lecture—6 octobre 1994
- Placé à l'Ordre de priorité—24 novembre 1994
- Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—7 février 1995
- C-283**—Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier)—An Act to amend the Official Languages Act (review of the Act)
- Introduced and read the first time—October 7, 1994
- C-283**—M. Gauthier (Ottawa—Vanier)—Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (examen de la loi)
- Dépôt et première lecture—7 octobre 1994
- C-284**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—An Act to amend the Canada Health Act (conditions for contributions)
- Introduced and read the first time—October 19, 1994
- Placed on the Order of Precedence—September 21, 1995
- Debated at second reading; dropped from the Order Paper—October 30, 1995
- C-284**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Loi modifiant la Loi canadienne sur la santé (conditions de versement)
- Dépôt et première lecture—19 octobre 1994
- Placé à l'Ordre de priorité—21 septembre 1995
- Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—30 octobre 1995
- C-285**—Mr. Riis (Kamloops)—An Act to eliminate financial support for nuclear reactor design and construction in Canada or abroad and to amend the Atomic Energy Control Act in consequence thereof
- Introduced and read the first time—October 19, 1994
- Placed on the Order of Precedence—November 28, 1994
- Debated at second reading; dropped from the Order Paper—February 14, 1995
- C-285**—M. Riis (Kamloops)—Loi supprimant l'aide financière relative à la conception et à la construction de réacteurs nucléaires au Canada ou à l'étranger et modifiant la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique en conséquence
- Dépôt et première lecture—19 octobre 1994
- Placé à l'Ordre de priorité—28 novembre 1994
- Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—14 février 1995
- C-286**—Mr. Bélair (Cochrane—Superior)—An Act to amend the Unemployment Insurance Act
- Introduced and read the first time—October 26, 1994
- Placed on the Order of Precedence—November 28, 1995
- C-286**—M. Bélair (Cochrane—Supérieur)—Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage
- Dépôt et première lecture—26 octobre 1994
- Placé à l'Ordre de priorité—28 novembre 1995

- |  |   |
|--|---|
| <p><b>C-287</b>—Mr. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve)—An Act to amend the Department of Labour Act (eligibility for assistance for long-service employees), 1996<br/>Introduced and read the first time—November 15, 1994</p>   | <p><b>C-287</b>—M. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve)—Loi modifiant la Loi sur le ministère du Travail (admissibilité aux allocations aux anciens employés), 1996<br/>Dépôt et première lecture—15 novembre 1994</p>  |
| <p><b>C-288</b>—Mrs. Tremblay (Rimouski—Témiscouata)—An Act to revoke the conviction of Louis David Riel<br/>Introduced and read the first time—November 16, 1994<br/>Placed on the Order of Precedence—November 24, 1994<br/>Debated at second reading; dropped from the Order Paper—March 23, 1995</p> | <p><b>C-288</b>—M<sup>me</sup> Tremblay (Rimouski—Témiscouata)—Loi annulant la déclaration de culpabilité de Louis David Riel<br/>Dépôt et première lecture—16 novembre 1994<br/>Placé à l'Ordre de priorité—24 novembre 1994<br/>Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—23 mars 1995</p>                      |
| <p><b>C-289</b>—Mr. Williams (St. Albert)—An Act to provide for evaluations of statutory programs<br/>Introduced and read the first time—November 17, 1994<br/>Placed on the Order of Precedence—November 24, 1994<br/>Debated at second reading; dropped from the Order Paper—March 29, 1995</p>        | <p><b>C-289</b>—M. Williams (St-Albert)—Loi pourvoyant à l'évaluation des programmes législatifs<br/>Dépôt et première lecture—17 novembre 1994<br/>Placé à l'Ordre de priorité—24 novembre 1994<br/>Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—29 mars 1995</p>   |
| <p><b>C-290</b>—Mr. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve)—An Act providing for equal treatment for persons cohabiting in a relationship similar to a conjugal relationship<br/>Introduced and read the first time—November 23, 1994</p>   | <p><b>C-290</b>—M. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve)—Loi prévoyant le traitement égal des personnes vivant dans une situation assimilable à une union conjugale<br/>Dépôt et première lecture—23 novembre 1994</p>   |
| <p><b>C-291</b>—Mr. Reed (Halton—Peel)—An Act respecting a national year of the grandparent<br/>Introduced and read the first time—November 24, 1994<br/>Placed on the Order of Precedence—February 24, 1995<br/>Debated at second reading; dropped from the Order Paper—May 2, 1995</p>                 | <p><b>C-291</b>—M. Reed (Halton—Peel)—Loi concernant l'année nationale des grand-parents<br/>Dépôt et première lecture—24 novembre 1994<br/>Placé à l'Ordre de priorité—24 février 1995<br/>Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—2 mai 1995</p>  |
| <p><b>C-292</b>—Mr. Proud (Hillsborough)—An Act to commemorate the birthplace of Confederation<br/>Introduced and read the first time—December 1, 1994<br/>Placed on the Order of Precedence—October 26, 1995<br/>Withdrawn pursuant to Order made November 23, 1995—November 23, 1995</p>               | <p><b>C-292</b>—M. Proud (Hillsborough)—Loi portant commémoration du berceau de la Confédération<br/>Dépôt et première lecture—1<sup>er</sup> décembre 1994<br/>Placé à l'Ordre de priorité—26 octobre 1995<br/>Retiré conformément à l'ordre adopté le 23 novembre 1995—23 novembre 1995</p>                         |
| <p><b>C-293</b>—Mr. Hill (Prince George—Peace River)—An Act to amend the Criminal Code (use of a firearm in the commission of or attempt at an offence)<br/>Introduced and read the first time—December 5, 1994</p>  | <p><b>C-293</b>—M. Hill (Prince George—Peace River)—Loi modifiant le Code criminel (usage d'une arme à feu lors de la perpétration d'une infraction)<br/>Dépôt et première lecture—5 décembre 1994</p>  |
| <p><b>C-294</b>—Mr. Bryden (Hamilton—Wentworth)—An Act to amend the Income Tax Act (public access to information from audits of charities and non-profit organizations)<br/>Introduced and read the first time—December 7, 1994<br/>Placed on the Order of Precedence—November 28, 1995</p>              | <p><b>C-294</b>—M. Bryden (Hamilton—Wentworth)—Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (accès du public aux renseignements tirés de vérifications d'organismes de charité et d'organismes sans but lucratif)<br/>Dépôt et première lecture—7 décembre 1994<br/>Placé à l'Ordre de priorité—28 novembre 1995</p> |
| <p><b>C-295</b>—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—An Act to provide for the control of Canadian peacekeeping activities by Parliament and to amend the National Defence Act in consequence thereof</p>   | <p><b>C-295</b>—M. Strahl (Fraser Valley—Est)—Loi visant à pourvoir au contrôle par le Parlement des activités de maintien de la paix du Canada et modifiant la Loi sur la défense nationale en conséquence</p>   |

- |  |  |
|--|--|
| Introduced and read the first time—December 7, 1994  | Dépôt et première lecture—7 décembre 1994  |
| Placed on the Order of Precedence—February 28, 1995  | Placé à l'Ordre de priorité—28 février 1995  |
| Designated as a votable item—March 29, 1995  | Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote—29 mars 1995   |
| Debated at second reading—April 27, June 13 and 19, 1995   | Débat en deuxième lecture—27 avril, 13 et 19 juin 1995   |
| Motion for second reading negatived—June 19, 1995  | Motion portant deuxième lecture rejetée—19 juin 1995   |
| <b>C-296</b> —Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—An Act to amend the Criminal Code (protection of children)                   | <b>C-296</b> —M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants)   |
| Introduced and read the first time—December 9, 1994  | Dépôt et première lecture—9 décembre 1994  |
| Placed on the Order of Precedence—April 20, 1995   | Placé à l'Ordre de priorité—20 avril 1995  |
| <b>C-297</b> —Mr. Hill (Prince George—Peace River)—An Act to amend the Criminal Code (summary conviction penalties)        | <b>C-297</b> —M. Hill (Prince George—Peace River)—Loi modifiant le Code criminel (peines pour infractions punissables sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire) |
| Introduced and read the first time—December 13, 1994   | Dépôt et première lecture—13 décembre 1994   |
| <b>C-298</b> —Mr. Hoepfner (Lisgar—Marquette)—An Act to amend the Income Tax Act (deduction of interest on mortgage loans) | <b>C-298</b> —M. Hoepfner (Lisgar—Marquette)—Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des intérêts hypothécaires)  |
| Introduced and read the first time—December 14, 1994   | Dépôt et première lecture—14 décembre 1994   |
| <b>C-299</b> —Mr. Perić (Cambridge)—An Act to amend the Canada Pension Plan (increased contributions and pensions)         | <b>C-299</b> —M. Perić (Cambridge)—Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (majoration des cotisations et des pensions)  |
| Introduced and read the first time—December 15, 1994   | Dépôt et première lecture—15 décembre 1994   |
| Placed on the Order of Precedence—November 28, 1995  | Placé à l'Ordre de priorité—28 novembre 1995   |
| <b>C-300</b> —Mr. Gallaway (Sarnia—Lambton)—An Act to amend the Broadcasting Act (broadcasting policy)                     | <b>C-300</b> —M. Gallaway (Sarnia—Lambton)—Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (politique canadienne de radiodiffusion)   |
| Introduced and read the first time—February 9, 1995  | Dépôt et première lecture—9 février 1995   |
| <b>C-301</b> —Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)—An Act to amend the Criminal Code (violent crimes)                       | <b>C-301</b> —M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)—Loi modifiant le Code criminel (crimes violents)  |
| Introduced and read the first time—February 10, 1995   | Dépôt et première lecture—10 février 1995  |
| Placed on the Order of Precedence—April 24, 1995   | Placé à l'Ordre de priorité—24 avril 1995  |
| Debated at second reading; dropped from the Order Paper—June 8, 1995   | Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—8 juin 1995  |
| <b>C-302</b> —Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard)—An Act to amend the Canada Health Act (nutrition services)                   | <b>C-302</b> —M. Patry (Pierrefonds—Dollard)—Loi modifiant la Loi canadienne sur la santé (services diététiques)   |
| Introduced and read the first time—February 16, 1995   | Dépôt et première lecture—16 février 1995  |
| <b>C-303</b> —Mr. McClelland (Edmonton Southwest)—An Act to amend the Criminal Code (dangerous intoxication)               | <b>C-303</b> —M. McClelland (Edmonton—Sud-Ouest)—Loi modifiant le Code criminel (intoxication dangereuse)  |
| Introduced and read the first time—February 16, 1995   | Dépôt et première lecture—16 février 1995  |
| Placed on the Order of Precedence—February 24, 1995  | Placé à l'Ordre de priorité—24 février 1995  |
| Order discharged and Bill withdrawn—March 30, 1995   | Ordre révoqué et projet de loi retiré—30 mars 1995   |
| <b>C-304</b> —Mr. Forseth (New Westminster—Burnaby)—An Act to amend the Criminal Code (prostitution)                       | <b>C-304</b> —M. Forseth (New Westminster—Burnaby)—Loi modifiant le Code criminel (prostitution)   |
| Introduced and read the first time—February 20, 1995   | Dépôt et première lecture—20 février 1995  |

- |   |  |
|---|--|
| <p><b>C-305</b>—Mr. Forseth (New Westminster—Burnaby)—An Act to amend the Criminal Code (voluntary intoxication)<br/>         Introduced and read the first time—February 20, 1995</p>  | <p><b>C-305</b>—M. Forseth (New Westminster—Burnaby)—Loi modifiant le Code criminel (intoxication volontaire)<br/>         Dépôt et première lecture—20 février 1995</p>   |
| <p><b>C-306</b>—Mr. Bellemare (Carleton—Gloucester)—An Act to amend the Public Service Superannuation Act (annuity following job loss)<br/>         Introduced and read the first time—February 21, 1995<br/>         Placed on the Order of Precedence—November 28, 1995</p>   | <p><b>C-306</b>—M. Bellemare (Carleton—Gloucester)—Loi modifiant la Loi sur la pension de la fonction publique (pension payable après une perte d'emploi)<br/>         Dépôt et première lecture—21 février 1995<br/>         Placé à l'Ordre de priorité—28 novembre 1995</p>   |
| <p><b>C-307</b>—Mr. Wappel (Scarborough West)—An Act to amend the Criminal Code and the Copyright Act (profit from authorship respecting a crime)<br/>         Introduced and read the first time—February 22, 1995</p>   | <p><b>C-307</b>—M. Wappel (Scarborough—Ouest)—Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le droit d'auteur (fruits d'une oeuvre liée à la perpétration d'un acte criminel)<br/>         Dépôt et première lecture—22 février 1995</p>  |
| <p><b>C-308</b>—Mr. Cauchon (Outremont)—An Act to provide the resumption of production activities at ADM Agri—Industries Ltd.<br/>         Introduced and read the first time—February 22, 1995<br/>         Order discharged and Bill withdrawn—May 31, 1995</p>   | <p><b>C-308</b>—M. Cauchon (Outremont)—Loi portant reprise des activités de productions à ADM Agri—Industries Ltd.<br/>         Dépôt et première lecture—22 février 1995<br/>         Ordre révoqué et projet de loi retiré—31 mai 1995</p>   |
| <p><b>C-309</b>—Mr. Mills (Red Deer)—An Act to amend the Access to Information Act (disclosure of results of public opinion polls)<br/>         Introduced and read the first time—February 22, 1995<br/>         Placed on the Order of Precedence—May 18, 1995<br/>         Debated at second reading; dropped from the Order Paper—October 16, 1995</p>  | <p><b>C-309</b>—M. Mills (Red Deer)—Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (divulgence des résultats des sondages d'opinion)<br/>         Dépôt et première lecture—22 février 1995<br/>         Placé à l'Ordre de priorité—18 mai 1995<br/>         Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—16 octobre 1995</p>  |
| <p><b>C-310</b>—Mr. Lincoln (Lachine—Lac-Saint-Louis)—An Act to provide resumption of operations of Archer Daniel Midland Ltd.<br/>         Introduced and read the first time—February 24, 1995<br/>         Order discharged and Bill withdrawn—September 21, 1995</p>  | <p><b>C-310</b>—M. Lincoln (Lachine—Lac-Saint-Louis)—Loi portant reprise des opérations de Archer Daniel Midland Ltd.<br/>         Dépôt et première lecture—24 février 1995<br/>         Ordre révoqué et projet de loi retiré—21 septembre 1995</p>  |
| <p><b>C-311</b>—Mr. Zed (Fundy—Royal)—An Act to require the Minister for International Trade to retaliate against import restrictions introduced by the United States of America on Canadian refined sugar and sugar-containing products.<br/>         Introduced and read the first time—February 24, 1995<br/>         Placed on the Order of Precedence—May 18, 1995<br/>         Debated at second reading; dropped from the Order Paper—September 25, 1995</p> | <p><b>C-311</b>—M. Zed (Fundy—Royal)—Loi obligeant le ministre du Commerce international à prendre des mesures de rétorsion aux restrictions imposées par les États-Unis d'Amérique à l'importation de sucre raffiné et de produits composés de sucre<br/>         Dépôt et première lecture—24 février 1995<br/>         Placé à l'Ordre de priorité—18 mai 1995<br/>         Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—25 septembre 1995</p> |
| <p><b>C-312</b>—Mr. Discepola (Vaudreuil)—An Act to provide for the resumption of operations at ADM Agri—Industries Ltd.<br/>         Introduced and read the first time—February 24, 1995<br/>         Placed on the Order of Precedence—April 5, 1995<br/>         Order discharged and Bill withdrawn—April 26, 1995</p>   | <p><b>C-312</b>—M. Discepola (Vaudreuil)—Loi portant reprise des opérations à la compagnie ADM Agri—Industries Ltd.<br/>         Dépôt et première lecture—24 février 1995<br/>         Placé à l'Ordre de priorité—5 avril 1995<br/>         Ordre révoqué et projet de loi retiré—26 avril 1995</p>  |
| <p><b>C-313</b>—Mr. Lavigne (Verdun—Saint-Paul)—An Act to provide for the resumption and continuance of the operations at ADM Agri—Industries Ltd.</p>  | <p><b>C-313</b>—M. Lavigne (Verdun—Saint-Paul)—Loi prévoyant la reprise et le maintien des opérations à ADM Agri—Industries Ltd.</p>   |

- Introduced and read the first time—February 24, 1995  
Placed on the Order of Precedence—April 5, 1995  
Debated at second reading; dropped from the Order Paper—May 19, 1995
- C-314**—Mr. Solomon (Regina—Lumsden)—An Act to amend the Parliament of Canada Act (other pension income)  
Introduced and read the first time—March 1, 1995  
Placed on the Order of Precedence—October 30, 1995  
Debated at second reading; dropped from the Order Paper—November 22, 1995
- C-315**—Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—An Act to complement the present laws of Canada that protect the privacy of individuals with respect to personal information about themselves obtained by certain corporations  
Introduced and read the first time—March 1, 1995  
Placed on the Order of Precedence—September 21, 1995  
Designated as a votable item—October 18, 1995  
Debated at second reading—October 26, November 30 and December 12, 1995  
Motion for second reading negatived—December 13, 1995
- C-316**—Mr. Perić (Cambridge)—An Act to amend the Immigration Act and the Transfer of Offenders Act  
Introduced and read the first time—March 15, 1995  
Designated as a votable item—May 10, 1995  
Debated at second reading—May 12, 29 and September 28, 1995  
Read the second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration—September 28, 1995
- C-317**—Mr. St-Laurent (Manicouagan)—An Act to amend the Canada Labour Code and the Public Service Staff Relations Act (scabs and essential services)  
Introduced and read the first time—March 20, 1995  
Placed on the Order of Precedence—May 18, 1995  
Designated as a votable item—June 14, 1995  
Debated at second reading—June 15, October 17 and November 10, 1995  
Motion for second reading negatived—November 21, 1995
- C-318**—Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)—An Act to provide for the property traditionally used as the official residence of the Leader of the Opposition to be leased out when not being used  
Introduced and read the first time—March 24, 1995
- C-319**—Mr. McClelland (Edmonton Southwest)—An Act to amend the Canada Elections Act (reimbursement of election expenses)
- Dépôt et première lecture—24 février 1995  
Placé à l'Ordre de priorité—5 avril 1995  
Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—19 mai 1995
- C-314**—M. Solomon (Regina—Lumsden)—Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (autre revenu sous forme de pension)  
Dépôt et première lecture—1<sup>er</sup> mars 1995  
Placé à l'Ordre de priorité—30 octobre 1995  
Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—22 novembre 1995
- C-315**—M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—Loi visant à compléter la législation canadienne en matière de protection des renseignements personnels recueillis par certaines personnes morales  
Dépôt et première lecture—1<sup>er</sup> mars 1995  
Placé à l'Ordre de priorité—21 septembre 1995  
Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote—18 octobre 1995  
Débat en deuxième lecture—26 octobre, 30 novembre et 12 décembre 1995  
Motion portant deuxième lecture rejetée—13 décembre 1995
- C-316**—M. Perić (Cambridge)—Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la Loi sur le transfèrement des délinquants  
Dépôt et première lecture—15 mars 1995  
Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote—10 mai 1995  
Débat en deuxième lecture—12, 29 mai et 28 septembre 1995  
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration—28 septembre 1995
- C-317**—M. St-Laurent (Manicouagan)—Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (briseurs de grève et services essentiels)  
Dépôt et première lecture—20 mars 1995  
Placé à l'Ordre de priorité—18 mai 1995  
Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote—14 juin 1995  
Débat en deuxième lecture—15 juin, 17 octobre et 10 novembre 1995  
Motion portant deuxième lecture rejetée—21 novembre 1995
- C-318**—M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)—Loi autorisant la cession à bail de l'immeuble habituellement utilisé comme résidence officielle du chef de l'opposition lorsque ce dernier ne l'utilise pas  
Dépôt et première lecture—24 mars 1995
- C-319**—M. McClelland (Edmonton—Sud—Ouest)—Loi modifiant la Loi électorale du Canada (remboursement des dépenses d'élection)



- |   |  |
|---|--|
| <p>Introduced and read the first time—March 30, 1995</p> <p>Placed on the Order of Precedence—April 5, 1995</p> <p><del>Designated as a votable item—May 10, 1995</del></p> <p>Debated at second reading—May 16, 1995</p> <p>Read the second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs—May 17, 1995</p> <p>Reported with one amendment (Sessional Paper No. 8510–351–185)—December 13, 1995</p>  | <p>Dépôt et première lecture—30 mars 1995</p> <p>Placé à l'Ordre de priorité—5 avril 1995</p> <p><del>Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote—10 mai 1995</del></p> <p>Débat en deuxième lecture—16 mai 1995</p> <p>Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre—17 mai 1995</p> <p>A fait l'objet d'un rapport avec un amendement (Document parlementaire n° 8510–351–185)—13 décembre 1995</p>   |
| <p><b>C-320</b>—Mrs. Terrana (Vancouver East)—An Act to amend the Canada Elections Act (registration of political parties)</p> <p>Introduced and read the first time—April 5, 1995</p> <p>Placed on the Order of Precedence—November 28, 1995</p>   | <p><b>C-320</b>—M<sup>me</sup> Terrana (Vancouver—Est)—Loi modifiant la Loi électorale du Canada (enregistrement des partis politiques)</p> <p>Dépôt et première lecture—5 avril 1995</p> <p>Placé à l'Ordre de priorité—28 novembre 1995</p>  |
| <p><b>C-321</b>—Mrs. Gagnon (Québec)—An Act to amend the Criminal Code (juvenile prostitution outside Canada)</p> <p>Introduced and read the first time—April 5, 1995</p>   | <p><b>C-321</b>—M<sup>me</sup> Gagnon (Québec)—Loi modifiant le Code criminel (prostitution juvénile à l'étranger)</p> <p>Dépôt et première lecture—5 avril 1995</p>   |
| <p><b>C-322</b>—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—An Act respecting the office of the Auditor General for the family</p> <p>Introduced and read the first time—April 26, 1995</p> <p>Placed on the Order of Precedence—September 25, 1995</p> <p>Debated at second reading; dropped from the Order Paper—November 8, 1995</p>   | <p><b>C-322</b>—M. Strahl (Fraser Valley—Est)—Loi concernant le bureau du vérificateur général pour la famille</p> <p>Dépôt et première lecture—26 avril 1995</p> <p>Placé à l'Ordre de priorité—25 septembre 1995</p> <p>Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—8 novembre 1995</p>  |
| <p><b>C-323</b>—Mr. Forseth (New Westminster—Burnaby)—An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (order of discharge)</p> <p>Introduced and read the first time—May 1, 1995</p> <p><i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i></p> <p><i>Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam)—May 2, 1995</i></p> <p>Placed on the Order of Precedence—October 30, 1995</p> <p>Designated as a votable item—November 10, 1995</p> <p>Debated at second reading—December 8, 1995</p> | <p><b>C-323</b>—M. Forseth (New Westminster—Burnaby)—Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (ordonnance de libération)</p> <p>Dépôt et première lecture—1<sup>er</sup> mai 1995</p> <p><i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par:</i></p> <p><i>M<sup>me</sup> Hayes (Port Moody—Coquitlam)—2 mai 1995</i></p> <p>Placé à l'Ordre de priorité—30 octobre 1995</p> <p>Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote—10 novembre 1995</p> <p>Débat en deuxième lecture—8 décembre 1995</p> |
| <p><b>C-324</b>—Mr. Ringma (Nanaimo—Cowichan)—An Act to replace the allowance provided by the Members of Parliament Retiring Allowances Act with an allowance funded by members' contributions to assist their transition back to private life</p> <p>Introduced and read the first time—May 8, 1995</p>  | <p><b>C-324</b>—M. Ringma (Nanaimo—Cowichan)—Loi substituant à l'allocation de retraite prévue à la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires une allocation payée à même un fonds constitué de contributions des parlementaires et destinée à faciliter leur retour à la vie privée</p> <p>Dépôt et première lecture—8 mai 1995</p>  |
| <p><b>C-325</b>—Mr. Assadourian (Don Valley North)—An Act to amend the Food and Drugs Act</p> <p>Introduced and read the first time—May 15, 1995</p>  | <p><b>C-325</b>—M. Assadourian (Don Valley—Nord)—Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues</p> <p>Dépôt et première lecture—15 mai 1995</p>   |
| <p><b>C-326</b>—Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup)—An Act to amend the Canada Post Corporation Act (membership of Board of Directors)</p>   | <p><b>C-326</b>—M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup)—Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (composition du conseil d'administration)</p>  |

- |   |   |
|---|---|
| <p>Introduced and read the first time—May 16, 1995</p>  | <p>Dépôt et première lecture—16 mai 1995</p>  |
| <p><b>C-327</b>—Mr. Thompson (Wild Rose)—An Act to amend the Criminal Code (bail in cases of assault with weapon or criminal harassment)</p> <p>Introduced and read the first time—May 17, 1995</p>   | <p><b>C-327</b>—M. Thompson (Wild Rose)—Loi modifiant le Code criminel (cautionnement en cas d'agression armée ou de harcèlement criminel)</p> <p>Dépôt et première lecture—17 mai 1995</p>   |
| <p><b>C-328</b>—Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup)—An Act to amend the Unemployment Insurance Act</p> <p>Introduced and read the first time—May 18, 1995</p>  | <p><b>C-328</b>—M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup)—Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage</p> <p>Dépôt et première lecture—18 mai 1995</p>   |
| <p><b>C-329</b>—Mr. Murray (Lanark—Carleton)—An Act to provide for the recognition of the Canadian Horse as the national horse of Canada</p> <p>Introduced and read the first time—June 2, 1995</p> <p>Placed on the Order of Precedence—September 21, 1995</p> <p>Debated at second reading; dropped from the Order Paper—October 24, 1995</p> | <p><b>C-329</b>—M. Murray (Lanark—Carleton)—Loi portant reconnaissance du cheval de race canadienne comme le cheval national du Canada</p> <p>Dépôt et première lecture—2 juin 1995</p> <p>Placé à l'Ordre de priorité—21 septembre 1995</p> <p>Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—24 octobre 1995</p> |
| <p><b>C-330</b>—Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—An Act to amend the Criminal Code (review process and disclosure by prosecutor)</p> <p>Introduced and read the first time—June 6, 1995</p>  | <p><b>C-330</b>—M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Loi modifiant le Code criminel (procédure de révision et communication de pièces par le poursuivant)</p> <p>Dépôt et première lecture—6 juin 1995</p>  |
| <p><b>C-331</b>—Mr. Nunziata (York South—Weston)—An Act to amend the Criminal Code (taking a sample of a bodily substance)</p> <p>Introduced and read the first time—June 7, 1995</p>   | <p><b>C-331</b>—M. Nunziata (York—Sud—Weston)—Loi modifiant le Code criminel (prélèvement d'échantillon de substance corporelle)</p> <p>Dépôt et première lecture—7 juin 1995</p>   |
| <p><b>C-332</b>—Mr. Shepherd (Durham)—An Act to provide for improved information on the cost of proposed government programs</p> <p>Introduced and read the first time—June 7, 1995</p>   | <p><b>C-332</b>—M. Shepherd (Durham)—Loi visant à améliorer les renseignements relatifs au coût des programmes proposés par le gouvernement</p> <p>Dépôt et première lecture—7 juin 1995</p>  |
| <p><b>C-333</b>—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—An Act to terminate Canadian assistance to Indonesia</p> <p>Introduced and read the first time—June 14, 1995</p>  | <p><b>C-333</b>—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Loi visant à suspendre l'aide canadienne à l'Indonésie</p> <p>Dépôt et première lecture—14 juin 1995</p>   |
| <p><b>C-334</b>—Mr. Penson (Peace River)—An Act to amend the Canada Pension Plan (cancellation of benefit)</p> <p>Introduced and read the first time—June 16, 1995</p>  | <p><b>C-334</b>—M. Penson (Peace River)—Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (cessation de prestation)</p> <p>Dépôt et première lecture—16 juin 1995</p>   |
| <p><b>C-335</b>—Mr. Finlay (Oxford)—An Act respecting the use of Social Insurance Numbers</p> <p>Introduced and read the first time—June 20, 1995</p>   | <p><b>C-335</b>—M. Finlay (Oxford)—Loi concernant l'utilisation des numéros d'assurance sociale</p> <p>Dépôt et première lecture—20 juin 1995</p>   |
| <p><b>C-336</b>—Mr. Shepherd (Durham)—An Act to appoint a Taxation Ombudsman and to amend the Income Tax Act to establish certain rights of taxpayers</p> <p>Introduced and read the first time—June 20, 1995</p>   | <p><b>C-336</b>—M. Shepherd (Durham)—Loi portant nomination d'un protecteur du contribuable et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu afin de garantir certains droits aux contribuables</p> <p>Dépôt et première lecture—20 juin 1995</p>   |
| <p><b>C-337</b>—Mr. Szabo (Mississauga South)—An Act to amend the Food and Drugs Act (warning on alcoholic beverage containers)</p>   | <p><b>C-337</b>—M. Szabo (Mississauga—Sud)—Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (mise en garde sur les contenants de boisson alcoolique)</p>  |

Introduced and read the first time—June 20, 1995	Dépôt et première lecture—20 juin 1995
Placed on the Order of Precedence—October 27, 1995 February 2, 1996	Placé à l'Ordre de priorité—27 octobre 1995 Le 2 février 1996
<del>Designated as a votable item—November 10, 1995</del>	<del>Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote—10 novembre 1995</del>
Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Health—December 7, 1995	Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé—7 décembre 1995
<b>C-338</b> —Mr. White (North Vancouver)—An Act to amend the Income Tax Act (political activities by charities receiving public funds)	<b>C-338</b> —M. White (North Vancouver)—Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (activités politiques des organismes de bienfaisance qui reçoivent des fonds d'État)
Introduced and read the first time—June 21, 1995	Dépôt et première lecture—21 juin 1995
<b>C-339</b> —Mr. Finlay (Oxford)—An Act to provide for funding for intervenors in hearings before certain boards and agencies	<b>C-339</b> —M. Finlay (Oxford)—Loi visant à procurer de l'aide financière aux intervenants aux conditions de certains bureaux et offices
Introduced and read the first time—June 21, 1995	Dépôt et première lecture—21 juin 1995
Placed on the Order of Precedence—September 25, 1995	Placé à l'Ordre de priorité—25 septembre 1995
Designated as a votable item—October 18, 1995	Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote—18 octobre 1995
Debated at second reading—November 1 and 7, 1995	Débat en deuxième lecture—1 <sup>er</sup> et 7 novembre 1995
Read the second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources—November 7, 1995	Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources naturelles—7 novembre 1995
<b>C-340</b> —Mrs. Brown (Calgary Southeast)—An Act to amend the Broadcasting Act (termination of C.B.C.'s television operations)	<b>C-340</b> —M <sup>me</sup> Brown (Calgary-Sud-Est)—Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (cessation de l'exploitation du secteur de la télévision de la Société Radio-Canada)
Introduced and read the first time—June 21, 1995	Dépôt et première lecture—21 juin 1995
<b>C-341</b> —Mrs. Brown (Calgary Southeast)—An Act to amend the Financial Administration Act (Canada Council, Canadian Broadcasting Corporation, Canadian Film Development Corporation, National Arts Centre Corporation)	<b>C-341</b> —M <sup>me</sup> Brown (Calgary-Sud-Est)—Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (Conseil des Arts du Canada, Société Radio-Canada, Société de développement de l'industrie cinématographique, Corporation du Centre national des Arts)
Introduced and read the first time—June 21, 1995	Dépôt et première lecture—21 juin 1995
<b>C-342</b> —Mrs. Brown (Calgary Southeast)—An Act to amend the Access to Information Act and the Privacy Act (Canadian Broadcasting Corporation and National Arts Centre Corporation)	<b>C-342</b> —M <sup>me</sup> Brown (Calgary-Sud-Est)—Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels (Société Radio-Canada et Société du Centre national des Arts)
Introduced and read the first time—June 21, 1995	Dépôt et première lecture—21 juin 1995
<b>C-343</b> —Mr. Thompson (Wild Rose)—An Act to amend the Criminal Code (arrest without warrant)	<b>C-343</b> —M. Thompson (Wild Rose)—Loi modifiant le Code criminel (arrestation sans mandat)
Introduced and read the first time—June 21, 1995	Dépôt et première lecture—21 juin 1995
Placed on the Order of Precedence—September 25, 1995	Placé à l'Ordre de priorité—25 septembre 1995
Debated at second reading; dropped from the Order Paper—November 3, 1995	Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton—3 novembre 1995
<b>C-344</b> —Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup)—An Act to amend the Public harbours and Port Facilities Act	<b>C-344</b> —M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup)—Loi modifiant la Loi sur les ports et installations portuaires publics
Introduced and read the first time—June 21, 1995	Dépôt et première lecture—21 juin 1995

- C-345**—Mr. Szabo (Mississauga South)—An Act to amend the Canada Business Corporations Act (qualification of directors)  
Introduced and read the first time—June 22, 1995
- C-346**—Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka)—An Act to amend the Bell Canada Act (construction charges)  
Introduced and read the first time—June 22, 1995
- C-347**—Mr. McTeague (Ontario)—An Act to amend the Competition Act  
Introduced and read the first time—June 22, 1995
- C-348**—Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)—An Act to amend the Criminal Code (mines)  
Introduced and read the first time—September 21, 1995
- C-349**—Mr. Thompson (Wild Rose)—An Act to amend the Criminal Code (peeping Toms)  
Introduced and read the first time—September 26, 1995
- C-350**—Mr. Thompson (Wild Rose)—An Act to amend the National Housing Act  
Introduced and read the first time—September 26, 1995
- C-351**—Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville)—An Act to provide for the expiry of gun control legislation that is not proven effective within five years of coming into force  
Introduced and read the first time—September 28, 1995  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Speaker (Lethbridge), Miss Grey (Beaver River), Mr. Hanger (Calgary Northeast), Mr. Scott (Skeena), Mr. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), Mr. Gouk (Kootenay West—Revelstoke), Mr. Chatters (Athabasca), Mr. Harris (Prince George—Bulkley Valley), Mr. Benoit (Vegreville), Mr. White (Fraser Valley West), and Mr. Duncan (North Island—Powell River)—September 28, 1995*
- C-352**—Mr. McTeague (Ontario)—An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act (members who cease to be citizens of Canada)  
Introduced and read the first time—October 19, 1995
- C-353**—Mr. McTeague (Ontario)—An Act respecting a National Organ Donor Day in Canada  
Introduced and read the first time—October 19, 1995  
Placed on the Order of Precedence—November 30, 1995  
Designated as a votable item—December 13, 1995
- C-345**—M. Szabo (Mississauga—Sud)—Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (incapacité des administrateurs)  
Dépôt et première lecture—22 juin 1995
- C-346**—M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka)—Loi modifiant la Loi sur Bell Canada (frais de construction)  
Dépôt et première lecture—22 juin 1995
- C-347**—M. McTeague (Ontario)—Loi modifiant la Loi sur la concurrence  
Dépôt et première lecture—22 juin 1995
- C-348**—M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)—Loi modifiant le Code criminel (mines)  
Dépôt et première lecture—21 septembre 1995
- C-349**—M. Thompson (Wild Rose)—Loi modifiant le Code criminel (voyeurs)  
Dépôt et première lecture—26 septembre 1995
- C-350**—M. Thompson (Wild Rose)—Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation  
Dépôt et première lecture—26 septembre 1995
- C-351**—M. Breitkreuz (Yorkton—Melville)—Loi portant cessation d'effet cinq ans après leur entrée en vigueur des dispositions législatives sur les armes à feu dont l'efficacité n'est pas prouvée  
Dépôt et première lecture—28 septembre 1995  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par:*  
*M. Speaker (Lethbridge), M<sup>me</sup> Grey (Beaver River), M. Hanger (Calgary—Nord—Est), M. Scott (Skeena), M. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), M. Gouk (Kootenay—Ouest—Revelstoke), M. Chatters (Athabasca), M. Harris (Prince George—Bulkley Valley), M. Benoit (Végréville), M. White (Fraser Valley—Ouest), et M. Duncan (North Island—Powell River)—28 septembre 1995*
- C-352**—M. McTeague (Ontario)—Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires (perte de la citoyenneté du Canada par le parlementaire)  
Dépôt et première lecture—19 octobre 1995
- C-353**—M. McTeague (Ontario)—Loi instituant la journée nationale des dons d'organes  
Dépôt et première lecture—19 octobre 1995  
Placé à l'Ordre de priorité—30 novembre 1995  
Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote—13 décembre 1995

- |   |   |
|---|---|
| <p><b>C-354</b>—Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—An Act to amend the Criminal Code (transmission of HIV)<br/>         Introduced and read the first time—October 25, 1995<br/> <i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i><br/> <i>Mr. Forseth (New Westminster—Burnaby), Miss Grey (Beaver River), Mr. Harper (Simcoe Centre), Mr. Harris (Prince George—Bulkley Valley), Mr. Mills (Red Deer) and Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap)—October 25, 1995</i></p> | <p><b>C-354</b>—M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—Loi modifiant le Code criminel (transmission de l'infection par le VIH)<br/>         Dépôt et première lecture—25 octobre 1995<br/> <i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par:</i><br/> <i>M. Forseth (New Westminster—Burnaby), M<sup>me</sup> Grey (Beaver River), M. Harper (Simcoe Centre), M. Harris (Prince George—Bulkley Valley), M. Mills (Red Deer) et M. Stinson (Okanagan—Shuswap)—25 octobre 1995</i></p> |
| <p><b>C-355</b>—Mr. Thompson (Wild Rose)—An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (Arrest without warrant)<br/>         Introduced and read the first time—November 1, 1995</p>  | <p><b>C-355</b>—M. Thompson (Wild Rose)—Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (arrestation sans mandat)<br/>         Dépôt et première lecture—1<sup>er</sup> novembre 1995</p>  |
| <p><b>C-356</b>—Mr. Marchand (Québec—Est)—An Act to protect contractors who disclose government wrongdoing<br/>         Introduced and read the first time—November 9, 1995</p>   | <p><b>C-356</b>—M. Marchand (Québec—Est)—Loi concernant la protection des contractants dénonciateurs d'actions fautives du gouvernement<br/>         Dépôt et première lecture—9 novembre 1995</p>  |
| <p><b>C-357</b>—Mr. Hanger (Calgary Northeast)—An Act respecting restriction on foreign aid<br/>         Introduced and read the first time—November 23, 1995</p>   | <p><b>C-357</b>—M. Hanger (Calgary—Nord—Est)—Loi concernant la limitation de l'aide étrangère<br/>         Dépôt et première lecture—23 novembre 1995</p>   |
| <p><b>C-358</b>—Mr. Harris (Prince George—Bulkley Valley)—An Act to amend the Criminal Code (consecutive sentences)<br/>         Introduced and read the first time—November 24, 1995</p>   | <p><b>C-358</b>—M. Harris (Prince George—Bulkley Valley)—Loi modifiant le Code criminel (peines consécutives)<br/>         Dépôt et première lecture—24 novembre 1995</p>   |
| <p><b>C-359</b>—Mr. Riis (Kamloops)—An Act to require the withdrawal of Canada from the North American Free Trade Agreement<br/>         Introduced and read the first time—November 27, 1995</p>   | <p><b>C-359</b>—M. Riis (Kamloops)—Loi portant retrait du Canada de l'Accord du libre-échange nord-américain<br/>         Dépôt et première lecture—27 novembre 1995</p>  |
| <p><b>C-360</b>—Mr. Breitzkreuz (Yellowhead)—An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act (deduction re other income)<br/>         Introduced and read the first time—November 28, 1995</p>  | <p><b>C-360</b>—M. Breitzkreuz (Yellowhead)—Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires (réduction en raison d'un revenu extérieur)<br/>         Dépôt et première lecture—28 novembre 1995</p>   |
| <p><b>C-361</b>—Mr. Gilmour (Comox—Alberni)—An Act to amend the Access to Information Act (Crown Corporations)<br/>         Introduced and read the first time—November 28, 1995</p>  | <p><b>C-361</b>—M. Gilmour (Comox—Alberni)—Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (sociétés d'État)<br/>         Dépôt et première lecture—28 novembre 1995</p>   |
| <p><b>C-362</b>—Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—An Act to amend the Parliament of Canada Act and the Canada Elections Act (confidence votes)<br/>         Introduced and read the first time—November 28, 1995<br/>         Order discharged and Bill withdrawn—December 11, 1995</p>   | <p><b>C-362</b>—M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et la Loi électorale du Canada (votes de confiance)<br/>         Dépôt et première lecture—28 novembre 1995<br/>         Ordre révoqué et projet de loi retiré—11 décembre 1995</p>  |
| <p><b>C-363</b>—Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—An Act to amend the Criminal Code (juvenile prostitution)<br/>         Introduced and read the first time—November 30, 1995</p>   | <p><b>C-363</b>—M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Loi modifiant le Code criminel (prostitution de mineurs)<br/>         Dépôt et première lecture—30 novembre 1995</p>   |
| <p><b>C-364</b>—Mr. Hanger (Calgary Northeast)—An Act to amend the Criminal Code (no parole when imprisoned for life)</p>   | <p><b>C-364</b>—M. Hanger (Calgary—Nord—Est)—Loi modifiant le Code criminel (absence de libération conditionnelle en cas de condamnation à l'emprisonnement à perpétuité)</p>   |

Introduced and read the first time—December 13, 1995

**C-365**—Mr. Abbott (Kootenay East)—An Act to allow the electors of a province to express an opinion on who should be summoned to the Senate to represent the province

Introduced and read the first time—December 13, 1995

**C-366**—Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—An Act to amend the Parliament of Canada Act and the Canada Elections Act (confidence votes)

Introduced and read the first time—December 14, 1995

Dépôt et première lecture—13 décembre 1995

**C-365**—M. Abbott (Kootenay-Est)—Loi visant à permettre aux électeurs d'une province d'exprimer leur avis sur le choix des personnes qui devraient être mandées au Sénat pour représenter la province

Dépôt et première lecture—13 décembre 1995

**C-366**—M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et la Loi électorale du Canada (votes de confiance)

Dépôt et première lecture—14 décembre 1995

## SENATE

*This section contains public bills sponsored by private Members which originated in the Senate. Bills in this section have an "S" preceding the number of the Bill.*

**S-7**—An Act to accelerate the use of alternative fuels for motor vehicles

Message received from the Senate—April 24, 1995

Read the first time—April 26, 1995

Designated as a votable item—May 10, 1995

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources—May 11, 1995

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-351-122)—June 2, 1995

Debated at report stage—June 9 and 16, 1995

Concurred in at report stage; read the third time and passed—June 19, 1995

House of Commons' amendments—Adopted by the Senate—June 22, 1995

Royal Assent (Chapter No. 20)—June 22, 1995

## SÉNAT

*Cette section contient les projets de loi d'intérêt public émanant des députés qui ont été présentés au Sénat. Le numéro des projets de loi contenus dans cette section est précédé d'un «S».*

**S-7**—Loi visant à promouvoir l'utilisation de carburants de remplacement pour les véhicules automobiles

Message reçu du Sénat—24 avril 1995

Première lecture—26 avril 1995

Choisi comme affaire qui fait l'objet d'un vote—10 mai 1995

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources naturelles—11 mai 1995

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (Document parlementaire n° 8510-351-122)—2 juin 1995

Débat à l'étape du rapport—9 et 16 juin 1995

Adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption—19 juin 1995

Amendements de la Chambre des communes—Adoption par le Sénat—22 juin 1995

Sanction royale (chapitre n° 20)—22 juin 1995

**PART II —Motions****GOVERNMENT ORDERS****BUSINESS OF SUPPLY**

*This section contains information relating to the Business of Supply, mainly: Supply period, allotted days, Opposition motions, Estimates, and Interim Supply. The information in this section is grouped and numbered for reference only.*

**No. 1—President of the Treasury Board—Order for Supply**

Order respecting the consideration of the Business of Supply—January 18, 1994

**No. 2—Supply period ending March 26, 1994**

Total number of allotted days set to 9—February 4, 1994

1st allotted day—Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup)—Overlap between federal and provincial government programs—Debated—February 10, 1994

2nd allotted day—Mr. Williams (St. Albert)—Auditor General's Report—Debated—February 11, 1994

3rd allotted day—Mrs. Guay (Laurentides)—Social housing—Debated—February 16, 1994

4th allotted day—Mr. McClelland (Edmonton Southwest)—Petitions—Debated—February 21, 1994

5th allotted day and 1st votable opposition motion—Mrs. Gagnon (Québec)—Economic gender equality—Debated; adopted—March 8, 1994

6th allotted day and 2nd votable opposition motion—Mr. Speaker (Lethbridge)—Government's Budget plan—Debated—March 14, 1994; negatived—March 15, 1994

7th allotted day and 3rd votable opposition motion—Mr. Bouchard (Leader of the Opposition)—Canada's publishing industry—Debated; negatived—March 16, 1994

8th allotted day—Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley)—Criminal justice system—Debated—March 17, 1994

9th and final allotted day—Mrs. Lalonde (Mercier)—Job creation policies—Debated—March 22, 1994

**No. 3—Main Estimates 1994-95**

Laid upon the Table; referred to several Standing Committees—February 24, 1994

Vote 5 under PARLIAMENT—Reported by the Standing Committee on Procedure and House Affairs—April 29, 1994

Vote 30 under FINANCE—Reported by the Standing Committee on Public Accounts—May 24, 1994

**PARTIE II —Motions****ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****TRAVAUX DES SUBSIDES**

*Cette section contient l'information relative aux travaux des subsides, à savoir: les périodes de subsides, les jours désignés, les motions de l'opposition, les Budgets des dépenses et les crédits provisoires. L'information contenue dans cette section n'est regroupée et numérotée que pour fins de référence.*

**Nº 1—Président du Conseil du Trésor—Ordre des subsides**

Ordre relatif à la mise en considération des travaux des subsides—18 janvier 1994

**Nº 2—Période des subsides se terminant le 26 mars 1994**

Nombre total de jours désignés fixé à 9—4 février 1994

1<sup>er</sup> jour désigné—M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup)—Chevauchements des programmes fédéraux et provinciaux—Débat—10 février 1994

2<sup>e</sup> jour désigné—M. Williams (St-Albert)—Rapport du Vérificateur général—Débat—11 février 1994

3<sup>e</sup> jour désigné—M<sup>me</sup> Guay (Laurentides)—Logements sociaux—Débat—16 février 1994

4<sup>e</sup> jour désigné—M. McClelland (Edmonton—Sud—Ouest)—Pétitions—Débat—21 février 1994

5<sup>e</sup> jour désigné et 1<sup>re</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix—M<sup>me</sup> Gagnon (Québec)—Égalité économique entre femmes et hommes—Débat; adoptée—8 mars 1994

6<sup>e</sup> jour désigné et 2<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix—M. Speaker (Lethbridge)—Plan budgétaire du gouvernement—Débat—14 mars 1994; rejetée—15 mars 1994

7<sup>e</sup> jour désigné et 3<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix—M. Bouchard (chef de l'Opposition)—L'industrie canadienne de l'édition—Débat; rejetée—16 mars 1994

8<sup>e</sup> jour désigné—M<sup>me</sup> Meredith (Surrey—White Rock—South Langley)—Système de justice pénale—Débat—17 mars 1994

9<sup>e</sup> et dernier jour désigné—M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier)—Politiques de création d'emplois—Débat—22 mars 1994

**Nº 3—Budget des dépenses principal 1994-1995**

Dépôt; renvoi aux divers comités permanents—24 février 1994

Crédit 5 sous la rubrique PARLEMENT—A fait l'objet d'un rapport par le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre—29 avril 1994

Crédit 30 sous la rubrique FINANCES—A fait l'objet d'un rapport par le Comité permanent des comptes publics—24 mai 1994

- Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, and 45 under HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT—Reported by the Standing Committee on Human Resources Development—May 27, 1994
- Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40 under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES—Consideration by the Standing Committee on Government Services extended—May 30, 1994
- All Votes—Deemed to have been reported, except Vote 5 under PARLIAMENT, Vote 30 under FINANCE, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, and 45 under HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT, and Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40 under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES—May 31, 1994
- Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40 under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES—Deemed to have been reported—June 7, 1994
- Concurred in—June 8, 1994 (*See Bill C-39*)
- No. 4—Supplementary Estimates (B) 1993-94**  
Laid upon the Table; referred to several Standing Committees—March 8, 1994  
All Votes—Deemed to have been reported back to the House—March 17, 1994  
Concurred in—March 22, 1994 (*See Bill C-19*)
- No. 5—Interim Supply for the fiscal year ending March 31, 1995**  
Concurred in—March 22, 1994 (*See Bill C-20*)
- No. 6—Supply period ending June 23, 1994**  
1st allotted day and 1st votable opposition motion—Mr. Ringma (Nanaimo—Cowichan)—Official languages—Debated—April 18, 1994; negatived—April 19, 1994  
2nd allotted day—Mr. Marchand (Québec—Est)—Agricultural sector—Debated—April 28, 1994  
3rd allotted day—Mr. Silye (Calgary Centre)—Reform of the tax system—Debated—May 3, 1994  
4th allotted day—Mr. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve)—Conversion of defence industries—Debated—May 5, 1994  
5th allotted day and 2nd votable opposition motion—Mr. Forseth (New Westminster—Burnaby)—Amendment to the Young Offenders Act—Debated—May 12, 1994; negatived—May 24, 1994  
6th allotted day—Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup)—Regional development—Debated—June 2, 1994  
7th allotted day and 3rd votable opposition motion—Mr. Manning (Calgary Southwest)—Canadian federalism—Debated; adopted as amended—June 7, 1994  
8th and final allotted day—Estimates—Debated—June 8, 1994
- Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40 et 45 sous la rubrique DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES—Ont fait l'objet d'un rapport par le Comité permanent du développement des ressources humaines—27 mai 1994
- Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40 sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX—Étude par le Comité permanent des opérations gouvernementales prolongée—30 mai 1994
- Tous les crédits—Réputés avoir fait l'objet d'un rapport, à l'exception du crédit 5 sous la rubrique PARLEMENT, du crédit 30 sous la rubrique FINANCES, des crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40 et 45 sous la rubrique DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES, et des crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40 sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX—31 mai 1994
- Les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40 sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX—Réputés avoir fait l'objet d'un rapport—7 juin 1994
- Adopté—8 juin 1994 (*Voir le projet de loi C-39*)
- Nº 4—Budget des dépenses supplémentaire (B) 1993-1994**  
Dépôt; renvoi aux divers comités permanents—8 mars 1994  
Tous les crédits—Réputés avoir fait l'objet d'un rapport à la Chambre—17 mars 1994  
Adopté—22 mars 1994 (*Voir le projet de loi C-19*)
- Nº 5—Crédits provisoires pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1995**  
Adoptés—22 mars 1994 (*Voir le projet de loi C-20*)
- Nº 6—Période des subsides se terminant le 23 juin 1994**  
1<sup>er</sup> jour désigné et 1<sup>re</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix—M. Ringma (Nanaimo—Cowichan)—Langues officielles—Débat—18 avril 1994; rejetée—19 avril 1994  
2<sup>e</sup> jour désigné—M. Marchand (Québec—Est)—Secteur agricole  
Débat—28 avril 1994  
3<sup>e</sup> jour désigné—M. Silye (Calgary—Centre)—Réforme du régime fiscal—Débat—3 mai 1994  
4<sup>e</sup> jour désigné—M. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve)—Reconversion des industries militaires—Débat—5 mai 1994  
5<sup>e</sup> jour désigné et 2<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix—M. Forseth (New Westminster—Burnaby)—Modification à la Loi sur les jeunes contrevenants—Débat—12 mai 1994; rejetée—24 mai 1994  
6<sup>e</sup> jour désigné—M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup)—Développement régional—Débat—2 juin 1994  
7<sup>e</sup> jour désigné et 3<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix—M. Manning (Calgary—Sud-Ouest)—Le fédéralisme canadien—Débat; adoptée telle que modifiée—7 juin 1994  
8<sup>e</sup> et dernier jour désigné—Budget des dépenses—Débat—8 juin 1994



**No. 7**—Supplementary Estimates (A) 1994–95

Laid upon the Table; referred to the Standing Committee on Human Resources Development—May 27, 1994

All votes—Deemed to have been reported back to the House—June 3, 1994

Concurred in—June 8, 1994 (*See Bill C-39*)

**No. 8**—Supply period ending December 10, 1994

1st allotted day—Mr. Langlois (Bellechasse)—Alleged activities of the Canadian Security Intelligence Service—Debated—September 29, 1994

2nd allotted day—Mr. Williams (St. Albert)—Plan for a balanced budget—Debated—October 25, 1994

3rd allotted day—Mr. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans)—The rail system—Debated—November 15, 1994

4th allotted day and 1st votable opposition motion—Miss Grey (Beaver River)—Members of Parliament retirement allowance plan—Debated; negatived—November 22, 1994

5th and final allotted day and 2nd votable opposition motion—Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie)—Process initiated by the Government of Quebec—Debated; negatived—December 8, 1994

**No. 9**—Supplementary Estimates (B) 1994–95

Laid upon the Table; referred to several Standing Committees—November 2, 1994

All Votes—Deemed to have been reported back to the House—December 5, 1994

Concurred in—December 8, 1994 (*See Bill C-63*)

**No. 10**—Supplementary Estimates (C) 1994–95

Laid upon the Table; referred to the Standing Committee on Finance—November 17, 1994

All Votes—Deemed to have been reported back to the House—December 5, 1994

Concurred in—December 8, 1994 (*See Bill C-63*)

**No. 11**—Supply period ending March 26, 1995

1st allotted day—Mr. Grubel (Capilano—Howe Sound)—Deficit elimination—Debated—February 14, 1995

2nd allotted day—Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot)—Budgetary policy—Debated—February 15, 1995

3rd allotted day—Mr. Abbott (Kootenay East)—Deficit reduction—Debated—February 21, 1995

4th allotted day—Mrs. Gagnon (Québec)—Economic equality of women—Debated—March 16, 1995

5th allotted day—Mrs. Ablonczy (Calgary North)—Social programs—Debated—March 17, 1995

6th allotted day and 1st votable opposition motion—Mrs. Tremblay (Rimouski—Témiscouata)—Funding for the Canadian Broadcasting Corporation—Debated; negatived—March 21, 1995

**Nº 7**—Budget des dépenses supplémentaire (A) 1994–1995

Dépôt; renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines—27 mai 1994

Tous les crédits—Réputés avoir fait l'objet d'un rapport à la Chambre—3 juin 1994

Adopté—8 juin 1994 (*Voir le projet de loi C-39*)

**Nº 8**—Période des subsides se terminant le 10 décembre 1994

1<sup>er</sup> jour désigné—M. Langlois (Bellechasse)—Allégations d'activités du Service canadien du renseignement de sécurité—Débat—29 septembre 1994

2<sup>e</sup> jour désigné—M. Williams (St-Albert)—Plan pour un budget équilibré—Débat—25 octobre 1994

3<sup>e</sup> jour désigné—M. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans)—Les chemins de fer—Débat—15 novembre 1994

4<sup>e</sup> jour désigné et 1<sup>re</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix—M<sup>me</sup> Grey (Beaver River)—Régime de retraite des parlementaires—Débat; rejetée—22 novembre 1994

5<sup>e</sup> et dernier jour désigné et 2<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix—M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie)—Processus initié par le gouvernement du Québec—Débat; rejetée—8 décembre 1994

**Nº 9**—Budget des dépenses supplémentaire (B) 1994–1995

Dépôt; renvoi aux divers comités permanents—2 novembre 1994

Tous les crédits—Réputés avoir fait l'objet d'un rapport à la Chambre—5 décembre 1994

Adopté—8 décembre 1994 (*Voir le projet de loi C-63*)

**Nº 10**—Budget des dépenses supplémentaire (C) 1994–1995

Dépôt; renvoi au Comité permanent des finances—17 novembre 1994

Tous les crédits—Réputés avoir fait l'objet d'un rapport à la Chambre—5 décembre 1994

Adopté—8 décembre 1994 (*Voir le projet de loi C-63*)

**Nº 11**—Période des subsides se terminant le 26 mars 1995

1<sup>er</sup> jour désigné—M. Grubel (Capilano—Howe Sound)—Élimination du déficit—Débat—14 février 1995

2<sup>e</sup> jour désigné—M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot)—Politique budgétaire—Débat—15 février 1995

3<sup>e</sup> jour désigné—M. Abbott (Kootenay—Est)—Réduction du déficit—Débat—21 février 1995

4<sup>e</sup> jour désigné—M<sup>me</sup> Gagnon (Québec)—Égalité économique des femmes—Débat—16 mars 1995

5<sup>e</sup> jour désigné—M<sup>me</sup> Ablonczy (Calgary—Nord)—Programmes sociaux—Débat—17 mars 1995

6<sup>e</sup> jour désigné et 1<sup>re</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix—M<sup>me</sup> Tremblay (Rimouski—Témiscouata)—Financement de Radio-Canada—Débat; rejetée—21 mars 1995

7th and final allotted day and 2nd votable opposition motion—Mr. Frazer (Saanich—Gulf Islands)—Department of National Defence inquiry—Debated; negatived—March 23, 1995

**No. 12**—Main Estimates 1995–96

Laid upon the Table; referred to several Standing Committees—February 28, 1995

Vote 5 under PARLIAMENT and Vote 20 under PRIVY COUNCIL—Reported from the Standing Committee on Procedure and House Affairs—May 4, 1995

Vote 25 under PRIVY COUNCIL—Reported from the Standing Joint Committee on Official Languages—May 29, 1995

Votes 1, 5, 10 and 35 under PRIVY COUNCIL—Consideration by the Standing Committee on Government Operations extended—May 30, 1995; deemed to have been reported—June 6, 1995

Votes 1, 5 and 10 under ATLANTIC CANADA OPPORTUNITIES AGENCY, Votes 1 and 5 under WESTERN ECONOMIC DIVERSIFICATION, Votes 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100 and 105 under INDUSTRY and Votes 45 and 50 under FINANCE—Reported from the Standing Committee on Industry—May 31, 1995

Vote 15 under JUSTICE—Reported from the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons—May 31, 1995

Votes 1, 5 and 10 under NATIONAL REVENUE—Reported from the Standing Committee on Finance—May 31, 1995

Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 under HEALTH—Reported from the Standing Committee on Health—May 31, 1995

Vote 35 under FINANCE—Reported from the Standing Committee on Public Accounts—May 31, 1995

Votes 1, 5, 10, 15 and 20 under NATIONAL DEFENCE—Reported from the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs—May 31, 1995

Votes 1, 5, 10, 15 and 20 under VETERANS AFFAIRS—Reported from the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs—May 31, 1995

Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50 under HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT—Reported from the Standing Committee on Human Resources Development—May 31, 1995

Votes 1, 5, 10 and 15 under CITIZENSHIP AND IMMIGRATION—Reported from the Standing Committee on Citizenship and Immigration—May 31, 1995

7<sup>e</sup> et dernier jour désigné et 2<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix—M. Frazer (Saanich—Les Îles-du-Golfe)—Enquête concernant le ministère de la Défense nationale—Débat; rejetée—23 mars 1995

**N<sup>o</sup> 12**—Budget des dépenses principal 1995–1996

Dépôt; renvoi aux divers comités permanents—28 février 1995

Crédit 5 sous la rubrique PARLEMENT et crédit 20 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ—Ont fait l'objet d'un rapport par le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre—4 mai 1995

Crédit 25 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ—A fait l'objet d'un rapport par le Comité mixte permanent des langues officielles—29 mai 1995

Crédits 1, 5, 10 et 35 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ—Étude par le Comité permanent des opérations gouvernementales prolongée—30 mai 1995; réputés avoir fait l'objet d'un rapport—6 juin 1995

Crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique AGENCE DE PROMOTION ÉCONOMIQUE DU CANADA ATLANTIQUE, crédits 1 et 5 sous la rubrique DIVERSIFICATION DE L'ÉCONOMIE DE L'OUEST CANADIEN, crédits 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100 et 105 sous la rubrique INDUSTRIE et crédits 45 et 50 sous la rubrique FINANCES—Ont fait l'objet d'un rapport par le Comité permanent de l'industrie—31 mai 1995

Crédit 15 sous la rubrique JUSTICE—A fait l'objet d'un rapport par le Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées—31 mai 1995

Crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique REVENU NATIONAL—Ont fait l'objet d'un rapport par le Comité permanent des finances—31 mai 1995

Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 sous la rubrique SANTÉ—Ont fait l'objet d'un rapport par le Comité permanent de la santé—31 mai 1995

Crédit 35 sous la rubrique FINANCES—A fait l'objet d'un rapport par le Comité permanent des comptes publics—31 mai 1995

Crédits 1, 5, 10, 15 et 20 sous la rubrique DÉFENSE NATIONALE—Ont fait l'objet d'un rapport par le Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants—31 mai 1995

Crédits 1, 5, 10, 15 et 20 sous la rubrique AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS—Ont fait l'objet d'un rapport par le Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants—31 mai 1995

Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50 sous la rubrique DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES—Ont fait l'objet d'un rapport par le Comité permanent du développement des ressources humaines—31 mai 1995

Crédits 1, 5, 10 et 15 sous la rubrique CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION—Ont fait l'objet d'un rapport par le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration—31 mai 1995

- Votes deemed reported—All Votes except those already reported or whose consideration has been extended—May 31, 1995  
 Concurred in—June 7, 1995 (*See Bill C-97*)
- No. 13**—Supplementary Estimates (D) 1994–95  
 Laid upon the Table; referred to several Standing Committees—March 2, 1995  
 Vote 30d under FINANCE—Withdrawn from the Standing Committee on Finance and referred to the Standing Committee on Public Accounts—March 13, 1995  
 Vote 5d under PARLIAMENT and Vote 20d under PRIVY COUNCIL—Reported from the Standing Committee on Procedure and House Affairs—March 17, 1995  
 All Votes—Deemed to have been reported, except Vote 5d under PARLIAMENT and Vote 20d under PRIVY COUNCIL—March 20, 1995  
 Concurred in—March 23, 1995 (*See Bill C-79*)
- No. 14**—Interim Supply for the fiscal year ending March 31, 1996  
 Concurred in—March 23, 1995 (*See Bill C-80*)
- No. 15**—Supply period ending June 23, 1995  
 1st allotted day—Mr. Chrétien (Frontenac)—Agricultural policy—Debated—April 4, 1995  
 2nd allotted day—Mr. Manning (Calgary Southwest)—National health care system—Debated—April 27, 1995  
 3rd allotted day and 1st votable opposition motion—Mr. Bouchard (Lac-Saint-Jean)—Canada Social Transfer—Debated; negated—May 2, 1995  
 4th allotted day—Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—More open government—Debated—May 11, 1995  
 5th allotted day and 2nd votable opposition motion—Mr. Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)—Quebec's financial demands—Debated—May 18, 1995; negated May 30, 1995  
 6th allotted day and 3rd votable opposition motion—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—Employment equity—Debated; negated—May 30, 1995  
 7th allotted day—Mr. Leroux (Richmond—Wolfe)—Federal-provincial jurisdictions—Debated—June 1, 1995  
 8th and final allotted day—Main Estimates—Debated—June 7, 1995
- No. 16**—Supplementary Estimates (A) 1995–96  
 Laid upon the Table; referred to several Standing Committees—November 1, 1995  
 Votes 1a, 5a, 10a, 20a and 25a under HEALTH—Reported from the Standing Committee on Health—November 22, 1995  
 All votes—Deemed to have been reported, except Votes 1a, 5a, 10a, 20a and 25a under HEALTH—December 5, 1995
- Crédits réputés avoir fait l'objet d'un rapport—Tous les crédits sauf ceux qui ont déjà fait l'objet d'un rapport ou dont l'étude a été prolongée—31 mai 1995  
 Adopté—7 juin 1995 (*Voir le projet de loi C-97*)
- Nº 13**—Budget des dépenses supplémentaire (D) 1994–1995  
 Dépôt; renvoi aux divers comités permanents—2 mars 1995  
 Crédit 30d sous la rubrique FINANCES—Retiré au Comité permanent des finances et renvoyé au Comité permanent des comptes publics—13 mars 1995  
 Crédit 5d sous la rubrique PARLEMENT et crédit 20d sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ—Ont fait l'objet d'un rapport par le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre—17 mars 1995  
 Tous les crédits—Réputés avoir fait l'objet d'un rapport, à l'exception du crédit 5d sous la rubrique PARLEMENT et du crédit 20d sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ—20 mars 1995  
 Adopté—23 mars 1995 (*Voir le projet de loi C-79*)
- Nº 14**—Crédits provisoires pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1996  
 Adoptés—23 mars 1995 (*Voir le projet de loi C-80*)
- Nº 15**—Période des subsides se terminant le 23 juin 1995  
 1<sup>er</sup> jour désigné—M. Chrétien (Frontenac)—Politique agricole—Débat—4 avril 1995  
 2<sup>e</sup> jour désigné—M. Manning (Calgary-Sud-Ouest)—Régime national de soins de santé—Débat—27 avril 1995  
 3<sup>e</sup> jour désigné et 1<sup>re</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix—M. Bouchard (Lac-Saint-Jean)—Le transfert social canadien—Débat; rejeté—2 mai 1995  
 4<sup>e</sup> jour désigné—M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—Gouvernement plus transparent—Débat—11 mai 1995  
 5<sup>e</sup> jour désigné et 2<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix—M. Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)—Réclamations financières du Québec—Débat—18 mai 1995; rejetée—30 mai 1995  
 6<sup>e</sup> jour désigné et 3<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix—M. Strahl (Fraser Valley-Est)—Équité en matière d'emploi—Débat; rejetée—30 mai 1995  
 7<sup>e</sup> jour désigné—M. Leroux (Richmond—Wolfe)—Juridictions fédérale-provinciales—Débat—1<sup>er</sup> juin 1995  
 8<sup>e</sup> et dernier jour désigné—Budget des dépenses principal—Débat—7 juin 1995
- Nº 16**—Budget des dépenses supplémentaire (A) 1995–1996  
 Dépôt; renvoi aux divers comités permanents—1<sup>er</sup> novembre 1995  
 Crédits 1a, 5a, 10a, 20a et 25a sous la rubrique SANTÉ—Ont fait l'objet d'un rapport par le Comité permanent de la santé—22 novembre 1995  
 Tous les crédits—Réputés avoir fait l'objet d'un rapport, à l'exception des crédits 1a, 5a, 10a, 20a et 25a sous la rubrique SANTÉ—5 décembre 1995

Concurred in—December 11, 1995 (*See Bill C-116*)

Adopté—11 décembre 1995 (*Voir le projet de loi C-116*)

**No. 17**—Supply period ending December 10, 1995

**N° 17**—Période des subsides se terminant le 10 décembre 1995

1st allotted day—Mr. Jacob (Charlesbourg)—Canadian aerospace industry—Debated—November 21, 1995

1<sup>er</sup> jour désigné—M. Jacob (Charlesbourg)—Industrie aérospatiale canadienne—Débat—21 novembre 1995

2nd allotted day—Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville)—Rights of victims—Debated—November 22, 1995

2<sup>e</sup> jour désigné—M. Breitreuz (Yorkton—Melville)—Droits des victimes—Débat—22 novembre 1995

3rd allotted day and 1st votable opposition motion—Mrs. Lalonde (Mercier)—Unemployment insurance reform—Debated; negated—December 5, 1995

3<sup>e</sup> jour désigné et 1<sup>re</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix—M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier)—Réforme de l'assurance-chômage—Débat; rejetée—5 décembre 1995

4th allotted day and 2nd votable opposition motion—Mr. Duncan (North Island—Powell River)—British Columbia land claims—Debated—December 7; negated—December 11, 1995

4<sup>e</sup> jour désigné et 2<sup>e</sup> motion de l'opposition à mettre aux voix—M. Duncan (North Island—Powell River)—Revendications territoriales en Colombie-Britannique—Débat—7; rejetée—11 décembre 1995

5th and final allotted day—Mrs. Lalonde (Mercier)—Unemployment insurance system—Debated—December 8, 1995

5<sup>e</sup> et dernier jour désigné—M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier)—Régime d'assurance-chômage—Débat—8 décembre 1995

### WAYS AND MEANS PROCEEDINGS

### LES VOIES ET MOYENS

*This section contains all motions relating to the raising of revenue through taxation and to the government's budgetary policy. The motions in this section are numbered sequentially.*

*Cette section contient toutes les motions visant la levée de recettes par l'entremise d'une taxe ou d'un impôt et les motions relatives à la politique budgétaire du gouvernement. Les motions contenues dans cette section sont numérotées en séquence.*

**No. 1**—Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions))—Motion to amend the Income Tax Act

**N° 1**—M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales))—Motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-351-308); Order of the Day designated—January 31, 1994

Avis déposé (Document parlementaire n° 8570-351-308); désignation d'un ordre du jour—31 janvier 1994

Adopted—February 2, 1994 (*See Bill C-9*)

Adoptée—2 février 1994 (*Voir le projet de loi C-9*)

**No. 2**—Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions))—Motion to amend the Excise Tax Act

**N° 2**—M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales))—Motion visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-351-2); Order of the Day designated—February 8, 1994

Avis déposé (Document parlementaire n° 8570-351-2); désignation d'un ordre du jour—8 février 1994

Withdrawn pursuant to Order made June 3, 1994—June 3, 1994

Retirée conformément à l'ordre adopté le 3 juin 1994—3 juin 1994

**No. 3**—Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions))—Motion respecting amendments to the Excise Act, the Excise Tax Act and the Income Tax Act

**N° 3**—M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales))—Motion relative à la modification de la Loi sur l'accise, de la Loi sur la taxe d'accise et de la Loi de l'impôt sur le revenu

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-351-3); Order of the Day designated—February 8, 1994

Avis déposé (Document parlementaire n° 8570-351-3); désignation d'un ordre du jour—8 février 1994

Withdrawn pursuant to Order made June 3, 1994—June 3, 1994

Retirée conformément à l'ordre adopté le 3 juin 1994—3 juin 1994

**No. 4**—Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions))—Motion to amend the Excise Tax Act (2)

**N° 4**—M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales))—Motion visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise (2)

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-351-4); Order of the Day designated—February 8, 1994

Avis déposé (Document parlementaire n° 8570-351-4); désignation d'un ordre du jour—8 février 1994

- |   |   |
|---|---|
| <p>Withdrawn pursuant to Order made June 3, 1994—June 3, 1994</p>   | <p>Retirée conformément à l'ordre adopté le 3 juin 1994—3 juin 1994</p>   |
| <p><b>No. 5</b>—Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions))—Motion to amend the Excise Tax Act (3)</p> <p>Notice tabled (Sessional Paper No. 8570–351–5); Order of the Day designated—February 10, 1994</p> <p>Withdrawn pursuant to Order made June 3, 1994—June 3, 1994</p>  | <p><b>Nº 5</b>—M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales))—Motion visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise (3)</p> <p>Avis déposé (Document parlementaire n<sup>o</sup> 8570–351–5); désignation d'un ordre du jour—10 février 1994</p> <p>Retirée conformément à l'ordre adopté le 3 juin 1994—3 juin 1994</p>   |
| <p><b>No. 6</b>—Mr. Martin (Minister of Finance)—Budgetary Policy Order of the Day designated—February 11, 1994</p> <p>Order respecting proceedings on Ways and Means motion No. 6—February 22, 1994 (<i>See Other Business No. 6</i>)</p> <p>Presentation—February 22, 1994</p> <p>Debated—February 23, 24, March 9 and 10, 1994</p> <p>Order respecting proceedings on Ways and Means motion No. 6—March 8, 1994 (<i>See Other Business No. 6</i>)</p> <p>Order respecting proceedings on Ways and Means motion No. 6—March 15 and 16, 1994 (<i>See Other Business No. 6</i>)</p> <p>Adopted—March 23, 1994</p> | <p><b>Nº 6</b>—M. Martin (ministre des Finances)—Politique budgétaire Désignation d'un ordre du jour—11 février 1994</p> <p>Ordre relatif aux délibérations sur la motion des voies et moyens n<sup>o</sup> 6—22 février 1994 (<i>Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 6</i>)</p> <p>Exposé—22 février 1994</p> <p>Débat—23, 24 février, 9 et 10 mars 1994</p> <p>Ordre relatif aux délibérations sur la motion des voies et moyens n<sup>o</sup> 6—8 mars 1994 (<i>Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 6</i>)</p> <p>Ordre relatif aux délibérations sur la motion des voies et moyens n<sup>o</sup> 6—15 et 16 mars 1994 (<i>Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 6</i>)</p> <p>Adoptée—23 mars 1994</p> |
| <p><b>No. 7</b>—Mr. Martin (Minister of Finance)—Motion to amend the Excise Tax Act</p> <p>Notice tabled (Sessional Paper No. 8570–351–7); Order of the Day designated—February 14, 1994</p> <p>Adopted—February 17, 1994 (<i>See Bill C–13</i>)</p>  | <p><b>Nº 7</b>—M. Martin (ministre des Finances)—Motion visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise</p> <p>Avis déposé (Document parlementaire n<sup>o</sup> 8570–351–7); désignation d'un ordre du jour—14 février 1994</p> <p>Adoptée—17 février 1994 (<i>Voir le projet de loi C–13</i>)</p>   |
| <p><b>No. 8</b>—Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions))—Motion to amend the Excise Tax Act (4)</p> <p>Notice tabled (Sessional Paper No. 8570–351–8); Order of the Day designated—February 21, 1994</p> <p>Withdrawn pursuant to Order made June 3, 1994—June 3, 1994</p>  | <p><b>Nº 8</b>—M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales))—Motion visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise (4)</p> <p>Avis déposé (Document parlementaire n<sup>o</sup> 8570–351–8); désignation d'un ordre du jour—21 février 1994</p> <p>Retirée conformément à l'ordre adopté le 3 juin 1994—3 juin 1994</p>   |
| <p><b>No. 9</b>—Mr. Martin (Minister of Finance)—Motion to amend the Income Tax Act</p> <p>Notice tabled (Sessional Paper No. 8570–351–9); Order of the Day designated—February 22, 1994</p> <p>Withdrawn pursuant to Order made June 22, 1995—June 22, 1995</p>  | <p><b>Nº 9</b>—M. Martin (ministre des Finances)—Motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu</p> <p>Avis déposé (Document parlementaire n<sup>o</sup> 8570–351–9); désignation d'un ordre du jour—22 février 1994</p> <p>Retirée conformément à l'ordre adopté le 22 juin 1995—22 juin 1995</p>  |
| <p><b>No. 10</b>—Mr. Martin (Minister of Finance)—Motion to amend the Excise Tax Act</p> <p>Notice tabled (Sessional Paper No. 8570–351–10); Order of the Day designated—February 22, 1994</p> <p>Withdrawn pursuant to Order made June 22, 1995—June 22, 1995</p>  | <p><b>Nº 10</b>—M. Martin (ministre des Finances)—Motion visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise</p> <p>Avis déposé (Document parlementaire n<sup>o</sup> 8570–351–10); désignation d'un ordre du jour—22 février 1994</p> <p>Retirée conformément à l'ordre adopté le 22 juin 1995—22 juin 1995</p>  |
| <p><b>No. 11</b>—Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions))—Motion to amend the Excise Tax Act (5)</p> <p>Notice tabled (Sessional Paper No. 8570–351–11); Order of the Day designated—March 25, 1994</p>   | <p><b>Nº 11</b>—M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales))—Motion visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise (5)</p> <p>Avis déposé (Document parlementaire n<sup>o</sup> 8570–351–11); désignation d'un ordre du jour—25 mars 1994</p>  |

- |   |  |
|---|--|
| <p>Withdrawn pursuant to Order made June 3, 1994—June 3, 1994</p>   | <p>Retirée conformément à l'ordre adopté le 3 juin 1994—3 juin 1994</p>  |
| <p><b>No. 12</b>—Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions))—Motion to amend the Excise Tax Act (6)</p> <p>Notice tabled (Sessional Paper No. 8570–351–12); Order of the Day designated—April 14, 1994</p> <p>Withdrawn pursuant to Order made June 3, 1994—June 3, 1994</p>   | <p><b>Nº 12</b>—M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales))—Motion visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise (6)</p> <p>Avis déposé (Document parlementaire n<sup>o</sup> 8570–351–12); désignation d'un ordre du jour—14 avril 1994</p> <p>Retirée conformément à l'ordre adopté le 3 juin 1994—3 juin 1994</p>  |
| <p><b>No. 13</b>—Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions))—Motion to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules, the Canada Pension Plan, the Canada Business Corporations Act, the Excise Tax Act, the Unemployment Insurance Act and certain related Acts</p> <p>Notice tabled (Sessional Paper No. 8570–351–13); Order of the Day designated—April 29, 1994</p> <p>Adopted—May 4, 1994 (<i>See Bill C–27</i>)</p> | <p><b>Nº 13</b>—M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales))—Motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les sociétés par actions, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur l'assurance-chômage et des lois connexes</p> <p>Avis déposé (Document parlementaire n<sup>o</sup> 8570–351–13); désignation d'un ordre du jour—29 avril 1994</p> <p>Adoptée—4 mai (<i>Voir le projet de loi C–27</i>)</p> |
| <p><b>No. 14</b>—Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions))—Motion to amend the Excise Tax Act, the Excise Act and the Income Tax Act</p> <p>Notice tabled (Sessional Paper No. 8570–351–14); Order of the Day designated—May 24, 1994</p> <p>Adopted—May 25, 1994</p>  | <p><b>Nº 14</b>—M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales))—Motion visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur l'accise et la Loi de l'impôt sur le revenu</p> <p>Avis déposé (Document parlementaire n<sup>o</sup> 8570–351–14); désignation d'un ordre du jour—24 mai 1994</p> <p>Adoptée—25 mai 1994</p>   |
| <p><b>No. 15</b>—Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions))—Motion relating to the implementation of the Agreement Establishing the World Trade Organization</p> <p>Notice tabled (Sessional Paper No. 8570–351–15); Order of the Day designated—October 20, 1994</p> <p>Adopted—October 24, 1994 (<i>See Bill C–57</i>)</p>  | <p><b>Nº 15</b>—M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales))—Motion concernant la mise en oeuvre de l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce</p> <p>Avis déposé (Document parlementaire n<sup>o</sup> 8570–351–15); désignation d'un ordre du jour—20 octobre 1994</p> <p>Adoptée—24 octobre 1994 (<i>Voir le projet de loi C–57</i>)</p>   |
| <p><b>No. 16</b>—Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions))—Motion to amend the Income Tax Act and the Income Tax Application Rules</p> <p>Notice tabled (Sessional Paper No. 8570–351–16); Order of the Day designated—November 22, 1994</p> <p>Adopted—November 23, 1994 (<i>See Bill C–59</i>)</p>   | <p><b>Nº 16</b>—M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales))—Motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu</p> <p>Avis déposé (Document parlementaire n<sup>o</sup> 8570–351–16); désignation d'un ordre du jour—22 novembre 1994</p> <p>Adoptée—23 novembre 1994 (<i>Voir le projet de loi C–59</i>)</p>   |
| <p><b>No. 17</b>—Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions))—Motion to amend the Excise Tax Act</p> <p>Notice tabled (Sessional Paper No. 8570–351–17); Order of the Day designated—December 7, 1994</p>   | <p><b>Nº 17</b>—M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales))—Motion visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise</p> <p>Avis déposé (Document parlementaire n<sup>o</sup> 8570–351–17); désignation d'un ordre du jour—7 décembre 1994</p>  |
| <p><b>No. 18</b>—Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions))—Motion to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules and related Acts</p> <p>Notice tabled (Sessional Paper No. 8570–351–18); Order of the Day designated—February 14, 1995</p>   | <p><b>Nº 18</b>—M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales))—Motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et des lois connexes</p> <p>Avis déposé (Document parlementaire n<sup>o</sup> 8570–351–18); désignation d'un ordre du jour—14 février 1995</p>   |

- Adopted—February 16, 1995 (*See Bill C-70*)
- No. 19**—Mr. Martin (Minister of Finance)—Motion to amend the Excise Tax Act  
 Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-351-19); Order of the Day designated—February 17, 1995  
 Withdrawn pursuant to Order made June 22, 1995—June 22, 1995
- No. 20**—Mr. Martin (Minister of Finance)—Budgetary Policy  
 Order of the Day designated—February 21, 1995  
 Presentation—February 27, 1995  
 Debated—February 28, March 1, 14 and 15, 1995  
 Adopted—March 15, 1995
- No. 21**—Mr. Martin (Minister of Finance)—Motion to amend the Income Tax Act, the Canada Pension Plan and the Unemployment Insurance Act  
 Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-351-21); Order of the Day designated—February 27, 1995
- No. 22**—Mr. Martin (Minister of Finance)—Motion to amend the Excise Tax Act (1)  
 Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-351-22); Order of the Day designated—February 27, 1995  
 Withdrawn pursuant to Order made June 22, 1995—June 22, 1995
- No. 23**—Mr. Martin (Minister of Finance)—Motion to amend the Excise Tax Act (2)  
 Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-351-23); Order of the Day designated—February 27, 1995
- No. 24**—Mr. Martin (Minister of Finance)—Motion to amend the Excise Act  
 Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-351-24); Order of the Day designated—February 27, 1995  
 Debated—May 1 and June 16, 1995  
 Withdrawn pursuant to Order made June 22, 1995—June 22, 1995
- No. 25**—Mr. Martin (Minister of Finance)—Motion relating to certain measures announced in the February 1995 Budget  
 Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-351-25); Order of the Day designated—March 14, 1995  
 Adopted—March 15, 1995
- No. 26**—Mr. Martin (Minister of Finance)—Motion to amend the Excise Tax Act  
 Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-351-26); Order of the Day designated—March 31, 1995  
 Withdrawn pursuant to Order made June 22, 1995—June 22, 1995
- Adoptée—16 février 1995 (*Voir le projet de loi C-70*)
- Nº 19**—M. Martin (ministre des Finances)—Motion visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise  
 Avis déposé (Document parlementaire n<sup>o</sup> 8570-351-19); désignation d'un ordre du jour—17 février 1995  
 Retirée conformément à l'ordre adopté le 22 juin 1995—22 juin 1995
- Nº 20**—M. Martin (ministre des Finances)—Politique budgétaire  
 Désignation d'un ordre du jour—21 février 1995  
 Exposé—27 février 1995  
 Débat—28 février, 1<sup>er</sup>, 14 et 15 mars 1995  
 Adoptée—15 mars 1995
- Nº 21**—M. Martin (ministre des Finances)—Motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada et la Loi sur l'assurance-chômage  
 Avis déposé (Document parlementaire n<sup>o</sup> 8570-351-21); désignation d'un ordre du jour—27 février 1995
- Nº 22**—M. Martin (ministre des Finances)—Motion visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise (1)  
 Avis déposé (Document parlementaire n<sup>o</sup> 8570-351-22); désignation d'un ordre du jour—27 février 1995  
 Retirée conformément à l'ordre adopté le 22 juin 1995—22 juin 1995
- Nº 23**—M. Martin (ministre des Finances)—Motion visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise (2)  
 Avis déposé (Document parlementaire n<sup>o</sup> 8570-351-23); désignation d'un ordre du jour—27 février 1995
- Nº 24**—M. Martin (ministre des Finances)—Motion visant à modifier la Loi sur l'accise  
 Avis déposé (Document parlementaire n<sup>o</sup> 8570-351-24); désignation d'un ordre du jour—27 février 1995  
 Débat—1<sup>er</sup> mai et 16 juin 1995  
 Retirée conformément à l'ordre adopté le 22 juin 1995—22 juin 1995
- Nº 25**—M. Martin (ministre des Finances)—Motion concernant certaines mesures annoncées dans le budget de février 1995  
 Avis déposé (Document parlementaire n<sup>o</sup> 8570-351-25); désignation d'un ordre du jour—14 mars 1995  
 Adoptée—15 mars 1995
- Nº 26**—M. Martin (ministre des Finances)—Motion visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise  
 Avis déposé (Document parlementaire n<sup>o</sup> 8570-351-26); désignation d'un ordre du jour—31 mars 1995  
 Retirée conformément à l'ordre adopté le 22 juin 1995—22 juin 1995

- No. 27**—Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions))—Motion to amend the Excise Tax Act and the Excise Act  
 Notice tabled (Sessional Paper No. 8570–351–27); Order of the Day designated—April 25, 1995  
 Adopted—May 10, 1995 (*See Bill C–90*)
- No. 28**—Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions))—Motion to amend the Customs Act and the Customs Tariff Act and to make related and consequential amendments to other Acts  
 Notice tabled (Sessional Paper No. 8570–351–28); Order of the Day designated—June 13, 1995  
 Adopted—June 21, 1995 (*See Bill C–102*)
- No. 29**—Mr. Anderson (Minister of National Revenue)—Motion to amend the Excise Tax Act and the Income Tax Act  
 Notice tabled (Sessional Paper No. 8570–351–29); Order of the Day designated—June 19, 1995  
 Adopted—June 21, 1995 (*See Bill C–103*)
- No. 30**—Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions))—Motion to amend the Income Tax Act, the Excise Act, the Excise Tax Act, the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act, the Old Age Security Act and the Canada Shipping Act  
 Notice tabled (Sessional Paper No. 8570–351–30); Order of the Day designated—December 12, 1995
- Nº 27**—M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales))—Motion visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise  
 Avis déposé (Document parlementaire n° 8570–351–27); désignation d'un ordre du jour—25 avril 1995  
 Adoptée—10 mai 1995 (*Voir le projet de loi C-90*)
- Nº 28**—M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales))—Motion visant à modifier la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes et d'autres lois en conséquence  
 Avis déposé (Document parlementaire n° 8570–351–28); désignation d'un ordre du jour—13 juin 1995  
 Adoptée—21 juin 1995 (*Voir le projet de loi C-102*)
- Nº 29**—M. Anderson (ministre du Revenu national)—Motion visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise et la Loi de l'impôt sur le revenu  
 Avis déposé (Document parlementaire n° 8570–351–29); désignation d'un ordre du jour—19 juin 1995  
 Adoptée—21 juin 1995 (*Voir le projet de loi C-103*)
- Nº 30**—M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales))—Motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur l'accise, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières, la Loi sur la sécurité de la vieillesse et la Loi sur la marine marchande du Canada  
 Avis déposé (Document parlementaire n° 8570–351–30); désignation d'un ordre du jour—12 décembre 1995.

## GOVERNMENT BUSINESS

*This section contains all government motions which the government requested to be placed under this heading in the Order Paper. The motions in this section are numbered sequentially upon notice.*

- No. 1**—Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs)—Canada's peacekeeping role—Notice—January 20, 1994  
 Debated—January 25, 1994  
 Withdrawn pursuant to Order made February 18, 1994—February 18, 1994
- No. 2**—Mr. Collenette (Minister of National Defence)—Cruise missile tests—Notice—January 24, 1994  
 Debated—January 26, 1994  
 Withdrawn pursuant to Order made February 18, 1994—February 18, 1994
- No. 3**—Mr. Martin (Minister of Finance)—Pre-Budget regional conferences—Notice—January 25, 1994  
 Debated—February 1, 1994

## AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

*Cette section contient toutes les motions émanant du gouvernement que le gouvernement a demandé d'inscrire sous cette rubrique au Feuilleton. Les motions contenues dans cette section sont numérotées en séquence lorsque mises en avis.*

- Nº 1**—M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères)—Rôle du Canada dans le maintien de la paix—Avis—20 janvier 1994  
 Débat—25 janvier 1994  
 Retirée conformément à l'ordre adopté le 18 février 1994—18 février 1994
- Nº 2**—M. Collenette (ministre de la Défense nationale)—Essais du missile de croisière—Avis—24 janvier 1994  
 Débat—26 janvier 1994  
 Retirée conformément à l'ordre adopté le 18 février 1994—18 février 1994
- Nº 3**—M. Martin (ministre des Finances)—Conférences pré-budgétaires régionales—Avis—25 janvier 1994  
 Débat—1<sup>er</sup> février 1994



- Withdrawn pursuant to Order made February 18, 1994—February 18, 1994
- No. 4**—Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development and Minister of Western Economic Diversification)—Canada's social security system—Notice—January 27, 1994
- Debated—January 31, February 2 and 3, 1994
- Order respecting proceedings on Government Business No. 4—February 2, 1994 (*See Other Business No. 6*)
- Adopted—February 8, 1994
- No. 5**—Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons)—Amendments to Standing Orders—Notice—January 28, 1994
- Withdrawn—February 8, 1994
- No. 6**—Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons)—Amendments to Standing Orders—Notice—February 2, 1994
- Order respecting proceedings on Government Business No. 6—February 2, 1994 (*See Other Business No. 6*)
- Debated; adopted—February 7, 1994
- No. 7**—Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services and Minister for the Atlantic Canada Opportunities Agency)—Amendment to the Constitution of Canada—Notice—February 8, 1994
- Debated—February 15, 1994
- Adopted—February 16, 1994
- No. 8**—Mr. Collenette (Minister of National Defence and Minister of Veterans Affairs)—Special Joint Committee on Canada's Defence Policy—Notice—February 14, 1994
- Order respecting proceedings on Government Business No. 8—February 15, 1994 (*See Other Business No. 6*)
- Debated—February 17, 1994
- Order respecting proceedings on Government Business No. 8—February 22, 1994 (*See Other Business No. 6*)
- Adopted—February 23, 1994
- No. 9**—Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs)—Special Joint Committee on Canada's Foreign Policy—Notice—March 10, 1994
- Debated—March 15, 1994
- Order respecting proceedings on Government Business No. 9—March 15, 1994 (*See Other Business No. 6*)
- Adopted—March 16, 1994
- No. 10**—Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons)—Motion to instruct a committee to prepare and bring in a Bill on electoral boundaries—Notice—March 17, 1994
- Debated; adopted as amended—April 19, 1994
- Retirée conformément à l'ordre adopté le 18 février 1994—18 février 1994
- Nº 4**—M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'Économie de l'Ouest canadien)—Système de sécurité sociale du Canada—Avis—27 janvier 1994
- Débat—31 janvier, 2 et 3 février 1994
- Ordre relatif aux délibérations sur les Affaires émanant du gouvernement n° 4—2 février 1994 (*Voir Autres affaires n° 6*)
- Adoptée—8 février 1994
- Nº 5**—M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes)—Modifications au Règlement—Avis—28 janvier 1994
- Retirée—8 février 1994
- Nº 6**—M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes)—Modifications au Règlement—Avis—2 février 1994
- Ordre relatif aux délibérations sur les Affaires émanant du gouvernement n° 6—2 février 1994 (*Voir Autres affaires n° 6*)
- Débat; adoptée—7 février 1994
- Nº 7**—M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux et ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique)—Modification de la Constitution du Canada—Avis—8 février 1994
- Débat—15 février 1994
- Adoptée—16 février 1994
- Nº 8**—M. Collenette (ministre de la Défense nationale et ministre des Anciens combattants)—Comité mixte spécial sur la politique de défense du Canada—Avis—14 février 1994
- Ordre relatif aux délibérations sur les Affaires émanant du gouvernement n° 8—15 février 1994 (*Voir Autres affaires n° 6*)
- Débat—17 février 1994
- Ordre relatif aux délibérations sur les Affaires émanant du gouvernement n° 8—22 février 1994 (*Voir Autres affaires n° 6*)
- Adoptée—23 février 1994
- Nº 9**—M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères)—Comité mixte spécial sur la politique étrangère du Canada—Avis—10 mars 1994
- Débat—15 mars 1994
- Ordre relatif aux délibérations sur les Affaires émanant du gouvernement n° 9—15 mars 1994 (*Voir Autres affaires n° 6*)
- Adoptée—16 mars 1994
- Nº 10**—M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes)—Motion tendant à charger un comité d'élaborer et de déposer un projet de loi sur les limites des circonscriptions électorales—Avis—17 mars 1994
- Débat; adoptée telle que modifiée—19 avril 1994

- No. 11**—Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs)—Bosnia  
Order respecting proceedings on Government Business No. 11—  
April 21, 1994 (*See Other Business No. 6*)  
  
Debated—April 21, 1994  
Withdrawn pursuant to Order made May 11, 1994—May 11,  
1994
- No. 12**—Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-  
food)—Agriculture and agri-food sector—Notice—May 4,  
1994  
Order respecting proceedings on Government Business  
No. 12—May 6, 1994 (*See Other Business No. 6*)  
Debated—May 10, 1994  
Withdrawn pursuant to Order made May 11, 1994—May 11,  
1994
- No. 13**—Ms. Copps (Minister of the Environment)—The  
Environment Protection Act study—Notice—June 2, 1994  
  
Debated; adopted—June 10, 1994
- No. 14**—Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs)—Canada's  
peacekeeping commitments—Notice—September 19, 1994  
  
Order respecting proceedings on Government Business No.  
14—September 20, 1994 (*See Other Business No. 6*)  
  
Debated—September 21, 1994  
Withdrawn pursuant to Order made February 7, 1995—February  
7, 1995
- No. 15**—Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Develop-  
ment)—Social security reform—Notice—October 4, 1994  
  
Order respecting proceedings on Government Business  
No. 15—October 5, 1994 (*See Other Business No. 6*)  
  
Debated—October 6, 7, 24, November 17, 18 and 21, 1994  
Withdrawn pursuant to Order made February 7, 1995—February  
7, 1995
- No. 16**—Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Af-  
fairs))—Second report of the Standing Committee on Indus-  
try—Notice—November 4, 1994  
  
Debated—November 14, 1994  
Withdrawn pursuant to Order made February 7, 1995—February  
7, 1995
- No. 17**—Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Af-  
fairs))—Budgetary policy—Notice—November 24, 1994  
  
Order respecting proceedings on Government Business No. 17—  
November 24, 1994 (*See Other Business No. 6*)
- Nº 11**—M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères)—Bosnie  
Ordre relatif aux délibérations sur les Affaires émanant du  
gouvernement n° 11—21 avril 1994 (*Voir Autres affaires  
n° 6*)  
  
Débat—21 avril 1994  
Retirée conformément à l'ordre adopté le 11 mai 1994—11 mai  
1994
- Nº 12**—M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agro-  
alimentaire)—Secteur agricole et agro-alimentaire—Avis—  
4 mai 1994  
Ordre relatif aux délibérations sur les Affaires émanant du  
gouvernement n° 12—6 mai 1994 (*Voir Autres affaires n° 6*)  
Débat—10 mai 1994  
Retirée conformément à l'ordre adopté le 11 mai 1994—  
11 mai 1994
- Nº 13**—M<sup>me</sup> Copps (ministre de l'Environnement)—Étude de la  
Loi canadienne sur la protection de l'environnement—Avis—  
2 juin 1994  
  
Débat; adoptée—10 juin 1994
- Nº 14**—M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères)—Engage-  
ments du Canada à l'égard du maintien de la paix—Avis—  
19 septembre 1994  
Ordre relatif aux délibérations sur l'affaire émanant du  
gouvernement n° 14—20 septembre 1994 (*Voir Autres  
affaires n° 6*)  
Débat—21 septembre 1994  
Retirée conformément à l'ordre adopté le 7 février 1995—  
7 février 1995
- Nº 15**—M. Axworthy (ministre du Développement des ressources  
humaines)—Réforme de la sécurité sociale—Avis—4 octobre  
1994  
Ordre relatif aux délibérations sur les Affaires émanant du  
gouvernement n° 15—5 octobre 1994 (*Voir Autres affaires  
n° 6*)  
Débat—6, 7, 24 octobre, 17, 18 et 21 novembre 1994  
Retirée conformément à l'ordre adopté le 7 février 1995—  
7 février 1995
- Nº 16**—M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementai-  
res))—Deuxième rapport du Comité permanent de l'industrie—  
Avis—4 novembre 1994  
Débat—14 novembre 1994  
Retirée conformément à l'ordre adopté le 7 février 1995—  
7 février 1995
- Nº 17**—M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires))—  
Politique budgétaire—Avis—24 novembre 1994  
Ordre relatif aux délibérations sur les Affaires émanant du  
gouvernement n° 17—24 novembre 1994 (*Voir Autres  
affaires n° 6*)

- Debated—November 28 and 30, 1994  
 Adopted—November 30, 1994  
 Order respecting Government Business No. 17 and the Standing Committee on Finance (extension of deadline)—December 1, 1994 (*See Other Business No. 9*)
- No. 18**—Mrs. Finestone (Secretary of State (Status of Women))—Violence against women  
 Debated—December 6, 1994  
 Withdrawn pursuant to Order made February 7, 1995—February 7, 1995
- No. 19**—Mr. Speaker (Lethbridge)—Motion to concur in the 10th Report of the Standing Committee on Finance  
 Debated under Routine Proceedings; transferred to Government Business—December 13, 1994
- No. 20**—Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons)—Motion to concur in the 51st Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs—Notice—February 6, 1995  
 Debated—February 9, 1995  
 Adopted—February 16, 1995 (*See Bill C-69*)
- No. 21**—Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons)—Motion respecting Royal Assents—Notice—March 24, 1995  
 Debated; adopted—March 26, 1995
- No. 22**—Mr. Collenette (Minister of National Defence)—Bosnia  
 Order respecting proceedings on Government Business No. 22—March 29, 1995 (*See Other Business No. 6*)  
 Debated—March 29, 1995  
 Withdrawn pursuant to Order made November 29, 1995—November 29, 1995
- No. 23**—Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons)—Special Joint Committee on a Code of Conduct for Parliamentarians—Notice—April 26, 1995  
 Withdrawn—April 27, 1995
- No. 24**—Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons)—Special Joint Committee on a Code of Conduct for Parliamentarians—Notice—April 27, 1995  
 Debated—May 1 and June 16, 1995  
 Adopted—June 19, 1995
- No. 25**—Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons)—Motion respecting extended hours of sittings between June 12 and 23, 1995  
 Debated—June 9, 1995
- Débat—28 et 30 novembre 1994  
 Adoptée—30 novembre 1994  
 Ordre relatif aux Affaires émanant du gouvernement n° 17 et au Comité permanent des finances (prolongation de l'échéance)—1<sup>er</sup> décembre 1994 (*Voir Autres affaires n° 9*)
- N° 18**—M<sup>me</sup> Finestone (secrétaire d'État (Situation de la femme))—Violence faite aux femmes  
 Débat—6 décembre 1994  
 Retiré conformément à l'ordre adopté le 7 février 1995—7 février 1995
- N° 19**—M. Speaker (Lethbridge)—Motion relative à l'adoption du 10<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des finances  
 Débat sous Affaires courantes; transférée aux Affaires émanant du gouvernement—13 décembre 1994
- N° 20**—M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes)—Motion relative à l'adoption du 51<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre—Avis—6 février 1995  
 Débat—9 février 1995  
 Adoptée—16 février 1995 (*Voir le projet de loi C-69*)
- N° 21**—M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes)—Motion relative aux sanctions royales—Avis—24 mars 1995  
 Débat; adoptée—26 mars 1995
- N° 22**—M. Collenette (ministre de la Défense nationale)—Bosnie  
 Ordre relatif aux délibérations sur les Affaires émanant du gouvernement n° 22—29 mars 1995 (*Voir Autres affaires n° 6*)  
 Débat—29 mars 1995  
 Retirée conformément à l'ordre adopté le 29 novembre 1995—29 novembre 1995
- N° 23**—M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes)—Comité mixte spécial sur un code d'éthique pour des parlementaires—Avis—26 avril 1995  
 Retiré—27 avril 1995
- N° 24**—M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes)—Comité mixte spécial sur un code d'éthique pour des parlementaires—Avis—27 avril 1995  
 Débat—1<sup>er</sup> mai et 16 juin 1995  
 Adoptée—19 juin 1995
- N° 25**—M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes)—Motion relative à la prolongation des heures de séances entre les 12 et 23 juin 1995  
 Débat—9 juin 1995

- Adopted—June 12, 1995
- No. 26**—Mr. Chrétien (Prime Minister)—Quebec as a distinct society—Notice—November 27, 1995
- Debated—November 29, 1995
- Closure—Notice—December 5, 1995; adopted—December 6, 1995
- Debated; Order respecting proceedings on Government Business No. 26 (*See Other Business No. 6*)—December 6, 1995
- Adopted—December 11, 1995
- No. 27**—Mr. Collenette (Minister of National Defense and Minister of Veterans Affairs)—Balkans—Notice—November 29, 1995
- Debated; Order respecting proceedings on Government Business No. 27 (*See Other Business No. 6*)—December 4, 1995
- No. 28**—Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons)—Interim Report of the Standing Committee on Finance—Notice—December 12, 1995
- Order respecting proceedings on Government Business No. 28 (*See Other Business No. 6*)—December 12, 1995
- Debated—December 14, 1995
- Adoptée—12 juin 1995
- Nº 26**—M. Chrétien (premier ministre)—Québec comme société distincte—Avis—27 novembre 1995
- Débat—29 novembre 1995
- Clôture—Avis—5 décembre 1995; adoptée—6 décembre 1995
- Débat; ordre relatif aux délibérations sur les Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 26 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 6*)—6 décembre 1995
- Adoptée—11 décembre 1995
- Nº 27**—M. Collenette (ministre de la Défense nationale et ministre des Anciens combattants)—Balkans—Avis—29 novembre 1995
- Débat; ordre relatif aux délibérations sur les Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 27 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 6*)—4 décembre 1995
- Nº 28**—M. Gagliano (Secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes)—Rapport intérimaire du Comité permanent des finances—Avis—12 décembre 1995
- Ordre relatif aux délibérations sur les Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 28 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 6*)—12 décembre 1995
- Débat—14 décembre 1995

## NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

*This section contains all motions sponsored by private Members which seek the production of certain papers. The motions in this section are numbered sequentially upon notice and a "P" precedes the motion number.*

- P-1**—Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Documents relating to social policy/income security overhaul—Notice—February 16, 1994
- Withdrawn—May 10, 1995
- P-2**—Mrs. Lalonde (Mercier)—Documents relating to contracts under the Atlantic Groundfish Strategy—Notice—May 6, 1994
- Withdrawn—May 10, 1994
- P-3**—Mr. Richardson (Perth—Wellington—Waterloo)—Documents relating to a report of the Security Intelligence Review Committee—Notice—December 12, 1994
- Motion adopted and return tabled (Sessional Paper No. 8550-351-3)—December 15, 1994

## AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

*Cette section contient toutes les motions émanant des députés portant production de certains documents. Les motions dans cette section sont numérotées en séquence lorsque mises en avis et leur numéro est précédé d'un «P».*

- P-1**—M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Documents relatifs à la refonte de la politique sociale et de la sécurité du revenu—Avis—16 février 1994
- Retiré—10 mai 1995
- P-2**—M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier)—Documents relatifs aux contrats dans le cadre de la Stratégie du poisson de fond de l'Atlantique—Avis—6 mai 1994
- Retiré—10 mai 1994
- P-3**—M. Richardson (Perth—Wellington—Waterloo)—Documents relatifs au rapport du Comité de surveillance des activités de renseignements de sécurité—Avis—12 décembre 1994
- Adoption de la motion et document déposé (Document parlementaire n<sup>o</sup> 8550-351-3)—15 décembre 1994

- P-4**—Mr. Gilmour (Comox—Alberni)—Documents relating to arsenic levels in Yellowknife—Notice—May 18, 1995
- P-5**—Mr. Gilmour (Comox—Alberni)—Studies relating to alternate fuels—Notice—May 18, 1995
- P-6**—Mr. Speaker (Lethbridge)—Documents relating to the Western Grain Storage and Handling Industry—Notice—June 12, 1995  
Withdrawn—September 14, 1995
- P-7**—Mr. Williams (St. Albert)—Business Plans and Outlook Documents—Notice—June 14, 1995
- P-8**—Mr. Gouk (Kootenay West—Revelstoke)—Documents relating to the Pearson Airport contract—Notice—September 26, 1995
- P-9**—Mr. Silye (Calgary Centre)—Documents relating to the naval shipyard Jingnan in Shanghai, China—Notice—October 17, 1995
- P-4**—M. Gilmour (Comox—Alberni)—Documents relatifs aux niveaux d'arsenic à Yellowknife—Avis—18 mai 1995
- P-5**—M. Gilmour (Comox—Alberni)—Études portant sur les carburants de remplacement—Avis—18 mai 1995
- P-6**—M. Speaker (Lethbridge)—Documents relatifs à l'industrie de l'entreposage et de la manutention du grain dans l'Ouest—Avis—12 juin 1995  
Retiré—14 septembre 1995
- P-7**—M. Williams (St-Albert)—Plans d'activités et des aperçus des dépenses et programmes—Avis—14 juin 1995
- P-8**—M. Gouk (Kootenay—Ouest—Revelstoke)—Documents relatifs au contrat de l'aéroport Pearson—Avis—26 septembre 1995
- P-9**—M. Silye (Calgary—Centre)—Documents relatifs au chantier naval Jingnan à Shanghai (Chine)—Avis—17 octobre 1995

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

### NOTICES OF MOTIONS

### AVIS DE MOTIONS

*This section contains all motions sponsored by private Members which concern general subject matters. The motions in this section are numbered sequentially upon notice and an "M" precedes the motion number.*

*Cette section contient toutes les motions émanant des députés qui traitent de divers sujets d'intérêt général. Les motions dans cette section sont numérotées en séquence lorsque mises en avis et leur numéro est précédé d'un «M».*

- M-1**—Mrs. Gaffney (Nepean)—Child care expenses—Notice—January 18, 1994  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Riis (Kamloops)—October 19, 1994*
- M-2**—Mrs. Gaffney (Nepean)—Rights of victims of crime—Notice—January 18, 1994
- M-3**—Mr. Jordan (Leeds—Grenville)—Ontario Highway 16—Notice—January 18, 1994  
Placed on the Order of Precedence—February 23, 1994  
Debated; dropped from the Order Paper—April 19, 1994
- M-4**—Mr. Jordan (Leeds—Grenville)—Payment of overtime—Notice—January 18, 1994  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—January 27, 1994*
- M-1**—M<sup>me</sup> Gaffney (Nepean)—Frais de garde d'enfants—Avis—18 janvier 1994  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par:*  
*M. Riis (Kamloops)—19 octobre 1994*
- M-2**—M<sup>me</sup> Gaffney (Nepean)—Droits des victimes de crime—Avis—18 janvier 1994
- M-3**—M. Jordan (Leeds—Grenville)—Route 16 de l'Ontario—Avis—18 janvier 1994  
Placée à l'Ordre de priorité—23 février 1994  
Débat; rayée du Feuilleton—19 avril 1994
- M-4**—M. Jordan (Leeds—Grenville)—Paiement des heures supplémentaires—Avis—18 janvier 1994  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par:*  
*M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—27 janvier 1994*

- Placed on the Order of Precedence—September 21, 1995  
Withdrawn pursuant to Order made October 2, 1995—October 2, 1995
- Placée à l'Ordre de priorité—21 septembre 1995  
Retirée conformément à l'ordre adopté le 2 octobre 1995—2 octobre 1995
- M-5**—Mr. Jordan (Leeds—Grenville)—Excise taxes on ethanol used in fuels—Notice—January 18, 1994  
Withdrawn pursuant to Order made April 24, 1995—April 24, 1995
- M-5**—M. Jordan (Leeds—Grenville)—Taxe d'accise imposé sur l'éthanol utilisé dans les carburants—Avis—18 janvier 1994  
Retirée conformément à l'ordre adopté le 24 avril 1995—24 avril 1995
- M-6**—Mrs. Gaffney (Nepean)—Pornography and the Criminal Code—Notice—January 18, 1994  
Withdrawn—January 20, 1994
- M-6**—M<sup>me</sup> Gaffney (Nepean)—Pornographie et le Code criminel—Avis—18 janvier 1994  
Retiré—20 janvier 1994
- M-7**—Mrs. Gaffney (Nepean)—Postal rates for admail companies—Notice—January 18, 1994
- M-7**—M<sup>me</sup> Gaffney (Nepean)—Tarifs postaux pour entreprises de publipostage—Avis—18 janvier 1994
- M-8**—Mrs. Gaffney (Nepean)—Refugee status (gender bias)—Notice—January 18, 1994  
Withdrawn—January 20, 1994
- M-8**—M<sup>me</sup> Gaffney (Nepean)—Statut des réfugiés (discrimination fondée sur le sexe)—Avis—18 janvier 1994  
Retiré—20 janvier 1994
- M-9**—Mrs. Gaffney (Nepean)—Canada Customs officials—Notice—January 18, 1994
- M-9**—M<sup>me</sup> Gaffney (Nepean)—Fonctionnaires de Douanes Canada—Avis—18 janvier 1994
- M-10**—Mrs. Gaffney (Nepean)—Native communities—Notice—January 18, 1994
- M-10**—M<sup>me</sup> Gaffney (Nepean)—Communautés autochtones—Avis—18 janvier 1994
- M-11**—Mrs. Gaffney (Nepean)—“Killer” cards—Notice—January 18, 1994
- M-11**—M<sup>me</sup> Gaffney (Nepean)—Cartes «de grand criminel»—Avis—18 janvier 1994
- M-12**—Mrs. Gaffney (Nepean)—Mail order goods—Notice—January 18, 1994
- M-12**—M<sup>me</sup> Gaffney (Nepean)—Produits vendus par correspondance—Avis—18 janvier 1994
- M-13**—Mrs. Gaffney (Nepean)—Canada Post policy on mis-guided mail—Notice—January 18, 1994
- M-13**—M<sup>me</sup> Gaffney (Nepean)—Politique de Postes Canada sur le courrier égaré—Avis—18 janvier 1994
- M-14**—Mrs. Gaffney (Nepean)—Child support payments—Notice—January 18, 1994  
Placed on the Order of Precedence—February 23, 1994  
Designated at a votable item—March 10, 1994  
Debated—March 22, April 26 and May 30, 1994  
Adopted—May 30, 1994
- M-14**—M<sup>me</sup> Gaffney (Nepean)—Paiements des pensions alimentaires—Avis—18 janvier 1994  
Placée à l'Ordre de priorité—23 février 1994  
Choisie comme affaire qui fait l'objet d'un vote—10 mars 1994  
Débat—22 mars, 26 avril et 30 mai 1994  
Adoptée—30 mai 1994
- M-15**—Mrs. Gaffney (Nepean)—Merchant seamen and veterans of aboriginal ancestry—Notice—January 18, 1994  
Withdrawn—January 20, 1994
- M-15**—M<sup>me</sup> Gaffney (Nepean)—Marins marchands et les anciens militaires d'origine autochtone—Avis—18 janvier 1994  
Retiré—20 janvier 1994
- M-16**—Mrs. Gaffney (Nepean)—Dental plan for veterans—Notice—January 18, 1994  
Withdrawn—January 20, 1994
- M-16**—M<sup>me</sup> Gaffney (Nepean)—Plan dentaire pour les anciens combattants—Avis—18 janvier 1994  
Retiré—20 janvier 1994
- M-17**—Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Housing for First Nations peoples—Notice—January 18, 1994  
Place on the Order of Precedence—October 17, 1994
- M-17**—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Hébergement pour le peuple des Premières nations—Avis—18 janvier 1994  
Placée à l'Ordre de priorité—17 octobre 1994

- Debated; dropped from the Order Paper—November 23, 1994      Débat; rayée du Feuilleton—23 novembre 1994
- M-18**—Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—First Nations people with disabilities—Notice—January 18, 1994      **M-18**—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Personnes handicapées des Premières nations—Avis—18 janvier 1994
- M-19**—Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Aboriginal Languages Day—Notice—January 18, 1994      **M-19**—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Journée des langues autochtones—Avis—18 janvier 1994
- M-20**—Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Northern tax allowance—Notice—January 18, 1994      **M-20**—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Indemnisation fiscale pour les régions du nord—Avis—18 janvier 1994
- M-21**—Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Ethanol blended fuels—Notice—January 18, 1994      **M-21**—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Carburants mélangés d'éthanol—Avis—18 janvier 1994
- M-22**—Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Environmental Bill of Rights—Notice—January 18, 1994      **M-22**—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Charte des droits environnementaux—Avis—18 janvier 1994
- M-23**—Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Canada Post Commission—Notice—January 18, 1994      **M-23**—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Conseil de Postes Canada—Avis—18 janvier 1994
- M-24**—Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Consumer packaging and the environment—Notice—January 18, 1994      **M-24**—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—L'emballage des produits de consommation et l'environnement—Avis—18 janvier 1994
- M-25**—Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Pollution standards for the pulp and paper industry—Notice—January 18, 1994      **M-25**—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Normes de pollution pour l'industrie des pâtes et papiers—Avis—18 janvier 1994
- M-26**—Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Crimes against the environment—Notice—January 18, 1994      **M-26**—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Crimes contre l'environnement—Avis—18 janvier 1994
- M-27**—Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Judicial proceedings on environmental issues—Notice—January 18, 1994      **M-27**—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Procédures judiciaires concernant la protection de l'environnement—Avis—18 janvier 1994
- M-28**—Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Emissions into the environment—Notice—January 18, 1994      **M-28**—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Émissions dans l'environnement—Avis—18 janvier 1994
- M-29**—Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Compliance with environmental laws—Notice—January 18, 1994      **M-29**—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Observation des lois relatives à l'environnement—Avis—18 janvier 1994
- M-30**—Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Clean-up of environmental contamination—Notice—January 18, 1994      **M-30**—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Nettoyage des milieux pollués—Avis—18 janvier 1994
- M-31**—Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Water supply and quality—Notice—January 18, 1994      **M-31**—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Réserves et qualité de l'eau—Avis—18 janvier 1994
- M-32**—Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Protection of coastal waters—Notice—January 18, 1994      **M-32**—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Protection des eaux côtières—Avis—18 janvier 1994
- M-33**—Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Environmental action plan for inland waters—Notice—January 18, 1994      **M-33**—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Plan d'action environnementale concernant les eaux intérieures—Avis—18 janvier 1994
- M-34**—Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Day care program—Notice—January 18, 1994      **M-34**—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Programme des garderies—Avis—18 janvier 1994
- M-35**—Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—National recycling program—Notice—January 18, 1994      **M-35**—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Programme national de recyclage—Avis—18 janvier 1994
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*      *Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par:*

*Mr. Riis (Kamloops)—October 19, 1994*

*M. Riis (Kamloops)—19 octobre 1994*

- M-36**—Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—British pensioners living in Canada—Notice—January 18, 1994
- M-36**—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Retraités britanniques résidant au Canada—Avis—18 janvier 1994
- M-37**—Mr. Lee (Scarborough—Rouge River)—Dangerous offenders—Notice—January 18, 1994
- M-37**—M. Lee (Scarborough—Rouge River)—Délinquants dangereux—Avis—18 janvier 1994
- M-38**—Mr. Lee (Scarborough—Rouge River)—Communications Security Establishment—Notice—January 18, 1994
- M-38**—M. Lee (Scarborough—Rouge River)—Centre de sécurité des télécommunications—Avis—18 janvier 1994
- Placed on the Order of Precedence—October 17, 1994
- Placée à l'Ordre de priorité—17 octobre 1994
- Designated as a votable item—November 4, 1994
- Choisie comme affaire qui fait l'objet d'un vote—4 novembre 1994
- Debated—November 15, December 13, 1994 and March 21, 1995
- Débat—15 novembre, 13 décembre 1994 et 21 mars 1995
- Adopted as amended—March 21, 1995
- Adoptée telle que modifiée—21 mars 1995
- M-39**—Mr. Lee (Scarborough—Rouge River)—Access by Members of Parliament to judicial proceedings—Notice—January 18, 1994
- M-39**—M. Lee (Scarborough—Rouge River)—Droit d'accès des députés aux procédures judiciaires—Avis—18 janvier 1994
- Placed on the Order of Precedence—October 30, 1995
- Placée à l'Ordre de priorité—30 octobre 1995
- Debated; dropped from the Order Paper—November 24, 1995
- Débat; rayée du Feuilleton—24 novembre 1995
- M-40**—Mr. Lee (Scarborough—Rouge River)—Rouge Valley Park—Notice—January 18, 1994
- M-40**—M. Lee (Scarborough—Rouge River)—Parc de la vallée Rouge—Avis—18 janvier 1994
- M-41**—Mr. Lee (Scarborough—Rouge River)—Standards for the criminal justice system—Notice—January 18, 1994
- M-41**—M. Lee (Scarborough—Rouge River)—Normes pour le système de justice pénale—Avis—18 janvier 1994
- M-42**—Mr. Lee (Scarborough—Rouge River)—Victims of crime—Notice—January 18, 1994
- M-42**—M. Lee (Scarborough—Rouge River)—Victimes de crime—Avis—18 janvier 1994
- Placed on the Order of Precedence—November 30, 1995
- Placée à l'Ordre de priorité—30 novembre 1995
- M-43**—Mr. Riis (Kamloops)—Ingredients in prepared foods—Notice—January 18, 1994
- M-43**—M. Riis (Kamloops)—Ingrédients présents dans les mets préparés—Avis—18 janvier 1994
- M-44**—Mr. Riis (Kamloops)—Health care—Notice—January 18, 1994
- M-44**—M. Riis (Kamloops)—Soins de santé—Avis—18 janvier 1994
- M-45**—Mr. Riis (Kamloops)—Old age pension—Notice—January 18, 1994
- M-45**—M. Riis (Kamloops)—Pension de vieillesse—Avis—18 janvier 1994
- M-46**—Mr. Riis (Kamloops)—Biomass-based ethanol fuel industry—Notice—January 18, 1994
- M-46**—M. Riis (Kamloops)—Industrie alimentée au combustible de bioéthanol—Avis—18 janvier 1994
- M-47**—Mr. Riis (Kamloops)—Replacement workers (scabs)—Notice—January 18, 1994
- M-47**—M. Riis (Kamloops)—Travailleurs suppléants (briseurs de grève)—Avis—18 janvier 1994
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—February 3, 1994*
- Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—March 21, 1995*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par:*
- M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—3 février 1994*
- M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—21 mars 1995*



- M-48**—Mr. Riis (Kamloops)—GST on reading materials—Notice—January 18, 1994
- M-48**—M. Riis (Kamloops)—TPS sur les livres et publications—Avis—18 janvier 1994
- M-49**—Mr. Riis (Kamloops)—Head tax on Chinese immigrants—Notice—January 18, 1994
- M-49**—M. Riis (Kamloops)—Taxe de capitation sur les immigrants chinois—Avis—18 janvier 1994
- M-50**—Mr. Riis (Kamloops)—Environmental bill of rights—Notice—January 18, 1994
- M-50**—M. Riis (Kamloops)—Charte des droits environnementaux—Avis—18 janvier 1994
- M-51**—Mr. Riis (Kamloops)—Health care in Indian communities—Notice—January 18, 1994
- M-51**—M. Riis (Kamloops)—Soins de santé dans les collectivités indiennes—Avis—18 janvier 1994
- M-52**—Mr. Riis (Kamloops)—Fire protection on Indian reserves—Notice—January 18, 1994
- M-52**—M. Riis (Kamloops)—Protection contre les incendies sur les réserves indiennes—Avis—18 janvier 1994
- M-53**—Mr. Riis (Kamloops)—Canadian participants in the Spanish Civil War—Notice—January 18, 1994
- M-53**—M. Riis (Kamloops)—Participants canadiens à la guerre civile espagnole—Avis—18 janvier 1994
- M-54**—Mr. Riis (Kamloops)—Export of fresh water—Notice—January 18, 1994
- M-54**—M. Riis (Kamloops)—Exportation d'eau douce—Avis—18 janvier 1994
- M-55**—Mr. Riis (Kamloops)—Artists and cultural organizations—Notice—January 18, 1994
- M-55**—M. Riis (Kamloops)—Artistes et organismes culturels—Avis—18 janvier 1994
- M-56**—Mr. Riis (Kamloops)—National Museums—Notice—January 18, 1994
- M-56**—M. Riis (Kamloops)—Musées nationaux—Avis—18 janvier 1994
- M-57**—Mr. Riis (Kamloops)—Artists' co-operatives—Notice—January 18, 1994
- M-57**—M. Riis (Kamloops)—Regroupement des artistes en coopératives—Avis—18 janvier 1994
- M-58**—Mr. Riis (Kamloops)—Abuses of public monies and trust—Notice—January 18, 1994
- M-58**—M. Riis (Kamloops)—Abus de fonds publics et de confiance—Avis—18 janvier 1994
- M-59**—Mr. Riis (Kamloops)—Research and development—Notice—January 18, 1994
- M-59**—M. Riis (Kamloops)—Recherche et développement—Avis—18 janvier 1994
- M-60**—Mr. Riis (Kamloops)—Consular office in Chandigarh, India—Notice—January 18, 1994
- M-60**—M. Riis (Kamloops)—Bureau consulaire à Chandigarh, en Inde—Avis—18 janvier 1994
- M-61**—Mr. Riis (Kamloops)—Members of Parliament and income tax returns—Notice—January 18, 1994
- M-61**—M. Riis (Kamloops)—Députés et les rapports d'impôts—Avis—18 janvier 1994
- M-62**—Mr. Riis (Kamloops)—Government contracts—Notice—January 18, 1994
- M-62**—M. Riis (Kamloops)—Contrats gouvernementaux—Avis—18 janvier 1994
- M-63**—Mr. Riis (Kamloops)—Abolition of the Senate—Notice—January 18, 1994
- M-63**—M. Riis (Kamloops)—Abolition du Sénat—Avis—18 janvier 1994
- M-64**—Mr. Riis (Kamloops)—Film and video production—Notice—January 18, 1994
- M-64**—M. Riis (Kamloops)—Production de films et de vidéos—Avis—18 janvier 1994

- M-65**—Mr. Riis (Kamloops)—Professional status of the artist—Notice—January 18, 1994
- M-65**—M. Riis (Kamloops)—Statut professionnel de l'artiste—Avis—18 janvier 1994
- M-66**—Mr. Riis (Kamloops)—Greywater discharge from pleasure craft—Notice—January 18, 1994
- M-66**—M. Riis (Kamloops)—Évacuation d'eaux usées des embarcations de plaisance—Avis—18 janvier 1994
- M-67**—Mr. Riis (Kamloops)—Eligible voting age—Notice—January 18, 1994
- M-67**—M. Riis (Kamloops)—L'âge auquel on peut voter—Avis—18 janvier 1994
- M-68**—Mr. Riis (Kamloops)—Buy Canadian programs—Notice—January 18, 1994
- M-68**—M. Riis (Kamloops)—Programmes d'achats canadiens—Avis—18 janvier 1994
- M-69**—Mr. Riis (Kamloops)—Social Housing—Notice—January 18, 1994
- M-69**—M. Riis (Kamloops)—Logement social—Avis—18 janvier 1994
- M-70**—Mr. Riis (Kamloops)—Mineral resources—Notice—January 18, 1994
- M-70**—M. Riis (Kamloops)—Ressources minérales—Avis—18 janvier 1994
- M-71**—Mr. Riis (Kamloops)—Leave of absence to participate in peacekeeping activities—Notice—January 18, 1994
- M-71**—M. Riis (Kamloops)—Congé pour participer à des activités de maintien de paix—Avis—18 janvier 1994
- M-72**—Mr. Riis (Kamloops)—Tree-spiking—Notice—January 18, 1994
- M-72**—M. Riis (Kamloops)—Perforation volontaire et malveillante des arbres—Avis—18 janvier 1994
- M-73**—Mr. Riis (Kamloops)—Families with special needs children—Notice—January 18, 1994
- M-73**—M. Riis (Kamloops)—Familles ayant des enfants aux besoins spéciaux—Avis—18 janvier 1994
- M-74**—Mr. Lee (Scarborough—Rouge River)—“Killer” cards and games—Notice—January 18, 1994
- M-74**—M. Lee (Scarborough—Rouge River)—Cartes et jeux «de grand criminel»—Avis—18 janvier 1994
- M-75**—Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—AIDS testing—Notice—January 18, 1994
- M-75**—M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Tests de dépistage du SIDA—Avis—18 janvier 1994
- M-76**—Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—UN Convention on the Rights of the Child—Notice—January 18, 1994
- M-76**—M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Convention des Nations Unies sur les droits de l'enfant—Avis—18 janvier 1994
- M-77**—Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Canadian Job Strategy Program and illiterate people—Notice—January 18, 1994
- M-77**—M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Programme de planification de l'emploi et les illettrés—Avis—18 janvier 1994
- M-78**—Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Atlantic Canada Fishermen—Notice—January 18, 1994
- M-78**—M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Pêcheurs de la région de l'Atlantique—Avis—18 janvier 1994
- M-79**—Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Services in Atlantic Canada—Notice—January 18, 1994
- M-79**—M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Services dans la région de l'Atlantique—Avis—18 janvier 1994
- M-80**—Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Job creation programs for Atlantic Canada—Notice—January 18, 1994
- M-80**—M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Programmes de création d'emploi pour la région de l'Atlantique—Avis—18 janvier 1994
- Placed on the Order of Precedence—November 28, 1994  
Debated; dropped from the Order Paper—February 22, 1995
- Placée à l'Ordre de priorité—28 novembre 1994  
Débat; rayée du Feuilleton—22 février 1995
- M-81**—Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Single-parent families—Notice—January 18, 1994
- M-81**—M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Familles monoparentales—Avis—18 janvier 1994
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par:*

*Mr. Riis (Kamloops)—October 19, 1994*

*Mr. Riis (Kamloops)—19 octobre 1994*

- M-82**—Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Federal social programs—Notice—January 18, 1994
- M-82**—M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Programmes sociaux du gouvernement fédéral—Avis—18 janvier 1994
- M-83**—Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Federal tax system reform—Notice—January 18, 1994
- M-83**—M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Réforme du système fiscal fédéral—Avis—18 janvier 1994
- Placed on the Order of Precedence—February 24, 1994
- Placée à l'Ordre de priorité—24 février 1994
- Debated; dropped from the Order Paper—April 22, 1994
- Débat; rayée du Feuilleton—22 avril 1994
- M-84**—Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Raising and caring of children—Notice—January 18, 1994
- M-84**—M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—L'éducation et les soins des enfants—Avis—18 janvier 1994
- M-85**—Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Information on federal programs—Notice—January 18, 1994
- M-85**—M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Renseignements sur les programmes fédéraux—Avis—18 janvier 1994
- M-86**—Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—International criminal court—Notice—January 18, 1994
- M-86**—M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Tribunal pénal international—Avis—18 janvier 1994
- M-87**—Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Unemployment insurance system—Notice—January 18, 1994
- M-87**—M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Régime d'assurance-chômage—Avis—18 janvier 1994
- M-88**—Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Canadian Job Strategy Program—Notice—January 18, 1994
- M-88**—M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Programme canadien de planification de l'emploi—Avis—18 janvier 1994
- M-89**—Mrs. Jennings (Mission—Coquitlam)—Non-confidence motions—Notice—January 20, 1994
- M-89**—M<sup>me</sup> Jennings (Mission—Coquitlam)—Motions de non-confiance—Avis—20 janvier 1994
- Placed on the Order of Precedence—February 22, 1994
- Placée à l'Ordre de priorité—22 février 1994
- Designated as a votable item—March 10, 1994
- Choisie comme affaire qui fait l'objet d'un vote—10 mars 1994
- Debated—April 18, May 25 and June 15, 1994
- Débat—18 avril, 25 mai et 15 juin 1994
- M-90**—Mr. Caccia (Davenport)—Nuclear Control—Notice—January 24, 1994
- M-90**—M. Caccia (Davenport)—Contrôle nucléaire—Avis—24 janvier 1994
- M-91**—Mr. Caccia (Davenport)—Nuclear reactors—Notice—January 24, 1994
- M-91**—M. Caccia (Davenport)—Réacteurs nucléaires—Avis—24 janvier 1994
- M-92**—Mr. Caccia (Davenport)—Chemical wood preservatives—Notice—January 24, 1994
- M-92**—M. Caccia (Davenport)—Produits de préservation du bois—Avis—24 janvier 1994
- M-93**—Mr. Caccia (Davenport)—Road salt substitutes—Notice—January 24, 1994
- M-93**—M. Caccia (Davenport)—Substituts au sel épandu sur les routes—Avis—24 janvier 1994
- M-94**—Mr. Caccia (Davenport)—Unbleached paper—Notice—January 24, 1994
- M-94**—M. Caccia (Davenport)—Papier non blanchi—Avis—24 janvier 1994
- M-95**—Mr. Caccia (Davenport)—Methylcyclopentadienyl manganese tricarbonyl (MMT)—Notice—January 24, 1994
- M-95**—M. Caccia (Davenport)—Tricarbonyle de manganèse méthylcyclopentadienyle (TMM)—Avis—24 janvier 1994
- M-96**—Mr. Caccia (Davenport)—Export of chemicals prohibited in Canada—Notice—January 24, 1994
- M-96**—M. Caccia (Davenport)—Exportation de produits chimiques interdits au Canada—Avis—24 janvier 1994
- Adopted as amended—June 15, 1994
- Adoptée telle que modifiée—15 juin 1994

- M-97**—Mr. Caccia (Davenport)—Deep-sea exchange of ballast water—Notice—January 24, 1994
- M-97**—M. Caccia (Davenport)—Changement en haute mer des eaux de ballast—Avis—24 janvier 1994
- M-98**—Mr. Caccia (Davenport)—Mercury pollution at James Bay—Notice—January 24, 1994
- M-98**—M. Caccia (Davenport)—Pollution par le mercure à la baie James—Avis—24 janvier 1994
- M-99**—Mr. Caccia (Davenport)—International Law of the Sea—Notice—January 24, 1994
- M-99**—M. Caccia (Davenport)—Traité sur le droit international de la mer—Avis—24 janvier 1994
- M-100**—Mr. Caccia (Davenport)—Paper-bleaching processes—Notice—January 24, 1994
- M-100**—M. Caccia (Davenport)—Procédés de blanchiment du papier—Avis—24 janvier 1994
- Placed on the Order of Precedence—February 24, 1994
- Placée à l'Ordre de priorité—24 février 1994
- Debated; dropped from the Order Paper—May 10, 1994
- Débat; rayée du Feuilleton—10 mai 1994
- M-101**—Mr. Caccia (Davenport)—Postal rates for junk mail—Notice—January 24, 1994
- M-101**—M. Caccia (Davenport)—Tarifs postaux pour le courrier publicitaire—Avis—24 janvier 1994
- M-102**—Mr. Caccia (Davenport)—Income tax on Canada Pension Plan on lump sum payments—Notice—January 24, 1994
- M-102**—M. Caccia (Davenport)—Impôt sur les paiements forfaitaires du Régime de pensions du Canada—Avis—24 janvier 1994
- M-103**—Mr. Caccia (Davenport)—Deep-sea freighters—Notice—January 24, 1994
- M-103**—M. Caccia (Davenport)—Cargos hauturiers—Avis—24 janvier 1994
- M-104**—Mr. Caccia (Davenport)—Pharmaceutical industry—Notice—January 24, 1994
- M-104**—M. Caccia (Davenport)—Industrie pharmaceutique—Avis—24 janvier 1994
- M-105**—Mr. Caccia (Davenport)—Biodiversity conservation—Notice—January 24, 1994
- M-105**—M. Caccia (Davenport)—Protection de la biodiversité—Avis—24 janvier 1994
- M-106**—Mr. Caccia (Davenport)—Non-biodegradable plastic bags—Notice—January 24, 1994
- M-106**—M. Caccia (Davenport)—Sacs en plastique non biodégradable—Avis—24 janvier 1994
- M-107**—Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier)—Official Languages Act—Notice—January 24, 1994
- M-107**—M. Gauthier (Ottawa—Vanier)—Loi sur les langues officielles—Avis—24 janvier 1994
- Placed on the Order of Precedence—October 7, 1994
- Placée à l'Ordre de priorité—7 octobre 1994
- Withdrawn pursuant to Order made November 24, 1994—November 24, 1994
- Retirée conformément à l'ordre adopté le 24 novembre 1994—24 novembre 1994
- M-108**—Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier)—Victims of spousal violence—Notice—January 24, 1994
- M-108**—M. Gauthier (Ottawa—Vanier)—Victimes de violence conjugale—Avis—24 janvier 1994
- Withdrawn—November 23, 1994
- Retiré—23 novembre 1994
- M-109**—Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier)—Office of the Auditor General—Notice—January 24, 1994
- M-109**—M. Gauthier (Ottawa—Vanier)—Bureau du vérificateur général—Avis—24 janvier 1994
- Withdrawn—November 23, 1994
- Retiré—23 novembre 1994
- M-110**—Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier)—Standing Orders of the House of Commons—Notice—January 24, 1994
- M-110**—M. Gauthier (Ottawa—Vanier)—Règlement de la Chambre des communes—Avis—24 janvier 1994
- Withdrawn—November 23, 1994
- Retiré—23 novembre 1994
- M-111**—Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier)—Government employees' superannuation accounts—Notice—January 24, 1994
- M-111**—M. Gauthier (Ottawa—Vanier)—Comptes de pensions des employés du gouvernement—Avis—24 janvier 1994
- Withdrawn—November 23, 1994
- Retiré—23 novembre 1994

- M-112**—Mr. Laurin (Joliette)—High-speed train (HST)—Notice—January 24, 1994  
Placed on the Order of Precedence—February 22, 1994  
Designated as a votable item—March 10, 1994  
Debated—April 13 and May 24, 1994  
Negatived—May 25, 1994
- M-112**—M. Laurin (Joliette)—Train à très grande vitesse (TGV)—Avis—24 janvier 1994  
Placée à l'Ordre de priorité—22 février 1994  
Choisie comme affaire qui fait l'objet d'un vote—10 mars 1994  
Débat—13 avril et 24 mai 1994  
Rejetée—25 mai 1994
- M-113**—Mr. Riis (Kamloops)—Hockey—Notice—January 24, 1994
- M-113**—M. Riis (Kamloops)—Hockey—Avis—24 janvier 1994
- M-114**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Modes of transportation—Notice—January 25, 1994
- M-114**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Moyens de transport—Avis—25 janvier 1994
- M-115**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Canadian ownership in the transportation sector—Notice—January 25, 1994
- M-115**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Propriété canadienne de l'industrie du transport—Avis—25 janvier 1994
- M-116**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—National transportation strategy—Notice—January 25, 1994
- M-116**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Stratégie nationale des transports—Avis—25 janvier 1994
- M-117**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Tartan Day—Notice—January 25, 1994
- M-117**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Journée du tartan—Avis—25 janvier 1994
- M-118**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Canadian energy supplies—Notice—January 25, 1994
- M-118**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Fournitures énergétiques canadiennes—Avis—25 janvier 1994
- M-119**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Canada-United States Free Trade Agreement—Notice—January 25, 1994
- M-119**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis—Avis—25 janvier 1994
- M-120**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Free Trade Agreement and the economy—Notice—January 25, 1994
- M-120**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Accord de libre-échange et l'économie—Avis—25 janvier 1994
- M-121**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Free Trade Agreement and border cities—Notice—January 25, 1994
- M-121**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Accord de libre-échange et les villes frontalières—Avis—25 janvier 1994
- M-122**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Replacement workers (scabs)—Notice—January 25, 1994  
Withdrawn—January 27, 1994
- M-122**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Travailleurs suppléants (briseurs de grève)—Avis—25 janvier 1994  
Retiré—27 janvier 1994

- M-123**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Canada Labour Code—Notice—January 25, 1994
- M-123**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Code canadien du travail—Avis—25 janvier 1994
- M-124**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Job protection—Notice—January 25, 1994
- M-124**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Protection des emplois—Avis—25 janvier 1994
- M-125**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—“Whistle-blowing” employees—Notice—January 25, 1994
- M-125**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Employés dénonceurs d’abus—Avis—25 janvier 1994
- M-126**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Technological changes in the workplace—Notice—January 25, 1994
- M-126**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Changements technologiques dans le milieu du travail—Avis—25 janvier 1994
- M-127**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Technological changes in the workplace—Notice—January 25, 1994
- M-127**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Changements technologiques dans le milieu du travail—Avis—25 janvier 1994
- M-128**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Labour-management committees—Notice—January 25, 1994
- M-128**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Comités patronat-ouvriers—Avis—25 janvier 1994
- M-129**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Community unemployment action centres—Notice—January 25, 1994
- M-129**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Centres d’action-chômage—Avis—25 janvier 1994
- M-130**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Living wages—Notice—January 25, 1994
- M-130**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Indemnité de subsistance—Avis—25 janvier 1994
- M-131**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Parliamentary Employment and Staff Relations Act—Notice—January 25, 1994
- M-131**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Loi sur les relations de travail au Parlement—Avis—25 janvier 1994
- M-132**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Post offices and postal stations in Manitoba—Notice—January 25, 1994
- M-132**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Bureaux de poste et des succursales postales au Manitoba—Avis—25 janvier 1994
- M-133**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Environmental standards for transnational companies based in Canada—Notice—January 25, 1994
- M-133**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Normes environnementales pour les sociétés transnationales établies au Canada—Avis—25 janvier 1994
- M-134**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Export of products, substances and services prohibited in Canada—Notice—January 25, 1994
- M-134**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Exportation des produits, substances et services prohibés au Canada—Avis 25 janvier 1994
- M-135**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Driftnet fishing—Notice—January 25, 1994
- M-135**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Pêche au filet dérivant—Avis—25 janvier 1994
- M-136**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Protection of fire-fighters and other public servants—Notice—January 25, 1994
- M-136**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Protection des pompiers et autres fonctionnaires—Avis—25 janvier 1994
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—March 16, 1995*
- Placed on the Order of Precedence—February 28, 1995
- Debated; dropped from the Order Paper—June 12, 1995
- Conformément à l’article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par:*
- M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—16 mars 1995*
- Placée à l’Ordre de priorité—28 février 1995
- Débat; rayée du Feuilleton—12 juin 1995

- M-137**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Rail link to Churchill—Notice—January 25, 1994
- M-137**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Voie ferroviaire menant à Churchill—Avis—25 janvier 1994
- M-138**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Canadian Hydrogen Authority—Notice—January 25, 1994
- M-138**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Administration canadienne de l'hydrogène—Avis—25 janvier 1994
- M-139**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Public Safety Officers' Benefit—Notice—January 25, 1994
- M-139**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Prestations aux agents de la sécurité publique—Avis—25 janvier 1994
- M-140**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Regional programs and expenditures—Notice—January 25, 1994
- M-140**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Programmes et dépenses dans les régions—Avis—25 janvier 1994
- M-141**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Shoal Lake watershed—Notice—January 25, 1994
- M-141**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Les eaux du bassin hydrographique de Shoal Lake—Avis—25 janvier 1994
- M-142**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Trade agreements and jobs—Notice—January 25, 1994
- M-142**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Ententes commerciales et emplois—Avis—25 janvier 1994
- M-143**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Canadians who fought in Dieppe—Notice—January 25, 1994
- M-143**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Canadiens qui se sont battus à Dieppe—Avis—25 janvier 1994
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par:*
- Mr. Bryden (Hamilton—Wentworth), Mr. Cummins (Delta), Mr. Jordan (Leeds—Grenville), Mr. Caccia (Davenport), Mr. McCormick (Hastings—Frontenac—Lennox and Addington), Mr. Kilger (Stormont—Dundas) and Mr. Frazer (Saanich—Gulf Islands)—February 8, 1994*
- M. Bryden (Hamilton—Wentworth), M. Cummins (Delta), M. Jordan (Leeds—Grenville), M. Caccia (Davenport), M. McCormick (Hastings—Frontenac—Lennox et Addington), M. Kilger (Stormont—Dundas) et M. Frazer (Saanich—Les Îles-du-Golfe)—8 février 1994*
- Mr. Graham (Rosedale), Ms. Beaumier (Brampton), Mr. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), Mr. Ringma (Nanaimo—Cowichan), Mr. Finlay (Oxford), Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton), Mr. Loney (Edmonton North) and Mr. Grose (Oshawa)—February 10, 1994*
- M. Graham (Rosedale), M<sup>me</sup> Beaumier (Brampton), M. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), M. Ringma (Nanaimo—Cowichan), M. Finlay (Oxford), M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton), M. Loney (Edmonton—Nord) et M. Grose (Oshawa)—10 février 1994*
- Mr. Solomon (Regina—Lumsden) and Mr. Culbert (Carleton—Charlotte)—February 11, 1994*
- M. Solomon (Regina—Lumsden) et M. Culbert (Carleton—Charlotte)—11 février 1994*
- Mr. Zed (Fundy—Royal), Mr. Hoepfner (Lisgar—Marquette) and Mrs. Gaffney (Nepean)—February 14, 1994*
- M. Zed (Fundy—Royal), M. Hoepfner (Lisgar—Marquette) et M<sup>me</sup> Gaffney (Nepean)—14 février 1994*
- Placed on the Order of Precedence—February 23, 1994
- Placée à l'Ordre de priorité—23 février 1994
- Designated as a votable item—April 11, 1994 (*See Other Business No. 6*)
- Choisie comme affaire qui fait l'objet d'un vote—11 avril 1994 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 6*)
- Debated; adopted as amended—April 11, 1994
- Débat; adoptée telle que modifiée—11 avril 1994
- M-144**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Canada Labour Code—Notice—January 25, 1994
- M-144**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Code canadien du travail—Avis—25 janvier 1994
- M-145**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Workplace Hazardous Information System (WHMIS)—Notice—January 25, 1994
- M-145**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT)—Avis—25 janvier 1994
- M-146**—Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier)—“Whistle-blowing” employees—Notice—January 25, 1994
- M-146**—M. Gauthier (Ottawa—Vanier)—Employés dénonceurs d'abus—Avis—25 janvier 1994
- Withdrawn—November 23, 1994
- Retiré—23 novembre 1994
- M-147**—Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier)—Minority education rights—Notice
- M-147**—M. Gauthier (Ottawa—Vanier)—Droits des minorités à l'enseignement—Avis—25 janvier 1994
- Withdrawn—November 23, 1994
- Retiré—23 novembre 1994

- M-148**—Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier)—Bills introduced in the House of Commons—Notice—January 25, 1994  
Withdrawn—November 23, 1994
- M-148**—M. Gauthier (Ottawa—Vanier)—Projets de loi déposés à la Chambre des communes—Avis—25 janvier 1994  
Retirée—23 novembre 1994
- M-149**—Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier)—Language of work—Notice—January 25, 1994  
Withdrawn—November 23, 1994
- M-149**—M. Gauthier (Ottawa—Vanier)—Réglementation de la langue de travail—Avis—25 janvier 1994  
Retiré—23 novembre 1994
- M-150**—Mr. Plamondon (Richelieu)—Donations to federal political parties—Notice—January 25, 1994  
Placed on the Order of Precedence—February 23, 1994  
Designated as a votable item—March 10, 1994  
Debated—March 18, May 6 and September 22, 1994  
Order respecting proceedings on M-150—September 22, 1994  
(*See Other Business No. 6*)  
Negatived—September 27, 1994
- M-150**—M. Plamondon (Richelieu)—Contributions aux partis politiques fédéraux—Avis—25 janvier 1994  
Placée à l'Ordre de priorité—23 février 1994  
Choisie comme affaire qui fait l'objet d'un vote—10 mars 1994  
Débat—18 mars, 6 mai et 22 septembre 1994  
Ordre relatif aux délibérations sur la motion M-150—22 septembre 1994 (*Voir Autres affaires n° 6*)  
Rejetée—27 septembre 1994
- M-151**—Mr. Plamondon (Richelieu)—Tax shelters—Notice—January 25, 1994
- M-151**—M. Plamondon (Richelieu)—Paradis fiscaux—Avis—25 janvier 1994
- M-152**—Mr. Plamondon (Richelieu)—Tax on tobacco products—Notice—January 25, 1994  
Withdrawn—February 15, 1994
- M-152**—M. Plamondon (Richelieu)—Taxes sur les produits de tabac—Avis—25 janvier 1994  
Retiré—15 février 1994
- M-153**—Mr. Plamondon (Richelieu)—Vocational training—Notice—January 25, 1994
- M-153**—M. Plamondon (Richelieu)—Formation professionnelle—Avis—25 janvier 1994
- M-154**—Mr. Plamondon (Richelieu)—Quebec broadcasting—Notice—January 25, 1994
- M-154**—M. Plamondon (Richelieu)—Radiodiffusion québécoise—Avis—25 janvier 1994
- M-155**—Mr. Plamondon (Richelieu)—Radio-Canada—Notice—January 25, 1994
- M-155**—M. Plamondon (Richelieu)—Radio-Canada—Avis—25 janvier 1994
- M-156**—Mr. Plamondon (Richelieu)—Provincial jurisdiction and communications—Notice—January 25, 1994
- M-156**—M. Plamondon (Richelieu)—Compétences provinciales et les communications—Avis—25 janvier 1994
- M-157**—Mr. Lee (Scarborough—Rouge River)—Immigration levels—Notice—January 25, 1994  
Placed on the Order of Precedence—May 2, 1994  
Debated; dropped from the Order Paper—September 28, 1994
- M-157**—M. Lee (Scarborough—Rouge River)—Niveaux d'immigration—Avis—25 janvier 1994  
Placée à l'Ordre de priorité—2 mai 1994  
Débat; rayée du Feuilleton—28 septembre 1994



- M-158**—Mr. Solomon (Regina—Lumsden)—Energy demand—**M-158**—M. Solomon (Regina—Lumsden)—Demande d'énergie—Avis—26 janvier 1994  
Notice—January 26, 1994
- M-159**—Mr. Solomon (Regina—Lumsden)—Energy planning—**M-159**—M. Solomon (Regina—Lumsden)—Planification énergétique—Avis—26 janvier 1994  
Notice—January 26, 1994
- M-160**—Mr. Solomon (Regina—Lumsden)—Energy costs—**M-160**—M. Solomon (Regina—Lumsden)—Prix de l'énergie—Avis—26 janvier 1994  
Notice—January 26, 1994
- M-161**—Mr. Solomon (Regina—Lumsden)—Biomass ethanol fuel—**M-161**—M. Solomon (Regina—Lumsden)—Combustible de bioéthanol—Avis—26 janvier 1994  
Notice—January 26, 1994
- M-162**—Mr. Solomon (Regina—Lumsden)—Energy policy—**M-162**—M. Solomon (Regina—Lumsden)—Politique énergétique—Avis—26 janvier 1994  
Notice—January 26, 1994
- M-163**—Mr. Solomon (Regina—Lumsden)—Management of forests—**M-163**—M. Solomon (Regina—Lumsden)—Gestion des forêts—Avis—26 janvier 1994  
Notice—January 26, 1994
- M-164**—Mr. Solomon (Regina—Lumsden)—Reforestation—**M-164**—M. Solomon (Regina—Lumsden)—Reboisement—Avis—26 janvier 1994  
Notice—January 26, 1994
- M-165**—Mr. Solomon (Regina—Lumsden)—New Grade Heavy Oil Upgrader—**M-165**—M. Solomon (Regina—Lumsden)—Usine de valorisation du pétrole lourd «New Grade»—Avis—26 janvier 1994  
Notice—January 26, 1994
- M-166**—Mr. Solomon (Regina—Lumsden)—Double dipping on public service pensions—**M-166**—M. Solomon (Regina—Lumsden)—Cumul de pension gouvernementale et de traitement—Avis—26 janvier 1994  
Notice—January 26, 1994
- M-167**—Mr. Solomon (Regina—Lumsden)—The Patent Act Amendment Act—**M-167**—M. Solomon (Regina—Lumsden)—Loi modifiant la Loi sur les brevets—Avis—26 janvier 1994  
Notice—January 26, 1994  
Placed on the Order of Precedence—February 24, 1994  
Debated; dropped from the Order Paper—April 28, 1994  
Placée à l'Ordre de priorité—24 février 1994  
Débat; rayée du Feuilleton—28 avril 1994
- M-168**—Mr. Caccia (Davenport)—Energy conservation—**M-168**—M. Caccia (Davenport)—L'économie d'énergie—Avis—27 janvier 1994  
Notice—January 27, 1994  
Placed on the Order of Precedence—October 17, 1994  
Debated; dropped from the Order Paper—November 22, 1994  
Placée à l'Ordre de priorité—17 octobre 1994  
Débat; rayée du Feuilleton—22 novembre 1994
- M-169**—Mr. Caccia (Davenport)—Rapid-Rail services—**M-169**—M. Caccia (Davenport)—Services de liaison ferroviaire rapide—Avis—27 janvier 1994  
Notice—January 27, 1994
- M-170**—Mr. Caccia (Davenport)—Pollution costs and damages—**M-170**—M. Caccia (Davenport)—Coûts et dommages causés par la pollution—Avis—27 janvier 1994  
Notice—January 27, 1994
- M-171**—Mr. Caccia (Davenport)—Environmental Choice Program—**M-171**—M. Caccia (Davenport)—Structure des frais au Programme de choix environnemental—Avis—27 janvier 1994  
Notice—January 27, 1994
- M-172**—Mr. Péloquin (Brome—Missisquoi)—Hyundai Canada plant in Bromont, Quebec—**M-172**—M. Péloquin (Brome—Missisquoi)—Usine Hyundai Canada, située à Bromont (Québec)—Avis—27 janvier 1994  
Notice—January 27, 1994  
Placed on the Order of Precedence—February 22, 1994  
Withdrawn—March 22, 1994  
Placée à l'Ordre de priorité—22 février 1994  
Retirée—22 mars 1994

- M-173**—Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Immigration Act (visitors' visas)—Notice—February 2, 1994
- M-173**—M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Loi sur l'immigration (visas de visiteurs)—Avis—2 février 1994
- M-174**—Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Immigration Act (asylum)—Notice—February 2, 1994
- M-174**—M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Loi sur l'immigration (asile)—Avis—2 février 1994
- M-175**—Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Immigration Act (appeal)—Notice—February 2, 1994
- M-175**—M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Loi sur l'immigration (appel)—Avis—2 février 1994
- M-176**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Federal benefits for common law spouses and same sex couples—Notice—February 3, 1994
- M-176**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Avantages fédéraux pour les conjoints de fait et les conjoints du même sexe—Avis—3 février 1994
- M-177**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Low-level training flights—Notice—February 3, 1994
- M-177**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Vols d'entraînement à basse altitude—Avis—3 février 1994
- M-178**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—United Nations Parliamentary Assembly—Notice—February 3, 1994
- M-178**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Assemblée parlementaire des Nations Unies—Avis—3 février 1994
- M-179**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Nuclear Free Status for Canada—Notice—February 3, 1994
- M-179**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Le Canada comme zone dénucléarisée—Avis—3 février 1994
- M-180**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Occupation of Tibet—Notice—February 3, 1994
- M-180**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Occupation du Tibet—Avis—3 février 1994
- M-181**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Report on AIDS—Notice—February 3, 1994
- M-181**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Rapport sur le SIDA—Avis—3 février 1994
- M-182**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Armenian genocide—Notice—February 3, 1994
- M-182**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Génocide arménien—Avis—3 février 1994
- M-183**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Military portion of income tax—Notice—February 3, 1994
- M-183**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Partie des revenus de l'impôt affectée à la défense—Avis—3 février 1994
- M-184**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Independence of East Timor—Notice—February 3, 1994
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—February 25, 1994*
- M-184**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Indépendance du Timor-Oriental—Avis—3 février 1994
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par:*
- M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—25 février 1994*
- M-185**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Security intelligence—Notice—February 3, 1994
- M-185**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Renseignements sur la sécurité—Avis—3 février 1994
- M-186**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—European security—Notice—February 3, 1994
- M-186**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Sécurité de l'Europe—Avis—3 février 1994
- M-187**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Nuclear Test Ban Treaty—Notice—February 3, 1994
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—February 25, 1994*
- M-187**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Traité d'interdiction des essais nucléaires—Avis—3 février 1994
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par:*
- M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—25 février 1994*
- M-188**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Extradition of Leonard Peltier—Notice—February 3, 1994
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- M-188**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Extradition de Leonard Peltier—Avis—3 février 1994
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par:*

*Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—February 25, 1994*

*M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—25 février 1994*

- M-189**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—United Nations peacekeeping operations—Notice—February 3, 1994  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—February 25, 1994*
- M-189**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Opérations de maintien de la paix des Nations Unies—Avis—3 février 1994  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par:*  
*M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—25 février 1994*
- M-190**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Salman Rushdie—Notice—February 3, 1994
- M-190**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Salman Rushdie—Avis—3 février 1994
- M-191**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Canadian Embassy in Kiev, Ukraine—Notice—February 3, 1994
- M-191**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Ambassade du Canada à Kiev (Ukraine)—Avis—3 février 1994
- M-192**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Constitutional amendment regarding abolition of the Senate—Notice—February 3, 1994
- M-192**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Amendement constitutionnel concernant l'abolition du Sénat—Avis—3 février 1994
- M-193**—Mr. Speller (Haldimand—Norfolk)—Voluntary Firemen—Notice—February 4, 1994  
 Placed on the Order of Precedence—February 22, 1994  
 Designated as a votable item—June 1, 1994 (*See Other Business No. 6*)  
 Debated; adopted—June 1, 1994
- M-193**—M. Speller (Haldimand—Norfolk)—Pompiers dits volontaires—Avis—4 février 1994  
 Placée à l'Ordre de priorité—22 février 1994  
 Choisie comme affaire qui fait l'objet d'un vote—1<sup>er</sup> juin 1994 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 6*)  
 Débat; adoptée—1<sup>er</sup> juin 1994
- M-194**—Mr. Gauthier (Roberval)—Canadian National Railways (privatization)—Notice—February 8, 1994  
 Placed on the Order of Precedence—February 22, 1994  
 Debated; dropped from the Order Paper—April 15, 1994
- M-194**—M. Gauthier (Roberval)—Chemins de fer nationaux du Canada (privatisation)—Avis—8 février 1994  
 Placée à l'Ordre de priorité—22 février 1994  
 Débat; rayée du Feuilleton—15 avril 1994
- M-195**—Mr. Duhamel (St. Boniface)—Federal benefits—Notice—February 8, 1994  
 Placed on the Order of Precedence—February 22, 1994  
 Debated; dropped from the Order Paper—March 21, 1994
- M-195**—M. Duhamel (Saint-Boniface)—Prestations du gouvernement fédéral—Avis—8 février 1994  
 Placée à l'Ordre de priorité—22 février 1994  
 Débat; rayée du Feuilleton—21 mars 1994
- M-196**—Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Taxing of custodial parents—Notice—February 8, 1994
- M-196**—M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Système d'imposition du parent ayant obtenu la garde d'enfant—Avis—8 février 1994
- M-197**—Mr. Bachand (Saint-Jean)—Deported inhabitants of Grise Fiord—Notice—February 10, 1994
- M-197**—M. Bachand (Saint-Jean)—Déportation des habitants de Grise Fiord—Avis—10 février 1994
- M-198**—Mr. Bachand (Saint-Jean)—Canada's North (food distribution)—Notice—February 10, 1994  
 Placed on the Order of Precedence—May 2, 1994  
 Debated; dropped from the Order paper—June 16, 1994
- M-198**—M. Bachand (Saint-Jean)—Nord canadien (distribution alimentaire)—Avis—10 février 1994  
 Placée à l'Ordre de priorité—2 mai 1994  
 Débat; rayée du Feuilleton—16 juin 1994
- M-199**—Mrs. Gagnon (Québec)—Co-operative housing program in Québec—Notice—February 10, 1994  
 Placed on the Order of Precedence—February 22, 1994  
 Debated; dropped from the Order Paper—April 14, 1994
- M-199**—M<sup>me</sup> Gagnon (Québec)—Programme de coopératives d'habitation au Québec—Avis—10 février 1994  
 Placée à l'Ordre de priorité—22 février 1994  
 Débat; rayée du Feuilleton—14 avril 1994

- M-200**—Mrs. Venne (Saint-Hubert)—Firearms (administrative control over imports)—Notice—February 10, 1994
- M-200**—M<sup>me</sup> Venne (Saint-Hubert)—Armes à feu (contrôle administratif de l'importation)—Avis—10 février 1994
- M-201**—Mrs. Venne (Saint-Hubert)—Criminal Code (illegal possession of a firearm)—Notice—February 10, 1994
- M-201**—M<sup>me</sup> Venne (Saint-Hubert)—Code criminel (possession illégale d'une arme à feu)—Avis—10 février 1994
- M-202**—Mrs. Venne (Saint-Hubert)—Firearms (applications for authorization)—Notice—February 10, 1994
- M-202**—M<sup>me</sup> Venne (Saint-Hubert)—Armes à feu (demandes d'autorisation d'acquisition)—Avis—10 février 1994
- M-203**—Mrs. Venne (Saint-Hubert)—Firearms (compulsory registration)—Notice—February 10, 1994
- M-203**—M<sup>me</sup> Venne (Saint-Hubert)—Armes à feu (enregistrement obligatoire)—Avis—10 février 1994
- M-204**—Mrs. Venne (Saint-Hubert)—Government ethics (regulatory code)—Notice—February 10, 1994
- M-204**—M<sup>me</sup> Venne (Saint-Hubert)—Éthique ministérielle (code réglementaire)—Avis—10 février 1994
- M-205**—Mrs. Venne (Saint-Hubert)—Government ethics (tabling of a bill)—Notice—February 10, 1994
- M-205**—M<sup>me</sup> Venne (Saint-Hubert)—Éthique ministérielle (proposition d'un projet de loi)—Avis—10 février 1994
- M-206**—Mrs. Venne (Saint-Hubert)—Airports of Canada (Montréal—St-Hubert)—Notice—February 10, 1994
- M-206**—M<sup>me</sup> Venne (Saint-Hubert)—Aéroports du Canada (Montréal—St-Hubert)—Avis—10 février 1994
- M-207**—Mrs. Venne (Saint-Hubert)—Access to Information Act—Notice—February 10, 1994  
Placed on the Order of Precedence—November 30, 1995
- M-207**—M<sup>me</sup> Venne (Saint-Hubert)—Loi sur l'accès à l'information—Avis—10 février 1994  
Placée à l'Ordre de priorité—30 novembre 1995
- M-208**—Mrs. Venne (Saint-Hubert)—Government ethics (commission of inquiry)—Notice—February 10, 1994  
Placed on the Order of Precedence—May 25, 1995  
Withdrawn pursuant to Order made September 19, 1995—September 19, 1995
- M-208**—M<sup>me</sup> Venne (Saint-Hubert)—Éthique ministérielle (commission d'enquête)—Avis—10 février 1994  
Placée à l'Ordre de priorité—25 mai 1995  
Retirée conformément à l'ordre adopté le 19 septembre 1995—19 septembre 1995
- M-209**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—People with multiple sclerosis—Notice—February 10, 1994  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Riis (Kamloops)—October 19, 1994*
- M-209**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Personnes atteintes de sclérose en plaques—Avis—10 février 1994  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par:*  
*M. Riis (Kamloops)—19 octobre 1994*
- M-210**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Canada's merchant navy—Notice—February 10, 1994
- M-210**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Marine marchande du Canada—Avis—10 février 1994
- M-211**—Mr. Plamondon (Richelieu)—Telecommunications policy and programs—Notice—February 15, 1994
- M-211**—M. Plamondon (Richelieu)—Politique et programmes en matière de télécommunications—Avis—15 février 1994
- M-212**—Mr. Plamondon (Richelieu)—Copyright policy—Notice—February 15, 1994
- M-212**—M. Plamondon (Richelieu)—Politique du droit d'auteur—Avis—15 février 1994
- M-213**—Mr. Plamondon (Richelieu)—Funding of cultural organizations—Notice—February 15, 1994  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Riis (Kamloops)—October 19, 1994*  
*Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—March 16, 1995*
- M-213**—M. Plamondon (Richelieu)—Financement des organismes culturels—Avis—15 février 1994  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par:*  
*M. Riis (Kamloops)—19 octobre 1994*  
*M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—16 mars 1995*

- Placed on the Order of Precedence—February 28, 1995  
Debated; dropped from the Order Paper—May 3, 1995
- M-214**—Mr. Plamondon (Richelieu)—Philanthropy and volunteer work in the arts—Notice—February 15, 1994
- M-215**—Mr. Plamondon (Richelieu)—Cultural industries (investment tax credit)—Notice—February 15, 1994  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Riis (Kamloops)—October 19, 1994*
- M-216**—Mr. Plamondon (Richelieu)—Copyright Act—Notice—February 15, 1994
- M-217**—Mr. Pagtakhan (Winnipeg North)—Product packaging—Notice—February 16, 1994  
Placed on the Order of Precedence—February 22, 1994  
Designated as a votable item—March 10, 1994  
Debated—April 12 and May 12, 1994  
Adopted as amended—May 12, 1994
- M-218**—Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell)—Criminal Code (suicide)—Notice—February 16, 1994  
Placed on the Order of Precedence—June 9, 1994  
Withdrawn pursuant to Order made February 7, 1995—February 7, 1995
- M-219**—Mr. Riis (Kamloops)—Unemployment—Notice—February 17, 1994
- M-220**—Mr. Riis (Kamloops)—Income Tax Act—Notice—February 17, 1994
- M-221**—Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie)—Environment—Notice—February 17, 1994  
Withdrawn—April 13, 1993
- M-222**—Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Food and Drug Act—Notice—February 17, 1994
- M-223**—Mr. Pomerleau (Anjou—Rivière-des-Prairies)—St. Lawrence Seaway—Notice—February 18, 1994  
Placed on the Order of Precedence—February 22, 1994  
Debated; dropped from the Order Paper—March 16, 1994
- Placée à l'Ordre de priorité—28 février 1995  
Débat; rayée du Feuilleton—3 mai 1995
- M-214**—M. Plamondon (Richelieu)—Philantropie et bénévolat dans le domaine des arts—Avis—15 février 1994
- M-215**—M. Plamondon (Richelieu)—Industries culturelles (crédit d'impôt sur investissement)—Avis—15 février 1994  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par:*  
*M. Riis (Kamloops)—19 octobre 1994*
- M-216**—M. Plamondon (Richelieu)—Loi du droit d'auteur—Avis—15 février 1994
- M-217**—M. Pagtakhan (Winnipeg—Nord)—Emballage des produits—Avis—16 février 1994  
Placée à l'Ordre de priorité—22 février 1994  
Choisie comme affaire qui fait l'objet d'un vote—10 mars 1994  
Débat—12 avril et 12 mai 1994  
Adoptée telle que modifiée—12 mai 1994
- M-218**—M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell)—Code criminel (suicide)—Avis—16 février 1994  
Placée à l'Ordre de priorité—9 juin 1994  
Retirée conformément à l'ordre adopté le 7 février 1995—7 février 1995
- M-219**—M. Riis (Kamloops)—Chômage—Avis—17 février 1994
- M-220**—M. Riis (Kamloops)—Loi de l'impôt sur le revenu—Avis—17 février 1994
- M-221**—M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie)—Environnement—Avis—17 février 1994  
Retiré—13 avril 1994
- M-222**—M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Loi sur les aliments et drogues—Avis—17 février 1994
- M-223**—M. Pomerleau (Anjou—Rivière-des-Prairies)—Voie maritime du Saint-Laurent—Avis—18 février 1994  
Placée à l'Ordre de priorité—22 février 1994  
Débat; rayée du Feuilleton—16 mars 1994

- M-224**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Divorce Act (rights of grandparents)—Notice—February 21, 1994
- M-224**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Loi sur le divorce (les droits des grands-parents)—Avis—21 février 1994
- M-225**—Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Protection of women refugees—Notice—February 21, 1994
- M-225**—M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Protection des femmes réfugiées—Avis—21 février 1994
- M-226**—Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—UN Centre for Free and Fair Elections—Notice—February 21, 1994
- M-226**—M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Centre pour la liberté et la justice dans les élections aux Nations Unies—Avis—21 février 1994
- M-227**—Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Development assistance—Notice—February 21, 1994
- M-227**—M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Programmes d'aide au développement—Avis—21 février 1994
- M-228**—Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Nuclear weapons free zone—Notice—February 21, 1994
- M-228**—M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Zone libre de toute arme nucléaire—Avis—21 février 1994
- M-229**—Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Constitutional rights of Anglo-Quebeckers—Notice—February 21, 1994
- M-229**—M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Droits constitutionnels des Anglo-Québécois—Avis—21 février 1994
- M-230**—Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Parole eligibility—Notice—February 21, 1994
- M-230**—M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Libération conditionnelle—Avis—21 février 1994
- M-231**—Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Trial of Rick Sauvé and Gary Comeau—Notice—February 21, 1994
- M-231**—M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Procès de Rick Sauvé et Gary Comeau—Avis—21 février 1994
- M-232**—Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Federal constituency in Northern Quebec—Notice—February 21, 1994
- M-232**—M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Circonscription électorale fédérale dans le Nord québécois—Avis—21 février 1994
- M-233**—Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Test Ban Treaty—Notice—February 21, 1994  
Withdrawn—February 22, 1994
- M-233**—M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Traité d'interdiction des essais nucléaires—Avis—21 février 1994  
Retiré—22 février 1994
- M-234**—Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Firearms certificates—Notice—February 21, 1994
- M-234**—M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Certificats pour armes à feu—Avis—21 février 1994
- M-235**—Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Display of nutritional information on packaged goods—Notice—February 21, 1994
- M-235**—M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Affichage de données sur la valeur nutritive des aliments—Avis—21 février 1994
- M-236**—Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Canadian representatives in international agencies—Notice—February 21, 1994
- M-236**—M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Délégués canadiens dans les instances internationales—Avis—21 février 1994
- M-237**—Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Medal for Canadian veterans of the Korean War—Notice—February 21, 1994
- M-237**—M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Médaille pour les anciens combattants canadiens de la guerre de Corée—Avis—21 février 1994
- M-238**—Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Debt burden of developing nations—Notice—February 21, 1994
- M-238**—M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Fardeau de la dette des nations en voie de développement—Avis—21 février 1994
- M-239**—Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Amendment to the Constitution (Notwithstanding Clause)—Notice—February 21, 1994  
Placed on the Order of Precedence—February 24, 1994
- M-239**—M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Modification à la Constitution (clause de dérogation)—Avis—21 février 1994  
Placée à l'Ordre de priorité—24 février 1994

- Debated; dropped from the Order Paper—March 23, 1994
- M-240**—Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Foreign academic credentials—Notice—February 21, 1994
- M-241**—Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Funding of multilateral organizations and environmental impact assessments—Notice—February 21, 1994
- M-242**—Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Attitudes towards immigrants and refugees—Notice—February 21, 1994
- M-243**—Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Family reunification program—Notice—February 21, 1994
- M-244**—Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Qualifications for immigration—Notice—February 21, 1994
- M-245**—Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Employment Equity Act—Notice—February 21, 1994
- M-246**—Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Chemical Weapons Convention—Notice—February 21, 1994
- M-247**—Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Sale of military equipment—Notice—February 21, 1994
- M-248**—Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—World Summit on military arms—Notice—February 21, 1994
- M-249**—Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Carrying of weapons—Notice—February 21, 1994
- M-250**—Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Convention Refugees—Notice—February 21, 1994
- M-251**—Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Employees' freedom of speech—Notice—February 21, 1994
- M-252**—Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Unemployment Act—Notice—February 21, 1994
- M-253**—Mr. Althouse (Mackenzie)—Soil degradation—Notice—February 22, 1994
- M-254**—Mr. Althouse (Mackenzie)—Patents on farm chemicals—Notice—February 22, 1994
- M-255**—Mr. Althouse (Mackenzie)—Pesticides and herbicides—Notice—February 22, 1994
- M-256**—Mr. Althouse (Mackenzie)—Income Tax Act (income averaging)—Notice—February 22, 1994
- Placed on the Order of Precedence—June 13, 1994
- Débat; rayée du Feuilleton—23 mars 1994
- M-240**—M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Titres de compétence des universitaires étrangers—Avis—21 février 1994
- M-241**—M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Contributions aux organismes multilatéraux et évaluations environnementales—Avis—21 février 1994
- M-242**—M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Attitudes envers les immigrants et les réfugiés—Avis—21 février 1994
- M-243**—M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Programme de réunification des familles—Avis—21 février 1994
- M-244**—M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Qualifications pour l'immigration—Avis—21 février 1994
- M-245**—M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Loi sur l'équité en matière d'emploi—Avis—21 février 1994
- M-246**—M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Convention sur les armes chimiques—Avis—21 février 1994
- M-247**—M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Vente de matériel de guerre—Avis—21 février 1994
- M-248**—M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Sommet mondial sur les armes militaires—Avis—21 février 1994
- M-249**—M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Port d'armes—Avis—21 février 1994
- M-250**—M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Personnes reconnues réfugiées au sens de la Convention—Avis—21 février 1994
- M-251**—M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Liberté de parole des employés—Avis—21 février 1994
- M-252**—M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—Loi sur l'assurance-chômage—Avis—21 février 1994
- M-253**—M. Althouse (Mackenzie)—Dégradation des sols—Avis—22 février 1994
- M-254**—M. Althouse (Mackenzie)—Brevets de produits chimiques utilisés en agriculture—Avis—22 février 1994
- M-255**—M. Althouse (Mackenzie)—Pesticides et herbicides—Avis—22 février 1994
- M-256**—M. Althouse (Mackenzie)—Loi de l'impôt sur le revenu (étalement du revenu)—Avis—22 février 1994
- Placée à l'Ordre de priorité—13 juin 1994

- Debated; dropped from the Order Paper—October 3, 1994      Débat; rayée du Feuilleton—3 octobre 1994
- M-257**—Mr. Bergeron (Verchères)—Recognition of the Patriots of Lower Canada and the Reformers of Upper Canada—Notice—February 24, 1994      **M-257**—M. Bergeron (Verchères)—Reconnaissance des Patriotes du Bas-Canada et des Réformistes du Haut-Canada—Avis—24 février 1994
- Placed on the Order of Precedence—April 28, 1994      Placée à l'Ordre de priorité—28 avril 1994
- Designated as a votable item—June 1, 1994      Choisie comme affaire qui fait l'objet d'un vote—1<sup>er</sup> juin 1994
- Debated—June 20, November 1 and December 9, 1994      Débat—20 juin, 1<sup>er</sup> novembre et 9 décembre 1994
- Adopted as amended—December 13, 1994      Adoptée telle que modifiée—13 décembre 1994
- M-258**—Mr. Harvard (Winnipeg St. James)—Income Tax Act (Child Support Tax Benefit)—Notice—February 24, 1994      **M-258**—M. Harvard (Winnipeg St. James)—Loi de l'impôt sur le revenu (avantage fiscal lié aux paiements des pensions alimentaires)—Avis—24 février 1994
- Withdrawn—March 18, 1994      Retiré—18 mars 1994
- M-259**—Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Republic of Macedonia—Notice—March 7, 1994      **M-259**—M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—République de Macédoine—Avis—7 mars 1994
- M-260**—Mrs. Gaffney (Nepean)—Spousal support payments—Notice—March 7, 1994      **M-260**—M<sup>me</sup> Gaffney (Nepean)—Paiement des pensions alimentaires—Avis—7 mars 1994
- M-261**—Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Poverty among Canadian children—Notice—March 7, 1994      **M-261**—M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Pauvreté chez les enfants canadiens—Avis—7 mars 1994
- Placed on the Order of Precedence—June 13, 1994      Placée à l'Ordre de priorité—13 juin 1994
- Debated; dropped from the Order Paper—September 29, 1994      Débat; rayée du Feuilleton—29 septembre 1994
- M-262**—Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—United Nations Convention on the Rights of the Child—Notice—March 7, 1994      **M-262**—M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant—Avis—7 mars 1994
- M-263**—Mr. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve)—Research and development—Notice—March 10, 1994      **M-263**—M. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve)—Recherche et développement—Avis—10 mars 1994
- M-264**—Mr. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve)—Legal recognition of same sex spouses—Notice—March 10, 1994      **M-264**—M. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve)—Reconnaissance légale des conjoints de même sexe—Avis—10 mars 1994
- Placed on the Order of Precedence—February 28, 1995      Placée à l'Ordre de priorité—28 février 1995
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*      *Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par:*
- Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—March 16, 1995*      *M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—16 mars 1995*
- Designated as a votable item—March 29, 1995      Choisie comme affaire qui fait l'objet d'un vote—29 mars 1995
- Debated—April 26, June 1 and September 18, 1995      Débat—26 avril, 1<sup>er</sup> juin et 18 septembre 1995
- Negatived—September 18, 1995      Rejetée—18 septembre 1995



- M-265**—Mr. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve)—Study on AIDS—Notice—March 10, 1994
- M-265**—M. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve)—Étude sur le SIDA—Avis—10 mars 1994
- M-266**—Mr. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve)—Electronic superhighway—Notice—March 10, 1994
- M-266**—M. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve)—Autoroute électronique—Avis—10 mars 1994
- M-267**—Mr. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve)—Federal research councils—Notice—March 10, 1994
- M-267**—M. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve)—Conseils de recherches fédéraux—Avis—10 mars 1994
- M-268**—Mr. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve)—Summit on research in Canada—Notice—March 10, 1994
- M-268**—M. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve)—Sommet sur la recherche canadienne—Avis—10 mars 1994
- M-269**—Mr. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve)—Program for Older Worker Adjustment—Notice—March 10, 1994
- M-269**—M. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve)—Programme d'aide aux travailleurs âgés—Avis—10 mars 1994
- M-270**—Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Schizophrenia research—Notice—March 14, 1994
- M-270**—M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Recherche sur la schizophrénie—Avis—14 mars 1994
- M-271**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Republic of Macedonia—Notice—March 14, 1994
- M-271**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—République de Macédoine—Avis—14 mars 1994
- M-272**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—World Court Project—Notice—March 14, 1994
- M-272**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Projet de la Cour internationale—Avis—14 mars 1994
- M-273**—Mr. Assadourian (Don Valley North)—Grandparents' Day—Notice—March 15, 1994
- Placed on the Order of Precedence—September 25, 1995
- Designated as a votable item—October 18, 1995
- Debated; adopted—October 25, 1995
- M-273**—M. Assadourian (Don Valley—Nord)—Jour des grands-parents—Avis—15 mars 1994
- Placée à l'Ordre de priorité—25 septembre 1995
- Choisie comme affaire qui fait l'objet d'un vote—18 octobre 1995
- Débat; adoptée—25 octobre 1995
- M-274**—Mr. Riis (Kamloops)—Hazardous Products Act (Tobacco)—Notice—March 17, 1994
- M-274**—M. Riis (Kamloops)—Loi sur les produits dangereux (tabac)—Avis—17 mars 1994
- M-275**—Mr. Riis (Kamloops)—Income Tax Act (business expenses)—Notice—March 23, 1994
- M-275**—M. Riis (Kamloops)—Loi de l'impôt sur le revenu (dépenses d'entreprises)—Avis—23 mars 1994
- M-276**—Mr. Riis (Kamloops)—Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC)—Notice—March 23, 1994
- M-276**—M. Riis (Kamloops)—Société centrale d'hypothèques et de logement (SCHL)—Avis—23 mars 1994
- M-277**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Criminal Code (euthanasia and physician-assisted suicide)—Notice—March 24, 1994
- M-277**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Code criminel (euthanasie et suicide assisté)—Avis—24 mars 1994
- M-278**—Mrs. Brown (Calgary Southeast)—Canadian Broadcasting Corporation (privatization)—Notice—April 11, 1994
- Placed on the Order of Precedence—April 28, 1994
- Debated; dropped from the Order Paper—June 21, 1994
- M-278**—M<sup>me</sup> Brown (Calgary—Sud—Est)—Société Radio-Canada (privatisation)—Avis—11 avril 1994
- Placée à l'Ordre de priorité—28 avril 1994
- Débat; rayée du Feuilleton—21 juin 1994
- M-279**—Mr. Assadourian (Don Valley North)—Week commemorating Man's Inhumanity to His Fellow Man—Notice—April 12, 1994
- Withdrawn—April 14, 1994
- M-279**—M. Assadourian (Don Valley—Nord)—Semaine commémorative sur l'inhumanité de l'Homme envers son prochain—Avis—12 avril 1994
- Retirée—14 avril 1994

- M-280**—Mrs. Guay (Laurentides)—Private Courier Services—Notice—April 12, 1994  
Placed on the Order of Precedence—April 28, 1994  
Withdrawn pursuant to Order made May 5, 1994—May 5, 1994
- M-280**—M<sup>me</sup> Guay (Laurentides)—Entreprises de messagerie privées—Avis—12 avril 1994  
Placée à l'Ordre de priorité—28 avril 1994  
Retirée conformément à l'ordre adopté le 5 mai 1994—5 mai 1994
- M-281**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Cuba (embar-go)—Notice—April 12, 1994  
Placed on the Order of Precedence—October 17, 1994  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Riis (Kamloops)—October 19, 1994*  
Debated; dropped from the Order Paper—February 20, 1995
- M-281**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Cuba (embargo)—Avis—12 avril 1994  
Placée à l'ordre de priorité—17 octobre 1994  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par:*  
*M. Riis (Kamloops)—19 octobre 1994*  
Débat; rayée du Feuilleton—20 février 1995
- M-282**—Mr. Assadourian (Don Valley North)—Week commemorating Man's Inhumanity to His Fellow Man—Notice—April 14, 1994  
Placed on the Order of Precedence—October 7, 1994  
Debated; dropped from the Order Paper—April 3, 1995
- M-282**—M. Assadourian (Don Valley—Nord)—Semaine commémorative sur l'inhumanité de l'Homme envers son prochain—Avis—14 avril 1994  
Placée à l'Ordre de priorité—7 octobre 1994  
Débat; rayée du Feuilleton—3 avril 1995
- M-283**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Public service pay—Notice—April 14, 1994
- M-283**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Traitement dans la fonction publique—Avis—14 avril 1994
- M-284**—Mr. Hanger (Calgary Northeast)—Treaty recognizing the United States and Canada as safe countries for asylum—Notice—April 20, 1994  
Withdrawn—April 25, 1994
- M-284**—M. Hanger (Calgary—Nord—Est)—Traité reconnaissant les États-Unis et le Canada comme pays d'asile sûrs—Avis—20 avril 1994  
Retiré—25 avril 1994
- M-285**—Mr. Hanger (Calgary Northeast)—Immigration Act (HIV testing)—Notice—April 20, 1994  
Placed on the Order of Precedence—May 2, 1994  
Designated as a votable item—June 1, 1994  
Debated—September 23, October 24 and 31, 1994  
Negatived—October 31, 1994
- M-285**—M. Hanger (Calgary—Nord—Est)—Loi sur l'immigration (test de détection du VIH)—Avis—20 avril 1994  
Placée à l'ordre de priorité—2 mai 1994  
Choisie comme affaire qui fait l'objet d'un vote—1<sup>er</sup> juin 1994  
Débat—23 septembre, 24 et 31 octobre 1994  
Rejetée—31 octobre 1994
- M-286**—Mr. Assadourian (Don Valley North)—Firearms—Notice—April 20, 1994
- M-286**—M. Assadourian (Don Valley—Nord)—Armes à feu—Avis—20 avril 1994
- M-287**—Mr. Hanger (Calgary Northeast)—Treaty recognizing the United States and Canada as safe countries for asylum—Notice—April 25, 1994
- M-287**—M. Hanger (Calgary—Nord—Est)—Traité reconnaissant les États-Unis et le Canada comme pays d'asile sûrs—Avis—25 avril 1994
- M-288**—Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)—Tobacco tax—Notice—April 27, 1994  
Placed on the Order of Precedence—June 9, 1994  
Debated; dropped from the Order Paper—October 20, 1994
- M-288**—M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)—Taxe sur le tabac—Avis—27 avril 1994  
Placée à l'Ordre de priorité—9 juin 1994  
Débat; rayée du Feuilleton—20 octobre 1994
- M-289**—Mr. Marchand (Québec—Est)—Senior Citizens (reduction of age credit)—Notice—April 27, 1994  
Placed on the Order of Precedence—April 28, 1994  
Debated; dropped from the Order Paper—May 31, 1994
- M-289**—M. Marchand (Québec—Est)—Aînés (réduction du crédit en raison de l'âge)—Avis—27 avril 1994  
Placée à l'Ordre de priorité—28 avril 1994  
Débat; rayée du Feuilleton—31 mai 1994

- M-290**—Mr. Duncan (North Island—Powell River)—Inventory of property in Members' Offices—Notice—April 29, 1994  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Breitreuz (Yellowhead)—May 2, 1994*  
 Placed on the Order of Precedence—October 6, 1994  
 Debated; dropped from the Order Paper—November 29, 1994
- M-290**—M. Duncan (North Island—Powell River)—Inventaire des biens dans les bureaux des députés—Avis—29 avril 1994  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par:*  
*M. Breitreuz (Yellowhead)—2 mai 1994*  
 Placée à l'Ordre de priorité—6 octobre 1994  
 Débat; rayée du Feuilleton—29 novembre 1994
- M-291**—Mr. Manning (Calgary Southwest)—Canada Student Loans Act—Notice—April 29, 1994  
 Placed on the Order of Precedence—June 9, 1994  
 Designated as a votable item—September 28, 1994  
 Debated—October 21, December 5, 1994 and March 16, 1995  
 Order respecting proceedings on Motion M-291—March 16, 1995 (*See Other Business No. 6*)  
 Adopted as amended—March 21, 1995
- M-291**—M. Manning (Calgary—Sud—Ouest)—Loi fédérale sur les prêts aux étudiants—Avis—29 avril 1994  
 Placée à l'Ordre de priorité—9 juin 1994  
 Choisie comme affaire qui fait l'objet d'un vote—28 septembre 1994  
 Débat—21 octobre, 5 décembre 1994 et 16 mars 1995  
 Ordre relatif aux délibérations sur la motion M-291—16 mars 1995 (*Voir Autres affaires n° 6*)  
 Adoptée telle que modifiée—21 mars 1995
- M-292**—Mr. Serré (Timiskaming—French River)—Mining exploration and development—Notice—May 3, 1994  
 Placed on the Order of Precedence—February 24, 1995  
 Designated as a votable item—March 29, 1995  
 Debated—June 5, October 4 and November 9, 1995  
 Adopted—November 9, 1995
- M-292**—M. Serré (Timiskaming—French River)—Exploitation et développement miniers—Avis—3 mai 1994  
 Placée à l'Ordre de priorité—24 février 1995  
 Choisie comme affaire qui fait l'objet d'un vote—29 mars 1995  
 Débat—5 juin, 4 octobre et 9 novembre 1995  
 Adoptée—9 novembre 1995
- M-293**—Mr. Nunziata (York South—Weston)—Air India disaster (June 23, 1985)—Notice—May 3, 1994  
 Placed on the Order of Precedence—April 5, 1995  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Beaumier (Brampton)—April 27, 1995*  
*Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—May 16, 1995*  
 Debated; dropped from the Order Paper—May 17, 1995
- M-293**—M. Nunziata (York—Sud—Weston)—Écrasement de l'avion d'Air India (23 juin 1985)—Avis—3 mai 1994  
 Placée à l'Ordre de priorité—5 avril 1995  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par:*  
*M<sup>me</sup> Beaumier (Brampton)—27 avril 1995*  
*M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—16 mai 1995*  
 Débat; rayée du Feuilleton—17 mai 1995
- M-294**—Mrs. Guay (Laurentides)—Contracts awarded by departments and agencies—Notice—May 4, 1994  
 Placed on the Order of Precedence—May 5, 1994 (*See Other Business No. 6*)  
 Debated; dropped from the Order Paper—June 2, 1994
- M-294**—M<sup>me</sup> Guay (Laurentides)—Contrats adjugés par les ministères et organismes—Avis—4 mai 1994  
 Placée à l'Ordre de priorité—5 mai 1994 (*Voir Autres affaires n° 6*)  
 Débat; rayée du Feuilleton—2 juin 1994

- M-295**—Mr. Perić (Cambridge)—Public Service Employment Act and policies of the Public Service Commission—Notice—May 24, 1994
- M-295**—M. Perić (Cambridge)—Loi sur l'emploi dans la fonction publique et politiques de la Commission de la fonction publique—Avis—24 mai 1994
- M-296**—Mr. Scott (Skeena)—Constitution of Canada (election of Senators)—Notice—May 24, 1994
- M-296**—M. Scott (Skeena)—Constitution du Canada (élection des sénateurs)—Avis—24 mai 1994
- M-297**—Mr. Scott (Skeena)—Aboriginal land claims settlements—Notice—May 24, 1994
- M-297**—M. Scott (Skeena)—Revendications territoriales autochtones—Avis—24 mai 1994
- M-298**—Mr. Scott (Skeena)—Native self-government—Notice—May 24, 1994
- M-298**—M. Scott (Skeena)—Autonomie gouvernementale des autochtones—Avis—24 mai 1994
- M-299**—Mr. Scott (Skeena)—Constitution of Canada (amending formula)—Notice—May 24, 1994
- M-299**—M. Scott (Skeena)—Constitution du Canada (formule d'amendement)—Avis—24 mai 1994
- M-300**—Mr. Scott (Skeena)—Government expenditures and revenues—Notice—May 24, 1994
- M-300**—M. Scott (Skeena)—Dépenses et revenus du gouvernement—Avis—24 mai 1994
- M-301**—Mr. Scott (Skeena)—Constitution of Canada (property rights)—Notice—May 24, 1994  
Placed on the Order of Precedence—November 25, 1994  
Debated; dropped from the Order Paper—February 24, 1995
- M-301**—M. Scott (Skeena)—Constitution du Canada (droits à la propriété)—Avis—24 mai 1994  
Placée à l'Ordre de priorité—25 novembre 1994  
Débat; rayée du Feuilleton—24 février 1995
- M-302**—Mr. Thompson (Wild Rose)—Parole Board (appointments)—Notice—May 25, 1994
- M-302**—M. Thompson (Wild Rose)—Commission nationale des libérations conditionnelles (nominations)—Avis—25 mai 1994
- M-303**—Mr. Pagtakhan (Winnipeg North)—Portability of credentials—Notice—May 26, 1994  
Placed on the Order of Precedence—June 9, 1994  
Debated; dropped from the Order Paper—November 3, 1994
- M-303**—M. Pagtakhan (Winnipeg-Nord)—Transférabilité des titres de compétence—Avis—26 mai 1994  
Placée à l'Ordre de priorité—9 juin 1994  
Débat; rayé du Feuilleton—3 novembre 1994
- M-304**—Mr. Mills (Red Deer)—Parliament, Crown Agencies, and access to information—Notice—May 27, 1994  
Placed on the Order of Precedence—October 6, 1994  
Designated as a votable item—November 4, 1994  
Debated—November 17, December 14, 1994 and March 22, 1995  
Negated—March 22, 1995
- M-304**—M. Mills (Red Deer)—Le Parlement, les sociétés d'État et l'accès à l'information—Avis—27 mai 1994  
Placée à l'Ordre de priorité—6 octobre 1994  
Choisie comme affaire qui fait l'objet d'un vote—4 novembre 1994  
Débat—17 novembre, 14 décembre 1994 et 22 mars 1995  
Rejetée—22 mars 1995
- M-305**—Ms. Beaumier (Brampton)—Paedophiles (incarceration of repeat offenders)—Notice—May 30, 1994  
Placed on the Order of Precedence—June 9, 1994  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Iftody (Provencher)—June 20, 1994*  
Debated; dropped from the Order Paper—September 30, 1994
- M-305**—M<sup>me</sup> Beaumier (Brampton)—Pédophiles (incarcération des récidivistes)—Avis—30 mai 1994  
Placée à l'Ordre de priorité—9 juin 1994  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par:*  
*M. Iftody (Provencher)—20 juin 1994*  
Débat; rayée du Feuilleton—30 septembre 1994
- M-306**—Mr. McClelland (Edmonton Southwest)—Canadian Charter of Rights and Freedoms—Notice—June 1, 1994  
Placed on the Order of Precedence—June 9, 1994
- M-306**—M. McClelland (Edmonton-Sud-Ouest)—Charte canadienne des droits et libertés—Avis—1<sup>er</sup> juin 1994  
Placée à l'Ordre de priorité—9 juin 1994

- Debated; dropped from the Order Paper—October 4, 1994
- M-307**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Income Tax Act—Notice—June 7, 1994
- M-308**—Mr. Riis (Kamloops)—Aboriginal peoples (Indian residential schools)—Notice—June 7, 1994
- M-309**—Mr. Harvard (Winnipeg St. James)—Crown corporations and publicly-traded companies incorporated under federal charter—Notice—June 7, 1994
- Place on the Order of Precedence—October 6, 1994
- Debated; dropped from the Order Paper—November 30, 1994
- M-310**—Ms. Cohen (Windsor—St. Clair)—Royal Canadian Legion—Notice—June 8, 1994
- Placed on the Order of Precedence—November 24, 1994
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—February 13, 1995*
- Debated; dropped from the Order Paper—February 15, 1995
- M-311**—Mr. Breitkreuz (Yellowhead)—Petro-Canada (privatization)—Notice—September 19, 1994
- M-312**—Mr. Breitkreuz (Yellowhead)—Canada Post Corporation (privatization)—Notice—September 19, 1994
- Placed on the Order of Precedence—October 30, 1995
- Debated; dropped from the Order Paper—November 27, 1995
- M-313**—Mrs. Gaffney (Nepean)—Burma—Notice—September 19, 1994
- M-314**—Mr. Kerpan (Moose Jaw—Lake Centre)—Jurisdictional responsibilities in agriculture—Notice—September 19, 1994
- Placed on the Order of Precedence—November 24, 1994
- Designated as a votable item—December 14, 1994
- Debated—February 13, March 24 and May 5, 1995
- Negatived—May 8, 1995
- M-315**—Mr. MacDonald (Dartmouth)—Regional Rates of Pay—Notice—September 19, 1994
- Placed on the Order of Precedence—September 21, 1995
- Debated; dropped from the Order Paper—October 23, 1995
- Débat; rayée du Feuilleton—4 octobre 1994
- M-307**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Loi de l'impôt sur le revenu—Avis—7 juin 1994
- M-308**—M. Riis (Kamloops)—Peuples autochtones (pensionnats pour autochtones)—Avis—7 juin 1994
- M-309**—M. Harvard (Winnipeg St. James)—Sociétés d'État et sociétés publiques constituées aux termes de lois fédérales—Avis—7 juin 1994
- Placée à l'Ordre de priorité—6 octobre 1994
- Débat; rayée du Feuilleton—30 novembre 1994
- M-310**—M<sup>me</sup> Cohen (Windsor—Sainte-Claire)—Légion royale canadienne—Avis—8 juin 1994
- Placée à l'Ordre de priorité—24 novembre 1994
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par:*
- M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—13 février 1995*
- Débat; rayée du Feuilleton—15 février 1995
- M-311**—M. Breitkreuz (Yellowhead)—Petro-Canada (privatisation)—Avis—19 septembre 1994
- M-312**—M. Breitkreuz (Yellowhead)—Société canadienne des postes (privatisation)—Avis—19 septembre 1994
- Placée à l'Ordre de priorité—30 octobre 1995
- Débat; rayée du Feuilleton—27 novembre 1995
- M-313**—M<sup>me</sup> Gaffney (Nepean)—Birmanie—Avis—19 septembre 1994
- M-314**—M. Kerpan (Moose Jaw—Lake Centre)—Domaines de compétence en agriculture—Avis—19 septembre 1994
- Placée à l'Ordre de priorité—24 novembre 1994
- Choisie comme affaire qui fait l'objet d'un vote—14 décembre 1994
- Débat—13 février, 24 mars et 5 mai 1995
- Rejetée—8 mai 1995
- M-315**—M. MacDonald (Dartmouth)—Taux de traitement régionaux—Avis—22 septembre 1994
- Placée à l'Ordre de priorité—21 septembre 1995
- Débat; rayée du Feuilleton—23 octobre 1995

- M-316**—Mrs. Bridgman (Surrey North)—Prenatal diagnosis for fetal sex determination—Notice—September 19, 1994
- M-316**—M<sup>me</sup> Bridgman (Surrey-Nord)—Diagnostic prénatal pour la détermination du sexe foetal—Avis—19 septembre 1994
- M-317**—Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap)—Canadian Charter of Rights and Freedoms—Notice—September 22, 1994
- M-317**—M. Stinson (Okanagan—Shuswap)—Charte canadienne des droits et libertés—Avis—22 septembre 1994
- M-318**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Bank of Canada Act—Notice—September 23, 1994
- M-318**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Loi sur la Banque du Canada—Avis—23 septembre 1994
- M-319**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Worker's rights—Notice—September 23, 1994
- M-319**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Droits des travailleurs—Avis—23 septembre 1994
- M-320**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Goods manufactured by children—Notice—September 23, 1994
- M-320**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Produits fabriqués par des enfants—Avis—23 septembre 1994
- M-321**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Monetary policy—Notice—September 23, 1994
- M-321**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Politique monétaire—Avis—23 septembre 1994
- M-322**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Social Clause for the World Trade Organization—Notice—September 23, 1994
- M-322**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Clause sociale pour l'Organisation mondiale du commerce—Avis—23 septembre 1994
- M-323**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Canada Labour code (family members working on family farms)—Notice—September 23, 1994
- M-323**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Code canadien du travail (membres d'une famille travaillant sur une ferme familiale)—Avis—23 septembre 1994
- M-324**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Canada Business Corporations Act (audited financial statements for privately owned corporations)—Notice—September 23, 1994
- M-324**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Loi sur les sociétés par actions (états financiers vérifiés pour des sociétés privées)—Avis—23 septembre 1994
- M-325**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Financial derivatives market—Notice—September 23, 1994
- M-325**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Marché des produits dérivés—Avis—23 septembre 1994
- M-326**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Goods and Services Tax (stock brokers)—Notice—September 23, 1994
- M-326**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Taxe sur les produits et services (valeurs mobilières)—Avis—23 septembre 1994
- M-327**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—International currency transactions—Notice—September 23, 1994
- M-327**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Opérations monétaires internationales—Avis—23 septembre 1994
- M-328**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Environmental impact assessments for trade agreements—Notice—September 23, 1994
- M-328**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Études d'impact sur l'environnement pour des ententes commerciales—Avis—23 septembre 1994
- M-329**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Violent criminal offenses (blood samples)—Notice—September 23, 1994
- M-329**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Crimes avec violence (échantillons de sang)—Avis—23 septembre 1994
- M-330**—Mrs. Brown (Calgary Southeast)—Multiculturalism—Notice—September 30, 1994
- M-330**—M<sup>me</sup> Brown (Calgary—Sud-Est)—Multiculturalisme—Avis—30 septembre 1994
- Withdrawn—October 7, 1994
- Retiré—7 octobre 1994
- M-331**—Mr. Speaker (Lethbridge)—Gun control program—Notice—October 4, 1994
- M-331**—M. Speaker (Lethbridge)—Le contrôle des armes à feu—Avis—4 octobre 1994
- M-332**—Mr. Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)—War Measures Act—Notice—October 5, 1994
- M-332**—M. Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)—Loi sur les mesures de guerre—Avis—5 octobre 1994
- Placed on the Order of Precedence—November 24, 1994
- Placée à l'Ordre de priorité—24 novembre 1994

- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—March 16, 1995*  
 Debated; dropped from the Order Paper—March 27, 1995
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par:*  
*M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—16 mars 1995*  
 Débat; rayée du Feuilleton—27 mars 1995
- M-333**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Kashmir World Day of Action—Notice—October 6, 1994
- M-333**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Journée d'action mondiale du Cachemire—Avis—6 octobre 1994
- M-334**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Commemoration of the national Day of Mourning—Notice—October 6, 1994
- M-334**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Commémoration de la Journée nationale de deuil—Avis—6 octobre 1994
- M-335**—Mr. Caccia (Davenport)—Nuclear Liability Act—Notice—October 7, 1994
- M-335**—M. Caccia (Davenport)—Loi sur la responsabilité nucléaire—Avis—7 octobre 1994
- M-336**—Mrs. Terrana (Vancouver East)—Canada Labour Code—Notice—October 17, 1994
- M-336**—M<sup>me</sup> Terrana (Vancouver—Est)—Code du travail du Canada—Avis—17 octobre 1994
- Withdrawn—November 1, 1994
- Retiré—1<sup>er</sup> novembre 1994
- M-337**—Mr. Caccia (Davenport)—Exempting bicycles from the GST—Notice—October 17, 1994
- M-337**—M. Caccia (Davenport)—Exempter les bicyclettes de la TPS—Avis—17 octobre 1994
- M-338**—Mr. Riis (Kamloops)—Rio Convention on Biological Diversity—Notice—October 19, 1994
- M-338**—M. Riis (Kamloops)—Convention de Rio sur la biodiversité—Avis—19 octobre 1994
- M-339**—Mr. Szabo (Mississauga South)—Child Care Expenses Deduction—Notice—October 21, 1994
- M-339**—M. Szabo (Mississauga—Sud)—Déduction pour frais de garde d'enfants—Avis—21 octobre 1994
- Placed on the Order of Precedence—February 28, 1995
- Placée à l'Ordre de priorité—28 février 1995
- Debated; dropped from the Order Paper—March 30, 1995
- Débat; rayée du Feuilleton—30 mars 1995
- M-340**—Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm)—Tax deductions to hire lobbyists—Notice—October 24, 1994
- M-340**—M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm)—Déductions fiscales pour l'embauche des lobbyists—Avis—24 octobre 1994
- M-341**—Mr. Sauvageau (Terrebonne)—Banning the import and export of hazardous waste—Notice—October 26, 1994
- M-341**—M. Sauvageau (Terrebonne)—Interdiction de l'importation et l'exportation des déchets dangereux—Avis—26 octobre 1994
- M-342**—Mr. Hill (Prince George—Peace River)—Sentencing for possession of firearms—Notice—October 28, 1994
- M-342**—M. Hill (Prince George—Peace River)—Peine pour possession d'armes à feu—Avis—28 octobre 1994
- M-343**—Mr. Hill (Prince George—Peace River)—Plea bargaining—Notice—October 28, 1994
- M-343**—M. Hill (Prince George—Peace River)—Négociation de plaidoyers—Avis—28 octobre 1994
- M-344**—Mr. Gilmour (Comox—Alberni)—Canadian sovereignty over water—Notice—November 14, 1994
- M-344**—M. Gilmour (Comox—Alberni)—Souveraineté canadienne sur l'eau—Avis—14 novembre 1994
- Placed on the Order of Precedence—November 24, 1994
- Placée à l'Ordre de priorité—24 novembre 1994
- Debated; dropped from the Order Paper—February 8, 1995
- Débat; rayée du Feuilleton—8 février 1995
- M-345**—Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Postage stamps—Notice—November 14, 1994
- M-345**—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Timbres—Avis—14 novembre 1994

- M-346**—Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—Unemployment Insurance statements of account—Notice—November 14, 1994
- M-346**—M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—États de compte de l'assurance-chômage—Avis—14 novembre 1994
- M-347**—Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—Administration of the Unemployment Insurance Program—Notice—November 14, 1994
- M-347**—M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—Administration du programme d'assurance-chômage—Avis—14 novembre 1994
- M-348**—Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—Unemployment Insurance—Notice—November 14, 1994
- M-348**—M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—Assurance-chômage—Avis—14 novembre 1994
- M-349**—Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—Section 43 of the Criminal Code—Notice—November 14, 1994
- M-349**—M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—Article 43 du Code criminel—Avis—14 novembre 1994
- M-350**—Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—Right to own and use firearms—Notice—November 14, 1994
- M-350**—M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—Droit de posséder et d'utiliser des armes à feu—Avis—14 novembre 1994
- M-351**—Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—Right of citizens to protect themselves—Notice—November 14, 1994
- M-351**—M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—Droit aux citoyens de se protéger—Avis—14 novembre 1994
- M-352**—Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—Referendum on corporal punishment—Notice—November 14, 1994
- M-352**—M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—Référendum sur la punition corporelle—Avis—14 novembre 1994
- M-353**—Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—Referendum on euthanasia and doctor-assisted suicide—Notice—November 14, 1994
- M-353**—M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—Référendum sur l'euthanasie et le suicide assisté par un médecin—Avis—14 novembre 1994
- M-354**—Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—Referendum on funding for abortions on demand—Notice—November 14, 1994
- M-354**—M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—Référendum sur le financement de l'avortement sur demande—Avis—14 novembre 1994
- M-355**—Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—Definition of marriage in federal statutes (spousal benefits)—Notice—November 14, 1994
- M-355**—M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—Définition de mariage pour toutes les lois fédérales (prestations de conjoint)—Avis—14 novembre 1994
- M-356**—Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—Repeal of the Employment Equity Act—Notice—November 14, 1994
- M-356**—M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—Abrogation de la Loi sur l'équité en matière d'emploi—Avis—14 novembre 1994
- M-357**—Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—Fuel tax exemption for railway companies—Notice—November 14, 1994
- M-357**—M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—Exonération de la taxe sur le carburant pour des compagnies de chemin de fer—Avis—14 novembre 1994
- M-358**—Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—Repeal of the federal minimum wage law—Notice—November 14, 1994
- M-358**—M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—Abrogation de la législation fédérale relative au salaire minimum—Avis—14 novembre 1994
- M-359**—Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—Union membership for federal public servants (opting out)—Notice—November 14, 1994
- M-359**—M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—Affiliation à un syndicat pour des fonctionnaires fédéraux (droit de se retirer)—Avis—14 novembre 1994
- M-360**—Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—Federal public servant union dues—Notice—November 14, 1994
- M-360**—M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—Cotisations syndicales des fonctionnaires fédéraux—Avis—14 novembre 1994
- M-361**—Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—Union subject to income tax—Notice—November 14, 1994
- M-361**—M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—Imposition sur les indemnités versées par un syndicat—Avis—14 novembre 1994
- M-362**—Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—Voting age (lower to sixteen)—Notice—November 14, 1994
- M-362**—M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—Âge de voter (ramener à seize ans)—Avis—14 novembre 1994
- M-363**—Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—Free vote on sexual orientation—Notice—November 14, 1994
- M-363**—M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—Vote libre sur orientation sexuelle—Avis—14 novembre 1994
- M-364**—Mrs. Brown (Calgary Southeast)—Cultural preservation—Notice—November 14, 1994
- M-364**—M<sup>me</sup> Brown (Calgary—Sud—Est)—Conservation culturelle—Avis—14 novembre 1994
- Placed on the Order of Precedence—February 24, 1995
- Placée à l'Ordre de priorité—24 février 1995



- Debated; dropped from the Order Paper—April 5, 1995
- M-365**—Mr. Sauvageau (Terrebonne)—Abolition of the Senate—Notice—November 15, 1994
- M-366**—Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka)—Telephone service—Notice—November 21, 1994
- M-367**—Mr. Assad (Gatineau—La Lièvre)—Funding for political parties—Notice—November 23, 1994  
Placed on the Order of Precedence—October 26, 1995  
Debated; dropped from the Order Paper—December 6, 1995
- M-368**—Mr. Hanrahan (Edmonton—Strathcona)—Federal-Provincial fiscal arrangements—Notice—November 23, 1994
- M-369**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Maritime testing facilities at Nanoose Bay—Notice—November 24, 1994
- M-370**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Federal labour legislation (multi-employer part-time workers)—Notice—November 24, 1994
- M-371**—Mr. Caccia (Davenport)—Canadian Environmental Assessment Act (crown corporations)—Notice—November 29, 1994
- M-372**—Mr. White (North Vancouver)—Employment equity programs—Notice—December 1, 1994  
Placed on the Order of Precedence—February 24, 1995  
Debated; dropped from the Order Paper—April 6, 1995
- M-373**—Ms. McLaughlin (Yukon)—Breast cancer research Centres of Excellence—Notice—December 6, 1994
- M-374**—Ms. McLaughlin (Yukon)—Breast cancer information line—Notice—December 6, 1994
- M-375**—Ms. McLaughlin (Yukon)—National registry of drugs, medical devices and biotechnology—Notice—December 6, 1994  
Placed on the Order of Precedence—May 25, 1995  
Debated; dropped from the Order Paper—June 21, 1995
- M-376**—Ms. McLaughlin (Yukon)—Funding for breast cancer treatment information—Notice—December 6, 1994  
Placed on the Order of Precedence—April 24, 1995  
Debated; dropped from the Order Paper—May 9, 1995
- M-377**—Mr. Murphy (Annapolis Valley—Hants)—Members of Parliament pension plans—Notice—December 7, 1994  
Placed on the Order of Precedence—May 18, 1995
- Débat; rayée du Feuilleton—5 avril 1995
- M-365**—M. Sauvageau (Terrebonne)—Abolition du Sénat—Avis—15 novembre 1994
- M-366**—M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka)—Service téléphonique—Avis—21 novembre 1994
- M-367**—M. Assad (Gatineau—La Lièvre)—Financement des partis politiques—Avis—23 novembre 1994  
Placée à l'Ordre de priorité—26 octobre 1995  
Débat; rayée du Feuilleton—6 décembre 1995
- M-368**—M. Hanrahan (Edmonton—Strathcona)—Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces—Avis—23 novembre 1994
- M-369**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Installations d'essai maritime de la baie de Nanoose—Avis—24 novembre 1994
- M-370**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Lois fédérales sur le travail (travailleurs à temps partiel qui comptent plusieurs employeurs)—Avis—24 novembre 1994
- M-371**—M. Caccia (Davenport)—Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (sociétés d'État)—Avis—29 novembre 1994
- M-372**—M. White (North Vancouver)—Programmes d'équité en matière d'emploi—Avis—1<sup>er</sup> décembre 1994  
Placée à l'Ordre de priorité—24 février 1995  
Débat; rayée du Feuilleton—6 avril 1995
- M-373**—M<sup>me</sup> McLaughlin (Yukon)—Centres d'excellence pour la recherche sur le cancer du sein—Avis—6 décembre 1994
- M-374**—M<sup>me</sup> McLaughlin (Yukon)—Ligne d'information au sujet du cancer du sein—Avis—6 décembre 1994
- M-375**—M<sup>me</sup> McLaughlin (Yukon)—Registre national de médicaments, de produits médicaux et de biotechnologie—Avis—6 décembre 1994  
Placée à l'Ordre de priorité—25 mai 1995  
Débat; rayée du Feuilleton—21 juin 1995
- M-376**—M<sup>me</sup> McLaughlin (Yukon)—Financement pour l'information concernant les traitements pour le cancer du sein—Avis—6 décembre 1994  
Placée à l'Ordre de priorité—24 avril 1995  
Débat; rayée du Feuilleton—9 mai 1995
- M-377**—M. Murphy (Annapolis Valley—Hants)—Régimes de pension des députés—Avis—7 décembre 1994  
Placée à l'Ordre de priorité—18 mai 1995

- Withdrawn pursuant to Order made September 18, 1995—  
September 18, 1995
- Retirée conformément à l'ordre adopté le 18 septembre  
1995—18 septembre 1995
- M-378**—Mr. Caccia (Davenport)—International Conference on  
Population and Development—Notice—December 8, 1994
- M-378**—M. Caccia (Davenport)—Conférence internationale sur la  
population et le développement—Avis—8 décembre 1994
- M-379**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Lead shot for  
hunting purposes—Notice—December 8, 1994
- M-379**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Plombs de chas-  
se—Avis—8 décembre 1994
- M-380**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Parliamentary  
Employment and Staff Relations Act—Notice—December 8,  
1994
- M-380**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Loi sur les  
relations de travail au Parlement—Avis—8 décembre 1994
- M-381**—Mr. Ringma (Nanaimo—Cowichan)—Official Lan-  
guages Act—Notice—December 9, 1994
- M-381**—M. Ringma (Nanaimo—Cowichan)—Loi sur les langues  
officielles—Avis—9 décembre 1994
- Placed on the Order of Precedence—April 5, 1995  
Designated as a votable item—May 10, 1995  
Debated—June 2, 1995  
Order respecting proceedings on motion M-381—October 3,  
1995
- Placée à l'Ordre de priorité—5 avril 1995  
Choisie comme affaire qui fait l'objet d'un vote—10 mai 1995  
Débat—2 juin 1995  
Ordre relatif aux délibérations sur la motion M-381—3 octobre  
1995
- M-382**—Mr. Szabo (Mississauga South)—Underground Econo-  
my—Notice—December 13, 1994
- M-382**—M. Szabo (Mississauga—Sud)—Économie souterraine—  
Avis—13 décembre 1994
- Placed on the Order of Precedence—April 5, 1995  
Designated as a votable item—May 10, 1995  
Debated—May 18, September 27 and October 5, 1995  
Adopted—October 5, 1995
- Placée à l'Ordre de priorité—5 avril 1995  
Choisie comme affaire qui fait l'objet d'un vote—10 mai 1995  
Débat—18 mai, 27 septembre et 5 octobre 1995  
Adoptée—5 octobre 1995
- M-383**—Mr. Pagtakhan (Winnipeg North)—Hazardous Products  
Act (cigarette lighters)—Notice—February 6, 1995
- M-383**—M. Pagtakhan (Winnipeg—Nord)—Loi sur les produits  
dangereux (briquets)—Avis—6 février 1995
- Placed on the Order of Precedence—September 25, 1995  
Withdrawn pursuant to Order made October 23, 1995—October  
23, 1995
- Placée à l'Ordre de priorité—25 septembre 1995  
Retirée conformément à l'ordre adopté le 23 octobre 1995—  
23 octobre 1995
- M-384**—Mr. Pagtakhan (Winnipeg North)—Hate propaganda via  
the electronic Information Highway—Notice—February 6, 1995
- M-384**—M. Pagtakhan (Winnipeg—Nord)—Propagande haineuse  
véhiculée par l'autoroute de l'information—Avis—6 février  
1995
- Placed on the Order of Precedence—February 28, 1995  
Designated as a votable item—March 29, 1995  
Debated—March 31 and May 10, 1995  
Adopted—May 10, 1995
- Placée à l'Ordre de priorité—28 février 1995  
Choisie comme affaire qui fait l'objet d'un vote—29 mars 1995  
Débat—31 mars et 10 mai 1995  
Adoptée—10 mai 1995
- M-385**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingway)—Negative option  
marketing—Notice—February 6, 1995
- M-385**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—L'abonnement  
par défaut—Avis—6 février 1995
- M-386**—Mr. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt)—Reform  
Party as the Official Opposition—Notice—February 6, 1995
- M-386**—M. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt)—Parti  
réformiste comme parti de l'opposition officielle—Avis—6  
février 1995
- M-387**—Mr. Riis (Kamloops)—Water flow levels in the Nechako  
River—Notice—February 9, 1995
- M-387**—M. Riis (Kamloops)—Niveaux d'écoulement d'eau dans  
la rivière Nechako—Avis—9 février 1995
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded  
by:*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé  
conjointement par:*

- Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—February 13, 1995*      *M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—13 février 1995*
- M-388**—Mr. Hanger (Calgary Northeast)—Refugee resettlement—Notice—February 13, 1995      **M-388**—M. Hanger (Calgary–Nord–Est)—Rétablissement des réfugiés—Avis—13 février 1995
- M-389**—Mr. Hanger (Calgary Northeast)—Dismantling the Immigration and Refugee Board—Notice—February 13, 1995      **M-389**—M. Hanger (Calgary–Nord–Est)—Démantèlement de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié—Avis—13 février 1995
- Placed on the Order of Precedence—October 30, 1995      Placée à l'Ordre de priorité—30 octobre 1995
- Designated as a votable item—November 10, 1995      Choisie comme affaire qui fait l'objet d'un vote—10 novembre 1995
- Debated—December 14, 1995      Débat—14 décembre 1995
- M-390**—Mr. Hanger (Calgary Northeast)—Investigatory powers of refugee hearings—Notice—February 13, 1995      **M-390**—M. Hanger (Calgary–Nord–Est)—Pouvoirs d'enquête des audiences sur le statut de réfugié—Avis—13 février 1995
- M-391**—Mr. Hanger (Calgary Northeast)—Previous immigration applications by refugee claimants—Notice—February 13, 1995      **M-391**—M. Hanger (Calgary–Nord–Est)—Demandes précédentes d'immigration des revendicateurs du statut de réfugié—Avis—13 février 1995
- M-392**—Mr. Hanger (Calgary Northeast)—Refugee claims made on visitor or student visa—Notice—February 13, 1995      **M-392**—M. Hanger (Calgary–Nord–Est)—Revendications du statut de réfugié au moyen d'un visa de visiteur ou d'un visa d'étudiant—Avis—13 février 1995
- M-393**—Mr. Hanger (Calgary Northeast)—Refugee claimants from UN Convention countries—Notice—February 13, 1995      **M-393**—M. Hanger (Calgary–Nord–Est)—Revendications du statut de réfugié d'origine des pays signataires de la Convention des Nations Unies—Avis—13 février 1995
- M-394**—Mr. Hanger (Calgary Northeast)—Transportation of illegal entrants (security deposits)—Notice—February 13, 1995      **M-394**—M. Hanger (Calgary–Nord–Est)—Transport des personnes munies des documents inadéquats (dépôts de garantie)—Avis—13 février 1995
- M-395**—Mr. Hanger (Calgary Northeast)—Social assistance for failed refugee claimants—Notice—February 13, 1995      **M-395**—M. Hanger (Calgary–Nord–Est)—L'aide sociale aux revendicateurs sans succès du statut de réfugié—Avis—13 février 1995
- M-396**—Mr. Hanger (Calgary Northeast)—Legal aid for failed refugee claimants—Notice—February 13, 1995      **M-396**—M. Hanger (Calgary–Nord–Est)—L'aide juridique aux revendicateurs sans succès du statut de réfugié—Avis—13 février 1995
- M-397**—Mr. Hanger (Calgary Northeast)—Gender guidelines for refugee claims—Notice—February 13, 1995      **M-397**—M. Hanger (Calgary–Nord–Est)—Revendications du statut de réfugié, lignes directrices fondées sur le sexe—Avis—13 février 1995
- M-398**—Mr. Hanger (Calgary Northeast)—Refugee travel restrictions—Notice—February 13, 1995      **M-398**—M. Hanger (Calgary–Nord–Est)—Restrictions des déplacements des réfugiés—Avis—13 février 1995
- M-399**—Mr. Hanger (Calgary Northeast)—Deferred Removal Class amnesty—Notice—February 13, 1995      **M-399**—M. Hanger (Calgary–Nord–Est)—L'amnistie accordée sous forme de sursis à l'exécution d'une mesure de renvoi—Avis—13 février 1995
- M-400**—Mr. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt)—Canadian Armed Forces' service medal—Notice—February 15, 1995      **M-400**—M. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt)—Médaille du service des Forces armées canadiennes—Avis—15 février 1995
- M-401**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Human rights in China—Notice—February 16, 1995      **M-401**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Droits humains en Chine—16 février 1995
- M-402**—Mr. Chatters (Athabasca)—Development of energy sources—Notice—February 20, 1995      **M-402**—M. Chatters (Athabasca)—Mise au point de nouvelles sources d'énergie—Avis—20 février 1995
- Placed on the Order of Precedence—November 30, 1995      Placée à l'Ordre de priorité—30 novembre 1995

- M-403**—Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup)—Canada Post Corporation and the development of regions and municipalities—Notice—February 21, 1995  
Placed on the Order of Precedence—May 18, 1995  
Debated; dropped from the Order Paper—September 22, 1995
- M-403**—M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup)—Société canadienne des postes et le développement des municipalités et régions—Avis—21 février 1995  
Placée à l'Ordre de priorité—18 mai 1995  
Débat; rayée du Feuilleton—22 Septembre 1995
- M-404**—Mr. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans)—Rail system—Notice—February 22, 1995  
Placed on the Order of Precedence—September 21, 1995  
Withdrawn pursuant to Order made October 2, 1995—October 2, 1995
- M-404**—M. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans)—Système ferroviaire—Avis—22 février 1995  
Placée à l'Ordre de priorité—21 septembre 1995  
Retirée conformément à l'ordre adopté le 2 octobre 1995—2 octobre 1995
- M-405**—Mr. Solomon (Regina—Lumsden)—Gas prices—Notice—February 22, 1995
- M-405**—M. Solomon (Regina—Lumsden)—Prix de l'essence—Avis—22 février 1995
- M-406**—Mr. Solomon (Regina—Lumsden)—Ukrainians designated as of "enemy aliens"—Notice—February 22, 1995
- M-406**—M. Solomon (Regina—Lumsden)—Ukrainiens désignés «sujets d'un pays ennemi»—Avis—22 février 1995
- M-407**—Mr. Solomon (Regina—Lumsden)—Redress of discriminatory acts—Notice—February 22, 1995
- M-407**—M. Solomon (Regina—Lumsden)—Redressement d'actes discriminatoires—Avis—22 février 1995
- M-408**—Mr. Solomon (Regina—Lumsden)—Interest rates—Notice—February 22, 1995
- M-408**—M. Solomon (Regina—Lumsden)—Taux d'intérêt—Avis—22 février 1995
- M-409**—Mr. Solomon (Regina—Lumsden)—Mortgage rates and loans to farms and small businesses—Notice—February 22, 1995
- M-409**—M. Solomon (Regina—Lumsden)—Taux d'hypothèques et prêts aux fermes et aux petites entreprises—Avis—22 février 1995
- M-410**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Wrongs committed against certain communities—Notice—February 24, 1995
- M-410**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Actions injustes commises envers certaines communautés—Avis—24 février 1995
- M-411**—Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville)—Child-care—Notice—February 28, 1995
- M-411**—M. Breitreuz (Yorkton—Melville)—Garde d'enfants—Avis—28 février 1995
- M-412**—Mr. Hanger (Calgary Northeast)—Immigration policy (criteria)—Notice—March 2, 1995
- M-412**—M. Hanger (Calgary—Nord—Est)—Politique d'immigration (critères)—Avis—2 mars 1995
- M-413**—Mr. Hanger (Calgary Northeast)—Immigration policy (economic focus)—Notice—March 2, 1995
- M-413**—M. Hanger (Calgary—Nord—Est)—Politique d'immigration (ciblée sur l'économie)—Avis—2 mars 1995
- M-414**—Mr. Hanger (Calgary Northeast)—Immigration sponsorship—Notice—March 2, 1995
- M-414**—M. Hanger (Calgary—Nord—Est)—Parrainage des immigrants—Avis—2 mars 1995
- M-415**—Mr. Hanger (Calgary Northeast)—Refugee determination—Notice—March 2, 1995
- M-415**—M. Hanger (Calgary—Nord—Est)—Politique de détermination du statut de réfugié—Avis—2 mars 1995
- M-416**—Mr. Hanger (Calgary Northeast)—Immigration policy (population growth)—Notice—March 2, 1995
- M-416**—M. Hanger (Calgary—Nord—Est)—Politique d'immigration (croissance démographique)—Avis—2 mars 1995
- M-417**—Mr. Hanger (Calgary Northeast)—Referendum for major changes to immigration policy—Notice—March 2, 1995
- M-417**—M. Hanger (Calgary—Nord—Est)—Référendum pour changement majeur à la politique d'immigration—Avis—2 mars 1995
- M-418**—Mrs. Bakopanos (Saint-Denis)—Canadian citizens missing in Cyprus—Notice—March 9, 1995  
Placed on the Order of Precedence—April 5, 1995
- M-418**—M<sup>me</sup> Bakopanos (Saint-Denis)—Citoyens canadiens disparus à Chypres—Avis—9 mars 1995  
Placée à l'Ordre de priorité—5 avril 1995

- Withdrawn pursuant to Order made September 18, 1995—  
September 18, 1995
- Retirée conformément à l'ordre adopté le 18 septembre  
1995—18 septembre 1995
- M-419**—Mr. Kerpan (Moose Jaw—Lake Centre)—Transportation policy (regional development)—Notice—March 14, 1995
- M-419**—M. Kerpan (Moose Jaw—Lake Centre)—Politique des transports (développement régional)—Avis—14 mars 1995
- M-420**—Mr. Kerpan (Moose Jaw—Lake Centre)—Transportation system (agriculture products)—Notice—March 14, 1995
- M-420**—M. Kerpan (Moose Jaw—Lake Centre)—Système de transport (produits agricoles)—Avis—14 mars 1995
- M-421**—Mr. Kerpan (Moose Jaw—Lake Centre)—Agricultural policies (sustainable development)—Notice—March 14, 1995
- M-421**—M. Kerpan (Moose Jaw—Lake Centre)—Politique agricoles (développement durable)—Avis—14 mars 1995
- M-422**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Land mines—Notice—March 16, 1995
- M-422**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Mines—Avis—16 mars 1995
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par:*
- Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—October 31, 1995*
- M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—31 octobre 1995*
- M-423**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Anti-Ballistic Missile Treaty—Notice—March 16, 1995
- M-423**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Traité sur les missiles antimissiles balistiques—Avis—16 mars 1995
- M-424**—Ms. Bridgman (Surrey North)—Health insurance and services—Notice—March 16, 1995
- M-424**—M<sup>me</sup> Bridgman (Surrey—Nord)—Assurance—maladie et services de santé—Avis—16 mars 1995
- Placed on the Order of Precedence—April 20, 1995
- Placée à l'Ordre de priorité—20 avril 1995
- Debated; dropped from the Order Paper—May 15, 1995
- Débat; rayée du Feuilleton—15 mai 1995
- M-425**—Mr. Gilmour (Comox—Alberni)—Treatment of municipal sewage—Notice—March 17, 1995
- M-425**—M. Gilmour (Comox—Alberni)—Traitement des eaux usées municipales—Avis—17 mars 1995
- Placed on the Order of Precedence—May 29, 1995
- Placée à l'Ordre de priorité—29 mai 1995
- Designated as a votable item—June 14, 1995
- Choisie comme affaire qui fait l'objet d'un vote—14 juin 1995
- Debated—June 20, October 19 and November 21, 1995
- Débat—20 juin, 19 octobre et 21 novembre 1995
- M-426**—Mr. Gilmour (Comox—Alberni)—Drift-net fishing—Notice—March 17, 1995
- M-426**—M. Gilmour (Comox—Alberni)—Pêche au filet dérivant—Avis—17 mars 1995
- M-427**—Mr. Deshaies (Abitibi)—Exploration investments—Notice—March 21, 1995
- M-427**—M. Deshaies (Abitibi)—Investissements dans l'exploration—Avis—21 mars 1995
- Placed on the Order of Precedence—May 25, 1995
- Placée à l'Ordre de priorité—25 mai 1995
- Debated; dropped from the Order Paper—September 29, 1995
- Débat; rayée du Feuilleton—29 septembre 1995
- M-428**—Mr. Deshaies (Abitibi)—Exploration activities—Notice—March 21, 1995
- M-428**—M. Deshaies (Abitibi)—Activité d'exploration—Avis—21 mars 1995
- M-429**—Mr. Fillion (Chicoutimi)—Canadian Forces Base Bagotville—Notice—March 22, 1995
- M-429**—M. Fillion (Chicoutimi)—Base de Bagotville—Avis—22 mars 1995
- M-430**—Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap)—Energy policy (market mechanisms)—Notice—March 22, 1995
- M-430**—M. Stinson (Okanagan—Shuswap)—Politique énergétique (mécanismes du marché)—Avis—22 mars 1995
- M-431**—Mr. White (North Vancouver)—Referendum on capital punishment—Notice—March 23, 1995
- M-431**—M. White (North Vancouver)—Référendum sur la peine capitale—Avis—23 mars 1995
- Placed on the Order of Precedence—May 29, 1995
- Placée à l'Ordre de priorité—29 mai 1995

- Debated; dropped from the Order Paper—September 20, 1995      Débat; rayée du Feuilleton—20 septembre 1995
- M-432**—Mr. White (North Vancouver)—Assistance to political parties and political lobbies—Notice—March 23, 1995      **M-432**—M. White (North Vancouver)—Aide aux partis et aux lobbys politiques—Avis—23 mars 1995
- M-433**—Mr. White (North Vancouver)—Canada Elections Act—Notice—March 23, 1995      **M-433**—M. White (North Vancouver)—Loi électorale du Canada—Avis—23 mars 1995
- M-434**—Mr. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)—Administrative and regulatory processes in the energy sector—Notice—March 23, 1995      **M-434**—M. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)—Les processus administratifs et les règlements dans le secteur de l'énergie—Avis—23 mars 1995
- Placed on the Order of Precedence—May 18, 1995      Placée à l'Ordre de priorité—18 mai 1995
- Debated; dropped from the Order Paper—September 26, 1995      Débat; rayée du Feuilleton—26 septembre 1995
- M-435**—Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—Agricultural industry—Notice—April 3, 1995      **M-435**—M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—L'industrie agricole—Avis—3 avril 1995
- M-436**—Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—Agricultural industry—Notice—April 3, 1995      **M-436**—M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—L'industrie agricole—Avis—3 avril 1995
- Placed on the Order of Precedence—November 30, 1995      Placée à l'Ordre de priorité—30 novembre 1995
- M-437**—Mr. Mills (Red Deer)—Parliament and Access to information—Notice—April 4, 1995      **M-437**—M. Mills (Red Deer)—Le Parlement et l'accès à l'information—Avis—4 avril 1995
- M-438**—Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—Unemployment Insurance and students—Notice—April 4, 1995      **M-438**—M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—L'assurance-chômage et les étudiants—Avis—4 avril 1995
- M-439**—Mr. Williams (St. Albert)—Funding for interest groups—Notice—April 20, 1995      **M-439**—M. Williams (St-Albert)—Aide financière aux groupes d'intérêt—Avis—20 avril 1995
- M-440**—Mr. Chatters (Athabasca)—Energy mega-projects—Notice—April 20, 1995      **M-440**—M. Chatters (Athabasca)—Mégaprojets énergétiques—Avis—20 avril 1995
- M-441**—Ms. McLaughlin (Yukon)—Breast cancer research—Notice—April 20, 1995      **M-441**—M<sup>me</sup> McLaughlin (Yukon)—Recherche sur le cancer du sein—Avis—20 avril 1995
- M-442**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Situation in Chiapas—Notice—April 26, 1995      **M-442**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Situation en Chiapas—Avis—26 avril 1995
- M-443**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Development education—Notice—April 27, 1995      **M-443**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Éducation sur le développement—Avis—27 avril 1995
- M-444**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Planned Parenthood International—Notice—April 27, 1995      **M-444**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Planning des naissances International—Avis—27 avril 1995
- M-445**—Mr. Williams (St. Albert)—Financial Administration Act—Notice—April 27, 1995      **M-445**—M. Williams (St-Albert)—Loi sur la gestion des finances publiques—Avis—27 avril 1995
- M-446**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—People's Republic of China—Notice—May 1, 1995      **M-446**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—République populaire de Chine—Avis—1<sup>er</sup> mai 1995
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*      *Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par:*

*Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—May 8, 1995*

*M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce)—8 mai 1995*

- M-447**—Mr. White (North Vancouver)—Teledemocracy procedures—Notice—May 2, 1995
- M-447**—M. White (North Vancouver)—Systèmes de télé démocratie—Avis—2 mai 1995
- M-448**—Mr. Pagtakhan (Winnipeg North)—Emergency response personnel—Notice—May 3, 1995
- M-448**—M. Pagtakhan (Winnipeg-Nord)—Personnel d'intervention d'urgence—Avis—3 mai 1995
- M-449**—Mr. Johnston (Wetaskiwin)—Labour-management relations—Notice—May 4, 1995
- M-449**—M. Johnston (Wetaskiwin)—Relations patronales-syndicales—Avis—4 mai 1995
- M-450**—Mr. Johnston (Wetaskiwin)—Work force—Notice—May 4, 1995
- M-450**—M. Johnston (Wetaskiwin)—Population active—Avis—4 mai 1995
- M-451**—Mr. Johnston (Wetaskiwin)—Access to trade or profession—Notice—May 4, 1995
- M-451**—M. Johnston (Wetaskiwin)—Accès à un métier ou profession—Avis—4 mai 1995
- M-452**—Mr. Johnston (Wetaskiwin)—Canada Labour Code—Notice—May 4, 1995
- M-452**—M. Johnston (Wetaskiwin)—Code du travail du Canada—Avis—4 mai 1995
- M-453**—Mr. Johnston (Wetaskiwin)—Job applicants and merit—Notice—May 4, 1995
- M-453**—M. Johnston (Wetaskiwin)—Évaluation de candidats et principe du mérite—Avis—4 mai 1995
- M-454**—Mr. Johnston (Wetaskiwin)—Fiscal transfers (education)—Notice—May 4, 1995
- M-454**—M. Johnston (Wetaskiwin)—Versement de paiements de transfert (éducation)—Avis—4 mai 1995
- M-455**—Mr. Riis (Kamloops)—Gas price—Notice—May 17, 1995
- M-455**—M. Riis (Kamloops)—Prix d'essence—Avis—17 mai 1995
- M-456**—Ms. Beaumier (Brampton)—Canadian Peacekeepers Day—Notice—May 17, 1995
- M-456**—M<sup>me</sup> Beaumier (Brampton)—Journée des Canadiens qui ont servi dans les forces de maintien de la paix—Avis—17 mai 1995
- M-457**—Mr. Riis (Kamloops)—Spanish Civil War—May 25, 1995
- M-457**—M. Riis (Kamloops)—Guerre civile en Espagne—25 mai 1995
- M-458**—Mr. Dubé (Lévis)—Maintenance of the *Pont de Québec*—May 25, 1995  
Placed on the Order of Precedence—November 28, 1995
- M-458**—M. Dubé (Lévis)—L'entretien du Pont de Québec—25 mai 1995  
Placée à l'Ordre de priorité—28 novembre 1995
- M-459**—Mrs. Jennings (Mission—Coquitlam)—Representation in the Senate—May 25, 1995  
Placed on the Order of Precedence—September 21, 1995  
Debated; dropped from the Order Paper—October 20, 1995
- M-459**—M<sup>me</sup> Jennings (Mission—Coquitlam)—Représentation au Sénat—25 mai 1995  
Placée à l'Ordre de priorité—21 septembre 1995  
Débat; rayée du Feuilleton—20 octobre 1995
- M-460**—Mr. de Jong (Regina—Qu'Appelle)—“On to Ottawa” Trek of 1935—Notice—June 7, 1995  
Placed on the Order of Precedence—September 21, 1995  
Debated; dropped from the Order Paper—November 2, 1995
- M-460**—M. de Jong (Regina—Qu'Appelle)—«Marche sur Ottawa» de 1935—Avis—7 juin 1995  
Placée à l'Ordre de priorité—21 septembre 1995  
Débat; rayée du Feuilleton—2 novembre 1995
- M-461**—Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley)—Dangerous Offenders—Notice—June 9, 1995  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- M-461**—M<sup>me</sup> Meredith (Surrey—White Rock—South Langley)—Délinquants dangereux—Avis—9 juin 1995  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par:*

- Mrs. Brown (Calgary Southeast)—June 9, 1995*  
Placed on the Order of Precedence—November 28, 1995  
Designated as a votable item—December 13, 1995  
  
Debated—December 13, 1995
- M<sup>me</sup> Brown (Calgary-Sud-Est)—9 juin 1995*  
Placée à l'Ordre de priorité—28 novembre 1995  
Choisie comme affaire qui fait l'objet d'un vote—  
13 décembre 1995  
  
Débat—13 décembre 1995
- M-462**—Mr. Szabo (Mississauga South)—Income Tax Act—  
Notice—June 13, 1995
- M-462**—M. Szabo (Mississauga-Sud)—Loi de l'impôt sur le  
revenu—Avis—13 juin 1995
- M-463**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—International criminal court—  
Notice—June 19, 1995
- M-463**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Tribunal criminel  
international—Avis—19 juin 1995
- M-464**—Mr. Riis (Kamloops)—Columbia River Treaty—  
Notice—September 14, 1995
- M-464**—M. Riis (kamloops)—Traité du fleuve Columbia—  
Avis—14 septembre 1995
- M-465**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Sport fund-  
ing—Notice—September 14, 1995
- M-465**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Financement de  
sport—Avis—14 septembre 1995
- M-466**—Mr. White (North Vancouver)—Electronic voting proce-  
dures—Notice—September 14, 1995
- M-466**—M. White (North Vancouver)—Procédés de vote  
électronique—Avis—14 septembre 1995
- M-467**—Mr. Kerpan (Moose Jaw—Lake Centre)—Farm Credit  
Corporation—Notice—September 14, 1995
- M-467**—M. Kerpan (Moose Jaw—Lake Centre)—Société du  
crédit agricole—Avis—14 septembre 1995
- M-468**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Nuclear test-  
ing—Notice—September 14, 1995
- M-468**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Essais nucléai-  
res—Avis—14 septembre 1995
- M-469**—Mr. Caccia (Davenport)—International Levy on aviation  
fuel—Notice—September 14, 1995
- M-469**—M. Caccia (Davenport)—Imposition d'une redevance  
internationale sur le carburéacteur—Avis—14 septembre 1995
- M-470**—Mr. Althouse (Mackenzie)—Anti-personnel mines—  
Notice—September 14, 1995
- M-470**—M. Althouse (Mackenzie)—Mines terrestres antiperson-  
nel—Avis—14 septembre 1995
- M-471**—Mr. White (North Vancouver)—Statutory Instrument  
Act—Notice—September 14, 1995
- M-471**—M. White (North Vancouver)—Loi sur les textes  
réglementaires—Avis—14 septembre 1995
- M-472**—Mr. Gallaway (Sarnia—Lambton)—Sport funding—  
Notice—September 14, 1995
- M-472**—M. Gallaway (Sarnia—Lambton)—Financement de  
sport—Avis—14 septembre 1995
- M-473**—Mr. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve)—Quebec's  
rights—Notice—September 19, 1995  
  
Placed on the Order of Precedence—October 30, 1995  
  
Debated; dropped from the Order Paper—December 11, 1995
- M-473**—M. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve)—Droit du  
Québec—Avis—19 septembre 1995  
  
Placée à l'Ordre de priorité—30 octobre 1995  
  
Débat; rayée du Feuilleton—11 décembre 1995
- M-474**—Mr. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve)—Anti-gang  
legislation—Notice—September 19, 1995
- M-474**—M. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve)—Loi anti-  
gangs—Avis—19 septembre 1995
- M-475**—Mr. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve)—Patent—pro-  
tected drugs—Notice—September 20, 1995
- M-475**—M. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve)—Médicaments  
d'origine—Avis—20 septembre 1995
- M-476**—Mr. Speaker (Lethbridge)—Private Members'  
Bills—Notice—September 20, 1995  
  
Placed on the Order of Precedence—September 25, 1995
- M-476**—M. Speaker (Lethbridge)—Projets de loi émanant des  
députés—Avis—20 septembre 1995  
  
Placée à l'Ordre de priorité—25 septembre 1995



- Designated as a votable item—October 18, 1995
- Dropped from the Order Paper—October 31, 1995
- M-477**—Mr. Bouchard (Lac-Saint-Jean)—Referendum—Notice—September 20, 1995
- Withdrawn—November 22, 1995
- M-478**—Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie)—Referendum—Notice—September 20, 1995
- M-479**—Ms. Bridgman (Surrey North)—National Parole Board—Notice—September 20, 1995
- M-480**—Ms. Bridgman (Surrey North)—Immigration policy—Notice—September 20, 1995
- M-481**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Income Tax Act—Notice—September 20, 1995
- M-482**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Unemployment Insurance—Notice—September 20, 1995
- M-483**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Unemployment Insurance—Notice—September 20, 1995
- M-484**—Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Aboriginal land claims commission—Notice—September 21, 1995
- Placed on the Order of Precedence—October 30, 1995
- Designated as a votable item—November 10, 1995
- Debated—November 28, 1995
- M-485**—Mrs. Jennings (Mission—Coquitlam)—Committee Chair behaviour—Notice—September 21, 1995
- Withdrawn—November 28, 1995
- M-486**—Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam)—Criminal Code—Notice—September 22, 1995
- M-487**—Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam)—Definition of family—Notice—September 22, 1995
- M-488**—Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam)—Referendum—Notice—September 22, 1995
- M-489**—Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam)—Unified Family Court—Notice—September 22, 1995
- M-490**—Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam)—Taxation—Notice—September 22, 1995
- M-491**—Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam)—Federal Court Challenges Program—Notice—September 22, 1995
- M-492**—Mr. Riis (Kamloops)—Landmines—Notice—September 25, 1995
- M-493**—Mr. Gouk (Kootenay West—Revelstoke)—Pearson Airport—Notice—September 27, 1995
- Placed on the Order of Precedence—November 28, 1995
- Choisie comme affaire qui fait l'objet d'un vote—18 octobre 1995
- Rayée du Feuilleton—31 octobre 1995
- M-477**—M. Bouchard (Lac-Saint-Jean)—Référendum—Avis—20 septembre 1995
- Retiré—22 novembre 1995
- M-478**—M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie)—Référendum—Avis—20 septembre 1995
- M-479**—M<sup>me</sup> Bridgman (Surrey-Nord)—Commission nationale des libérations conditionnelles—Avis—20 septembre 1995
- M-480**—M<sup>me</sup> Bridgman (Surrey-Nord)—Politique de l'immigration—Avis—20 septembre 1995
- M-481**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Loi de l'impôt sur le revenu—Avis—20 septembre 1995
- M-482**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Assurance-chômage—Avis—20 septembre 1995
- M-483**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Assurance-chômage—Avis—20 septembre 1995
- M-484**—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Commission des revendications territoriales autochtones—Avis—21 septembre 1995
- Placée à l'Ordre de priorité—30 octobre 1995
- Choisie comme affaire qui fait l'objet d'un vote—10 novembre 1995
- Débat—28 novembre 1995
- M-485**—M<sup>me</sup> Jennings (Mission—Coquitlam)—Comportement d'un président de comité—Avis—21 septembre 1995
- Retiré—28 novembre 1995
- M-486**—M<sup>me</sup> Hayes (Port Moody—Coquitlam)—Code criminel—Avis—22 septembre 1995
- M-487**—M<sup>me</sup> Hayes (Port Moody—Coquitlam)—Définition de la famille—Avis—22 septembre 1995
- M-488**—M<sup>me</sup> Hayes (Port Moody—Coquitlam)—Référendum—Avis—22 septembre 1995
- M-489**—M<sup>me</sup> Hayes (Port Moody—Coquitlam)—Tribunal de la famille unique—Avis—22 septembre 1995
- M-490**—M<sup>me</sup> Hayes (Port Moody—Coquitlam)—Impôt sur le revenu—Avis—22 septembre 1995
- M-491**—M<sup>me</sup> Hayes (Port Moody—Coquitlam)—Programme de contestation judiciaire—Avis—22 septembre 1995
- M-492**—M. Riis (Kamloops)—Mines—Avis—25 septembre 1995
- M-493**—M. Gouk (Kootenay-Ouest—Revelstoke)—Aéroport Pearson—Avis—27 septembre 1995
- Placée à l'Ordre de priorité—28 novembre 1995

- M-494**—Mr. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans) (sponsor changed from: *Mr. Bergeron (Verchères)*)—Railroad companies—Notice—September 29, 1995  
Placed on the Order of Precedence pursuant to Order made October 2, 1995; Order respecting the sponsor of motion M-494—October 2, 1995  
Debated; dropped from the Order Paper—November 6, 1995
- M-494**—M. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans) (ancien parrain: *M. Bergeron (Verchères)*)—Compagnies ferroviaires—Avis—29 septembre 1995  
Placée à l'Ordre de priorité conformément à l'ordre adopté le 2 octobre 1995; ordre relatif au parrain de la motion M-494—2 octobre 1995  
Débat; rayée du Feuilleton—6 novembre 1995
- M-495**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Appointment of judges—Notice—October 3, 1995
- M-495**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Nomination des juges—Avis—3 octobre 1995
- M-496**—Mr. McClelland (Edmonton Southwest)—National Anthem—Notice—October 23, 1995  
Placed on the Order of Precedence—October 26, 1995
- M-496**—M. McClelland (Edmonton—Sud—Ouest)—Hymne national—Avis—23 octobre 1995  
Placée à l'Ordre de priorité—26 octobre 1995
- M-497**—Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton)—Income Tax Act—Notice—October 24, 1995  
Placed on the Order of Precedence—October 26, 1995  
Debated; dropped from the Order Paper—December 5, 1995
- M-497**—M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton)—Loi de l'impôt sur le revenu—Avis—24 octobre 1995  
Placée à l'Ordre de priorité—26 octobre 1995  
Débat; rayée du Feuilleton—5 décembre 1995
- M-498**—Mr. Scott (Fredericton—York—Sunbury)—Overtime—Notice—October 25, 1995
- M-498**—M. Scott (Fredericton—York—Sunbury)—Heures supplémentaires—Avis—25 octobre 1995
- M-499**—Mr. Ringma (Nanaimo—Cowichan)—Referendum—Notice—October 31, 1995
- M-499**—M. Ringma (Nanaimo—Cowichan)—Référendum—Avis—31 octobre 1995
- M-500**—Mr. Comuzzi (Thunder Bay—Nipigon)—Oath of allegiance—Notice—November 2, 1995
- M-500**—M. Comuzzi (Thunder Bay—Nipigon)—Serment d'allégeance—Avis—2 novembre 1995
- M-501**—Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup)—Experimental farm at La Pocatière—Notice—November 16, 1995
- M-501**—M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup)—Ferme expérimentale de La Pocatière—Avis—16 novembre 1995
- M-502**—Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup)—Experimental farm at La Pocatière—Notice—November 16, 1995
- M-502**—M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup)—Ferme expérimentale de La Pocatière—Avis—16 novembre 1995
- M-503**—Mr. Gallaway (Sarnia—Lambton)—Insurance sector—Notice—November 22, 1995
- M-503**—M. Gallaway (Sarnia—Lambton)—Secteur d'assurance—Avis—22 novembre 1995
- M-504**—Mr. Pagtakhan (Winnipeg—North)—Child poverty—Notice—November 24, 1995
- M-504**—M. Pagtakhan (Winnipeg—Nord)—Pauvreté chez les enfants—Avis—24 novembre 1995
- M-505**—Mr. Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)—Official languages—Notice—November 27, 1995
- M-505**—M. Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)—Langues officielles—Avis—27 novembre 1995
- M-506**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—BC Telecom—Notice—February 1, 1996
- M-506**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—BC Telecom—Avis—1<sup>er</sup> février 1996
- M-507**—Mr. Ringma (Nanaimo—Cowichan)—Equality among the provinces—Notice—February 1, 1996
- M-507**—M. Ringma (Nanaimo—Cowichan)—Égalité entre les provinces—Avis—1<sup>er</sup> février 1996
- M-508**—Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)—Secessionist claim—Notice—February 1, 1996
- M-508**—M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)—Revendication sécessionniste—Avis—1<sup>er</sup> février 1996

**M-509**—Mr. Mills (Red Deer)—Peacekeeping or peace enforcement commitments—Notice—February 1, 1996

**M-510**—Mr. White (Fraser Valley West)—Victim's Bill of Rights—Notice—February 1, 1996

**M-509**—M. Mills (Red Deer)—Engagements en matière d'imposition ou de maintien de la paix—Avis—1<sup>er</sup> février 1996

**M-510**—M. White (Fraser Valley—Ouest)—Déclaration des droits des victimes—Avis—1<sup>er</sup> février 1996

### NOTICES OF MOTIONS (PAPERS)

*This section contains all motions for the production of papers that have been transferred to Private Members' Business for debate. The motions contained in this section retain the same number which they had when they appeared in the section Notices of Motions for the Production of Papers.*

### OTHER BUSINESS

*This section contains information on motions which deal with other business of the House, such as the times of sitting of the House and its order of business, the establishment, membership, business, and concurrence of reports of certain committees, amendments to the Standing Orders and emergency debates. The information in this section is grouped and numbered for reference only.*

#### No. 1—Chair Occupants

Speaker elected (Mr. Parent)—January 17, 1994

Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole elected (Mr. Kilgour (Edmonton Southeast))—January 18, 1994

Deputy Chairman of Committees of the Whole appointed (Mrs. Maheu)—January 18, 1994

Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole appointed (Mr. Kilger (Stormont—Dundas))—January 18, 1994

#### No. 2—Standing Committee on Procedure and House Affairs (title changed from: *Standing Committee on House Management*)

Established and membership appointed—January 18, 1994

Membership of the Committee changed—September 30, November 3, 1994, March 17, May 30, September 18, 19, 22, 26, 27 and November 29, 1995

Terms of reference (property in Members' offices)—November 29, 1994

Terms of reference (proposed Regulations under the Referendum Act)—May 30, 1995

Terms of Reference (matters relating to the Referendum Act)—June 21, 1995

1st Report (membership of Committees)—Concurred in—February 1, 1994

2nd Report (membership of Committees)—Concurred in—February 4, 1994

### AVIS DE MOTIONS (DOCUMENTS)

*Cette section contient toutes les motions portant production de documents qui ont été transférées aux Affaires émanant des députés pour débat. Les motions contenues dans cette section portent le même numéro que lorsqu'elles paraissaient dans la section des Avis de motions portant production de documents.*

### AUTRES AFFAIRES

*Cette section contient l'information sur les motions qui traitent d'autres travaux de la Chambre, tels que les heures de séance de la Chambre et l'ordre de ses travaux, l'établissement, la composition, les travaux et l'adoption de rapports de certains comités, les modifications au Règlement et les débats spéciaux. L'information contenue dans cette section n'est regroupée et numérotée que pour fins de référence.*

#### N<sup>o</sup> 1—Occupants du Fauteuil

Élection du Président (M. Parent)—17 janvier 1994

Élection du Vice-président de la Chambre et président des Comités pléniers (M. Kilgour (Edmonton—Sud—Est))—18 janvier 1994

Nomination de la vice-présidente des Comités pléniers (M<sup>me</sup> Maheu)—18 janvier 1994

Nomination du vice-président adjoint des Comités pléniers (M. Kilger (Stormont—Dundas))—18 janvier 1994

#### N<sup>o</sup> 2—Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre (ancien titre: *Comité permanent de la gestion de la Chambre*)

Constitution et nomination des députés—18 janvier 1994

Composition du Comité modifiée—30 septembre, 3 novembre 1994, 17 mars, 30 mai, 18, 19, 22, 26, 27 septembre et 29 novembre 1995

Mandat (biens dans les bureaux des députés)—29 novembre 1994

Mandat (règlements projetés en vertu de la Loi référendaire)—30 mai 1995

Mandat (affaires relatives à la Loi référendaire)—21 juin 1995

1<sup>er</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—1<sup>er</sup> février 1994

2<sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—4 février 1994

3rd Report (membership of Committees)—Concurred in—February 10, 1994	3 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—10 février 1994
4th Report (membership of Committees)—Concurred in—February 11, 1994	4 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—11 février 1994
5th Report (membership of Committees)—Concurred in—February 14, 1994	5 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—14 février 1994
6th Report (Prayer)—Concurred in—February 18, 1994	6 <sup>e</sup> rapport (Prière)—Adopté—18 février 1994
7th Report (membership of Committees)—Concurred in—February 18, 1994	7 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—18 février 1994
8th Report (membership of Committees)—Concurred in—March 9, 1994	8 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—9 mars 1994
9th Report (amendments to the Standing Orders)—Concurred in—March 9, 1994	9 <sup>e</sup> rapport (modifications au Règlement)—Adopté—9 mars 1994
10th Report (votable items)—Deemed adopted—March 10, 1994	10 <sup>e</sup> rapport (affaires qui font l'objet d'un vote)—Réputé adopté—10 mars 1994
11th Report (membership of Committees)—Concurred in—March 16, 1994	11 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—16 mars 1994
12th Report (membership of Committees)—Concurred in—March 18, 1994	12 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—18 mars 1994
14th Report (membership of Committees)—Concurred in—March 25, 1994	14 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—25 mars 1994
15th Report (membership of Committees)—Concurred in—April 14, 1994	15 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—14 avril 1994
16th Report (membership of Committees)—Concurred in—April 15, 1994	16 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—15 avril 1994
17th Report (membership of Committees)—Concurred in—April 22, 1994	17 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—22 avril 1994
19th Report (membership of Committees)—Concurred in—April 29, 1994	19 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—29 avril 1994
20th Report (membership of Committees)—Concurred in—May 4, 1994	20 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—4 mai 1994
21st Report (membership of Committees)—Concurred in—May 12, 1994	21 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—12 mai 1994
22nd Report (membership of Committees)—Concurred in—May 25, 1994	22 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—25 mai 1994
23rd Report (membership of Committees)—Concurred in—May 27, 1994	23 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—27 mai 1994
24th Report (amendments to Standing Orders) (Sessional Paper No. 8510-351-14)—Concurred in—June 3, 1994	24 <sup>e</sup> rapport (modifications au Règlement) (Document parlementaire n° 8510-351-14)—Adopté—3 juin 1994
25th Report (votable items)—Deemed adopted—June 1, 1994	25 <sup>e</sup> rapport (affaires qui font l'objet d'un vote)—Réputé adopté—1 <sup>er</sup> juin 1994
26th Report (membership of Committees)—Concurred in—June 3, 1994	26 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—3 juin 1994
27th Report (amendments to Standing Orders) (Sessional Paper No. 8510-351-21)—Concurred in—June 10, 1994	27 <sup>e</sup> rapport (modifications au Règlement) (Document parlementaire n° 8510-351-21)—Adopté—10 juin 1994
28th Report (Room assignment system)—Concurred in—September 19, 1994	28 <sup>e</sup> rapport (Système d'attribution des salles)—Adopté—19 septembre 1994
Order respecting the coming into force of the 28th Report—September 20, 1994	Ordre relatif à l'entrée en vigueur du 28 <sup>e</sup> rapport—20 septembre 1994
29th Report (membership of Committees)—Concurred in—June 15, 1994	29 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—15 juin 1994
31st Report (membership of Committees)—Concurred in—June 17, 1994	31 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—17 juin 1994

32nd Report (membership of Committees)—Concurred in—June 21, 1994	32 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—21 juin 1994
33rd Report (votable items)—Deemed adopted—September 28, 1994	33 <sup>e</sup> rapport (affaires qui font l'objet d'un vote)—Réputé adopté—28 septembre 1994
34th Report (priority use of rooms)—Concurred in—September 28, 1994	34 <sup>e</sup> rapport (priorité d'usage des salles)—Adopté—28 septembre 1994
35th Report (membership of Committees)—Concurred in—September 30, 1994	35 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—30 septembre 1994
36th Report (membership of Committees)—Concurred in—September 30, 1994	36 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—30 septembre 1994
37th Report (membership of Committees)—Concurred in—October 3, 1994	37 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—3 octobre 1994
38th Report (membership of Committees)—Concurred in—October 4, 1994	38 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—4 octobre 1994
39th Report (membership of Committees)—Concurred in—October 7, 1994	39 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—7 octobre 1994
40th Report (membership of Committees)—Concurred in—October 19, 1994	40 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—19 octobre 1994
41st Report (membership of Committees)—Concurred in—October 21, 1994	41 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—21 octobre 1994
42nd Report (membership of Committees)—Concurred in—October 25, 1994	42 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—25 octobre 1994
43rd Report (membership of Committees)—Concurred in—October 26, 1994	43 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—26 octobre 1994
44th Report (membership of Committees)—Concurred in—October 27, 1994	44 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—27 octobre 1994
45th Report (membership of Committees)—Concurred in November 1, 1994	45 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—1 <sup>er</sup> novembre 1994
46th Report (membership of Committees)—Concurred in November 3, 1994	46 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—3 novembre 1994
47th Report (votable items)—Deemed adopted—November 4, 1994	47 <sup>e</sup> rapport (affaires qui font l'objet d'un vote)—Réputé adopté—4 novembre 1994
48th Report (membership of Committees)—Concurred in—November 17, 1994	48 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—17 novembre 1994
49th Report (membership of Committees)—Concurred in—November 21, 1994	49 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—21 novembre 1994
50th Report (membership of Committees)—Concurred in—November 23, 1994	50 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—23 novembre 1994
51st Report (Electoral boundaries readjustment) (Sessional Paper No. 8510-351-62)—Concurred in—February 14, 1995 ( <i>See Government Business No. 20 and Bill C-69</i> )	51 <sup>e</sup> rapport (Révision des limites des circonscriptions électorales) (Document parlementaire n <sup>o</sup> 8510-351-62)—Adopté—14 février 1995 ( <i>Voir Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 20 et le projet de loi C-69</i> )
52nd Report (membership of Committees)—Concurred in—November 25, 1994	52 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—25 novembre 1994
53rd Report (amendments to Standing Orders) (Sessional Paper No. 8510-351-69)—Concurred in—February 6, 1995	53 <sup>e</sup> rapport (modifications au Règlement) (Document parlementaire n <sup>o</sup> 8510-351-69)—Adopté—6 février 1995
55th Report (votable items)—Deemed adopted—December 14, 1994	55 <sup>e</sup> rapport (affaires qui font l'objet d'un vote)—Réputé adopté—14 décembre 1994
56th Report (membership of Committees)—Concurred in—February 6, 1995	56 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—6 février 1995
57th Report (membership of Committees)—Concurred in—February 7, 1995	57 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—7 février 1995

58th Report (membership of Committees)—Concurred in—February 8, 1995	58 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—8 février 1995
59th Report (membership of Committees)—Concurred in—February 10, 1995	59 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—10 février 1995
60th Report (membership of Committees)—Concurred in—February 15, 1995	60 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—15 février 1995
63rd Report (membership of Committees)—Concurred in—February 22, 1995	63 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—22 février 1995
64th Report (membership of Committees)—Concurred in—March 1, 1995	64 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—1 <sup>er</sup> mars 1995
65th Report (membership of Committees)—Concurred in—March 3, 1995	65 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—3 mars 1995
67th Report (membership of Committees)—Concurred in—March 17, 1995	67 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—17 mars 1995
70th Report (votable items)—Deemed adopted—March 29, 1995	70 <sup>e</sup> rapport (affaires qui font l'objet d'un vote)—Réputé adopté—29 mars 1995
71st Report (membership of Committees)—Concurred in—April 3, 1995	71 <sup>e</sup> rapport (compositions des comités)—Adopté—3 avril 1995
72nd Report (membership of Committees)—Concurred in—April 6, 1995	72 <sup>e</sup> rapport (compositions des comités)—Adopté—6 avril 1995
73rd Report (membership of Committees)—Concurred in—April 24, 1995	73 <sup>e</sup> rapport (compositions des comités)—Adopté—24 avril 1995
74rd Report (membership of Committees)—Concurred in—May 1, 1995	74 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—1 <sup>er</sup> mai 1995
76th Report (votable items)—Deemed adopted—May 10, 1995	76 <sup>e</sup> rapport (affaires qui font l'objet d'un vote)—Réputé adopté—10 mai 1995
77th Report (Entries in the <i>Journals</i> )—Concurred in—May 17, 1995	77 <sup>e</sup> rapport (Entrées aux <i>Journaux</i> )—Adopté—17 mai 1995
78th Report (membership of Committees)—Concurred in—May 30, 1995	78 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—30 mai 1995
79th Report (membership of Committees)—Concurred in—May 31, 1995	79 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—31 mai 1995
81st Report (amendments to Standing Orders) (Sessional Paper No. 8510-351-124)—Concurred in—June 8, 1995	81 <sup>e</sup> rapport (modifications au Règlement) (Document parlementaire n° 8510-351-124)—Adopté—8 juin 1995
82nd Report (amendments to Standing Orders) (Sessional Paper No. 8510-351-127)—Concurred in—June 14, 1995	82 <sup>e</sup> rapport (modifications au Règlement) (Document parlementaire n° 8510-351-127)—Adopté—14 juin 1995
83rd Report (votable items)—Deemed adopted—June 14, 1995	83 <sup>e</sup> rapport (affaires qui font l'objet d'un vote)—Réputé adopté—14 juin 1995
84th Report (membership of Committees)—Concurred in—September 18, 1995	84 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—18 septembre 1995
85th Report (membership of Committees)—Concurred in—September 19, 1995	85 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—19 septembre 1995
86th Report (membership of Committees)—Concurred in—September 22, 1995	86 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—22 septembre 1995
87th Report (membership of Committees)—Concurred in—September 25, 1995	87 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—25 septembre 1995
88th Report (extension of deadline)—Concurred in—October 4, 1995	88 <sup>e</sup> rapport (prolongation de l'échéance)—Adopté—4 octobre 1995
89th Report (membership of Committees)—Concurred in—October 6, 1995	89 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—6 octobre 1995
90th Report (membership of Committees)—Concurred in—October 16, 1995	90 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—16 octobre 1995

91st Report (membership of Committees)—Concurred in—October 18, 1995	91 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—18 octobre 1995
92nd Report (votable items)—Deemed adopted—October 18, 1995	92 <sup>e</sup> rapport (affaires qui font l'objet d'un vote)—Réputé adopté—18 octobre 1995
93rd Report (membership of Committees)—Concurred in—October 20, 1995	93 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—20 octobre 1995
94th Report (membership of Committees)—Concurred in—October 25, 1995	94 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—25 octobre 1995
95th Report (extension of deadline)—Concurred in—October 25, 1995	95 <sup>e</sup> rapport (prolongation de l'échéance)—Adopté—25 octobre 1995
96th Report (membership of Committees)—Concurred in—November 1, 1995	96 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—1 <sup>er</sup> novembre 1995
97th Report (membership of Committees)—Concurred in—November 3, 1995	97 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—3 novembre 1995
98th Report (National Anthem) (Sessional Paper No. 8510-351-162)—Concurred in—November 10, 1995	98 <sup>e</sup> rapport (Hymne national) (Document parlementaire n <sup>o</sup> 8510-351-162)—Adopté—10 novembre 1995
99th Report (votable items)—Deemed adopted—November 10, 1995	99 <sup>e</sup> rapport (affaires qui font l'objet d'un vote)—Réputé adopté—10 novembre 1995
100th Report (amendments to Standing Orders) (Sessional Paper No. 8510-351-163)—Concurred in—November 10, 1995	100 <sup>e</sup> rapport (modifications au Règlement) (Document parlementaire n <sup>o</sup> 8510-351-163)—Adopté—10 novembre 1995
101st Report (membership of Committees)—Concurred in—November 23, 1995	101 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—23 novembre 1995
102nd Report (membership of Committees)—Concurred in—November 24, 1995	102 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—24 novembre 1995
103rd Report (membership of Committees)—Concurred in—November 27, 1995	103 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—27 novembre 1995
105th Report (membership of Committees)—Concurred in—November 29, 1995	105 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—29 novembre 1995
106th Report (membership of Committees)—Concurred in—December 1, 1995	106 <sup>e</sup> rapport (composition des comités)—Adopté—1 <sup>er</sup> décembre 1995
109th Report (amendment to the Standing Orders) (Sessional Paper No. 8510-351-183)—Concurred in—December 13, 1995	109 <sup>e</sup> rapport (modification au Règlement) (Document parlementaire n <sup>o</sup> 8510-351-183)—Adopté—13 décembre 1995
110th Report (Business of Supply) (Sessional Paper No. 8510-351-184)—Concurred in—December 13, 1995	110 <sup>e</sup> rapport (travaux des subsides) (Document parlementaire n <sup>o</sup> 8510-351-184)—Adopté—13 décembre 1995
112th Report (votable items)—Deemed adopted—December 13, 1995	112 <sup>e</sup> rapport (affaires qui font l'objet d'un vote)—Réputé adopté—13 décembre 1995
<b>No. 3</b> —Address in Reply to the Speech from the Throne Debated—January 18, 19, 20, 21, 24, 27 and 28, 1994 Adopted—February 1, 1994 Order to engross Address—February 1, 1994	<b>N<sup>o</sup> 3</b> —Adresse en réponse au discours du Trône Débat—18, 19, 20, 21, 24, 27 et 28 janvier 1994 Adoptée—1 <sup>er</sup> février 1994 Ordre visant à grossoyer l'Adresse—1 <sup>er</sup> février 1994
<b>No. 4</b> —Tributes Order respecting the eulogy given to the Hon. Steve Paproski—January 20, 1994	<b>N<sup>o</sup> 4</b> —Hommages Ordre relatif à l'éloge funèbre faite à l'hon. Steve Paproski—20 janvier 1994
<b>No. 5</b> —Amendments to the Standing Orders Adopted—January 25, 1994	<b>N<sup>o</sup> 5</b> —Modifications au Règlement Adoptée—25 janvier 1994
<b>No. 6</b> —Sittings and Business of the House Order respecting extended hours of sittings on January 25 and 26, 1994—January 25, 1994	<b>N<sup>o</sup> 6</b> —Séances et travaux de la Chambre Ordre relatif à la prolongation des heures de séance les 25 et 26 janvier 1994—25 janvier 1994

- Order respecting extended hours of sitting on January 27, 1994 and Business of the House on January 28, 1994—January 27, 1994
- Order respecting extended hours of sitting on February 1, 1994—February 1, 1994
- Order respecting the Business of the House on February 3, 7 and 8, 1994, and proceedings on Bills C-2, C-3 and C-4 and Government Business Nos. 4 and 6—February 2, 1994
- Order respecting the Business of the House on February 9, 1994, and proceedings on Bill C-3—February 8, 1994
- Order respecting the Business of the House on February 8, 1994—February 8, 1994
- Order respecting the Business of the House on February 17, 1994, and proceedings on Government Business No. 8—February 15, 1994
- Order respecting proceedings on Ways and Means Motion No. 6—February 22, March 8, 15 and 16, 1994
- Order respecting Royal Assents between March 25, 1994 and April 11, 1994—February 22, 1994
- Order respecting proceedings on Government Business No. 8—February 22, 1994
- Order respecting proceedings on Bill C-14—February 24 and March 22, 1994
- Order respecting proceedings on Bill C-3—March 8, 1994
- Order respecting the commencement of Private Members' Business—March 10, 1994
- Order respecting extended hours of sitting on March 15, 1994, and proceedings on Government Business No. 9—March 15, 1994
- Order respecting the designation of Motion M-143 as a votable item—April 11, 1994
- Order respecting proceedings on Bill C-17—April 15 and May 3, 1994
- Order respecting the adjournment of the House on May 13, 1994—April 21, 1994
- Order respecting extended hours of sitting on April 21, 1994 and proceedings on Government Business No. 11—April 21, 1994
- Order respecting proceedings on Bill C-212—April 27, 1994
- Order respecting the Business of the House on May 3, 1994—May 2, 1994
- Order respecting the placement of Motion M-294 on the Order of Precedence—May 5, 1994
- Order respecting extended hours of sitting on May 10, 1994 and proceedings on Government Business No. 12—May 6, 1994
- Order respecting hours of sitting on June 6, 1994—May 6, 1994
- Order respecting the designation of Motion M-193 as a votable item—June 1, 1994
- Ordre relatif à la prolongation des heures de séance le 27 janvier 1994 et aux travaux de la Chambre le 28 janvier 1994—27 janvier 1994
- Ordre relatif à la prolongation des heures de séance le 1<sup>er</sup> février 1994—1<sup>er</sup> février 1994
- Ordre relatif aux travaux de la Chambre les 3, 7 et 8 février 1994, et aux délibérations sur les projets de loi C-2, C-3 et C-4 et sur les affaires émanant du gouvernement n<sup>os</sup> 4 et 6—2 février 1994
- Ordre relatif aux travaux de la Chambre le 9 février 1994 et aux délibérations sur le projet de loi C-3—8 février 1994
- Ordre relatif aux travaux de la Chambre le 8 février 1994—8 février 1994
- Ordre relatif aux travaux de la Chambre le 17 février 1994, et aux délibérations sur l'Affaire émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 8—15 février 1994
- Ordre relatif aux délibérations sur la motion des voies et moyens n<sup>o</sup> 6—22 février, 8, 15 et 16 mars 1994
- Ordre relatif aux sanctions royales entre le 25 mars 1994 et le 11 avril 1994—22 février 1994
- Ordre relatif aux délibérations sur l'Affaire émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 8—22 février 1994
- Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-14—24 février et 22 mars 1994
- Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-3—8 mars 1994
- Ordre relatif au commencement des Affaires émanant des députés—10 mars 1994
- Ordre relatif à la prolongation des heures de séance le 15 mars 1994, et aux délibérations sur l'Affaire émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 9—15 mars 1994
- Ordre relatif à la désignation de la motion M-143 comme affaire qui fait l'objet d'un vote—11 avril 1994
- Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-17—15 avril et 3 mai 1994
- Ordre relatif à l'ajournement de la Chambre le 13 mai 1994—21 avril 1994
- Ordre relatif à la prolongation des heures de séance le 21 avril 1994 et aux délibérations sur l'Affaire émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 11—21 avril 1994
- Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-212—27 avril 1994
- Ordre relatif aux travaux de la Chambre le 3 mai 1994—2 mai 1994
- Ordre relatif au placement de la motion M-294 à l'Ordre de priorité—5 mai 1994
- Ordre relatif à la prolongation des heures de séance le 10 mai 1994 et aux délibérations sur les Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 12—6 mai 1994
- Ordre relatif aux heures de séance le 6 juin 1994—6 mai 1994
- Ordre relatif à la désignation de la motion M-193 comme affaire qui fait l'objet d'un vote—1<sup>er</sup> juin 1994



- Orders respecting proceedings on the Business of Supply on June 8, 1994—June 8, 1994
- Order respecting the Petition for Private Bill S-5—June 8, 1994
- Motion respecting extended hours of sitting between June 10 and 23, 1994—Debated; adopted—June 9, 1994
- Order respecting proceedings of the House on June 15, 1994—June 15, 1994
- Order respecting Private Members' Business on June 22, 1994—June 22, 1994
- Order respecting extended hours of sitting on September 21, 1994 and proceedings on Government Business No. 14—September 20, 1994
- Order respecting proceedings on Motion M-150—September 22, 1994
- Order respecting extended hours of sitting on October 6, 1994 and proceedings on Government Business No. 15—October 5, 1994
- Order respecting proceedings on Government Bills and Private Members' Business on October 27 and 28, 1994—October 27, 1994
- Order respecting proceedings of the House on November 15, 1994—November 14, 1994
- Order respecting the Standing Committee on Finance, the Business of the House on November 28 and 30, 1994, and proceedings on Government Business No. 17—November 24, 1994
- Order respecting Private Members' Business on December 1, 1994—November 29, 1994
- Order respecting proceedings on Private Members' Business on December 15, 1994—December 14, 1994
- Order respecting the adjournment of the House on December 16, 1994—December 15, 1994
- Order respecting proceedings of the House on February 8, 1995—February 8, 1995
- Order respecting the adjournment of the House from February 22 to 24, 1995 and the printing in Hansard of the Address by the President of the United States of America on February 23, 1995—February 16, 1995 (*See Other Business N<sup>o</sup> 8*)
- Order respecting the televising of proceedings in the Chamber on February 23, 1995—February 20, 1995
- Order respecting proceedings on Bill C-69—February 22, 1995
- Order respecting the order of precedence of Private Members' Business—February 22, 1995
- Order respecting extended hours of sitting and Business of the House on March 15, 1995—March 15, 1995
- Order respecting extended hours of sitting and Business of the House on March 16, 1995—March 16, 1995
- Order respecting proceedings on Motion M-291—March 16, 1995
- Order respecting proceedings on Bill C-224—March 17, 1995
- Ordres relatifs aux délibérations sur les travaux des subsides le 8 juin 1994—8 juin 1994
- Ordre relatif à la pétition introductive du projet de loi privé S-5—8 juin 1994
- Motion relative à la prolongation des heures de séances entre les 10 et 23 juin 1994—Débat; adoptée—9 juin 1994
- Ordre relatif aux délibérations de la Chambre le 15 juin 1994—15 juin 1994
- Ordre relatif aux Affaires émanant des députés le 22 juin 1994—22 juin 1994
- Ordre relatif à la prolongation des heures de séance le 21 septembre 1994 et des délibérations sur l'affaire émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 14—20 septembre 1994
- Ordre relatif aux délibérations sur la motion M-150—22 septembre 1994
- Ordre relatif à la prolongation des heures de séance le 6 octobre 1994 et aux délibérations sur les Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 15—5 octobre 1994
- Ordre relatif aux projets de loi émanant du gouvernement et aux Affaires émanant des députés les 27 et 28 octobre 1994—27 octobre 1994
- Ordre relatif aux délibérations de la Chambre le 15 novembre 1994—14 novembre 1994
- Ordre relatif au Comité permanent des finances, aux travaux de la Chambre les 28 et 30 novembre 1994 et aux délibérations sur les Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 17—24 novembre 1994
- Ordre relatif aux Affaires émanant des députés le 1<sup>er</sup> décembre 1994—29 novembre 1994
- Ordre relatif aux Affaires émanant des députés le 15 décembre 1994—14 décembre 1994
- Ordre relatif à l'ajournement de la Chambre le 15 décembre 1994—16 décembre 1994
- Ordre relatif aux délibérations de la Chambre le 8 février 1995—8 février 1995
- Ordre relatif à l'ajournement de la Chambre du 22 au 24 février 1995, et à l'impression dans le Hansard de l'adresse du président des États-Unis le 23 février 1995—16 février 1995 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 8*)
- Ordre relatif à la télédiffusion du déroulement du programme à la Chambre le 23 février 1995—20 février 1995
- Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-69—22 février 1995
- Ordre relatif à l'ordre de priorité des Affaires émanant des députés—22 février 1995
- Ordre relatif à la prolongation des heures de séances et aux travaux de la Chambre le 15 mars 1995—15 mars 1995
- Ordre relatif à la prolongation des heures de séances et aux travaux de la Chambre le 16 mars 1995—16 mars 1995
- Ordre relatif aux délibérations sur la motion M-291—16 mars 1995
- Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-224—17 mars 1995

- Motion respecting the sitting of the House on March 25 and 26, 1995—Adopted—March 23, 1995 (*See Other Business No. 16*)
- Order respecting extended hours of sitting on March 29, 1995 and proceedings on Government Business No. 22—March 29, 1995
- Order respecting the adjournment of the House on April 7, 1995—March 30, 1995
- Order respecting hour of sitting on May 8, 1995—April 28, 1995
- Motion respecting extended hours of sittings between June 12 and 23, 1995—Debated—June 9, 1995
- Motion respecting extended hours of sitting on June 15, 1995—Adopted—June 15, 1995 (*See Other Business No. 16*)
- Order respecting Private Members' Business on June 19, 1995—June 16, 1995
- Order respecting the adjournment of the House on June 22, 1995—June 22, 1995
- Order respecting Private Members' Business on September 19, 1995—September 19, 1995
- Order respecting the hour of sitting on October 3, 1995, and proceedings on Private Members' Business motion M-381—October 3, 1995
- Order respecting proceedings on Bill C-64—October 17, 1995
- Order respecting proceedings on Bills C-94 and C-317—November 10, 1995
- Order respecting Supply proceedings on Friday, December 8 and Monday, December 11, 1995—November 30, 1995
- Order respecting extended hours of sitting on December 4, 1995 and proceedings on Government Business No. 27—December 4, 1995
- Order respecting Supply proceedings on Thursday, December 7 and Friday, December 8, 1995—December 6, 1995
- Order respecting proceedings on Government Business No. 26—December 6, 1995
- Order respecting Government Orders on December 13, 1995—December 12, 1995
- Order respecting the Business of the House on December 12 and 13, 1995, and proceedings on Bills C-99 and C-108—December 12, 1995
- Order respecting extended hours of sitting on December 14, 1995 and proceedings on Government Business No. 28—December 12, 1995
- Order respecting the adjournment of the House on December 15, 1995—December 12, 1995
- Order respecting notice requirement of Bill C-101—December 14, 1995
- No. 7—Recorded divisions**
- Order respecting the revision to Division No. 3—February 1, 1994
- Motion relative à la séance de la Chambre les 25 et 26 mars 1995—Adoptée—23 mars 1995 (*Voir Autres affaires n° 16*)
- Ordre relatif à la prolongation des heures de séance le 29 mars 1995 et aux délibérations sur les Affaires émanant du gouvernement n° 22—29 mars 1995
- Ordre relatif à l'ajournement de la Chambre le 7 avril 1995—30 mars 1995
- Ordre relatif à l'heure de séance le 8 mai 1995—28 avril 1995
- Motion relative à la prolongation des heures de séances entre les 12 et 23 juin 1995—Débat—9 juin 1995
- Motion relative à la prolongation des heures de séance le 15 juin 1995—Adoptée—15 juin 1995 (*Voir Autres affaires n° 16*)
- Ordre relatif aux Affaires émanant des députés le 19 juin 1995—16 juin 1995
- Ordre relatif à l'ajournement de la Chambre le 22 juin 1995—22 juin 1995
- Ordre relatif aux Affaires émanant des députés le 19 septembre 1995—19 septembre 1995
- Ordre relatif à l'heure de séance le 3 octobre 1995, et aux délibérations de la motion M-381 des affaires émanant des députés—3 octobre 1995
- Ordre relatif aux délibérations sur le projet de loi C-64—17 octobre 1995
- Ordre relatif aux délibérations sur les projets de loi C-94 et C-317—10 novembre 1995
- Ordre relatif aux délibérations sur les travaux des subsides les vendredi 8 décembre et lundi 11 décembre 1995—30 novembre 1995
- Ordre relatif à la prolongation des heures de séance le 4 décembre 1995 et aux délibérations sur les Affaires émanant du gouvernement n° 27—4 décembre 1995
- Ordre relatif aux délibérations sur les travaux des subsides les jeudi 7 décembre et vendredi 8 décembre 1995—6 décembre 1995
- Ordre relatif aux délibérations sur les Affaires émanant du gouvernement n° 26—6 décembre 1995
- Ordre relatif aux Ordres émanant du gouvernement le 13 décembre 1995—12 décembre 1995
- Ordre relatif aux travaux de la Chambre les 12 et 13 décembre 1995, et aux délibérations sur les projets de loi C-99 et C-108—12 décembre 1995
- Ordre relatif à la prolongation des heures de séance le 14 décembre 1995 et aux délibérations sur les Affaires émanant du gouvernement n° 28—12 décembre 1995
- Ordre relatif à l'ajournement de la Chambre le 15 décembre 1995—12 décembre 1995
- Ordre relatif aux exigences d'avis du projet de loi C-101—14 décembre 1995
- N° 7—Votes par appel nominal**
- Ordre relatif à la modification au vote n° 3—1<sup>er</sup> février 1994

Order respecting the revision to Division No. 146—February 8, 1995	Ordre relatif à la modification au vote n° 146—8 février 1995
<b>No. 8—Hansard</b>	<b>N° 8—Hansard</b>
Order respecting the printing of a document in Hansard—February 8, 1994	Ordre relatif à l'impression d'un document dans le Hansard—8 février 1994
Order respecting the printing in Hansard of the speeches of His Excellency the Governor General and the Prime Minister made in the Senate—February 8, 1995	Ordre relatif à l'impression dans le Hansard des discours de Son Excellence le gouverneur général et du Premier ministre prononcés dans le Sénat—8 février 1995
Order respecting the printing of the Address by the President of the United States of America in Hansard—February 16, 1995 ( <i>See Other Business No. 6</i> )	Ordre relatif à l'impression de l'adresse du président des États-Unis dans le Hansard—16 février 1995 ( <i>Voir Autres affaires n° 6</i> )
<b>No. 9—Committees of the House</b>	<b>N° 9—Comités de la Chambre</b>
Order respecting Committee reports during the adjournment of the House—June 22, 1994	Ordre relatif aux rapports des comités durant l'ajournement de la Chambre—22 juin 1994
Order respecting Committee membership—June 22, 1995	Ordre relatif à la composition des comités—22 juin 1995
Order respecting organizational meetings—September 18, 1995	Ordre relatif aux réunions d'organisation—18 septembre 1995
Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development	Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord
Sub-Committee on Aboriginal Education—Empowered to travel—May 4, 1995	Sous-comité sur l'éducation des autochtones—Habilité à voyager—4 mai 1995
Standing Committee on Citizenship and Immigration	Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration
Empowered to travel—June 1, 1994 and June 16, 1995	Habilité à voyager—1 <sup>er</sup> juin 1994 et 16 juin 1995
Standing Committee on Environment and Sustainable Development	Comité permanent de l'environnement et du développement durable
Empowered to travel—September 28, November 23, 1994 February 16 and April 6, 1995	Habilité à voyager—28 septembre, 23 novembre 1994, 16 février et 6 avril 1995
Extension of deadline—June 7, 1995	Prolongation de l'échéance—7 juin 1995
Standing Committee on Finance	Comité permanent des finances
Empowered to travel—March 25 and October 25, 1994	Habilité à voyager—25 mars et 25 octobre 1994
Motion to concur in the 9th Report—Debated under Routine Proceedings; superseded by a dilatory motion—June 22, 1994	Motion relative à l'adoption du 9 <sup>e</sup> rapport—Débat sous Affaires courantes; remplacée par une motion dilatoire—22 juin 1994
Empowered to travel—November 24, 1994 ( <i>See Other Business No. 6</i> )	Habilité à voyager—24 novembre 1994 ( <i>Voir Autres affaires n° 6</i> )
Terms of reference—November 30, 1994 ( <i>See Government Business No. 17</i> )	Mandat—30 novembre 1994 ( <i>Voir Affaires émanant du gouvernement n° 17</i> )
Extension of deadline—December 1, 1994	Prolongation de l'échéance—1 <sup>er</sup> décembre 1994
Extension of deadline (Standing Order 83.1)—November 21, 1995	Prolongation de l'échéance (article 83.1 du Règlement)—21 novembre 1995
Empowered to travel—November 22, 1995	Habilité à voyager—22 novembre 1995
Order respecting televising of meetings—November 28, 1995	Ordre relatif à la télédiffusion des réunions—28 novembre 1995
Standing Committee on Fisheries and Oceans	Comité permanent des pêches et des océans
Empowered to travel—March 22, 1994, April 6 and May 19, 1995	Habilité à voyager—22 mars 1994, 6 avril et 19 mai 1995
Sub-Committee—Empowered to travel—October 7, 1994 ( <i>See Other Business No. 16</i> ) and April 26, 1995	Sous-comité—Habilité à voyager—7 octobre 1994 ( <i>Voir Autres affaires n° 16</i> ) et 26 avril 1995
Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade	Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international

- Empowered to travel—February 22, 1995
- Standing Committee on Health
- Empowered to travel—March 1 and December 5, 1995
- Sub-committee on HIV/AIDS—Empowered to travel—June 8, 1995
- Sub-committee on HIV/AIDS—Order respecting televising of meetings—December 5, 1995
- Standing Committee on Human Resources Development
- Empowered to travel—February 24, 1994
- 6th Report (extension of deadline and travel authority)—Concurred in—June 21, 1994
- Extension of deadline—October 6, 1994
- Standing Committee on Human Rights and the Status of Persons with Disabilities (title changed from: *Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons*)
- Empowered to travel—June 8, 1994, February 15 and October 5, 1995
- Standing Committee on Industry
- Motion to concur in the 2nd Report — Debated under routine Proceedings; superseded by a dilatory motion — May 16, 1995
- Empowered to travel—June 22, 1995
- Order respecting Committee membership—June 22, 1995
- Order respecting televising of meetings—November 1, 1995
- Standing Committee on Justice and Legal Affairs
- Empowered to travel—June 3, 1994, September 27 and December 13, 1995
- Sub-Committee on National Security—Order respecting televising of a Sub-Committee meeting—October 17, 1994
- Standing Committee on Natural Resources
- Empowered to travel—May 12, 1994
- Standing Committee on Public Accounts
- Empowered to travel—May 25, 1994
- Standing Committee on Transport
- Empowered to travel—May 12, November 23, 1994, February 7 and March 24, 1995
- Sub-Committee on the St. Lawrence Seaway—Empowered to travel—May 12, 1994
- Standing Joint Committee on the Library of Parliament
- 1st Report (additional terms of reference)—Concurred in—April 13, 1994
- Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations
- 1st Report (additional terms of reference)—Concurred in—March 17, 1994
- Order respecting the tabling of a Government response to the 2nd Report of the Committee—April 6, 1995
- 3rd Report (National Capital Commission Traffic and Property Regulations)—Deemed adopted—June 12, 1995
- Habilité à voyager—22 février 1995
- Comité permanent de la santé
- Habilité à voyager—1<sup>er</sup> mars et 5 décembre 1995
- Sous-comité du VIH/SIDA—Habilité à voyager—8 juin 1995
- Sous-comité du VIH/SIDA—Ordre relatif à la télédiffusion des réunions—5 décembre 1995
- Comité permanent du développement des ressources humaines
- Habilité à voyager—24 février 1994
- 6<sup>e</sup> rapport (prolongation de l'échéance et autorisation de voyager)—Adopté—21 juin 1994
- Prolongation de l'échéance—6 octobre 1994
- Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées
- Habilité à voyager—8 juin 1994, 15 février et 5 octobre 1995
- Comité permanent de l'industrie
- Motion relative à l'adoption du 2<sup>e</sup> rapport — Débat sous Affaires courantes; remplacée par une motion dilatoire — 16 mai 1995
- Habilité à voyager—22 juin 1995
- Ordre relatif à la composition des comités—22 juin 1995
- Ordre relatif à la télédiffusion des réunions—1<sup>er</sup> novembre 1995
- Comité permanent de la justice et des questions juridiques
- Habilité à voyager—3 juin 1994, 27 septembre et 13 décembre 1995
- Sous-comité sur la sécurité nationale—Ordre relatif à la télédiffusion d'une réunion du sous-comité—17 octobre 1994
- Comité permanent des ressources naturelles
- Habilité à voyager—12 mai 1994
- Comité permanent des comptes publics
- Habilité à voyager—25 mai 1994
- Comité permanent des transports
- Habilité à voyager—12 mai, 23 novembre 1994, 7 février et 24 mars 1995
- Sous-comité sur la voie Maritime du St-Laurent—Habilité à voyager—12 mai 1994
- Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement
- 1<sup>er</sup> rapport (mandat additionnel)—Adopté—13 avril 1994
- Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
- 1<sup>er</sup> rapport (mandat additionnel)—Adopté—17 mars 1994
- Ordre relatif au dépôt d'une réponse du gouvernement au 2<sup>e</sup> rapport du Comité—6 avril 1995
- 3<sup>e</sup> rapport (règlement sur les propriétés de la Commission de la Capitale nationale et la circulation sur ces dernières)—Réputé adopté—12 juin 1995

- Special Joint Committee on Canada's Defence Policy
- Terms of reference—February 23, 1994 (*See Government Business No. 8*)
- 1st Report (additional terms of reference)—Concurred in—March 7, 1994
- Extension of deadline—June 22, 1994
- Additional terms of reference—September 21, 1994
- Special Joint Committee Reviewing Canada's Foreign Policy
- Terms of reference—March 16, 1994 (*See Government Business No. 9*)
- Additional terms of reference—September 21, 1994
- Extension of deadline—October 7, 1994
- Special Joint Committee on a Code of Conduct
- Terms of reference—June 19, 1995 (*See Government Business No. 24*)
- 1st Report (extension of deadline)—Concurred in—September 29, 1995
- 2nd Report (name change in French)—Concurred in—November 29, 1995
- No. 10**—Honorary Officer of the House of Commons
- Appointment of Mr. Erik John Spicer as Parliamentary Librarian Emeritus—March 23, 1994
- No. 11**—Resolutions
- Resolution respecting Burma—April 12, 1994
- Commemoration of the 50th anniversary of the liberation of Nazi concentration camps—April 27, 1995
- Black History Month—December 14, 1995
- No. 12**—Agreement with National Archives
- Order respecting agreement between the Speaker of the House of Commons and the National Archivist of Canada—April 13, 1994
- No. 13**—Naming of a Member
- Mr. Leroux (Richmond—Wolfe)—September 30, 1994
- Mr. Hoepfner (Lisgar—Marquette)—May 29, 1995
- Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie) and Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm)—November 2, 1995
- No. 14**—Bill C-277
- Order respecting the title of Bill C-277—October 4, 1994
- No. 15**—Applications pursuant to Standing Order 53
- Motion respecting proceedings on Bill C-77—Debated; deemed withdrawn—March 20, 1995
- No. 16**—Applications pursuant to Standing Order 56.1
- Motion respecting the Sub-Committee of the Standing Committee on Fisheries and Oceans (travel)—Adopted—October 7, 1994 (*See Other Business No. 9*)
- Comité mixte spécial chargé de l'examen de la politique de défense du Canada
- Mandat—23 février 1994 (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 8*)
- 1<sup>er</sup> rapport (mandat additionnel)—Adopté—7 mars 1994
- Prolongation de l'échéance—22 juin 1994
- Mandat additionnel—21 septembre 1994
- Comité mixte spécial sur la politique étrangère du Canada
- Mandat—16 mars 1994 (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 9*)
- Mandat additionnel—21 septembre 1994
- Prolongation de l'échéance—7 octobre 1994
- Comité mixte spécial sur un code de conduite (ancien titre: *Comité mixte spécial sur un code d'éthique*)
- Mandat—19 juin 1995 (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 24*)
- 1<sup>er</sup> rapport (prolongation de l'échéance)—Adopté—29 septembre 1995
- 2<sup>e</sup> rapport (modification du nom du Comité en français)—Adopté—29 novembre 1995
- N° 10**—Fonctionnaire honoraire de la Chambre des Communes
- Nomination de M. Erik John Spicer à titre de Bibliothécaire parlementaire émérite—23 mars 1994
- N° 11**—Résolutions
- Résolution relative à la Birmanie—12 avril 1994
- Commémoration du 50<sup>e</sup> anniversaire de la libération des camps de concentration nazis—27 avril 1995
- Mois de l'histoire des Noirs—14 décembre 1995
- N° 12**—Protocole d'entente avec les Archives nationales
- Ordre relatif au Protocole d'entente entre le Président de la Chambre des communes et l'Archiviste national du Canada—13 avril 1994
- N° 13**—Désignation d'un député par son nom
- M. Leroux (Richmond—Wolfe)—30 septembre 1994
- M. Hoepfner (Lisgar—Marquette)—29 mai 1995
- M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie) et M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm)—2 novembre 1995
- N° 14**—Projet de loi C-277
- Ordre relatif au titre du projet de loi C-277—4 octobre 1994
- N° 15**—Demandes conformément à l'article 53 du Règlement
- Motion relative aux délibérations sur le projet de loi C-77—Débat; réputée retirée—20 mars 1995
- N° 16**—Demandes conformément à l'article 56.1 du Règlement
- Motion relative au sous-comité du Comité permanent des pêches et des océans (voyage)—Adoptée—7 octobre 1994 (*Voir Autres affaires n° 9*)

Motion respecting the sitting of the House on March 25 and 26, 1995—Adopted—March 23, 1995 (*See Other Business No. 6*)

Motion respecting extended hours of sitting on June 15, 1995—Adopted—June 15, 1995 (*See Other Business No. 6*)

**No. 17**—Emergency Debates

The situation in Bosnia–Herzegovina—May 29, 1995

**No. 18**—Bill C–206

Order of reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs discharged and Bill withdrawn—October 18, 1995

Motion relative à la séance de la Chambre les 25 et 26 mars 1995—Adoptée—23 mars 1995 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 6*)

Motion relative à la prolongation des heures de séance le 15 juin 1995—Adoptée—15 juin 1995 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 6*)

**N<sup>o</sup> 17**—Débats d'urgence

La situation en Bosnie–Herzégovine—29 mai 1995

**N<sup>o</sup> 18**—Projet de loi C–206

Ordre de renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques révoqué et projet de loi retiré—18 octobre 1995

**PART III—Written Questions**

*This section contains all information on all written questions submitted by private Members. Written questions in this section are numbered sequentially upon notice and a “Q” precedes the question number.*

**Q-1<sup>2</sup>**—Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Notice—January 20, 1994

Answered—March 10, 1994 (*See Debates*)

**Q-2<sup>2</sup>**—Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Notice—January 20, 1994

Answered—March 14, 1994 (*See Debates*)

**Q-3<sup>2</sup>**—Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Notice—January 20, 1994

Answered—February 21, 1994 (*See Debates*)

**Q-4<sup>2</sup>**—Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Notice—January 20, 1994

Answered—March 7, 1994 (*See Debates under Corrigendum*)

**Q-5**—Mr. Grubel (Capilano—Howe Sound)—Notice—January 21, 1994

Answered—September 19, 1994 (*See Debates*)

**Q-6**—Mr. Grubel (Capilano—Howe Sound)—Notice—January 21, 1994

Answered—April 15, 1994 (*See Debates*)

**Q-7**—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—Notice—January 26, 1994

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-7)—May 31, 1994

**Q-8**—Mr. Solomon (Regina—Lumsden)—Notice—January 31, 1994

Answered—September 19, 1994 (*See Debates*)

**Q-9<sup>2</sup>**—Mr. Simmons (Burin—St. George’s)—Notice—February 1, 1994

Answered—April 21, 1994 (*See Debates*)

**Q-10<sup>2</sup>**—Mr. Simmons (Burin—St. George’s)—Notice—February 1, 1994

Answered—March 22, 1994 (*See Debates*)

**Q-11<sup>2</sup>**—Mr. Easter (Malpeque)—Notice—February 4, 1994

**PARTIE III—Questions par écrit**

*Cette section contient l’information sur toutes les questions par écrit soumises par les députés. Les questions par écrit dans cette section sont numérotés en séquence lorsque mises en avis et leurs numéro est précédé d’un «Q».*

**Q-1<sup>2</sup>**—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Avis—20 janvier 1994

Réponse—10 mars 1994 (*Voir les Débats*)

**Q-2<sup>2</sup>**—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Avis—20 janvier 1994

Réponse—14 mars 1994 (*Voir les Débats*)

**Q-3<sup>2</sup>**—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Avis—20 janvier 1994

Réponse—21 février 1994 (*Voir les Débats*)

**Q-4<sup>2</sup>**—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Avis—20 janvier 1994

Réponse—7 mars 1994 (*Voir les Débats sous Corrigendum*)

**Q-5**—M. Grubel (Capilano—Howe Sound)—Avis—21 janvier 1994

Réponse—19 septembre 1994 (*Voir les Débats*)

**Q-6**—M. Grubel (Capilano—Howe Sound)—Avis—21 janvier 1994

Réponse—15 avril 1994 (*Voir les Débats*)

**Q-7**—M. Strahl (Fraser Valley—Est)—Avis—26 janvier 1994

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n° 8555-351-7)—31 mai 1994

**Q-8**—M. Solomon (Regina—Lumsden)—Avis—31 janvier 1994

Réponse—19 septembre 1994 (*Voir les Débats*)

**Q-9<sup>2</sup>**—M. Simmons (Burin—Saint-Georges)—Avis—1<sup>er</sup> février 1994

Réponse—21 avril 1994 (*Voir les Débats*)

**Q-10<sup>2</sup>**—M. Simmons (Burin—Saint-Georges)—Avis—1<sup>er</sup> février 1994

Réponse—22 mars 1994 (*Voir les Débats*)

**Q-11<sup>2</sup>**—M. Easter (Malpègue)—Avis—4 février 1994

<sup>1</sup> Requires Oral Answer

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>1</sup> Requiert une réponse orale

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Answered—March 16, 1994 (*See Debates*)
- Q-12<sup>2</sup>**—Mr. Easter (Malpeque)—Notice—February 4, 1994  
Answered—March 18, 1994 (*See Debates*)
- Q-13**—Mr. Grubel (Capilano—Howe Sound)—Notice—February 8, 1994  
Answered—March 15, 1994 (*See Debates*)
- Q-14<sup>2</sup>**—Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—Notice—February 11, 1994  
Answered—April 15, 1994 (*See Debates*)
- Q-15**—Mr. Breitzkreuz (Yellowhead)—Notice—February 16, 1994  
Answered—April 15, 1994 (*See Debates*)
- Q-16<sup>1-2</sup>**—Mrs. Guay (Laurentides)—Notice—February 18, 1994  
Answered—June 1, 1994 (*See Debates*)
- Q-17<sup>2</sup>**—Mr. Forseth (New Westminster—Burnaby)—Notice—February 18, 1994  
Answered—April 29, 1994 (*See Debates*)
- Q-18<sup>2</sup>**—Mr. Deshaies (Abitibi)—Notice—February 23, 1994  
Answered—April 13, 1994 (*See Debates*)
- Q-19**—Mr. Charest (Sherbrooke)—Notice—March 7, 1994  
Answered—May 10, 1994 (*See Debates*)
- Q-20**—Mr. Johnston (Wetaskiwin)—Notice—March 8, 1994  
Answered—September 19, 1994 (*See Debates*)
- Q-21<sup>2</sup>**—Mr. Harper (Simcoe Centre)—Notice—March 8, 1994  
Made Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-21)—February 24, 1995
- Q-22<sup>2</sup>**—Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Notice—March 9, 1994  
Answered—April 26, 1994 (*See Debates*)
- Q-23<sup>2</sup>**—Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Notice—March 9, 1994  
Answered—April 19, 1994 (*See Debates*)
- Q-24<sup>1-2</sup>**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Notice—March 14, 1994
- Réponse—16 mars 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-12<sup>2</sup>**—M. Easter (Malpèque)—Avis—4 février 1994  
Réponse—18 mars 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-13**—M. Grubel (Capilano—Howe Sound)—Avis—8 février 1994  
Réponse—15 mars 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-14<sup>2</sup>**—M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—Avis—11 février 1994  
Réponse—15 avril 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-15**—M. Breitzkreuz (Yellowhead)—Avis—16 février 1994  
Réponse—15 avril 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-16<sup>1-2</sup>**—M<sup>me</sup> Guay (Laurentides)—Avis—18 février 1994  
Réponse—1<sup>er</sup> juin 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-17<sup>2</sup>**—M. Forseth (New Westminster—Burnaby)—Avis—18 février 1994  
Réponse—29 avril 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-18<sup>2</sup>**—M. Deshaies (Abitibi)—Avis—23 février 1994  
Réponse—13 avril 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-19**—M. Charest (Sherbrooke)—Avis—7 mars 1994  
Réponse—10 mai 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-20**—M. Johnston (Wetaskiwin)—Avis—8 mars 1994  
Réponse—19 septembre 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-21<sup>2</sup>**—M. Harper (Simcoe—Centre)—Avis—8 mars 1994  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-351-21)—24 février 1995
- Q-22<sup>2</sup>**—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Avis—9 mars 1994  
Réponse—26 avril 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-23<sup>2</sup>**—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Avis—9 mars 1994  
Réponse—19 avril 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-24<sup>1-2</sup>**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Avis—14 mars 1994

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



- Answered—April 28, 1994 (*See Debates*)
- Q-25**—Mrs. Wayne (Saint John)—Notice—April 11, 1994  
Answered—June 17, 1994 (*See Debates*)
- Q-26**—Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam)—Notice—April 13, 1994  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-26)—September 19, 1994
- Q-27<sup>2</sup>**—Mr. Althouse (Mackenzie)—Notice—April 13, 1994  
Answered—September 27, 1994 (*See Debates*)
- Q-28<sup>2</sup>**—Mr. Althouse (Mackenzie)—Notice—April 13, 1994  
Answered—September 27, 1994 (*See Debates*)
- Q-29<sup>2</sup>**—Mr. Althouse (Mackenzie)—Notice—April 13, 1994  
Answered—September 27, 1994 (*See Debates*)
- Q-30<sup>2</sup>**—Mr. Althouse (Mackenzie)—Notice—April 13, 1994  
Answered—September 27, 1994 (*See Debates*)
- Q-31<sup>2</sup>**—Mr. Wappel (Scarborough West)—Notice—April 14, 1994  
Answered—September 19, 1994 (*See Debates*)
- Q-32<sup>2</sup>**—Mr. Wappel (Scarborough West)—Notice—April 14, 1994  
Answered—September 19, 1994 (*See Debates*)
- Q-33<sup>1-2</sup>**—Mrs. Lalonde (Mercier)—Notice—April 14, 1994  
Answered—September 20, 1994 (*See Debates*)
- Q-34**—Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—Notice—April 15, 1994  
Answered—May 31, 1994 (*See Debates*)
- Q-35<sup>2</sup>**—Mr. Williams (St. Albert)—Notice—April 20, 1994  
Answered—May 25, 1994 (*See Debates*)
- Q-36**—Mr. Mills (Red Deer)—Notice—April 21, 1994  
Answered—June 21, 1994 (*See Debates*)
- Q-37**—Mr. Mills (Red Deer)—Notice—April 21, 1994  
Answered—May 30, 1994 (*See Debates*)
- Q-38<sup>2</sup>**—Mrs. Lalonde (Mercier)—Notice—April 21, 1994  
Made Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-38)—September 26, 1994
- Réponse—28 avril 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-25**—M<sup>me</sup> Wayne (Saint John)—Avis—11 avril 1994  
Réponse—17 juin 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-26**—M<sup>me</sup> Hayes (Port Moody—Coquitlam)—Avis—13 avril 1994  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-351-26)—19 septembre 1994
- Q-27<sup>2</sup>**—M. Althouse (Mackenzie)—Avis—13 avril 1994  
Réponse—27 septembre 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-28<sup>2</sup>**—M. Althouse (Mackenzie)—Avis—13 avril 1994  
Réponse—27 septembre 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-29<sup>2</sup>**—M. Althouse (Mackenzie)—Avis—13 avril 1994  
Réponse—27 septembre 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-30<sup>2</sup>**—M. Althouse (Mackenzie)—Avis—13 avril 1994  
Réponse—27 septembre 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-31<sup>2</sup>**—M. Wappel (Scarborough-Ouest)—Avis—14 avril 1994  
Réponse—19 septembre 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-32<sup>2</sup>**—M. Wappel (Scarborough-Ouest)—Avis—14 avril 1994  
Réponse—19 septembre 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-33<sup>1-2</sup>**—M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier)—Avis—14 avril 1994  
Réponse—20 septembre 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-34**—M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—Avis—15 avril 1994  
Réponse—31 mai 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-35<sup>2</sup>**—M. Williams (St-Albert)—Avis—20 avril 1994  
Réponse—25 mai 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-36**—M. Mills (Red Deer)—Avis—21 avril 1994  
Réponse—21 juin 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-37**—M. Mills (Red Deer)—Avis—21 avril 1994  
Réponse—30 mai 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-38<sup>2</sup>**—M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier)—Avis—21 avril 1994  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-351-38)—26 septembre 1994

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-39**—Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—Notice—April 25, 1994  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-39)—September 19, 1994
- Q-39**—M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—Avis—25 avril 1994  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n° 8555-351-39)—19 septembre 1994
- Q-40<sup>2</sup>**—Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap)—Notice—April 26, 1994  
Transferred to the adjournment proceedings for debate—September 25, 1995 (*See Debates*)  
Debated—September 25, 1995 (*See Debates*)
- Q-40<sup>2</sup>**—M. Stinson (Okanagan—Shuswap)—Avis—26 avril 1994  
Reportée pour débat lors de l'ajournement de la Chambre—25 septembre 1995 (*Voir les Débats*)  
Débat—25 septembre 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-41<sup>2</sup>**—Mr. Williams (St. Albert)—Notice—April 27, 1994  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-41)—June 21, 1994
- Q-41<sup>2</sup>**—M. Williams (St-Albert)—Avis—27 avril 1994  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n° 8555-351-41)—21 juin 1994
- Q-42<sup>2</sup>**—Mrs. Guay (Laurentides)—Notice—April 29, 1994  
Answered—September 21, 1994 (*See Debates*)
- Q-42<sup>2</sup>**—M<sup>me</sup> Guay (Laurentides)—Avis—29 avril 1994  
Réponse—21 septembre 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-43**—Mr. Chatters (Athabasca)—Notice—May 2, 1994  
Answered—December 15, 1994 (*See Debates*)
- Q-43**—M. Chatters (Athabasca)—Avis—2 mai 1994  
Réponse—15 décembre 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-44**—Mr. Chatters (Athabasca)—Notice—May 2, 1994  
Answered—December 15, 1994 (*See Debates*)
- Q-44**—M. Chatters (Athabasca)—Avis—2 mai 1994  
Réponse—15 décembre 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-45**—Mr. Chatters (Athabasca)—Notice—May 2, 1994  
Answered—June 9, 1994 (*See Debates*)
- Q-45**—M. Chatters (Athabasca)—Avis—2 mai 1994  
Réponse—9 juin 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-46**—Mr. Chatters (Athabasca)—Notice—May 2, 1994  
Answered—February 16, 1995 (*See Debates*)
- Q-46**—M. Chatters (Athabasca)—Avis—2 mai 1994  
Réponse—16 février 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-47**—Mr. Scott (Skeena)—Notice—May 3, 1994  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-47)—November 15, 1994
- Q-47**—M. Scott (Skeena)—Avis—3 mai 1994  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n° 8555-351-47)—15 novembre 1994
- Q-48<sup>2</sup>**—Mr. Simmons (Burin—St. George's)—Notice—May 5, 1994  
Answered—June 20, 1994 (*See Debates*)
- Q-48<sup>2</sup>**—M. Simmons (Burin—Saint-Georges)—Avis—5 mai 1994  
Réponse—20 juin 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-49<sup>2</sup>**—Mr. Simmons (Burin—St. George's)—Notice—May 5, 1994  
Answered—June 14, 1994 (*See Debates*)
- Q-49<sup>2</sup>**—M. Simmons (Burin—Saint-Georges)—Avis—5 mai 1994  
Réponse—14 juin 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-50<sup>2</sup>**—Mr. Simmons (Burin—St. George's)—Notice—May 5, 1994  
Answered—June 14, 1994 (*See Debates*)
- Q-50<sup>2</sup>**—M. Simmons (Burin—Saint-Georges)—Avis—5 mai 1994  
Réponse—14 juin 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-51<sup>2</sup>**—Mr. Harper (Calgary West)—Notice—May 5, 1994
- Q-51<sup>2</sup>**—M. Harper (Calgary-Ouest)—Avis—5 mai 1994

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Answered—September 27, 1994 (*See Debates*)
- Q-52<sup>2</sup>**—Mr. Harper (Calgary West)—Notice—May 5, 1994  
Answered—September 19, 1994 (*See Debates*)
- Q-53**—Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville)—Notice—May 6, 1994  
Answered—June 20, 1994 (*See Debates*)
- Q-54<sup>1-2</sup>**—Mr. McClelland (Edmonton Southwest)—Notice—May 10, 1994  
Answered—December 7, 1994 (*See Debates*)
- Q-55**—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—Notice—May 11, 1994  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-55)—September 19, 1994
- Q-56**—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—Notice—May 11, 1994  
Withdrawn—May 12, 1994
- Q-57**—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—Notice—May 12, 1994  
Answered—November 14, 1994 (*See Debates*)
- Q-58<sup>2</sup>**—Mr. Simmons (Burin—St. George's)—Notice—May 30, 1994  
Answered—September 19, 1994 (*See Debates*)
- Q-59**—Mr. Lavigne (Beauharnois—Salaberry)—Notice—May 31, 1994  
Answered—September 19, 1994 (*See Debates*)
- Q-60<sup>2</sup>**—Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Notice—June 2, 1994  
Answered—September 19, 1994 (*See Debates*)
- Q-61<sup>2</sup>**—Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Notice—June 2, 1994  
Answered—September 28, 1994 (*See Debates*)
- Q-62**—Mr. de Savoye (Portneuf)—Notice—June 3, 1994  
Answered—September 22, 1994 (*See Debates*)
- Q-63**—Mr. de Savoye (Portneuf)—Notice—June 3, 1994  
Answered—October 28, 1994 (*See Debates*)
- Q-64**—Mr. de Savoye (Portneuf)—Notice—June 3, 1994
- Q-65**—Mr. de Savoye (Portneuf)—Notice—June 3, 1994
- Réponse—27 septembre 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-52<sup>2</sup>**—M. Harper (Calgary-Ouest)—Avis—5 mai 1994  
Réponse—19 septembre 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-53**—M. Breitreuz (Yorkton—Melville)—Avis—6 mai 1994  
Réponse—20 juin 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-54<sup>1-2</sup>**—M. McClelland (Edmonton-Sud-Ouest)—Avis—10 mai 1994  
Réponse—7 décembre 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-55**—M. Strahl (Fraser Valley-Est)—Avis—11 mai 1994  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n° 8555-351-55)—19 septembre 1994
- Q-56**—M. Strahl (Fraser Valley-Est)—Avis—11 mai 1994  
Retirée—12 mai 1994
- Q-57**—M. Strahl (Fraser Valley-Est)—Avis—12 mai 1994  
Réponse—14 novembre 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-58<sup>2</sup>**—M. Simmons (Burin—Saint-Georges)—Avis—30 mai 1994  
Réponse—19 septembre 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-59**—M. Lavigne (Beauharnois—Salaberry)—Avis—31 mai 1994  
Réponse—19 septembre 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-60<sup>2</sup>**—M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Avis—2 juin 1994  
Réponse—19 septembre 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-61<sup>2</sup>**—M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Avis—2 juin 1994  
Réponse—28 septembre 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-62**—M. de Savoye (Portneuf)—Avis—3 juin 1994  
Réponse—22 septembre 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-63**—M. de Savoye (Portneuf)—Avis—3 juin 1994  
Réponse—28 octobre 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-64**—M. de Savoye (Portneuf)—Avis—3 juin 1994
- Q-65**—M. de Savoye (Portneuf)—Avis—3 juin 1994

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Answered—September 19, 1994 (*See Debates*)
- Q-66**—Mr. Szabo (Mississauga South)—Notice—June 13, 1994  
Answered—September 20, 1994 (*See Debates*)
- Q-67**—Mr. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve)—Notice—June 14, 1994  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-67)—September 23, 1994
- Q-68<sup>2</sup>**—Mr. Fillion (Chicoutimi)—Notice—June 16, 1994  
Answered—September 20, 1994 (*See Debates*)
- Q-69<sup>2</sup>**—Mr. Bodnar (Saskatoon—Dundurn)—Notice—June 20, 1994  
Answered—December 15, 1994 (*See Debates*)
- Q-70**—Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup)—Notice—June 21, 1994  
Answered—September 20, 1994 (*See Debates*)
- Q-71**—Mr. Caccia (Davenport)—Notice—September 19, 1994  
Answered—November 2, 1994 (*See Debates*)
- Q-72**—Mr. Caccia (Davenport)—Notice—September 19, 1994  
Answered—November 4, 1994 (*See Debates*)
- Q-73**—Mr. Caccia (Davenport)—Notice—September 19, 1994  
Answered—November 4, 1994 (*See Debates*)
- Q-74**—Mr. Leroux (Richmond—Wolfe)—Notice—September 19, 1994  
Answered—November 28, 1994 (*See Debates*)
- Q-75<sup>2</sup>**—Mr. Godin (Châteauguay)—Notice—September 19, 1994  
Answered—October 21, 1994 (*See Debates*)
- Q-76<sup>2</sup>**—Mr. Perić (Cambridge)—Notice—September 19, 1994  
Answered—February 6, 1995 (*See Debates*)
- Q-77<sup>1-2</sup>**—Mrs. Lalonde (Mercier)—Notice—September 20, 1994  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-77)—April 3, 1995
- Q-78<sup>1-2</sup>**—Mrs. Lalonde (Mercier)—Notice—September 20, 1994
- Réponse—19 septembre 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-66**—M. Szabo (Mississauga—Sud)—Avis—13 juin 1994  
Réponse—20 septembre 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-67**—M. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve)—Avis—14 juin 1994  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n° 8555-351-67)—23 septembre 1994
- Q-68<sup>2</sup>**—M. Fillion (Chicoutimi)—Avis—16 juin 1994  
Réponse—20 septembre 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-69<sup>2</sup>**—M. Bodnar (Saskatoon—Dundurn)—Avis—20 juin 1994  
Réponse—15 décembre 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-70**—M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup)—Avis—21 juin 1994  
Réponse—20 septembre 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-71**—M. Caccia (Davenport)—Avis—19 septembre 1994  
Réponse—2 novembre 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-72**—M. Caccia (Davenport)—Avis—19 septembre 1994  
Réponse—4 novembre 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-73**—M. Caccia (Davenport)—Avis—19 septembre 1994  
Réponse—4 novembre 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-74**—M. Leroux (Richmond—Wolfe)—Avis—19 septembre 1994  
Réponse—28 novembre 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-75<sup>2</sup>**—M. Godin (Châteauguay)—Avis—19 septembre 1994  
Réponse—21 octobre 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-76<sup>2</sup>**—M. Perić (Cambridge)—Avis—19 septembre 1994  
Réponse—6 février 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-77<sup>1-2</sup>**—M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier)—Avis—20 septembre 1994  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n° 8555-351-77)—3 avril 1995
- Q-78<sup>1-2</sup>**—M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier)—Avis—20 septembre 1994

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Answered—November 14, 1994 (*See Debates*)
- Q-79<sup>2</sup>**—Mr. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)—Notice—September 20, 1994  
Answered—October 17, 1994 (*See Debates*)
- Q-80<sup>2</sup>**—Mr. Williams (St. Albert)—Notice—September 22, 1994  
Answered—November 24, 1994 (*See Debates*)
- Q-81<sup>2</sup>**—Mr. Harper (Simcoe Centre)—Notice—September 22, 1994  
Answered—November 25, 1994 (*See Debates*)
- Q-82**—Mr. Cummins (Delta)—Notice—September 23, 1994  
Answered—November 18, 1994 (*See Debates*)  
Supplementary answer—December 15, 1994 (*See Debates*)
- Q-83**—Mr. Cummins (Delta)—Notice—September 23, 1994  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-83)—April 6, 1995
- Q-84**—Mr. White (Fraser Valley West)—Notice—September 26, 1994  
Answered—November 25, 1994 (*See Debates*)
- Q-85**—Mr. Cummins (Delta)—Notice—September 28, 1994  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-85)—February 24, 1995
- Q-86<sup>1-2</sup>**—Mr. Deshaies (Abitibi)—Notice—September 29, 1994  
Answered—February 24, 1995 (*See Debates*)
- Q-87**—Mrs. Brown (Calgary Southeast)—Notice—September 30, 1994  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-87)—March 3, 1995
- Q-88**—Mrs. Brown (Calgary Southeast)—Notice—September 30, 1994  
Answered—February 6, 1995 (*See Debates*)
- Q-89<sup>2</sup>**—Mr. Fillion (Chicoutimi)—Notice—September 30, 1994  
Answered—November 18, 1994 (*See Debates*)
- Q-90<sup>2</sup>**—Mr. Fillion (Chicoutimi)—Notice—September 30, 1994  
Answered—November 18, 1994 (*See Debates*)
- Q-91**—Mrs. Wayne (Saint John)—Notice—October 4, 1994
- Réponse—14 novembre 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-79<sup>2</sup>**—M. Morisson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)—Avis—20 septembre 1994  
Réponse—17 octobre 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-80<sup>2</sup>**—M. Williams (St-Albert)—Avis—22 septembre 1994  
Réponse—24 novembre 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-81<sup>2</sup>**—M. Harper (Simcoe-Centre)—Avis—22 septembre 1994  
Réponse—25 novembre 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-82**—M. Cummins (Delta)—Avis—23 septembre 1994  
Réponse—18 novembre 1994 (*Voir les Débats*)  
Réponse supplémentaire—15 décembre 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-83**—M. Cummins (Delta)—Avis—23 septembre 1994  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n° 8555-351-83)—6 avril 1995
- Q-84**—M. White (Fraser Valley-Ouest)—Avis—26 septembre 1994  
Réponse—25 novembre 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-85**—M. Cummins (Delta)—Avis—28 septembre 1994  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n° 8555-351-85)—24 février 1995
- Q-86<sup>1-2</sup>**—M. Deshaies (Abitibi)—Avis—29 septembre 1994  
Réponse—24 février 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-87**—M<sup>me</sup> Brown (Calgary-Sud-Est)—Avis—30 septembre 1994  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n° 8555-351-87)—3 mars 1995
- Q-88**—M<sup>me</sup> Brown (Calgary-Sud-Est)—Avis—30 septembre 1994  
Réponse—6 février 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-89<sup>2</sup>**—M. Fillion (Chicoutimi)—Avis—30 septembre 1994  
Réponse—18 novembre 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-90<sup>2</sup>**—M. Fillion (Chicoutimi)—Avis—30 septembre 1994  
Réponse—18 novembre 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-91**—M<sup>me</sup> Wayne (Saint John)—Avis—4 octobre 1994

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-91)—April 6, 1995
- Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n° 8555-351-91)—6 avril 1995
- Q-92**—Mr. Harper (Simcoe Centre)—Notice—October 17, 1994  
Answered—March 14, 1995 (*See Debates*)
- Q-92**—M. Harper (Simcoe-Centre)—Avis—17 octobre 1994  
Réponse—14 mars 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-93<sup>2</sup>**—Mr. Marchand (Québec-Est)—Notice—October 19, 1994
- Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-93)—February 24, 1995
- Q-93<sup>2</sup>**—M. Marchand (Québec-Est)—Avis—19 octobre 1994
- Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n° 8555-351-93)—24 février 1995
- Q-94<sup>2</sup>**—Mr. Althouse (Mackenzie)—Notice—October 25, 1994
- Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-94)—February 6, 1995
- Q-94<sup>2</sup>**—M. Althouse (Mackenzie)—Avis—25 octobre 1994
- Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n° 8555-351-94)—6 février 1995
- Q-95<sup>1-2</sup>**—Mrs. Lalonde (Mercier)—Notice—October 26, 1994
- Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-95)—February 7, 1995
- Q-95<sup>1-2</sup>**—M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier)—Avis—26 octobre 1994
- Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n° 8555-351-95)—7 février 1995
- Q-96<sup>2</sup>**—Mr. Hill (Prince George—Peace River)—Notice—October 28, 1994
- Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-96)—February 8, 1995
- Q-96<sup>2</sup>**—M. Hill (Prince George—Peace River)—Avis—28 octobre 1994
- Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n° 8555-351-96)—8 février 1995
- Q-97<sup>1-2</sup>**—Mr. Godin (Châteauguay)—Notice—October 31, 1994
- Answered—December 14, 1994 (*See Debates*)
- Q-97<sup>1-2</sup>**—M. Godin (Châteauguay)—Avis—31 octobre 1994
- Réponse—14 décembre 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-98<sup>1-2</sup>**—Mr. Godin (Châteauguay)—Notice—October 31, 1994
- Answered—December 14, 1994 (*See Debates*)
- Q-98<sup>1-2</sup>**—M. Godin (Châteauguay)—Avis—31 octobre 1994
- Réponse—14 décembre 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-99<sup>1-2</sup>**—Mr. Godin (Châteauguay)—Notice—October 31, 1994
- Answered—February 6, 1995 (*See Debates*)
- Q-99<sup>1-2</sup>**—M. Godin (Châteauguay)—Avis—31 octobre 1994
- Réponse—6 février 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-100<sup>1-2</sup>**—Mr. Godin (Châteauguay)—Notice—October 31, 1994
- Answered—December 14, 1994 (*See Debates*)
- Q-100<sup>1-2</sup>**—M. Godin (Châteauguay)—Avis—31 octobre 1994
- Réponse—14 décembre 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-101**—Mr. Breitzkreuz (Yellowhead)—Notice—November 1, 1994
- Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-101)—November 10, 1995
- Q-101**—M. Breitzkreuz (Yellowhead)—Avis—1<sup>er</sup> novembre 1994
- Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n° 8555-351-101)—10 novembre 1995
- Q-102**—Mr. Breitzkreuz (Yellowhead)—Notice—November 1, 1994
- Answered—April 6, 1995 (*See Debates*)
- Q-102**—M. Breitzkreuz (Yellowhead)—Avis—1<sup>er</sup> novembre 1994
- Réponse—6 avril 1995 (*Voir les Débats*)

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-103<sup>1-2</sup>**—Mr. Caron (Jonquière)—Notice—November 1, 1994  
Answered—February 6, 1995 (*See Debates*)
- Q-103<sup>1-2</sup>**—M. Caron (Jonquière)—Avis—1<sup>er</sup> novembre 1994  
Réponse—6 février 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-104**—Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—Notice—November 14, 1994  
Answered—February 24, 1995 (*See Debates*)
- Q-104**—M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—Avis—14 novembre 1994  
Réponse—24 février 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-105**—Mr. Cummins (Delta)—Notice—November 14, 1994  
Answered—April 3, 1995 (*See Debates*)
- Q-105**—M. Cummins (Delta)—Avis—14 novembre 1994  
Réponse—3 avril 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-106<sup>2</sup>**—Mr. Williams (St. Albert)—Notice—November 15, 1994  
Withdrawn—December 1, 1994
- Q-106<sup>2</sup>**—M. Williams (St-Albert)—Avis—15 novembre 1994  
Retirée—1<sup>er</sup> décembre 1994
- Q-107**—Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville)—Notice—November 16, 1994  
Answered—March 17, 1995 (*See Debates*)
- Q-107**—M. Breitreuz (Yorkton—Melville)—Avis—16 novembre 1994  
Réponse—17 mars 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-108**—Mr. Forseth (New Westminster—Burnaby)—Notice—November 16, 1994  
Answered—February 6, 1995 (*See Debates*)
- Q-108**—M. Forseth (New Westminster—Burnaby)—Avis—16 novembre 1994  
Réponse—6 février 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-109<sup>2</sup>**—Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—Notice—November 17, 1994  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-109)—June 22, 1995
- Q-109<sup>2</sup>**—M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—Avis—17 novembre 1994  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n° 8555-351-109)—22 juin 1995
- Q-110<sup>2</sup>**—Ms. Beaumier (Brampton)—Notice—November 18, 1994  
Answered—February 24, 1995 (*See Debates*)
- Q-110<sup>2</sup>**—M<sup>me</sup> Beaumier (Brampton)—Avis—18 novembre 1994  
Réponse—24 février 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-111<sup>2</sup>**—Ms. Beaumier (Brampton)—Notice—November 18, 1994  
Answered—February 7, 1995 (*See Debates*)
- Q-111<sup>2</sup>**—M<sup>me</sup> Beaumier (Brampton)—Avis—18 novembre 1994  
Réponse—7 février 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-112<sup>2</sup>**—Mr. White (North Vancouver)—Notice—November 25, 1994  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-112)—February 15, 1995
- Q-112<sup>2</sup>**—M. White (North Vancouver)—Avis—25 novembre 1994  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n° 8555-351-112)—15 février 1995
- Q-113**—Mr. Caccia (Davenport)—Notice—November 28, 1994  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-113)—February 15, 1995
- Q-113**—M. Caccia (Davenport)—Avis—28 novembre 1994  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n° 8555-351-113)—15 février 1995
- Q-114<sup>1-2</sup>**—Mr. Hanger (Calgary Northeast)—Notice—November 28, 1994  
Answered—February 6, 1995 (*See Debates*)
- Q-114<sup>1-2</sup>**—M. Hanger (Calgary-Nord-Est)—Avis—28 novembre 1994  
Réponse—6 février 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-115<sup>2</sup>**—Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—Notice—November 29, 1994
- Q-115<sup>2</sup>**—M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—Avis—29 novembre 1994

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Answered—February 27, 1995 (*See Debates*)
- Q-116<sup>2</sup>**—Mr. Cummins (Delta)—Notice—November 30, 1994  
Answered—February 28, 1995 (*See Debates*)
- Q-117<sup>2</sup>**—Mr. Williams (St. Albert)—Notice—December 1, 1994
- Q-118<sup>2</sup>**—Mr. Penson (Peace River)—Notice—December 5, 1994  
Answered—February 14, 1995 (*See Debates*)
- Q-119<sup>2</sup>**—Mr. Penson (Peace River)—Notice—December 5, 1994  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-119)—February 14, 1995
- Q-120<sup>2</sup>**—Mr. Penson (Peace River)—Notice—December 5, 1994  
Answered—February 14, 1995 (*See Debates*)
- Q-121<sup>1-2</sup>**—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—Notice—December 6, 1994  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-121)—March 27, 1995
- Q-122<sup>1-2</sup>**—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—Notice—December 6, 1994
- Q-123<sup>2</sup>**—Mr. Leroux (Richmond—Wolfe)—Notice—December 6, 1994  
Answered—February 13, 1995 (*See Debates*)
- Q-124<sup>2</sup>**—Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—Notice—December 6, 1994  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-124)—February 24, 1995
- Q-125<sup>2</sup>**—Mr. White (North Vancouver)—Notice—December 12, 1994  
Answered—March 17, 1995 (*See Debates*)
- Q-126<sup>2</sup>**—Mr. Simmons (Burin—St. George's)—Notice—December 13, 1994  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-126)—February 8, 1995
- Q-127<sup>2</sup>**—Mr. Simmons (Burin—St. George's)—Notice—December 13, 1994
- Réponse—27 février 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-116<sup>2</sup>**—M. Cummins (Delta)—Avis—30 novembre 1994  
Réponse—28 février 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-117<sup>2</sup>**—M. Williams (St-Albert)—Avis—1<sup>er</sup> décembre 1994
- Q-118<sup>2</sup>**—M. Penson (Peace River)—Avis—5 décembre 1994  
Réponse—14 février 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-119<sup>2</sup>**—M. Penson (Peace River)—Avis—5 décembre 1994  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n° 8555-351-119)—14 février 1995
- Q-120<sup>2</sup>**—M. Penson (Peace River)—Avis—5 décembre 1994  
Réponse—14 février 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-121<sup>1-2</sup>**—M. Strahl (Fraser Valley—Est)—Avis—6 décembre 1994  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n° 8555-351-121)—27 mars 1995
- Q-122<sup>1-2</sup>**—M. Strahl (Fraser Valley—Est)—Avis—6 décembre 1994
- Q-123<sup>2</sup>**—M. Leroux (Richmond—Wolfe)—Avis—6 décembre 1994  
Réponse—13 février 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-124<sup>2</sup>**—M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—Avis—6 décembre 1994  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n° 8555-351-124)—24 février 1995
- Q-125<sup>2</sup>**—M. White (North Vancouver)—Avis—12 décembre 1994  
Réponse—17 mars 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-126<sup>2</sup>**—M. Simmons (Burin—Saint-Georges)—Avis—13 décembre 1994  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n° 8555-351-126)—8 février 1995
- Q-127<sup>2</sup>**—M. Simmons (Burin—Saint-Georges)—Avis—13 décembre 1994

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



- Answered—February 7, 1995 (*See Debates*)
- Q-128<sup>2</sup>**—Mr. Simmons (Burin—St. George's)—Notice—December 13, 1994  
Answered—February 16, 1995 (*See Debates*)
- Q-129**—Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka)—Notice—December 14, 1994  
Answered—March 1, 1995 (*See Debates*)
- Q-130<sup>2</sup>**—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—Notice—December 15, 1994  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-130)—March 3, 1995
- Q-131**—Mr. Gilmour (Comox—Alberni)—Notice—December 15, 1994  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-131)—March 17, 1995
- Q-132<sup>2</sup>**—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—Notice—December 15, 1994  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-132)—March 3, 1995
- Q-133<sup>2</sup>**—Mr. Simmons (Burin—St. George's)—Notice—February 6, 1995  
Answered—April 24, 1995 (*See Debates*)
- Q-134<sup>2</sup>**—Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville)—Notice—February 6, 1995  
Answered—March 31, 1995 (*See Debates*)
- Q-135<sup>2</sup>**—Mrs. Ablonczy (Calgary North)—Notice—February 6, 1995  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-135)—June 5, 1995
- Q-136<sup>2</sup>**—Mr. McClelland (Edmonton Southwest)—Notice—February 6, 1995  
Answered—April 25, 1995 (*See Debates*)
- Q-137<sup>2</sup>**—Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville)—Notice—February 6, 1995  
Answered—June 13, 1995 (*See Debates*)
- Q-138<sup>2</sup>**—Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville)—Notice—February 6, 1995  
Answered—May 5, 1995 (*See Debates*)
- Q-139**—Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt)—Notice—February 6, 1995
- Réponse—7 février 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-128<sup>2</sup>**—M. Simmons (Burin—Saint-Georges)—Avis—13 décembre 1994  
Réponse—16 février 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-129**—M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka)—Avis—14 décembre 1994  
Réponse—1<sup>er</sup> mars 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-130<sup>2</sup>**—M. Strahl (Fraser Valley—Est)—Avis—15 décembre 1994  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n° 8555-351-130)—3 mars 1995
- Q-131**—M. Gilmour (Comox—Alberni)—Avis—15 décembre 1994  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n° 8555-351-131)—17 mars 1995
- Q-132<sup>2</sup>**—M. Strahl (Fraser Valley—Est)—Avis—15 décembre 1994  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n° 8555-351-132)—3 mars 1995
- Q-133<sup>2</sup>**—M. Simmons (Burin—Saint-Georges)—Avis—6 février 1995  
Réponse—24 avril 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-134<sup>2</sup>**—M. Breitreuz (Yorkton—Melville)—Avis—6 février 1995  
Réponse—31 mars 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-135<sup>2</sup>**—M<sup>me</sup> Ablonczy (Calgary—Nord)—Avis—6 février 1995  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n° 8555-351-135)—5 juin 1995
- Q-136<sup>2</sup>**—M. McClelland (Edmonton—Sud—Ouest)—Avis—6 février 1995  
Réponse—25 avril 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-137<sup>2</sup>**—M. Breitreuz (Yorkton—Melville)—Avis—6 février 1995  
Réponse—13 juin 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-138<sup>2</sup>**—M. Breitreuz (Yorkton—Melville)—Avis—6 février 1995  
Réponse—5 mai 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-139**—M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt)—Avis—6 février 1995

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Answered—June 2, 1995 (*See Debates*)
- Q-140**—Mr. Caccia (Davenport)—Notice—February 7, 1995  
Withdrawn—February 22, 1995
- Q-141<sup>2</sup>**—Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—Notice—February 7, 1995  
Answered—April 24, 1995 (*See Debates*)
- Q-142<sup>2</sup>**—Mr. White (North Vancouver)—Notice—February 8, 1995  
Answered—March 22, 1995—(*See Debates*)
- Q-143<sup>2</sup>**—Mr. White (North Vancouver)—Notice—February 9, 1995  
Answered—April 4, 1995—(*See Debates*)
- Q-144<sup>2</sup>**—Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap)—Notice—February 9, 1995  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-144)—December 4, 1995
- Q-145<sup>2</sup>**—Mr. Shepherd (Durham)—Notice—February 14, 1995  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-145)—September 18, 1995
- Q-146<sup>2</sup>**—Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Notice—February 15, 1995  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-146)—October 16, 1995
- Q-147<sup>2</sup>**—Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Notice—February 15, 1995  
Answered—May 19, 1995—(*See Debates*)
- Q-148<sup>2</sup>**—Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Notice—February 15, 1995  
Answered—May 19, 1995—(*See Debates*)
- Q-149**—Mr. Forseth (New Westminster—Burnaby)—Notice—February 16, 1995  
Withdrawn—September 14, 1995
- Q-150**—Mr. de Savoye (Portneuf)—Notice—February 17, 1995
- Q-151**—Mr. Caccia (Davenport)—Notice—February 17, 1995  
Answered—March 17, 1995 (*See Debates*)
- Réponse—2 juin 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-140**—M. Caccia (Davenport)—Avis—7 février 1995  
Retirée—22 février 1995
- Q-141<sup>2</sup>**—M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—Avis—7 février 1995  
Réponse—24 avril 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-142<sup>2</sup>**—M. White (North Vancouver)—Avis—8 février 1995  
Réponse—22 mars 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-143<sup>2</sup>**—M. White (North Vancouver)—Avis—9 février 1995  
Réponse—4 avril 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-144<sup>2</sup>**—M. Stinson (Okanagan—Shuswap)—Avis—9 février 1995  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-351-144)—4 décembre 1995
- Q-145<sup>2</sup>**—M. Shepherd (Durham)—Avis—14 février 1995  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-351-145)—18 septembre 1995
- Q-146<sup>2</sup>**—M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Avis—15 février 1995  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-351-146)—16 octobre 1995
- Q-147<sup>2</sup>**—M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Avis—15 février 1995  
Réponse—19 mai 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-148<sup>2</sup>**—M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Avis—15 février 1995  
Réponse—19 mai 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-149**—M. Forseth (New Westminster—Burnaby)—Avis—16 février 1995  
Retirée—14 septembre 1995
- Q-150**—M. de Savoye (Portneuf)—Avis—17 février 1995
- Q-151**—M. Caccia (Davenport)—Avis—17 février 1995  
Réponse—17 mars 1995 (*Voir les Débats*)

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-152<sup>2</sup>**—Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—Notice—February 20, 1995  
Answered—May 5, 1995 (*See Debates*)
- Q-153<sup>2</sup>**—Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—Notice—February 20, 1995  
Answered—May 5, 1995 (*See Debates*)
- Q-154<sup>2</sup>**—Mr. Paré (Louis-Hébert)—Notice—February 20, 1995
- Q-155<sup>2</sup>**—Mr. Althouse (Mackenzie)—Notice—February 21, 1995  
Answered—April 5, 1995 (*See Debates*)
- Q-156<sup>2</sup>**—Mr. Althouse (Mackenzie)—Notice—February 21, 1995  
Answered—April 5, 1995 (*See Debates*)
- Q-157**—Mr. Hill (Macleod)—Notice—February 22, 1995  
Answered—March 30, 1995 (*See Debates*)
- Q-158**—Mr. Hill (Macleod)—Notice—February 22, 1995  
Answered—March 30, 1995 (*See Debates*)
- Q-159**—Mr. Caccia (Davenport)—Notice—February 22, 1995  
Answered—April 24, 1995 (*See Debates*)
- Q-160**—Mr. Scott (Skeena)—Notice—February 22, 1995  
Withdrawn—March 14, 1995
- Q-161**—Mr. Scott (Skeena)—Notice—February 22, 1995  
Answered—May 11, 1995 (*See Debates*)
- Q-162<sup>2</sup>**—Mr. Harper (Simcoe Centre)—Notice—February 24, 1995  
Answered—May 10, 1995 (*See Debates*)
- Q-163<sup>1-2</sup>**—Mr. Penson (Peace River)—Notice—February 27, 1995  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-163)—April 25, 1995
- Q-164<sup>2</sup>**—Mr. Frazer (Saanich—Gulf Islands)—Notice—February 28, 1995  
Answered—September 29, 1995 (*See Debates*)
- Q-165<sup>2</sup>**—Mr. Hanger (Calgary Northeast)—Notice—March 1, 1995  
Answered—May 10, 1995 (*See Debates*)
- Q-152<sup>2</sup>**—M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—Avis—20 février 1995  
Réponse—5 mai 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-153<sup>2</sup>**—M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—Avis—20 février 1995  
Réponse—5 mai 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-154<sup>2</sup>**—M. Paré (Louis-Hébert)—Avis—20 février 1995
- Q-155<sup>2</sup>**—M. Althouse (Mackenzie)—Avis—21 février 1995  
Réponse—5 avril 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-156<sup>2</sup>**—M. Althouse (Mackenzie)—Avis—21 février 1995  
Réponse—5 avril 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-157**—M. Hill (Macleod)—Avis—22 février 1995  
Réponse—30 mars 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-158**—M. Hill (Macleod)—Avis—22 février 1995  
Réponse—30 mars 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-159**—M. Caccia (Davenport)—Avis—22 février 1995  
Réponse—24 avril 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-160**—M. Scott (Skeena)—Avis—22 février 1995  
Retirée—14 mars 1995
- Q-161**—M. Scott (Skeena)—Avis—22 février 1995  
Réponse—11 mai 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-162<sup>2</sup>**—M. Harper (Simcoe—Centre)—Avis—24 février 1995  
Réponse—10 mai 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-163<sup>1-2</sup>**—M. Penson (Peace River)—Avis—27 février 1995  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n° 8555-351-163)—25 avril 1995
- Q-164<sup>2</sup>**—M. Frazer (Saanich—Les Îles-du-Golfe)—Avis—28 février 1995  
Réponse—29 septembre 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-165<sup>2</sup>**—M. Hanger (Calgary—Nord—Est)—Avis—1<sup>er</sup> mars 1995  
Réponse—10 mai 1995 (*Voir les Débats*)

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-166<sup>2</sup>**—Mr. Epp (Elk Island)—Notice—March 2, 1995  
**Q-166<sup>2</sup>**—M. Epp (Elk Island)—Avis—2 mars 1995
- Q-167<sup>2</sup>**—Mr. Epp (Elk Island)—Notice—March 2, 1995  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-167)—June 22, 1995  
**Q-167<sup>2</sup>**—M. Epp (Elk Island)—Avis—2 mars 1995  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n° 8555-351-167)—22 juin 1995
- Q-168<sup>2</sup>**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Notice—March 9, 1995  
 Answered—May 19, 1995 (*See Debates*)  
**Q-168<sup>2</sup>**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Avis—9 mars 1995  
 Réponse—19 mai 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-169**—Mr. Pomerleau (Anjou—Rivière-des-Prairies)—Notice—March 9, 1995  
 Answered—May 11, 1995 (*See Debates*)  
**Q-169**—M. Pomerleau (Anjou—Rivière-des-Prairies)—Avis—9 mars 1995  
 Réponse—11 mai 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-170**—Mr. Scott (Skeena)—Notice—March 9, 1995  
**Q-170**—M. Scott (Skeena)—Avis—9 mars 1995
- Q-171<sup>2</sup>**—Mr. Harper (Calgary West)—Notice—March 14, 1995  
 Answered—May 1, 1995 (*See Debates*)  
**Q-171<sup>2</sup>**—M. Harper (Calgary-Ouest)—Avis—14 mars 1995  
 Réponse—1<sup>er</sup> mai 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-172<sup>2</sup>**—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—Notice—March 21, 1995  
 Answered—September 18, 1995 (*See Debates*)  
**Q-172<sup>2</sup>**—M. Strahl (Fraser Valley-Est)—Avis—21 mars 1995  
 Réponse—18 septembre 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-173<sup>2</sup>**—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—Notice—March 25, 1995  
 Withdrawn—April 6, 1995  
**Q-173<sup>2</sup>**—M. Strahl (Fraser Valley-Est)—Avis—25 mars 1995  
 Retirée—6 avril 1995
- Q-174<sup>2</sup>**—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Notice—March 29, 1995  
 Answered—June 14, 1995 (*See Debates*)  
**Q-174<sup>2</sup>**—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Avis—29 mars 1995  
 Réponse—14 juin 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-175**—Mr. Grubel (Capilano—Howe Sound)—Notice—March 30, 1995  
 Answered—June 22, 1995 (*See Debates*)  
**Q-175**—M. Grubel (Capilano—Howe Sound)—Avis—30 mars 1995  
 Réponse—22 juin 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-176<sup>2</sup>**—Mr. Harper (Calgary West)—Notice—March 30, 1995  
 Answered—May 31, 1995 (*See Debates*)  
**Q-176<sup>2</sup>**—M. Harper (Calgary-Ouest)—Avis—30 mars 1995  
 Réponse—31 mai 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-177<sup>2</sup>**—Mr. White (North Vancouver)—Notice—March 31, 1995  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-177)—May 12, 1995  
**Q-177<sup>2</sup>**—M. White (North Vancouver)—Avis—31 mars 1995  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n° 8555-351-177)—12 mai 1995
- Q-178<sup>2</sup>**—Mr. McClelland (Edmonton Southwest)—Notice—March 31, 1995  
 Answered—June 14, 1995 (*See Debates*)  
**Q-178<sup>2</sup>**—M. McClelland (Edmonton-Sud-Ouest)—Avis—31 mars 1995  
 Réponse—14 juin 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-179<sup>2</sup>**—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—Notice—April 20, 1995  
**Q-179<sup>2</sup>**—M. Strahl (Fraser Valley-Est)—Avis—20 avril 1995

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-180<sup>2</sup>**—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—Notice—April 20, 1995  
**Q-180<sup>2</sup>**—M. Strahl (Fraser Valley—Est)—Avis—20 avril 1995
- Q-181<sup>2</sup>**—Ms. Beaumier (Brampton)—Notice—April 20, 1995  
 Answered—May 29, 1995 (*See Debates*)  
**Q-181<sup>2</sup>**—M<sup>me</sup> Beaumier (Brampton)—Avis—20 avril 1995  
 Réponse—29 mai 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-182<sup>2</sup>**—Mr. Williams (St. Albert)—Notice—April 20, 1995  
**Q-182<sup>2</sup>**—M. Williams (St-Albert)—Avis—20 avril 1995
- Q-183<sup>2</sup>**—Mr. Comuzzi (Thunder Bay—Nipigon)—Notice—April 20, 1995  
 Answered—June 21, 1995 (*See Debates*)  
**Q-183<sup>2</sup>**—M. Comuzzi (Thunder Bay—Nipigon)—Avis—20 avril 1995  
 Réponse—21 juin 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-184**—Mr. Caccia (Davenport)—Notice—April 25, 1995  
 Answered—September 18, 1995 (*See Debates*)  
**Q-184**—M. Caccia (Davenport)—Avis—25 avril 1995  
 Réponse—18 septembre 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-185**—Mr. Caccia (Davenport)—Notice—April 25, 1995  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-185)—June 12, 1995  
**Q-185**—M. Caccia (Davenport)—Avis—25 avril 1995  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n° 8555-351-185)—12 juin 1995
- Q-186<sup>2</sup>**—Mr. Duncan (North Island—Powell River)—Notice—April 25, 1995  
 Answered—June 15, 1995 (*See Debates*)  
**Q-186<sup>2</sup>**—M. Duncan (North Island—Powell River)—Avis—25 avril 1995  
 Réponse—15 juin 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-187<sup>2</sup>**—Mr. Duncan (North Island—Powell River)—Notice—April 25, 1995  
 Answered—June 15, 1995 (*See Debates*)  
**Q-187<sup>2</sup>**—M. Duncan (North Island—Powell River)—Avis—25 avril 1995  
 Réponse—15 juin 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-188<sup>2</sup>**—Mr. Duncan (North Island—Powell River)—Notice—April 25, 1995  
 Answered—June 15, 1995 (*See Debates*)  
**Q-188<sup>2</sup>**—M. Duncan (North Island—Powell River)—Avis—25 avril 1995  
 Réponse—15 juin 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-189<sup>2</sup>**—Mr. White (North Vancouver)—Notice—April 27, 1995  
 Answered—September 18, 1995 (*See Debates*)  
**Q-189<sup>2</sup>**—M. White (North Vancouver)—Avis—27 avril 1995  
 Réponse—18 septembre 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-190<sup>2</sup>**—Mr. White (North Vancouver)—Notice—April 27, 1995  
 Answered—June 22, 1995 (*See Debates*)  
**Q-190<sup>2</sup>**—M. White (North Vancouver)—Avis—27 avril 1995  
 Réponse—22 juin 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-191<sup>2</sup>**—Mr. Hanger (Calgary Northeast)—Notice—May 3, 1995  
 Answered—June 13, 1995 (*See Debates*)  
**Q-191<sup>2</sup>**—M. Hanger (Calgary—Nord—Est)—Avis—3 mai 1995  
 Réponse—13 juin 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-192<sup>2</sup>**—Mr. Hanger (Calgary Northeast)—Notice—May 3, 1995  
 Answered—December 4, 1995 (*See Debates*)  
**Q-192<sup>2</sup>**—M. Hanger (Calgary—Nord—Est)—Avis—3 mai 1995  
 Réponse—4 décembre 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-193<sup>2</sup>**—Mr. Hanger (Calgary Northeast)—Notice—May 3, 1995  
**Q-193<sup>2</sup>**—M. Hanger (Calgary—Nord—Est)—Avis—3 mai 1995

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Answered—October 16, 1995 (*See Debates*)
- Q-194<sup>2</sup>**—Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—Notice—May 10, 1995
- Answered—September 18, 1995 (*See Debates*)
- Q-195<sup>2</sup>**—Mr. Riis (Kamloops)—Notice—May 10, 1995
- Answered—November 6, 1995 (*See Debates*)
- Q-196<sup>2</sup>**—Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam)—Notice—May 11, 1995
- Answered—June 21, 1995 (*See Debates*)
- Q-197<sup>2</sup>**—Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam)—Notice—May 11, 1995
- Q-198<sup>2</sup>**—Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam)—Notice—May 11, 1995
- Q-199<sup>2</sup>**—Mrs. Brown (Calgary Southeast)—Notice—May 15, 1995
- Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-199)—September 18, 1995
- Q-200<sup>2</sup>**—Mr. Hanger (Calgary Northeast)—Notice—May 18, 1995
- Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-200)—September 18, 1995
- Q-201<sup>1-2</sup>**—Ms. Beaumier (Brampton)—Notice—May 18, 1995
- Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-201)—June 22, 1995
- Q-202**—Mr. Gilmour (Comox—Alberni)—Notice—May 18, 1995
- Answered—September 18, 1995 (*See Debates*)
- Q-203**—Mr. Speaker (Lethbridge)—Notice—May 30, 1995
- Answered—September 18, 1995 (*See Debates*)
- Q-204**—Mr. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt)—Notice—June 5, 1995
- Q-205**—Mr. Gilmour (Comox—Alberni)—Notice—June 6, 1995
- Answered—December 4, 1995 (*See Debates*)
- Q-206**—Mr. Gilmour (Comox—Alberni)—Notice—June 6, 1995
- Réponse—16 octobre 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-194<sup>2</sup>**—M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—Avis—10 mai 1995
- Réponse—18 septembre 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-195<sup>2</sup>**—M. Riis (Kamloops)—Avis—10 mai 1995
- Réponse—6 novembre 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-196<sup>2</sup>**—M<sup>me</sup> Hayes (Port Moody—Coquitlam)—Avis—11 mai 1995
- Réponse—21 juin 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-197<sup>2</sup>**—M<sup>me</sup> Hayes (Port Moody—Coquitlam)—Avis—11 mai 1995
- Q-198<sup>2</sup>**—M<sup>me</sup> Hayes (Port Moody—Coquitlam)—Avis—11 mai 1995
- Q-199<sup>2</sup>**—M<sup>me</sup> Brown (Calgary—Sud—Est)—Avis—15 mai 1995
- Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-351-199)—18 septembre 1995
- Q-200<sup>2</sup>**—M. Hanger (Calgary—Nord—Est)—Avis—18 mai 1995
- Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-351-200)—18 septembre 1995
- Q-201<sup>1-2</sup>**—M<sup>me</sup> Beaumier (Brampton)—Avis—18 mai 1995
- Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-351-201)—22 juin 1995
- Q-202**—M. Gilmour (Comox—Alberni)—Avis—18 mai 1995
- Réponse—18 septembre 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-203**—M. Speaker (Lethbridge)—Avis—30 mai 1995
- Réponse—18 septembre 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-204**—M. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt)—Avis—5 juin 1995
- Q-205**—M. Gilmour (Comox—Alberni)—Avis—6 juin 1995
- Réponse—4 décembre 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-206**—M. Gilmour (Comox—Alberni)—Avis—6 juin 1995

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Answered—September 18, 1995 (*See Debates*)
- Q-207**—Mr. Gilmour (Comox—Alberni)—Notice—June 9, 1995  
Answered—September 18, 1995 (*See Debates*)
- Q-208**—Mr. Hart (Okanagan-Similkameen-Merritt)—Notice—June 14, 1995  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-208)—November 3, 1995
- Q-209**—Mr. Hart (Okanagan-Similkameen-Merritt)—Notice—June 14, 1995  
Answered—November 3, 1995 (*See Debates*)
- Q-210<sup>2</sup>**—Mr. Riis (Kamloops)—Notice—June 19, 1995  
Answered—November 10, 1995 (*See Debates*)
- Q-211**—Mr. Calder (Wellington—Grey—Dufferin—Simcoe)—Notice—June 19, 1995  
Answered—September 18, 1995 (*See Debates*)
- Q-212**—Mr. Calder (Wellington—Grey—Dufferin—Simcoe)—Notice—June 19, 1995  
Answered—September 18, 1995 (*See Debates*)
- Q-213**—Mr. Calder (Wellington—Grey—Dufferin—Simcoe)—Notice—June 19, 1995  
Answered—September 18, 1995 (*See Debates*)
- Q-214<sup>2</sup>**—Mr. de Jong (Regina—Qu'Appelle)—Notice—June 19, 1995
- Q-215<sup>2</sup>**—Mr. Abbott (Kootenay East)—Notice—June 20, 1995  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-215)—October 25, 1995
- Q-216<sup>2</sup>**—Mr. Simmons (Burin—St. George's)—Notice—June 21, 1995
- Q-217<sup>2</sup>**—Mr. Simmons (Burin—St. George's)—Notice—June 21, 1995  
Answered—September 18, 1995 (*See Debates*)
- Q-218<sup>2</sup>**—Mr. Simmons (Burin—St. George's)—Notice—June 21, 1995  
Answered—September 29, 1995 (*See Debates*)
- Q-219<sup>2</sup>**—Mr. Simmons (Burin—St. George's)—Notice—June 21, 1995
- Réponse—18 septembre 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-207**—M. Gilmour (Comox—Alberni)—Avis—9 juin 1995  
Réponse—18 septembre 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-208**—M. Hart (Okanagan-Similkameen-Merritt)—Avis—14 juin 1995  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-351-208)—3 novembre 1995
- Q-209**—M. Hart (Okanagan-Similkameen-Merritt)—Avis—14 juin 1995  
Réponse—3 novembre 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-210<sup>2</sup>**—M. Riis (Kamloops)—Avis—19 juin 1995  
Réponse—10 novembre 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-211**—M. Calder (Wellington—Grey—Dufferin—Simcoe)—Avis—19 juin 1995  
Réponse—18 septembre 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-212**—M. Calder (Wellington—Grey—Dufferin—Simcoe)—Avis—19 juin 1995  
Réponse—18 septembre 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-213**—M. Calder (Wellington—Grey—Dufferin—Simcoe)—Avis—19 juin 1995  
Réponse—18 septembre 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-214<sup>2</sup>**—M. de Jong (Regina—Qu'Appelle)—Avis—19 juin 1995
- Q-215<sup>2</sup>**—M. Abbott (Kootenay—Est)—Avis—20 juin 1995  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-351-215)—25 octobre 1995
- Q-216<sup>2</sup>**—M. Simmons (Burin—Saint-Georges)—Avis—21 juin 1995
- Q-217<sup>2</sup>**—M. Simmons (Burin—Saint-Georges)—Avis—21 juin 1995  
Réponse—18 septembre 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-218<sup>2</sup>**—M. Simmons (Burin—Saint-Georges)—Avis—21 juin 1995  
Réponse—29 septembre 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-219<sup>2</sup>**—M. Simmons (Burin—Saint-Georges)—Avis—21 juin 1995

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Answered—September 18, 1995 (*See Debates*)
- Q-220<sup>2</sup>**—Mr. Cummins (Delta)—Notice—June 21, 1995  
Answered—September 18, 1995 (*See Debates*)
- Q-221<sup>2</sup>**—Mr. Cummins (Delta)—Notice—June 21, 1995  
Made and Order for Return and answer tabled (Session Paper No. 8555-351-221)—September 18, 1995
- Q-222<sup>2</sup>**—Mr. Cummins (Delta)—Notice—June 21, 1995
- Q-223<sup>2</sup>**—Mr. Frazer (Saanich—Gulf Islands)—Notice—June 21, 1995  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-223)—November 1, 1995
- Q-224<sup>2</sup>**—Mr. Cummins (Delta)—Notice—September 14, 1995  
Answered—December 11, 1995 (*See Debates*)
- Q-225<sup>2</sup>**—Mr. Beaumier (Brampton)—Notice—September 14, 1995  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-351-225)—November 20, 1995
- Q-226<sup>2</sup>**—Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—Notice—September 18, 1995
- Q-227**—Mr. Solberg (Medicine Hat)—Notice—September 19, 1995
- Q-228<sup>2</sup>**—Mrs. Brown (Calgary Southeast)—Notice—September 21, 1995
- Q-229<sup>2</sup>**—Mr. Althouse (Mackenzie)—Notice—September 25, 1995
- Q-230**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Notice—September 25, 1995  
Answered—November 10, 1995 (*See Debates*)
- Q-231**—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Notice—September 25, 1995
- Q-232<sup>2</sup>**—Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap)—Notice—September 26, 1995
- Q-233<sup>2</sup>**—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—Notice—September 28, 1995
- Réponse—18 septembre 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-220<sup>2</sup>**—M. Cummins (Delta)—Avis—21 juin 1995  
Réponse—18 septembre 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-221<sup>2</sup>**—M. Cummins (Delta)—Avis—21 juin 1995  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-351-221)—18 septembre 1995
- Q-222<sup>2</sup>**—M. Cummins (Delta)—Avis—21 juin 1995
- Q-223<sup>2</sup>**—M. Frazer (Saanich—Les Îles-du-Golfe)—Avis—21 juin 1995  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-351-223)—1<sup>er</sup> novembre 1995
- Q-224<sup>2</sup>**—M. Cummins (Delta)—Avis—14 septembre 1995  
Réponse—11 décembre 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-225<sup>2</sup>**—M. Beaumier (Brampton)—Avis—14 septembre 1995  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-351-225)—20 novembre 1995
- Q-226<sup>2</sup>**—M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—Avis—18 septembre 1995
- Q-227**—M. Solberg (Medicine Hat)—Avis—19 septembre 1995
- Q-228<sup>2</sup>**—M<sup>me</sup> Brown (Calgary—Sud-Est)—Avis—21 septembre 1995
- Q-229<sup>2</sup>**—M. Althouse (Mackenzie)—Avis—25 septembre 1995
- Q-230**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Avis—25 septembre 1995  
Réponse—10 novembre 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-231**—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Avis—25 septembre 1995
- Q-232<sup>2</sup>**—M. Stinson (Okanagan—Shuswap)—Avis—26 septembre 1995
- Q-233<sup>2</sup>**—M. Strahl (Fraser Valley—Est)—Avis—28 septembre 1995

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



- Q-234**—Mr. Gilmour (Comox—Alberni)—Notice—September 28, 1995
- Q-234**—M. Gilmour (Comox—Alberni)—Avis—28 septembre 1995
- Q-235<sup>2</sup>**—Mr. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)—Notice—October 2, 1995
- Q-235<sup>2</sup>**—M. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)—Avis—2 octobre 1995
- Q-236**—Mr. Schmidt (Okanagan Centre)—Notice—October 2, 1995
- Q-236**—M. Schmidt (Okanagan—Centre)—Avis—2 octobre 1995
- Q-237<sup>2</sup>**—Mr. Forseth (New Westminster—Burnaby)—Notice—October 3, 1995
- Q-237<sup>2</sup>**—M. Forseth (New Westminster—Burnaby)—Avis—3 octobre 1995
- Q-238<sup>2</sup>**—Mr. White (Fraser Valley West)—Notice—October 3, 1995  
Answered—November 20, 1995 (*See Debates*)
- Q-238<sup>2</sup>**—M. White (Fraser Valley—Ouest)—Avis—3 octobre 1995  
Réponse—20 novembre 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-239<sup>2</sup>**—Mr. White (Fraser Valley West)—Notice—October 12, 1995  
Answered—November 2, 1995 (*See Debates*)
- Q-239<sup>2</sup>**—M. White (Fraser Valley—Ouest)—Avis—12 octobre 1995  
Réponse—2 novembre 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-240**—Mr. Gilmour (Comox—Alberni)—Notice—October 12, 1995
- Q-240**—M. Gilmour (Comox—Alberni)—Avis—12 octobre 1995
- Q-241<sup>2</sup>**—Mr. White (North Vancouver)—Notice—October 18, 1995
- Q-241<sup>2</sup>**—M. White (North Vancouver)—Avis—18 octobre 1995
- Q-242<sup>2</sup>**—Mr. Gilmour (Comox—Alberni)—Notice—October 19, 1995
- Q-242<sup>2</sup>**—M. Gilmour (Comox—Alberni)—Avis—19 octobre 1995
- Q-243<sup>2</sup>**—Mr. Bryden (Hamilton—Wentworth)—Notice—October 20, 1995
- Q-243<sup>2</sup>**—M. Bryden (Hamilton—Wentworth)—Avis—20 octobre 1995
- Q-244**—Mr. Caccia (Davenport)—Notice—October 25, 1995  
Answered—November 27, 1995 (*See Debates*)
- Q-244**—M. Caccia (Davenport)—Avis—25 octobre 1995  
Réponse—27 novembre 1995 (*Voir les Débats*)
- Q-245**—Mr. Harris (Prince George—Bulkley Valley)—Notice—November 2, 1995
- Q-245**—M. Harris (Prince George—Bulkley Valley)—Avis—2 novembre 1995
- Q-246<sup>2</sup>**—Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—Notice—November 21, 1995
- Q-246<sup>2</sup>**—M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—Avis—21 novembre 1995
- Q-247<sup>2</sup>**—Mr. Langlois (Bellechasse)—Notice—November 22, 1995
- Q-247<sup>2</sup>**—M. Langlois (Bellechasse)—Avis—22 novembre 1995
- Q-248<sup>2</sup>**—Mr. Ringma (Nanaimo—Cowichan)—Notice—November 23, 1995
- Q-248<sup>2</sup>**—M. Ringma (Nanaimo—Cowichan)—Avis—23 novembre 1995
- Q-249<sup>2</sup>**—Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville)—Notice—November 24, 1995
- Q-249<sup>2</sup>**—M. Breitkreuz (Yorkton—Melville)—Avis—24 novembre 1995
- Q-250<sup>2</sup>**—Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville)—Notice—November 24, 1995
- Q-250<sup>2</sup>**—M. Breitkreuz (Yorkton—Melville)—Avis—24 novembre 1995

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- 
- |   |   |
|---|---|
| <b>Q-251<sup>2</sup></b> —Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—Notice—November 24, 1995 | <b>Q-251<sup>2</sup></b> —M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—Avis—24 novembre 1995 |
| <b>Q-252<sup>2</sup></b> —Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—Notice—November 27, 1995 | <b>Q-252<sup>2</sup></b> —M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—Avis—27 novembre 1995 |
| <b>Q-253</b> —Mr. Caccia (Davenport)—Notice—November 30, 1995                         | <b>Q-253</b> —M. Caccia (Davenport)—Avis—30 novembre 1995                         |
| <b>Q-254</b> —Mr. Caccia (Davenport)—Notice—November 30, 1995                         | <b>Q-254</b> —M. Caccia (Davenport)—Avis—30 novembre 1995                         |
| <b>Q-255</b> —Mr. Caccia (Davenport)—Notice—December 7, 1995                          | <b>Q-255</b> —M. Caccia (Davenport)—Avis—7 décembre 1995                          |
| <b>Q-256</b> —Mr. Caccia (Davenport)—Notice—December 11, 1995                         | <b>Q-256</b> —M. Caccia (Davenport)—Avis—11 décembre 1995                         |
| <b>Q-257</b> —Mr. Chrétien (Frontenac)—Notice—February 1, 1996                        | <b>Q-257</b> —M. Chrétien (Frontenac)—Avis—1 <sup>er</sup> février 1996           |

---

<sup>1</sup> Requires Oral Answer

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

---

<sup>1</sup> Requiert une réponse orale

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

# **STATUS OF HOUSE BUSINESS**

## **INDEX**

**For further information contact the  
Index and Reference Service — (613) 992-8976  
FAX (613) 992-9417**

## GUIDE TO THE USER

---

---

The Index to the Status of Bills and Motions document is a cross-referenced subject-based index. All entries are arranged alphabetically.

Bill numbers are identified by the letter *C* (House of Commons) or by the letter *S* (Senate). Motion numbers are preceded by the letter *M*, except those for Production of Papers which are preceded by the letter *P*. Also used are the designations: Government Business, Other Business, Supply, Ways and Means.

### **Official Languages**

Language of work, M-149 (Gauthier, J.-R.)

### **Fisheries and Oceans Standing Committee**

Travel, Other Business No. 9

### **Gauthier, Jean-Robert (L—Ottawa—Vanier)**

Official Languages, M-149

The index is cross-referenced. Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash, for example:

**Privatization** see Railways—Canadian National Railways

Political affiliations:   BQ = Bloc Québécois  
                              Ind = Independent  
                              Ind-L = Independent Liberal  
                              L = Liberal  
                              NDP = New Democratic Party  
                              PC = Progressive Conservative  
                              Ref = Reform Party of Canada

---

## A

**Abbott, Jim** (REF—Kootenay East)

Senate, C-365

Written question, Q-215

**Ablonczy, Diane** (REF—Calgary North)

Missionary Church, S-12

Written questions, Q-135

**Aboriginal Affairs and Northern Development Standing Committee**

Aboriginal Education, subcommittee, travel, Other Business, No. 9

**Aboriginal land claims commission**

M-484 (Taylor)

**Aboriginal people**

Aboriginal land claims

British Columbia, Supply Proceedings, No. 17

C-16

M-297 (Scott, M.)

Yukon

C-33

C-55

*See also* British Columbia Treaty Commission

Aboriginal Languages Day, M-19 (Taylor)

First Nations peoples

Disabled, M-18 (Taylor)

Housing, M-17 (Taylor)

Indian reserves, fire protection, M-52 (Riis)

Lands, flooding, C-36

Merchant seamen and veterans of aboriginal ancestry, M-15 (Gaffney)

Native communities, M-10 (Gaffney)

Pictou Landing Indian Band, C-60

Schools, M-308 (Riis)

Self-government

C-34

M-298 (Scott, M.)

Solidarity Day, C-244 (Riis)

**Abortion**

C-253 (Boudria)

*See also* Referenda

**Access to information**

C-315 (Mayfield)

C-342 (Brown, J)

M-207 (Venne)

Parliament, M-437 (Mills, B.)

And Crown Agencies

C-361 (Gilmour)

M-304 (Mills, B.)

Public opinion polls, results, disclosure, C-309 (Mills, B.)

## **Address in Reply to the Throne Speech**

Other Business No. 3

## **Adjournments**

Other Business, No. 6

## **ADM Agri-Industries Ltd.**

C-308 (Cauchon)

C-310 (Lincoln)

C-312 (Discepola)

C-313 (Lavigne, R.)

## **Admail see Postal rates**

## **Adoption**

C-246 (Boudria)

## **Advertising**

Facsimile, C-234 (de Savoye)

## **Aerospace industry**

Supply Proceedings, No. 17

## **Agriculture and agri-food sector**

Administrative monetary penalties, C-61

Experimental farm, La Pocatière, Que.

M-501 (Crête)

M-502 (Crête)

Government Business, No. 12

Industry

M-435 (Hermanson)

M-436 (Hermanson)

Jurisdiction, M-314 (Kerpan)

Loans, C-75

M-420 (Kerpan)

M-421 (Kerpan)

Supply Proceedings, No. 6, No. 15

## **AIDS**

M-181 (Robinson)

Study, M-265 (Ménard)

Testing, M-75 (Axworthy, C.)

*See also* HIV; Immigration—HIV

## **Air defence**

Low-level training flights, M-177 (Robinson)

## **Air India disaster**

M-293 (Nunziata)

## **Air transport see Aviation fuel**

## **Airports**

Montréal—St-Hubert, M-206 (Venne)

Pearson International

C-22

M-493 (Gouk)

P-8 (Gouk)

**Allmand, Hon. Warren** (L—Notre-Dame-de-Grâce)

Chemical Weapons Convention, M-246  
Constitution of Canada, M-229, M-239  
Developing countries, M-238  
Development assistance, M-227  
Education, M-240  
Electoral Boundaries, M-232  
Employment, M-245, M-251  
Environment, M-241  
Firearms, M-234  
Immigrants, M-174, M-242  
Immigration, M-175, M-243, M-244  
International agencies, M-236  
Justice, M-231  
Military equipment, M-247, M-248  
Nuclear weapons, M-228  
Packaging and labelling, M-235  
Parole, M-230  
Refugees, M-225, M-250  
Test Ban Treaty, M-233  
Unemployment insurance, M-252  
United Nations, M-226  
Veterans, M-237  
Visitors' visas, M-173  
Weapons, M-249

**Allotted days**

Other Business No. 6  
Supply Proceedings, No. 6  
Supply Proceedings, No. 8  
Supply Proceedings, No. 11  
Supply Proceedings, No. 15  
Supply Proceedings, No. 17

**Alternative fuels see Gasoline**

**Althouse, Vic** (NDP—Mackenzie)

Chemicals, M-254  
Income tax, M-256  
Military equipment, M-470  
Pesticides and herbicides, M-255  
Potatoes, C-266  
Soil, M-253  
Written questions, Q-27, Q-28, Q-29, Q-30, Q-94, Q-155, Q-156

**Amnesty** see **Refugees—Deferred**

**Anglo—Quebeckers** see **Constitution**

**Appropriation** see **Supply**

**Archer Daniel Midland Ltd.** see instead **ADM Agri—industries Ltd.**

**Armenia**

Armenian genocide, M-182 (Robinson)

**Arseneault, Guy H.** (L—Restigouche—Chaleur)

Unemployment insurance, C-216

**Arts and culture**

Artists

Co-operatives, M-57 (Riis)

Professional status, M-65 (Riis)

Cultural industries, M-215 (Plamondon)

Cultural organizations

M-55 (Riis)

M-213 (Plamondon)

Cultural property

C-93

Philanthropy and volunteer work, M-214 (Plamondon)

**Assad, Mark** (L—Gatineau—La Lièvre)

Federal political parties, M-367

**Assadourian, Sarkis** (L—Don Valley North)

Elections, C-229

Firearms, M-286

Food and Drug

C-325

Grandparents' Day

C-274

M-273

Human beings, M-279, M-282

**Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole** see **Chair**

**Asylum** see **Immigration—Treaty**

**Atlantic Canada**

Services, M-79 (Axworthy, C.)

*See also* Fishermen; Job creation programs

**Auditor General**

Appointment, C-257 (Gauthier, J-R)

Appropriations, C-255 (Gauthier, J-R)

C-83

C-207 (Gauthier, J-R)

C-322 (Strahl)

M-109 (Gauthier, J-R)

Supply Proceedings, No. 2

**Aviation fuel**

International levy, M-469 (Caccia)



**Axworthy, Chris** (NDP—Saskatoon—Clark's Crossing)

AIDS, M-75  
Atlantic Canada, M-79  
Canadian Job Strategy Program, M-77, M-88  
Children  
    C-254  
    M-76, M-84, M-262  
Criminal Code, C-330  
Families, M-81  
Federal programs, information, M-85  
Fishermen, M-78  
Food and Drug, M-222  
International criminal court, M-86  
Job creation programs, M-80  
Poverty, M-261  
Prostitution, C-363  
Republic of Macedonia, M-259  
Schizophrenia research, M-270  
Social programs, M-82  
Social security, P-1  
Taxation, M-83, M-196  
Unemployment insurance, M-87  
Written questions, Q-60, Q-61, Q-146, Q-147, Q-148

**B**

**Bachand, Claude** (BQ—Saint-Jean)

Deportation, M-197  
Northern Canada, M-198

**Bakopanos, Eleni** (L—Saint-Denis)

Cyprus, M-418

**Balkans**

Government Business No. 27  
Other Business No. 6

**Ballast water see Vessels**

**Bank of Canada**

M-318 (Blaikie)

**Bankruptcy**

C-109  
C-323 (Forseth)  
Priority claims, C-237 (de Savoye)

**Barnes, Sue** (L—London West)

Decade of the Brain, C-239

**Beaumier, Colleen** (L—Brampton)

Peacekeeping, M-456  
Sex crimes, M-305  
Written questions, Q-110, Q-111, Q-181, Q-201, Q-225

**Bélaire, Réginald** (L—Cochrane—Superior; Parliamentary Secretary to Minister of Public Works and Government Services from December 6, 1994 to December 6, 1995)  
Unemployment insurance, C-286

**Bell Canada Act**

C-346 (Mitchell)

**Bellehumeur, Michel** (BQ—Berthier—Montcalm)

Lobbyists, tax deductions, M-340

**Bellemare, Eugène** (L—Carleton—Gloucester)

Parliament of Canada, C-201

Public Service, C-306

**Bergeron, Stéphane** (BQ—Verchères)

Patriots of Lower Canada and Reformers of Upper Canada, M-257

**Bernier, Maurice** (BQ—Mégantic—Compton—Stanstead)

Official Languages, M-505

War Measures Act, M-332

**Bills see House of Commons**

**Biodiversity conservation**

M-105 (Caccia)

**Biodiversity Convention**

M-338 (Riis)

**Birds see Migratory birds**

**Black History Month**

Resolution, Other Business, No. 11

**Blaikie, Bill** (NDP—Winnipeg Transcona)

Bank of Canada, M-318

Canada Business Corporations Act, M-324

Canada Health Act, C-284

Canada Labour Code, M-123, M-144, M-323

Canada–United States Free Trade Agreement, M-119, M-120, M-121,

Canadian Hydrogen Authority, M-138

Children, M-320

Community unemployment action centres, M-129

Crime, M-329

Dieppe, M-143

Divorce, M-224

Driftnet fishing, M-135

Energy, M-118

Exports, M-134

Financial markets, M-325, M-327

Firefighters and other public servants, M-136

Goods and Services tax, M-326

Income tax, M-307, M-481

International criminal court, M-463

Job protection, M-124

Judges, M-495

Labour, M-122

Labour–management committees, M–128  
Monetary policy, M–321  
National Day of Mourning, M–334  
National transportation strategy, M–116  
Parliamentary Employees Staff Relations, M–131  
Post offices and postal stations, Manitoba, M–132  
Public safety officers, M–139  
Rail system, M–137  
Regional programs and expenditures, M–140  
Shoal Lake watershed, M–141  
Tartan Day, M–117  
Trade, M–142, M–322, M–328  
Transnational companies based in Canada, M–133  
Transportation, M–114  
Transportation sector, M–115  
Unemployment insurance, M–482, M–483  
Wages, M–130  
Whistle–blowing, M–125  
Workers’ rights, M–319  
Workplace Hazardous Information System (WHMIS), M–145  
Workplace, M–126, M–127  
Written questions, Q–230, Q–231

**Bleaching processes see Paper**

**Borrowing Authority**

C–14  
    Other Business, No. 9  
C–73

**Bosnia**

Government Business, No. 11, No. 22

**Bouchard, Hon. Lucien** (BQ—Lac–Saint–Jean; Leader of the Opposition)

Referenda, M–477  
Situation, emergency debate, Other Business No. 17

**Boudria, Don** (L—Glengarry—Prescott—Russell)

Abortion, C–253  
Adoption, C–246  
Hate, C–214  
Postal rates, C–203  
Postal services, C–203  
Suicide, M–218

**Breitkreuz, Cliff** (REF—Yellowhead)

Canada Post Corporation, M–312  
Members of Parliament, C–360  
Petro–Canada, M–311  
Written questions, Q–15, Q–101, Q–102

**Breitkreuz, Garry** (REF—Yorkton—Melville)

Child care, M–411

Citizens, M-351  
Criminal code, M-349  
Elections, M-362  
Employment Equity Act, M-356  
Firearms, M-350  
Gun control, C-351  
HIV, C-354  
Marriage, M-355  
Minimum wage law, M-358  
Public Service, M-359, M-360  
Rail system, M-357  
Referenda, M-352, M-353, M-354  
Sexual orientation, M-363  
Unemployment insurance, M-346, M-347, M-348  
Unions, M-361  
Written questions, Q-53, Q-107, Q-134, Q-137, Q-138, Q-249, Q-250, Q-251, Q-252

**Bridgman, Margaret** (REF—Surrey North)

Health, M-316, M-424  
Immigration, M-480  
National Parole Board, M-479

**British Columbia Treaty Commission**

C-107

**British pensioners see Pensions**

**Broadcasting**

Policy, C-300 (Galloway)  
Quebec, M-154 (Plamondon)

**Broadcasting Act**

C-340 (Brown, J)

**Bromont, Que. see Hyundai Canada**

**Brown, Jan** (REF—Calgary Southeast)

Access to information, C-342  
Broadcasting Act, C-340  
Canadian Broadcasting Corporation, M-278  
Culture, M-364  
Financial Administration Act, C-341  
Multiculturalism, M-330  
Written questions, Q-69, Q-87, Q-88, Q-199, Q-228

**Bryden, John** (L—Hamilton—Wentworth)

Charitable and Non-profit Organizations, C-224  
Income tax, C-294  
Written questions, Q-243

**Budget**

Balanced, Supply Proceedings No. 8  
Budgetary policy  
    Government Business, No. 17  
    Supply Proceedings, No. 11

Ways and Means No. 6, No. 20  
Plan, Supply Proceedings No. 2  
Pre-budget regional conferences, Government Business No. 3

**Budget 1994**

C-17

**Budget 1995**

C-76

Ways and Means No. 25

**Buffalo and Fort Erie Public Bridge Company Act**

C-81

**Burma**

M-313 (Gaffney)

Resolution, Other Business, No. 11

**Business**

Business plans and outlook documents, P-7 (Williams)

**Business Corporations**

C-12

**Business of the House see House of Commons**

**Buy Canadian programs**

M-68 (Riis)

**C**

**Caccia, Hon. Charles** (L—Davenport)

Aviation fuel, M-469

Biodiversity conservation, M-105

Canada Pension Plan, M-102

Chemical wood preservatives, M-92

Chemicals, M-96

Deep-sea freighters, M-103

Endangered species, C-275

Energy, M-168

Environment, M-171, M-371

Goods and Services Tax, M-337

Highways and roads, M-93

International Law of the Sea, M-99

Mercury pollution, M-98

Methylcyclopentadienyl manganese tricarbonyl, M-95

Nuclear energy, M-90, M-91, M-335

Paper, M-94, M-100

Pharmaceutical industry, M-104

Plastic bags, non-biodegradable, M-106

Pollution, M-170

Population and development, M-378

Postal rates, M-101

Rail system, M-169

Vessels, M-97

Written questions, Q-71, Q-72, Q-73, Q-113, Q-140, Q-151, Q-159, Q-184, Q-185, Q-244,  
Q-253, Q-254, Q-255, Q-256

**Calder, Murray** (L—Wellington—Grey—Dufferin—Simcoe)

Written questions, Q-211, Q-212, Q-213

**Canada Business Corporations Act**

C-345 (Szabo)

M-324 (Blaikie)

Ways and Means No. 13

**Canada Elections Act**

M-433 (White, T.)

*See also* Elections

**Canada Health Act**

C-284 (Blaikie)

**Canada Labour Code**

C-248 (de Savoye)

M-123 (Blaikie)

M-144 (Blaikie)

M-323 (Blaikie)

M-336 (Terrana)

M-452 (Johnston)

**Canada Mortgage and Housing Corporation**

M-276 (Riis)

**Canada Pension Plan**

C-54

C-299 (Peric)

C-334 (Penson)

Income tax on lump sum payments, M-102 (Caccia)

Income transferred to spouse, C-269 (Szabo)

Ways and Means No. 13, No. 21

**Canada Petroleum Resources Act**

C-25

**Canada Post Commission**

M-23 (Taylor)

**Canada Post Corporation**

C-235 (de Savoye)

C-278 (Telegdi)

C-326 (Crête)

M-312 (Breitkreuz, C.)

M-403 (Crête)

Misguided mail, policy, M-13 (Gaffney)

**Canada Shipping Act**

Ways and Means No. 30

**Canada Social Transfer**

Supply Proceedings, No. 15

**Canada–United States Free Trade Agreement**

Border cities, effects, M-121 (Blaikie)

Economy, effects, M-120 (Blaikie)  
M-119 (Blaikie)

**Canada Wildlife Act**

C-24

**Canada's Defence Policy Special Joint Committee**

Other Business, No. 9

**Canadian Association of Lutheran Congregations**

S-5 (Hanger)

**Canadian Broadcasting Corporation**

Privatization, M-278 (Brown, J.)

Supply Proceedings, No. 11

**Canadian Charter of Rights and Freedoms**

M-306 (McClelland)

M-317 (Stinson)

**Canadian Dairy Commission Act**

C-86

**Canadian Film Development Corporation Act**

C-31

**Canadian Forces**

Reserve forces, C-261 (Hart)

Service medals, M-400 (Hart)

**Canadian Forces Base**

Bagotville, Que., M-429 (Fillion)

**Canadian Grain Act**

C-51

**Canadian Horse**

C-329 (Murray)

**Canadian Human Rights Act**

C-248 (de Savoye)

**Canadian Hydrogen Authority**

M-138 (Blaikie)

**Canadian International Development Agency (CIDA)**

Establishment, C-250 (Strahl)

**Canadian Job Strategy Program**

Illiterate people, M-77 (Axworthy, C.)

M-88 (Axworthy, C.)

**Canadian National Railways see Rail system**

**Canadian Security Intelligence Service**

C-213 (Wappel)

Documents, P-3 (Richardson)

Supply Proceedings, No. 8

**Canadian Wheat Board**

C-50

C-92

## **Cancer**

Breast cancer

M-373 (McLaughlin)

M-374 (McLaughlin)

M-376 (McLaughlin)

M-441 (McLaughlin)

## **Capital punishment**

C-265 (Hill, J.)

*See also* Referenda

## **Cards and games**

"Killer" cards

M-11 (Gaffney)

M-74 (Lee)

## **Caron, André** (BQ—Jonquière)

Written questions, Q-103

## **Cattle rustling**

C-211 (Riis)

## **Cauchon, Martin** (L—Outremont)

ADM Agri-Industries Ltd., C-308

General Security Insurance Company of Canada, S-3

## **Chair**

Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole, appointment, Other Business No. 1

Deputy Chairman of Committees of the Whole, appointment, Other Business No. 1

Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, election, Other Business No. 1

Naming Member *see* Members of Parliament

Speaker, Other Business No. 1

*See also* Committees

## **Charest, Hon. Jean J.** (PC—Sherbrooke)

Written questions, Q-19

## **Charitable and Non-profit Organizations**

C-224 (Bryden)

## **Chatters, David** (REF—Athabasca)

Energy, M-402, M-440

Written questions, Q-43, Q-44, Q-45, Q-46

## **Chemical Weapons Convention**

C-87

M-246 (Allmand)

## **Chemical wood preservatives**

M-92 (Caccia)

## **Chemicals**

Farm, patents, M-254 (Althouse)

Prohibited in Canada, export, M-96 (Caccia)

## **Chiapas** *see* Mexico

## **Child care**

Expense Deduction, M-339 (Szabo)



Expenses

C-247 (Silye)

M-1 (Gaffney)

M-411 (Breitkreuz, G.)

Program, M-34 (Taylor)

**Child support payments**

C-54

C-238 (Gagnon, C.)

C-241 (Gaffney)

M-14 (Gaffney)

**Children**

Manufacturing goods, M-320 (Blaikie)

Protection, C-296 (Robinson)

Raising and care, M-84 (Axworthy, C.)

Rights, C-254 (Axworthy, C.)

United Nations Convention on the Rights of the Child

M-76 (Axworthy, C.)

M-262 (Axworthy, C.)

*See also* Families

**China**

M-446 (Robinson)

*See also* Human Rights; Jingnan naval shipyard

**Chinese immigrants**

Head tax, M-49 (Riis)

**Churches see Canadian Association of Lutheran Congregations**

**Churchill, Man. see Rail system—Rail link**

**CIDA see Canadian International Development Agency**

**Cigarette lighters see Hazardous products**

**Citizens**

Right of protection, M-351 (Breitkreuz, G.)

**Citizenship**

C-44

Right, C-249 (Hayes)

*See also* Members of Parliament—Retiring allowances

**Citizenship and Immigration Standing Committee**

Travel, Other Business, No. 9

**Closure see House of Commons**

**CNR see Canadian National Railways**

**Coastal waters**

Protection, M-32 (Taylor)

*See also* Fisheries

**Code of Conduct for Parliamentarians Special Joint Committee**

Government Business No. 23

Government Business No. 24

Reports, Other Business No. 9

**Cohen, Shaughnessy** (L—Windsor—St. Clair)  
Royal Canadian Legion, M-310

**Columbia River Treaty**  
M-464 (Riis)

**Comeau, Gary** see **Justice**

**Committees**

Chairman, behaviour, M-485 (Jennings)  
Organizational meetings, Other Business No. 9  
Room assignment system, Other Business, No. 2

**Common law spouses**

Federal benefits, M-176 (Robinson)

**Communications**

Provincial jurisdiction, M-156 (Plamondon)

**Communications Security Establishment**

M-38 (Lee)

**Communities**

M-410 (Robinson)

**Community unemployment action centres**

M-129 (Blaikie)

**Companies' Creditors Arrangement Act**

C-109

**Competition Act**

C-347 (McTeague)

**Comuzzi, Joe** (L—Thunder Bay—Nipigon)

Oath of allegiance, M-500  
Written question, Q-183

**Conditional release** see **Parole**

**Confederation**

C-292 (Proud)

**Conjugal relationships**

Equal treatment, C-290 (Ménard)

**Constitution of Canada**

Amending formula  
C-110  
M-299 (Scott, M.)  
Anglo-Quebeckers, rights, M-229 (Allmand)  
Government business, No. 7  
Notwithstanding clause, M-239 (Allmand)  
Property rights, M-301 (Scott, M.)  
Senators, M-296 (Scott, M.)

**Constitutional amendment**

M-192 (Robinson)

**Consulates** see **Embassies and consulates**

**Contracts** see **Government contracts**

**Contraventions**

C-217 (Nunziata)

**Co-op housing** see **Housing**

**Copyright**

M-212 (Plamondon)

M-216 (Plamondon)

Profit, authorship respecting a crime, C-307 (Wappel)

**Corporal punishment** see **Referenda**

**Corporations** see **Business Corporations**

**Courier services**

M-280 (Guay)

**Crawford, Rex** (L—Kent)

Hazardous Products, C-220

**Credentials**

Portability, M-303 (Pagtakhan)

**Credit cards**

C-227 (de Savoye)

C-228 (de Savoye)

C-233 (DeVillers)

**Crête, Paul** (BQ—Kamouraska—Rivière-du-Loup)

Agriculture and agri-food sector, M-501, M-502

Canada Post Corporation

C-326

M-403

Ports, C-344

Regional development, M-403

Unemployment insurance, C-328

Written questions, Q-70

**Crime**

Violent offences

C-301 (Martin, K.)

M-329 (Blaikie)

*See also* Environment; Gangs; Victims of crime

**Criminal Code**

C-37

C-42

C-45

C-104

C-118

C-217 (Nunziata)

C-226 (Nunziata)

C-240 (Meredith)

C-242 (Lee)

C-327 (Thompson)  
C-330 (Axworthy, C.)  
C-331 (Nunziata)  
C-343 (Thompson)  
M-349 (Breitkreuz, G.)  
M-486 (Hayes)  
*See also* Abortion; Advertising—Facsimile; Copyright; Gangs; Intoxication; Justice—Sentencing;  
Peeping Toms; Pornography; Prostitution

**Crown corporations**

M-309 (Harvard)  
*See also* Access to information—Parliament

**Crown liability**

C-4

**Cruise missile tests** *see* **Missiles**

**Cuba**

Embargo, M-281 (Robinson)

**Cultural industries** *see* **Arts and culture**

**Cultural organizations** *see* **Arts and culture**

**Cultural property** *see* **Arts and culture**

**Culture**

Preservation, M-364 (Brown, J.)

**Cummins, John** (REF—Delta)

Written questions, Q-82, Q-83, Q-85, Q-105, Q-116, Q-220, Q-221, Q-222, Q-224

**Custodial parents** *see* **Taxation**

**Customs**

C-11  
C-102  
Officials, M-9 (Gaffney)  
Ways and Means No. 28

**Customs tariff**

C-5  
C-102  
Ways and Means No. 28

**Cyprus**

Canadian citizens missing, M-418 (Bakopanos)

**D**

**Dangerous offenders** *see* **Offenders**

**de Jong, Simon** (NDP—Regina—Qu'Appelle)

"On to Ottawa", M-460  
Written question, Q-214

**de Savoye, Pierre** (BQ—Portneuf)

Advertising, facsimile, C-234  
Bankruptcy, C-237  
Canada Labour Code, C-248

Canada Post Corporation, C-235  
Canadian Human Rights Act, C-248  
Credit cards, C-227, C-228  
Public Service Employment Act, C-248  
Written questions, Q-62, Q-63, Q-64, Q-65, Q-150

**Decade of the Brain**

C-239 (Barnes)

**Deep-sea freighters**

M-103 (Caccia)

**Defence, Canada's policy**

Government business No. 8

*See also* Canada's Defence Policy Special Joint Committee

**Defence equipment see Military equipment**

**Defence industries**

Supply Proceedings, No. 6

**Deficit**

Elimination, Supply Proceedings No. 11

**Dene land claims see Aboriginal land claims**

**Dental plans see Veterans**

**Department of Agriculture**

C-49

**Department of Canadian Heritage**

C-53

**Department of Citizenship and Immigration**

C-35

**Department of External Affairs**

C-47

**Department of Industry**

C-46

**Department of Labour**

C-30

**Department of Natural Resources**

C-48

**Department of Public Works and Government Services**

C-52

**Deportation**

Grise Fiord inhabitants, M-197 (Bachand)

**Deputy Chairman of Committees of the Whole see Chair**

**Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole see Chair**

**Deshaies, Bernard (BQ—Abitibi)**

Exploration, M-427, M-428

Written questions, Q-18, Q-86

**Developing countries**

Debt, M-238 (Allmand)

**Development assistance**

M-227 (Allmand)

**DeVillers, Paul** (L—Simcoe North)

Credit cards, C-233

**Dieppe**

Canadian veterans, M-143 (Blaikie)

**Disabled see First Nation peoples****Discepola, Nick** (L—Vaudreuil)

ADM Agri-Industries Ltd., C-312

**Discrimination**

Redress, M-407 (Solomon)

**Divisions, recorded**

Division No. 3, revision, Other Business No. 7

Division No. 146, revision, Other Business No. 7

**Divorce**

C-231 (Gaffney)

C-232 (Jennings)

M-224 (Blaikie)

**Double-dipping see Public Service—Pensions****Driftnet fishing**

M-135 (Blaikie)

M-426 (Gilmour)

**Drug abuse**

C-7

**Drugs**

National registry, M-375 (McLaughlin)

Patent-protected drugs, M-475 (Ménard)

**Dubé, Antoine** (BQ—Lévis)

*Pont de Québec*, M-458

**Duceppe, Gilles** (BQ—Laurier—Sainte-Marie)

Environment, M-221

Referenda, M-478

**Duhamel, Ronald J.** (L—St. Boniface; Parliamentary Secretary to Minister of Public Works and Government Services from December 6, 1993 to December 6, 1994; Parliamentary Secretary to President of the Treasury Board from December 6, 1994 to December 6, 1995)

Federal benefits, M-195

**Duncan, John** (REF—North Island—Powell River)

Members of Parliament, M-290

Written questions, Q-186, Q-187, Q-188

**E****East Timor**

Independence, M-184 (Robinson)

**Easter, Wayne** (L—Malpeque)

Written questions, Q-11, Q-12

**Economic Equality see Women**

**Economy see Canada–United States Free Trade Agreement**

**Education**

- Development, M–443 (Robinson)
- Foreign academic credentials, M–240 (Allmand)
- Minority rights, M–147 (Gauthier, J–R)

**Education, post–secondary**

C–3

**Elections**

- Electronic voting procedures, M–466 (White, T.)
- Expenses
  - C–267 (White, T)
  - C–319 (McClelland, I.)
- Nomination papers, C–252 (Wappel)
- Registration of parties
  - C–229 (Assadourian)
  - C–320 (Terrana)
- Voting age, eligibility, M–67 (Riis)
  - Lower to sixteen, M–362 (Breitkreuz, G.)

**Electoral Boundaries**

- C–18
- Commissions, establishment, C–69
- Committee study, Government Business, No. 10
- Northern Quebec, Federal constituency, M–232 (Allmand)
- Readjustment, C–69

**Electronic superhighway see instead Information Highway**

**Embassies and consulates**

- Chandigarh, India, M–60 (Riis)
- Kiev, Ukraine, M–191 (Robinson)

**Emergency debate see Bosnia**

**Emergency response personnel**

M–448

**Emissions see Environment**

**Employment**

- C–209 (McLaughlin)
- Equity
  - C–64
  - M–245 (Allmand)
  - M–372 (White, T.)
  - Supply Proceedings No. 15
- Freedom of speech, M–251 (Allmand)
- Long–service employees, assistance
  - C–243 (Ménard)
  - C–287 (Ménard)
- Part–time workers, M–370 (Robinson)

**Employment Equity Act**

M-356 (Breitkreuz, G.)

**Endangered species**

C-275 (Caccia)

**Employment insurance**

C-111

**Energy**

Administration and regulatory processes, M-434 (Morrison)

Conservation, M-168 (Caccia)

Costs, M-160 (Solomon)

Demand, M-158 (Solomon)

Development, M-402 (Chatters)

Mega-projects, M-440 (Chatters)

Planning, M-159 (Solomon)

Policy

M-162 (Solomon)

M-430 (Stinson)

Supply, M-118 (Blaikie)

**Environment**

Consumer packaging, M-24 (Taylor)

Crime against, M-26 (Taylor)

Emissions, M-28 (Taylor)

Environment Protection Act, study, Government Business, No. 13

Environmental Assessment Act

C-56

M-371 (Caccia)

Environmental Bill of Rights

M-22 (Taylor)

M-50 (Riis)

Environmental Choice Program, M-171 (Caccia)

Environmental contamination, clean-up, M-30 (Taylor)

Environmental impact assessment, M-241 (Allmand)

Environmental laws, M-29

Judicial proceedings, M-27 (Taylor)

M-221 (Duceppe)

Multilateral organizations, M-241 (Allmand)

*See also* Inland waters; Pollution; Transnational companies based in Canada

**Environment and Sustainable Development Standing Committee**

Deadline extension, Other Business, No. 9

Travel, Other Business, No. 9

**Epp, Ken** (REF—Elk Island)

Written questions, Q-166, Q-167

**Estimates**

1993-1994 supplementary (B), Supply Proceedings, No. 4

1994-1995

Interim Supply, Supply Proceedings, No. 5



Main, Supply Proceedings, No. 3  
Supplementary (A), Supply Proceedings, No. 7  
Supplementary (B), Supply Proceedings, No. 9  
Supplementary (C), Supply Proceedings, No. 10  
Supplementary (D), Supply Proceedings, No. 13  
1995–1996  
Interim Supply, Supply Proceedings, No. 14  
Main, Supply Proceedings, No. 12  
Main, Supply Proceedings, No. 15  
Supplementary (A), Supply Proceedings, No. 16  
Supply Proceedings, No. 6  
*See also* Health

### **Ethanol**

Biomass-based ethanol fuel industry, M-46 (Riis)  
Biomass ethanol fuel, M-161 (Solomon)  
Excise tax, M-5 (Jordan)  
M-21 (Taylor)

**Eulogy** *see* **Paproski, Hon. Steve**

### **Europe**

Security, M-186 (Robinson)

### **Euthanasia**

M-277 (Robinson)  
*See also* Referenda

**Evangelical Missionary Church, Canada West District** *see* **Missionary Church**

### **Excise**

C-11  
C-32  
C-90  
Ways and Means No. 3, No. 14, No. 24, No. 27, No. 29, No. 30

### **Excise Tax**

C-13  
C-32  
C-90  
C-103  
C-222 (Gaffney)  
Ways and Means No. 2, No. 3, No. 4, No. 5, No. 7, No. 8, No. 10, No. 11, No. 12, No. 13, No. 14,  
No. 17, No. 19, No. 22, No. 23, No. 26, No. 27, No. 28, No. 30

### **Exploration**

Activities, M-428 (Deshaies)  
Investments, M-427 (Deshaies)

### **Explosives**

C-71

### **Exports**

Products, substances and services prohibited in Canada, M-134 (Blaikie)  
*See also* Chemicals; Ethanol; Water

**Extradition see Peltier, Leonard**

## **F**

### **Families**

Planned Parenthood International, M-444 (Robinson)

Single-parent families, M-81 (Axworthy, C.)

With special needs children, M-73 (Riis)

### **Farm Credit Corporation**

M-467 (Kerpan)

### **Farms**

Mortgages and loans

M-409 (Robinson)

M-409 (Solomon)

### **Federal benefits**

M-195 (Duhamel)

*See also* Common law spouses; Same sex couples

### **Federal Business Development Bank**

C-91

### **Federal Court Challenges Program**

M-491 (Hayes)

### **Federal political parties**

Donations, M-150 (Plamondon)

Funding, M-367 (Assad)

### **Federal programs**

Information, M-85 (Axworthy, C.)

### **Federal-provincial fiscal arrangements**

C-3

M-368 (Hanrahan)

### **Federal-provincial relations**

Jurisdiction, Supply Proceedings No. 15

### **Federal research councils**

M-267 (Ménard)

### **Federalism**

Supply Proceedings, No. 6

### **Fillion, Gilbert (BQ—Chicoutimi)**

Canadian Forces Base, M-429

Written questions, Q-68, Q-89, Q-90

### **Film and video production**

M-64 (Riis)

### **Finance Standing Committee**

Extension of deadline, Other Business, No. 9

Report

Concurrence, Government Business, No. 19

Interim, Government Business, No. 28

Televising, Other Business, No. 9

Terms of reference, Other Business, No. 9

Travel, Other Business, No. 9

**Financial Administration Act**

C-245 (White, R.)

C-263 (Hart)

C-342 (Brown, J)

M-445 (Williams)

**Financial institutions**

C-100

*See also* Superintendent of Financial Institutions

**Financial markets**

International currency transactions, M-327 (Blaikie)

M-325 (Blaikie)

**Finlay, John** (L—Oxford)

Government departments, boards and agencies, C-339

Social insurance, C-335

**Fire protection see Aboriginal people—Indian reserves**

**Firearms**

Authorization, M-202 (Venne)

C-68

C-272 (Hill, J.)

Certificates, M-234 (Allmand)

Import, sale, C-260 (Meredith)

Imports, M-200 (Venne)

Lead shot, M-379 (Robinson)

M-286 (Assadourian)

Possession

M-201 (Venne)

M-342 (Hill, J.)

M-350 (Breitkreuz, G.)

Registration, M-203 (Venne)

Use, C-293 (Hill, J.)

**Firefighters and other public servants**

Protection, M-136 (Blaikie)

**Firemen**

Voluntary, M-193 (Speller)

**Fiscal transfers**

Education, M-454 (Johnston)

**Fisheries**

Atlantic Groundfish Strategy, P-2 (Lalonde)

C-115

Coastal fisheries protection

C-8

C-29

*See also* Driftnet fishing

**Fisheries and Oceans Standing Committee**

Sub-committee, travel, Other Business No. 9

Travel, Other Business, No. 9

**Fishermen**

Atlantic Canada, M-78 (Axworthy, C.)

**Flag Day**

C-279 (Shepherd)

**Food see Packaging and labelling; Northern Canada**

**Food and Drug**

C-325 (Assadourian)

M-222 (Axworthy, C.)

Packaging and labelling, C-337 (Szabo)

**Foreign Affairs and International Trade Standing Committee**

Travel, Other Business, No. 9

**Foreign Affairs Policy see Reviewing Canada's Foreign Policy Special Joint Committee**

**Foreign aid**

Restriction, C-357 (Hanger)

**Forests**

Management, M-163 (Solomon)

Reforestation, M-164 (Solomon)

**Forseth, Paul** (REF—New Westminster—Burnaby)

Bankruptcy, C-323

Intoxication, C-305

Prostitution, C-304

Written questions, Q-17, Q-108, Q-149, Q-237

**Frazer, Jack** (REF—Saanich—Gulf Islands)

United Nations, C-258

Written questions, Q-164, Q-223

**Free trade see Canada–United States Free Trade Agreement**

**Freighters see Deep-sea freighters**

**Fuel tax see Aviation fuel; Rail system**

**G**

**Gaffney, Beryl** (L—Nepean)

Burma, M-313

Canada Post Corporation, M-13

Cards and games, M-11

Child care, M-1

Child support payments

C-241

M-14

Customs, M-9

Divorce, C-231

Excise Tax, C-222

Income Tax, C-223

Mail order goods, M-12

Merchant seamen and veterans of aboriginal ancestry, M-15

Native communities, M-10

- Ombudsman, C-221
- Pornography, M-6
- Postal rates, M-7
- Refugees, M-8
- Spousal support payments, M-260
- Veterans, M-16
- Victims of crime, M-2
- Gagnon, Christiane** (BQ—Québec)
  - Child support payments, C-238
  - Housing, M-199
  - Prostitution, C-321
  - Women, C-277
- Galloway, Roger** (L—Sarnia—Lambton)
  - Broadcasting, policy, C-300
  - Insurance, M-503
  - Sport, M-472
- Gangs**
  - Anti-gang legislation, M-474 (Ménard)
- Gas see Oil and gas**
- Gasoline**
  - Alternative fuels
    - P-5 (Gilmour)
    - S-7 (J. Stewart)
  - Price
    - M-405 (Solomon)
    - M-455 (Riis)
- Gauthier, Jean-Robert** (L—Ottawa—Vanier; resigned November 23, 1994)
  - Auditor General
    - C-207, C-255, C-257
    - M-109
  - Education, M-147
  - House of Commons, M-148
  - Official Languages
    - C-283
    - M-107, M-149
  - Public Service, M-111
  - Standing Orders, M-110
  - Victims of violence, M-108
  - Whistleblowing, M-146
- Gauthier, Michel** (BQ—Roberval)
  - Rail system, M-194
- General Security Insurance Company of Canada**
  - S-3 (Cauchon)
- Genital mutilation see Women**
- Gilmour, Bill** (REF—Comox—Alberni)
  - Access to information, C-361

Drift-net fishing, M-426  
Gasoline, P-5  
Municipal sewage, M-425  
Water, M-344  
Written questions, Q-131, Q-202, Q-205, Q-206, Q-207, Q-234, Q-240, Q-242  
Yellowknife, NWT, P-4

**Godin, Maurice** (BQ—Châteauguay)  
Written questions, Q-75, Q-97, Q-98, Q-99, Q-100

**Goods and Services Tax**  
Bicycles, M-337 (Caccia)  
Reading material, M-48 (Riis)

**Gouk, Jim**, (REF—Kootenay West—Revelstoke)  
Airports  
M-493  
P-8  
Stock brokers, M-326 (Blaikie)

**Government**  
Openness, Supply Proceedings No. 15

**Government contracts**  
Disclosure of government wrongdoing, C-356 (Marchand)  
M-62 (Riis)  
M-294 (Guay)

**Government departments, boards and agencies**  
C-65  
C-339 (Finlay)

**Government employees see Public Service**

**Government ethics**  
Inquiry commission, M-208 (Venne)  
Legislation, M-205 (Venne)  
Regulations, M-204 (Venne)  
*See also* Government contracts—Disclosure of government wrongdoing

**Government expenditures**  
M-300 (Scott, M.)

**Government programs**  
Cost, C-332 (Shepherd)  
Federal, provincial overlap, Supply Proceedings, No. 2

**Grain**  
Western storage and handling industry, P-6 (Speaker)

**Grain transportation**  
Labour disputes  
C-262 (Speaker)  
C-280 (Kerpan)

**Grandparents' Day**  
C-259 (Jennings)  
C-274 (Assadourian)

M-273 (Assadourian)

**Grandparents' National Year**

C-291 (Reed)

**Grey, Deborah** (REF—Beaver River)

Members of Parliament, C-210

**Greywater**

Discharge from pleasure craft, M-66 (Riis)

**Grise Fiord** *see* **Deportation**

**Grubel, Herb** (REF—Capilano—Howe Sound)

Written questions, Q-5, Q-6, Q-13, Q-175

**Guay, Monique** (BQ—Laurentides)

Courier services, M-280

Government contracts, M-294

Written questions, Q-16, Q-42

**Guimond, Michel** (BQ—Beauport—Montmorency—Orléans)

Rail system, M-404, M-494

**Gun control**

C-351 (Breitkreuz, G.)

M-331 (Speaker)

*See also* Firearms

**H**

**Hanger, Art** (REF—Calgary Northeast)

Canadian Association of Lutheran Congregations, S-5

Foreign aid, C-357

Immigration and Refugee Board, M-389, M-390

Immigration, M-284, M-285, M-287, M-394, M-412, M-413, M-414, M-416

Parole, C-364

Referenda, M-417

Refugees, M-388, M-391, M-392, M-393, M-395, M-396, M-397, M-398, M-399, M-415

Written questions, Q-114, Q-165, Q-191, Q-192, Q-193, Q-200

**Hanrahan, Hugh** (REF—Edmonton—Strathcona)

Federal-provincial fiscal arrangements, M-368

**Hansard**

Printing document, Other Business No. 8

**Harper, Ed** (REF—Simcoe Centre)

Written questions, Q-21, Q-81, Q-92, Q-162

**Harper, Stephen** (REF—Calgary West)

Written questions, Q-51, Q-52, Q-171, Q-176

**Harris, Dick** (REF—Prince George—Bulkley Valley)

Justice, C-358

Written questions, Q-245

**Hart, Jim** (REF—Okanagan—Similkameen—Merritt)

Canadian forces

C-261

M-400

Financial Administration Act, C-263  
Reform Party, M-386  
Written questions, Q-204, Q-208, Q-209

**Harvard, John** (L—Winnipeg St. James)  
Crown corporations, M-309  
Income tax, M-258

**Hate**

C-214 (Boudria)

**Hate propaganda** *see* **Information Highway**

**Hayes, Sharon** (REF—Port Moody—Coquitlam)  
Citizenship, C-249  
Criminal Code, M-486  
Federal Court Challenges Program, M-491  
Marriage, M-487  
Referenda, M-488  
Taxation, M-490  
Unified Family Court, M-489  
Written questions, Q-26, Q-196, Q-197, Q-198

**Hazardous Products**

C-220 (Crawford)  
Cigarette lighters, M-383 (Pagtakhan)  
M-341 (Sauvageau)  
Tobacco, M-274 (Riis)

**Head tax** *see* **Chinese immigrants**

**Health**

C-3  
Supplementary estimates (A) 1995-96, Supply Proceedings No. 16  
Health care  
    Indian communities, M-51 (Riis)  
    M-44 (Riis)  
    Prenatal sex determination, M-316 (Bridgman)  
    System, Supply Proceedings, No. 15  
Health insurance, M-424 (Bridgman)  
Nutrition services, C-302 (Patry)  
*See also* Organ donors

**Health Department**

Establishment, C-95

**Health Standing Committee**

Travel, Other Business No. 9

**Hermanson, Elwin** (REF—Kindersley—Lloydminster)

Agriculture and agri-food sector, M-435, M-436  
House of Commons, C-362, C-366  
Written questions, Q-14, Q-104, Q-115, Q-124, Q-226, Q-246

**High-speed trains**

M-112 (Laurin)



## **Highways and roads**

Highway 16, Ontario, M-3 (Jordan)

## **Hill, Grant** (REF—Macleod)

Written Questions, Q-157, Q-158

## **Hill, Jay** (REF—Prince George—Peace River)

Capital punishment, C-265

Firearms

C-272

C-293

M-342

Justice

C-297

M-343

Written questions, Q-96

Yukon First Nations Land Claims Settlement, C-271

## **HIV**

Transmission

C-354 (Breitkreuz)

*See also* Immigration

## **HIV/AIDS Subcommittee**

Televising, Other Business No. 9

## **Hockey**

M-113 (Riis)

*See also* National sport

## **Hoepfner, Jake E.** (REF—Lisgar—Marquette)

Income tax, C-298

## **Holidays see Remembrance Day**

## **House Management Standing Committee**

Establishing, membership, Other Business No. 2

Name change, Other Business No. 2

*See also* Procedure and House Affairs Standing Committee

## **House of Commons**

Bills introduced, M-148 (Gauthier, J-R)

Closure

Government Business No. 26

Other Business No. 6

Non-confidence motions

C-362 (Hermanson)

C-366 (Hermanson)

M-89 (Jennings)

Sittings and Business of the House

Government Business No. 27

Other business, No. 6, No. 9, No. 16

Sittings and extended hours

Government Business No. 25

Other Business No. 6, No. 16

## **Housing**

Co-op, Quebec, M-199 (Gagnon, C.)

Social housing

M-69 (Riis)

Supply Proceedings, No. 2

*See also* Aboriginal people—First Nations peoples; National Housing Act

## **Human beings**

C-205 (Wappel)

Inhuman treatment of humans

M-279 (Assadourian), withdrawn

M-282 (Assadourian)

## **Human Resources Development Department**

C-96

## **Human Resources Development Standing Committee**

Travel, Other Business No. 9

## **Human Rights**

China, M-401 (Robinson)

## **Human Rights and Status of Disabled Persons Standing Committee**

Travel, Other Business, No. 9

## **Hyundai Canada**

Bromont, Que. plant, M-172 (Péloquin)

## **I**

### **Illegal entrants see Immigration**

### **Illiterate people see Canadian Job Strategy Program**

## **Immigrants**

Asylum, M-174 (Allmand)

Attitudes, M-242 (Allmand)

*See also* Chinese immigrants

## **Immigration**

Appeals, M-175 (Allmand)

C-44

C-316 (Peric)

Family reunification, M-243 (Allmand)

HIV testing, M-285 (Hanger)

Illegal entrants, transportation, security deposits, M-394 (Hanger)

Levels, M-157 (Lee)

Policy

Criteria, M-412 (Hanger)

Economic focus, M-413 (Hanger)

M-480 (Bridgman)

Population growth, M-416 (Hanger)

*See also* Referenda

Qualifications, M-244 (Allmand)

Sponsorship, M-414 (Hanger)

Treaty recognizing Canada and United States as safe for asylum

M-284 (Hanger)

M-287 (Hanger)  
Visitors' visas, C-219 (Lee)  
*See also* Immigration and Refugee Board

**Immigration and Refugee Board**

Dismantling, M-389 (Hanger)  
Hearings, investigatory powers, M-390 (Hanger)

**Imports see Firearms**

**Income tax**

Application Rules  
C-15  
C-59  
C-70  
Ways and Means No. 16, No. 18, No. 21, No. 28, No. 29, No. 30  
Business expense, M-275 (Riis)  
C-9  
C-32  
C-103  
C-223 (Gaffney)  
C-338 (White, T)  
Child Support Tax Benefit, M-258 (Harvard)  
Double taxation and evasion, C-105  
Income averaging, M-256 (Althouse)  
Income Tax and Certain Related Acts, C-27  
Income transfer to spouse, C-256 (Szabo)  
Information access, C-294 (Bryden)  
Interest deduction, C-298 (Hoepfner)  
M-220 (Riis)  
M-307 (Blaikie)  
M-462 (Szabo)  
M-481 (Blaikie)  
M-497 (Malhi)  
Medical expenses, C-282 (Simmons)  
Military portion, M-183 (Robinson)  
Northern tax allowance, M-20 (Taylor)  
Ways and Means No. 1, No. 3, No. 9, No. 13, No. 14  
*See also* Canada Pension Plan; Members of Parliament

**Income Tax Conventions Implementation Act, 1995 see Income tax—Double taxation and evasion**

**Indian communities see Health**

**Indian reserves see Aboriginal people**

**Indonesia**

Assistance, C-333 (Robinson)

**Industry Standing Committee**

Membership  
Other Business No. 9  
Reports  
Government Business, No. 16

Other Business No. 9  
Televising  
Other Business No. 9  
Travel  
Other Business No. 9

**Information Highway**

Hate propaganda, M-384 (Pagtakhan)  
M-266 (Ménard)

**Inland waters**

Environmental action plan, M-33 (Taylor)

**Insurance**

M-503 (Galloway)  
*See also* General Security Insurance Company of Canada

**Interest groups**

Funding, M-439 (Williams)

**Interest rates**

C-273 (Lebel)  
M-408 (Solomon)

**International agencies**

Canadian representatives, M-236 (Allmand)

**International criminal court**

M-86 (Axworthy, C.)  
M-463 (Blaikie)

**International Law of the Sea**

M-99 (Caccia)

**Intoxication**

C-72  
C-303 (McClelland)  
C-305 (Forseth)

**J**

**James Bay see Mercury pollution**

**Jennings, Daphne** (REF—Mission—Coquitlam)

Committees, M-485  
Divorce, C-232  
Grandparents' Day, C-259  
House of Commons, non-confidence motions, M-89  
Senate, M-459

**Jingnan naval shipyard (Shanghai, China)**

P-9 (Silye)

**Job creation programs**

Atlantic Canada, M-80 (Axworthy, C.)  
Policies, Supply Proceedings, No. 2

**Job protection**

M-124 (Blaikie)

## **Jobs**

Applicants and merit, M-453 (Johnston)  
*See also* Public Service—Pensions; Trade agreements

## **Johnston, Dale** (REF—Wetaskiwin)

Canada Labour Code, M-452  
Fiscal transfers, M-454  
Jobs, M-453  
Labour  
    M-450  
    M-451  
Labour-management relations, M-449  
Written questions, Q-20

## **Jordan, Jim** (L—Leeds—Grenville)

Ethanol, M-5  
Highways and roads, M-3  
Labour, overtime, M-4

## **Judges**

Appointment, M-495 (Blaikie)

## **Junk mail see Postal rates**

## **Justice**

Administration, C-114  
Arrest without warrant, C-355 (Thompson)  
Criminal justice system  
    Standards, M-41 (Lee)  
    Supply proceedings, No. 2  
Judicial proceedings, Members of Parliament access, M-39 (Lee)  
Plea bargaining, M-343 (Hill, J.)  
Sauvé, Rick and Gary Comeau, new trials, M-231 (Allmand)  
Sentencing  
    C-41  
    C-358 (Harris)  
Summary conviction penalties, C-297 (Hill, J.)  
*See also* Environment; Gangs

## **Justice and Legal Affairs Standing Committee**

Subcommittee, televising proceedings, Other Business, No. 9  
Travel, Other Business, No. 9

## **Juveniles see Prostitution**

## **K**

## **Karygiannis, Jim** (L—Scarborough—Agincourt)

Written questions, Q-139

## **Kashmir World Day of Action**

M-333 (Robinson)

## **Kerpan, Allan** (REF—Moose Jaw—Lake Centre)

Agriculture, M-314, M-420, M-421  
Farm Credit Corporation, M-467  
Grain transportation, C-280

Transportation, M-419

**Kiev, Ukraine** see **Embassies and consulates**

**”Killer” cards** see **Cards and games**

## **L**

**La Pocatière, Que.** see **Agriculture and agri-food sector—Experimental farms**

### **Labour**

Leave of absence to participate in peacekeeping activities, M-71 (Riis)

Overtime

Notice, M-498 (Scott)

Payment, M-4 (Jordan)

Scabs

C-317 (St-Laurent)

M-122 (Blaikie)

M-47 (Riis)

Trades or professions, access to, M-451 (Johnston)

Work force, M-450 (Johnston)

*See also* Grain transportation

### **Labour Department**

C-243 (Ménard)

### **Labour-management committees**

M-128 (Blaikie)

### **Labour-management relations**

M-449 (Johnston)

### **Lalonde, Francine** (BQ—Mercier)

Fisheries, P-2

Written questions, Q-33, Q-38, Q-77, Q-78, Q-95

**Land claims** see **Aboriginal land claims commission**

**Land mines** see **Military equipment**

**Langlois, François** (BQ—Bellechasse)

Q-247

**Language jurisdiction** see **Official Languages**

**Language of work** see **Official Languages**

**Laurin, René** (BQ—Joliette)

High-speed trains, M-112

Unemployment insurance, C-230

**Lavigne, Laurent** (BQ—Beauharnois—Salaberry)

Written questions, Q-59

**Lavigne, Raymond** (L—Verdun—Saint-Paul)

ADM Agri-Industries Ltd., C-313

### **Law Commission of Canada**

C-106

**Lead shot** see **Firearms**

**Leader of the Opposition** see **Official residences**

**Lebel, Ghislain** (BQ—Chambly)

Interest rates, C-273

**Lee, Derek** (L—Scarborough—Rouge River)  
Cards and games, M-74  
Communications Security Establishment, M-38  
Criminal Code, C-242  
Dangerous offenders, M-37  
Immigration  
    C-219  
    M-157  
Justice, M-39, M-41  
Parole, C-242  
Provincial Parks, M-40  
Victims of crime, M-42  
Young offenders, C-242

**Legislation see Government ethics; Private Members' Bills**

**Leroux, Gaston** (BQ—Richmond—Wolfe)  
Written questions, Q-74, Q-123

**Lester B. Pearson Day**  
C-276 (Peric)

**Library of Parliament Standing Joint Committee**  
Terms of reference, Other Business, No. 9

**Lincoln, Clifford** (L—Lachine—Lac-Saint-Louis; Parliamentary Secretary to Deputy Prime Minister and Minister of the Environment from December 6, 1993 to December 6, 1995)  
ADM Agri-Industries Ltd., C-310

**Lobbyists**  
Assistance, M-432 (White, T.)  
C-43  
Tax deductions, M-340 (Bellehumeur)

**Louis David Riel**  
C-288 (Tremblay, S.)

**Low-level flights see Air defence**

**M**

**MacDonald, Ron** (L—Dartmouth)  
Public Service, M-315  
Remembrance Day, C-251

**Mail order goods**  
M-12 (Gaffney)

**Malhi, Gurbax Singh** (L—Bramalea—Gore—Malton)  
Income tax, M-497

**Manitoba see Post offices and postal stations**

**Manning, Preston** (REF—Calgary Southwest)  
Student, M-291

**Manufacturing see Children**

**Marchand, Jean-Paul** (BQ—Québec-Est)  
Government contracts, C-356  
Senior citizens, M-289

Written questions, Q-93

**Marine transportation**

Maritime testing facilities, M-369 (Robinson)

Security, C-38

**Marketing see Negative option marketing**

**Marriage**

Definition

M-355 (Breitkreuz, G.)

M-487 (Hayes)

**Martin, Keith** (REF—Esquimalt—Juan de Fuca)

Crime, C-301

Military equipment, C-348

Official residences, C-318

Tobacco products, M-288

**Mayfield, Philip** (REF—Cariboo—Chilcotin)

Access to information, C-315

Unemployment, M-438

Written questions, Q-34, Q-39, Q-109, Q-141, Q-152, Q-153, Q-194

**McClelland, Ian** (REF—Edmonton Southwest)

Canadian Charter of Rights and Freedoms, M-306

Elections, C-319

Intoxication, C-303

National Anthem, M-496

Written questions, Q-54, Q-136, Q-178

**McLaughlin, Hon. Audrey** (NDP—Yukon)

Cancer, M-373, M-374, M-376, M-441

Drugs, M-375

Employment, C-209

**McTeague, Dan** (L—Ontario)

Competition Act, C-347

Members of Parliament, C-236, C-352

Organ donors, C-353

**Medal see Canadian Forces—Service**

**Members of Parliament**

Chair naming Member, Other Business, No. 13

Income tax, M-61 (Riis)

Office inventory, M-290 (Duncan)

Recall, C-210 (Grey)

Retiring allowances

C-85

C-208 (Wayne)

C-236 (McTeague)

C-270 (Solomon)

C-314 (Solomon)

C-324 (Ringma)

C-352 (McTeague)



C-360 (Breitkreuz, C.)

M-377 (Murphy)

Supply Proceedings, No. 8

*See also* Code of Conduct for Parliamentarians Special Joint Committee; Judicial proceedings; Private Members' Bills

**Ménard, Réal** (BQ—Hochelaga—Maisonneuve)

AIDS, M-265

Conjugal relationships, C-290

Drugs, M-475

Employment, C-243, C-287

Federal research councils, M-267

Gangs, M-474

Information Highway, M-266

Labour Department, C-243

Program for Older Worker Adjustment, M-269

Quebec, M-473

Research and development, M-263, M-268

Same sex couples, M-264

Written questions, Q-67

**Merchant navy**

M-209 (Robinson)

**Mercury pollution**

James Bay, M-98 (Caccia)

**Meredith, Val** (REF—Surrey—White Rock—South Langley)

Criminal Code, C-240

Firearms, C-260

Offenders, M-461

Parole, C-240

**Methylcyclopentadienyl manganese tricarbonyl (MMT)**

M-94 (Caccia)

**Métis land claims see Aboriginal land claims**

**Mexico**

Chiapas, M-442 (Robinson)

**Migratory birds**

C-23

**Military equipment**

Land mines

C-348 (Martin, K.)

M-422 (Robinson)

M-470 (Althouse)

M-492 (Riis)

Sale, M-247 (Allmand)

World summit, M-248 (Allmand)

**Mills, Bob** (REF—Red Deer)

Access to information

C-309

M-304

M-437

Written questions, Q-36, Q-37

**Mineral resources**

M-70 (Riis)

**Minimum wage law**

M-358 (Breitkreuz, G.)

**Mining industry**

M-292 (Serré)

*See also* Yukon Placer Mining Act; Yukon Quartz Mining Act

**Minority rights see Education**

**Missiles**

Anti-Ballistic Missile Treaty, M-423 (Robinson)

Cruise missile tests, Government Business No. 2

**Missionary Church**

Evangelical Missionary Church, Canada West District, amalgamation, S-12 (Ablonczy)

**Mitchell, Andy** (L—Parry Sound—Muskoka)

Bell Canada Act, C-346

Telecommunications, M-366

Written questions, Q-129

**Monetary policy**

M-321 (Blaikie)

**Morrison, Lee** (REF—Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)

Energy, M-434

Written questions, Q-79, Q-235

**Multiculturalism**

M-330 (Brown, J.)

**Multiple sclerosis**

M-210 (Robinson)

**Municipal sewage**

M-425 (Gilmour)

**Murphy, John** (L—Annapolis Valley—Hants)

Members of Parliament, M-377

**Murray, Ian** (L—Lanark—Carleton)

Canadian Horse, C-329

**Museums**

National museums, M-56 (Riis)

**N**

**Narcotics**

C-7

**National Anthem**

C-264 (Robinson)

M-496 (McClelland)

**National Archivist**

Agreement with Speaker of the House of Commons, Other Business, No. 12

**National Day of Mourning**  
M-334 (Blaikie)

**National Defence Department**  
Inquiry, Supply Proceedings, No. 11

**National Energy Board**  
C-6

**National Housing Act**  
C-108  
Other Business No. 6  
C-350 (Thompson)

**National Library**  
C-26

**National museums see Museums**

**National Parole Board**  
Appointments, M-302 (Thompson)  
M-479 (Bridgman)

**National Revenue Department**  
C-2

**National sport**  
Hockey, C-212 (Riis)

**National Transportation Agency**  
C-101  
Othre Business No. 6

**National transportation strategy**  
M-116 (Blaikie)

**Natural Resources Standing Committee**  
Travel, Other Business, No. 9

**Navy see Jingnan naval shipyard**

**Nazi concentration camps**  
Liberation, 50th anniversary, Other Business, No. 11

**Nechako River**  
Water flow levels  
M-387 (Riis)  
M-387 (Robinson)

**Negative option marketing**  
M-385 (Robinson)

**Non-confidence motions see House of Commons**

**North American Free Trade Agreement**  
Withdrawal, C-359 (Riis)

**Northern Canada**  
Food distribution, M-198 (Bachand)

**Northern tax allowance see Income tax**

**Nuclear energy**  
Control, M-90 (Caccia)

Financial support, C-285 (Riis)  
Liability, M-335 (Caccia)  
Reactors, M-91 (Caccia)

**Nuclear Test Ban Treaty**

M-187 (Robinson)  
M-468 (Robinson)

**Nuclear weapons, Canada, free zone**

M-179 (Robinson)  
M-228 (Allmand)

**Nunziata, John** (L—York South—Weston)

Air India disaster, M-293  
Contraventions, C-217  
Criminal Code  
    C-217  
    C-226  
    C-331  
Young Offenders, C-217

**Nutrition services see Health**

**O**

**Oath see Parliament of Canada**

**Oath of allegiance**

M-500 (Comuzzi)

**Oaths of office**

C-1

**Oceans**

C-98

**Offenders**

C-316 (Peric)  
M-37 (Lee)  
M-461 (Meredith)

**Official Languages**

Jurisdiction, C-225 (Stinson)  
Language of work, M-149 (Gauthier, J-R)  
M-107 (Gauthier, J-R)  
M-381 (Ringma)  
M-505 (Bernier, M.)  
Review, C-283 (Gauthier, J-R)  
Supply Proceedings, No. 6

**Official Opposition see Reform Party**

**Official residences**

Leader of the Opposition, C-318 (Martin, K.)

**Oil and gas**

C-6  
*See also* Canada Petroleum Resources Act

**Oil and oil products**

C-6

New grade heavy oil upgrader, M-165 (Solomon)

**Old age pensions**

C-54

M-45 (Riis)

**Old Age Security Act**

Ways and Means No. 30

**Ombudsman**

C-221 (Gaffney)

**”On to Ottawa”**

Trek of 1935, M-460 (de Jong)

**Ontario see Highways and Roads****Organ donors**

C-353

**Overtime see Labour****P****Packaging and labelling**

M-217 (Pagtakhan)

Nutritional value of food

C-204 (Wappel)

M-235 (Allmand)

Prepared foods, ingredients, M-43 (Riis)

*See also* Environment

**Paedophiles see Sex crimes****Pagtakhan, Rey D.** (L—Winnipeg North)

Credentials, M-303

Emergency response personnel, M-448

Hazardous products, M-383

Information Highway, M-384

Packaging and labelling, M-217

Poverty, M-504

**Paper**

Bleaching processes, M-100 (Caccia)

Unbleached, M-94 (Caccia)

**Paproski, Hon. Steve**

Eulogy, Other Business No. 4

**Paré, Philippe** (BQ—Louis-Hébert)

Written questions, Q-154

**Parliament of Canada**

Oath, solemn affirmation, C-201 (Bellemare)

**Parliamentary Employees Staff Relations**

M-131 (Blaikie)

**Parliamentary Employment Staff Relations Act**

M-380 (Robinson)

**Parole**

Conditional release

C-45

C-240 (Meredith)

C-242 (Lee)

C-281 (Strahl)

C-364 (Hanger)

M-230 (Allmand)

*See also* National Parole Board

**Patent**

Amendment, M-167 (Solomon)

*See also* Drugs

**Patriots of Lower Canada and Reformers of Upper Canada**

Recognition, M-257 (Bergeron)

**Patry, Bernard** (L—Pierrefonds—Dollard)

Health, C-302

**Peacekeeping**

C-295 (Strahl)

Canada's commitments, Government Business No. 14

Canada's role, Government Business No. 1

Canadian Peacekeeping Day, M-456 (Beaumier)

*See also* Labour—Leave of absence; United Nations

**Pearson** *see* **Airports; Lester B. Pearson Day****Peeping Toms**

C-349 (Thompson)

**Péloquin, Gaston** (BQ—Brome—Missisquoi; died September 1, 1994)

Hyundai Canada, M-172

**Peltier, Leonard**

Extradition, M-188 (Robinson)

**Pensions**

British pensioners in Canada, M-36 (Taylor)

*See also* Members of Parliament—Retiring allowance; Old age pensions; Public Service

**Penson, Charlie** (REF—Peace River)

Canada Pension Plan, C-334

Written questions, Q-118, Q-119, Q-120, Q-163

**Peric, Janko** (L—Cambridge)

Canada Pension Plan, C-299

Immigration, C-316

Lester B. Pearson Day, C-276

Public Service Employment Act, M-295

Written questions, Q-76

**Pesticides and herbicides**

M-255 (Althouse)

**Petitions**

Supply Proceedings, No. 2

**Petro–Canada**

M–311 (Breitkreuz, C.)

**Pharmaceutical industry**

M–104 (Caccia)

**Pictou Landing Indian Band see Aboriginal people****Plain language in statutes and regulations**

C–268 (White, T)

**Plamondon, Louis** (BQ—Richelieu)

Arts and culture, M–213, M–214, M–215

Broadcasting, M–154

Communications, M–156

Copyright, M–212, M–216

Federal political parties, M–150

Radio–Canada, M–155

Taxation, tax shelters, M–151

Telecommunications, M–211

Tobacco products, M–152

Vocational training, M–153

**Planned Parenthood International see Families****Plastic bags**

Non–biodegradable, M–106 (Caccia)

**Plea bargaining see Justice****Pleasure craft see Greywater****Political parties**

Assistance, M–432 (White, T.)

*See also* Federal political parties

**Pollution**

Costs and damages, M–170 (Caccia)

*See also* Mercury pollution; Pulp and paper industry

**Pomerleau, Roger** (BQ—Anjou—Rivière–des–Prairies)

St. Lawrence Seaway, M–223

Written questions, Q–169

***Pont de Québec***

Maintenance, M–458 (Dubé)

**Population and development**

M–378 (Caccia)

**Pornography**

Criminal Code, M–6 (Gaffney)

**Ports**

C–10

C–74

C–344

Other Business, No. 15

**Post offices and postal stations**

Manitoba, M–132 (Blaikie)

**Postage stamps see Postal services—Stamps**

**Postal rates**

- Admail, M-7 (Gaffney)
- C-203 (Boudria)
- Junk mail, M-101 (Caccia)

**Postal services**

- C-203 (Boudria)
- Stamps, M-345 (Taylor)

**Potatoes**

- Marketing, C-266 (Althouse)

**Poverty**

- Children
  - M-261 (Axworthy, C.)
  - M-504 (Pagtakhan)

**Prenatal sex determination see health**

**Private Members' Bills**

- M-476 (Speaker)

**Privatization see Rail system—Canadian National Railways**

**Procedure and House Affairs Standing Committee**

- Mandate, Other Business, No. 2
- Membership, Other Business No. 2
- Reports
  - Government Business, No. 20
  - Other Business, No. 2
- Terms of Reference, other Business, No. 2

**Program for Older Worker Adjustment**

- M-269 (Ménard)

**Prostitution**

- C-304 (Forseth)
- C-321 (Gagnon, C.)
- Juveniles
  - C-119
  - C-363 (Axworthy, C.)

**Proud, George (L—Hillsborough)**

- Confederation, C-292

**Provincial Parks**

- Rouge Valley, M-40 (Lee)

**Public Accounts Standing Committee**

- Travel, Other Business, No. 9

**Public monies and trust**

- Abuse, M-58 (Riis)

**Public opinion polls see Access to information**

**Public safety**

- C-242 (Lee)



**Public safety officers**

Benefits, M-139 (Blaikie)

**Public Service**

Pensions

Double-dipping, M-166 (Solomon)

Job loss, annuity, C-306 (Bellemare)

Regional rates of pay, M-315 (MacDonald)

Salaries, freeze, M-283 (Robinson)

Superannuation accounts, M-111 (Gauthier, J-R)

Unions

M-359 (Breitkreuz, G.)

M-360 (Breitkreuz, G.)

**Public Service Employment Act**

C-248 (de Savoye)

M-295 (Peric)

**Public Service Staff Relations Act**

C-58

**Publishing industry**

Supply Proceedings, No. 2

**Pulp and paper industry**

Pollution standards, M-25 (Taylor)

**Q****Quebec**

Distinct society

Government Business No. 26

Other Business No. 6

Financial demands, Supply Proceedings, No. 15

Government process, Supply Proceedings, No. 8

Northern constituency see Electoral Boundaries

Rights, M-473 (Ménard)

*See also* Broadcasting; Housing—Co-op

**R****Radio-Canada**

M-155 (Plamondon)

**Rail system**

Canadian National Railways, privatization

C-89

M-194 (Gauthier, M.)

Fuel tax exemption, M-357 (Breitkreuz, G.)

M-404 (Guimond)

Rail link, Churchill, Man., M-137 (Blaikie)

Rail safety C-21

Rail transport, rapid-rail services, M-169 (Caccia)

*See also* High-speed trains

Railroad companies, M-494 (Guimond)

Railway operations and subsidiary services, maintenance, C-77

Other Business, No. 15

Supply Proceedings, No. 8

**Reading material see Goods and services tax**

**Recycling**

National program, M-35 (Taylor)

**Reed, Julian** (L—Halton—Peel)

Grandparents' National Year, C-291

**Referenda**

Abortion, M-354 (Breitkreuz, G.)

Capital punishment, M-431 (White, T.)

Corporal punishment, M-352 (Breitkreuz, G.)

Euthanasia and suicide, M-353 (Breitkreuz, G.)

Immigration, policy, M-417 (Hanger)

M-477 (Bouchard)

M-478 (Duceppe)

M-488 (Hayes)

M-499 (Ringma)

**Reforestation see Forests**

**Reform Party**

Official Opposition, responsibility, M-386 (Hart)

**Refugees**

Claims/claimants

Gender guidelines, M-397 (Hanger)

Legal aids, M-396 (Hanger)

M-415 (Hanger)

Previous immigration applications, M-391 (Hanger)

Social assistance, M-395 (Hanger)

UN Convention countries, M-393 (Hanger)

Visitor or student visa, M-392 (Hanger)

Convention, M-250 (Allmand)

Deferred Removal Class Amnesty, M-399 (Hanger)

Resettlement, M-388 (Hanger)

Status, gender basis, M-8 (Gaffney)

Travel restrictions, M-398 (Hanger)

Women, M-225 (Allmand)

*See also* Immigration and Refugee Board

**Regional development**

M-403 (Crête)

Supply Proceedings, No. 6

**Regional programs and expenditures**

M-140 (Blaikie)

**Regional rates of pay see Public Service**

**Regulations**

Administrative agreements, C-62

Parliamentary scrutiny, C-84

*See also* Government ethics

**Remembrance Day**

C-251 (MacDonald)

**Replacement workers see instead Scabs****Republic of Macedonia**

M-259 (Axworthy, C.)

M-271 (Robinson)

**Research and development**

M-59 (Riis)

M-263 (Ménard)

Summit, M-268 (Ménard)

*See also* Federal research councils

**Reviewing Canada's Foreign Policy Special Joint Committee**

Government business, No. 9

Other Business, No. 9

**Richardson, John** (L—Perth—Wellington—Waterloo)

Canadian Security Intelligence Service, P-3

**Riel, Louis** *see* **Louis David Riel****Riis, Nelson** (NDP—Kamloops)

Aboriginal people

C-244

M-52, M-308

Arts and culture, M-55, M-57, M-65

Biodiversity Convention, M-338

Buy Canadian programs, M-68

Canada Mortgage and Housing Corporation, M-276

Cattle rustling, C-211

Chinese immigrants, M-49

Columbia River Treaty, M-464

Elections, M-67

Embassies and consulates, M-60

Environment, M-50

Ethanol, M-46

Families, M-73

Film and video production, M-64

Gasoline, M-455

Goods and services tax, M-48

Government contracts, M-62

Greywater, M-66

Hazardous Products, M-274

Health, M-44, M-51

Hockey, M-113

Housing, M-69

Income Tax, M-220, M-275

Labour, M-47, M-71

Members of Parliament, M-61

Military equipment, M-492

Mineral resources, M-70  
Museums, M-56  
National sport, C-212  
Nechako River, M-387  
North American Free Trade Agreement, C-359  
Nuclear energy, C-285  
Old age pensions, M-45  
Packaging and labelling, M-43  
Public monies and trust, M-58  
Research and development, M-59  
Senate, M-63  
Spanish Civil War, M-53, M-457  
Tree-spiking, M-72  
Unemployment, M-219  
Water  
    C-202  
    M-54  
Written questions, Q-195, Q-210

**Ringma, Bob** (REF—Nanaimo—Cowichan)

Members of Parliament, C-324  
Official languages, M-381  
Referenda, M-499  
Written questions, Q-248

**Road** see **Highways and roads**

**Robinson, Svend J.** (NDP—Burnaby—Kingsway)

AIDS, M-181  
Air defence, M-177  
Armenia, M-182  
Children, C-296  
China, M-446  
Common law spouses, M-176  
Communities, M-410  
Constitutional amendment, M-192  
Cuba, M-281  
East Timor, M-184  
Education, M-443  
Embassies and consulates, M-191  
Employment, M-370  
Europe, M-186  
Euthanasia, M-277  
Families, M-444  
Firearms, M-379  
Human Rights, M-401  
Income tax, M-183  
Indonesia, C-333  
Kashmir World Day of Action, M-333  
Marine transportation, M-369

Merchant navy, M-209  
Mexico, M-442  
Military equipment, M-422  
Missiles, M-423  
Multiple sclerosis, M-210  
National Anthem, C-264  
Nechako River, M-387  
Negative option marketing, M-385  
Nuclear Test Ban Treaty, M-187, M-468  
Nuclear weapons, M-179  
Parliamentary Employment Staff Relations Act, M-380  
Peltier, Leonard, M-188  
Public Service, M-283  
Republic of Macedonia, M-271  
Rushdie, Salman, M-190  
Same sex couples, M-176  
Security intelligence, M-185  
Small business, M-409  
Sport, M-465  
Suicide, C-215  
Tibet, M-180  
United Nations, M-189  
United Nations Parliamentary Assembly, M-178  
World Court Project, M-272  
Written questions, Q-24, Q-168, Q-174

**Rouge Valley see Provincial Parks**

**Royal Assent**

March 25 and 26, 1995, Government Business, No. 21

**Royal Canadian Legion**

M-310 (Cohen)

**Royal Canadian Mint**

C-82

**Royal Canadian Mounted Police Act**

C-58

**Rushdie, Salman**

M-190 (Robinson)

**S**

**Sahtu Dene land claims see Aboriginal land claims**

**Same-sex couples**

Federal benefits, M-176 (Robinson)

Legal recognition, M-264 (Ménard)

*See also* Sexual orientation

**Sauvageau, Benoît (BQ—Terrebonne)**

Hazardous Products, M-341

Senate, M-365

**Sauvé, Rick** *see* **Justice**

**Scabs** *see* **Labour**

**Schizophrenia research**

M-270 (Axworthy, C.)

**Schmidt, Werner** (REF—Okanagan Centre)

Written questions, Q-236

**Scott, Mike** (REF—Skeena)

Aboriginal land claims, M-297

Aboriginal people, M-298

Constitution of Canada, M-296, M-299, M-301

Government expenditures, M-300

Labour, M-498 (Scott)

Written questions, Q-47, Q-160, Q-161, Q-170

**Scrutiny of Regulations Special Joint Committee**

Reports, Other Business, No. 9

**Security** *see* **Europe**

**Security intelligence**

M-185 (Robinson)

**Senate**

Abolition

M-63 (Riis)

M-365 (Sauvageau)

Representation

C-365 (Abbott)

M-459 (Jennings)

**Senior citizens**

Age credit, M-289 (Marchand)

**Sentencing** *see* **Justice**

**Serré, Benoît** (L—Timiskaming—French River)

Mining industry, M-292

**Sex crimes**

Paedophiles, M-305 (Beaumier)

**Sexual orientation**

M-363 (Breitkreuz, G.)

*See also* same-sex couples

**Shepherd, Alex** (L—Durham)

Flag Day, C-279

Government programs, C-332

Taxation, C-336

Written questions, Q-145

**Shipping** *see* **Canada Shipping Act**

**Shipyards** *see* **Jingnan naval shipyard**

**Shoal Lake watershed**

M-141 (Blaikie)

**Silye, Jim** (REF—Calgary Centre)

Child care, C-247

Jingnan naval shipyard, P-9

**Simmons, Hon. Roger** (L—Burin—St. George's)

Income tax, C-282

Written questions, Q-9, Q-10, Q-48, Q-49, Q-50, Q-58, Q-126, Q-127, Q-128, Q-133, Q-216,  
Q-217, Q-218, Q-219

**Single parents** see **Families**

**Sittings of the House** see **House of Commons**

**Small business**

Mortgages and loans

C-99

Other Business No. 6

M-409 (Robinson)

M-409 (Solomon)

**Social assistance** see **Refugees—Claims/claimants**

**Social housing** see **Housing—Social**

**Social insurance**

C-335 (Finlay)

**Social programs**

C-54

M-82 (Axworthy, C.)

Supply Proceedings, No. 11

**Social security system**

Government Business, No. 4

Government Business, No. 15

Overhaul, P-1 (Axworthy, C.)

**Soil**

Degradation, M-253 (Althouse)

**Solberg, Monte** (REF—Medicine Hat)

Written questions, Q-227

**Solidarity Day** see **Aboriginal peoples**

**Solomon, John** (NDP—Regina—Lumsden)

Discrimination, M-407

Energy, M-158, M-159, M-160, M-162

Ethanol, M-161

Farms, M-409

Forests, M-163, M-164

Gasoline, M-405

Interest rates, M-408

Members of Parliament, C-270, C-314

Oil and oil products, M-165

Patent, M-167

Public Service, M-166

Small business, M-409

Ukrainian Canadians, M-406

Written questions, Q-8

**Spanish Civil War**

Canadian participants, M-53 (Riis)

M-457 (Riis)

**Speaker see Chair**

**Speaker, Ray** (REF—Lethbridge)

Grain, P-6

Grain transportation, C-262

Gun control, M-331

Private Members' Bills, M-476

Written question, Q-203

**Speller, Bob** (L—Haldimand—Norfolk)

Firemen, M-193

**Spicer, Eric**

Appointment as Parliamentary Librarian Emeritus, Other Business, No. 10

**Sport**

Funding

M-465 (Robinson)

M-472 (Gallaway)

**Spousal support payments**

M-260 (Gaffney)

**Spouses see Victims of violence**

**St-Laurent, Bernard** (BQ—Manicouagan)

Labour, C-317

**St. Lawrence Seaway**

M-223 (Pomerleau)

**St. Lawrence Seaway Subcommittee see Transport Standing Committee**

**Stalking**

C-119

**Standards Council of Canada**

C-113

**Standing Orders**

Amendments, Government Business, No. 5, No. 6

Amendments, Other Business No. 5

M-110 (Gauthier, J-R)

**Statute law amendments**

C-40

**Statutory Instruments Act**

M-471 (White, T.)

**Statutory programs**

Evaluation, C-289 (Williams)

**Stewart, Jane** (L—Brant)

Gasoline, S-7



**Stinson, Darrel** (REF—Okanagan—Shuswap)

Canadian Charter of Rights and Freedoms, M-317

Energy, M-430

Official Languages, C-225

Written questions, Q-40, Q-144, Q-232

**Stock brokers see Goods and Services Tax**

**Strahl, Chuck** (REF—Fraser Valley East)

Auditor General, C-322

Canadian International Development Agency, C-250

Parole, C-281

Peacekeeping, C-295

Written questions, Q-7, Q-55, Q-56, Q-57, Q-121, Q-122, Q-130, Q-132, Q-172, Q-173,

Q-179, Q-180, Q-233

**Student**

Loans

C-28

M-291 (Manning)

**Sugar**

United States, import restrictions, C-311 (Zed)

**Suicide**

Aiding, C-215 (Robinson)

M-218 (Boudria)

*See also* Referenda

**Superannuation see Public Service**

**Superintendent of Financial Institutions Act**

Ways and Means No. 30

**Supply**

Appropriation

C-19

C-20

C-39

C-63

C-79

C-80

C-97

C-116

**Supply Proceedings see Allotted days**

**Szabo, Paul** (L—Mississauga South)

Canada Business Corporations Act, C-345

Canada Pension Plan, C-269

Child care, Expense Deduction, M-339

Food and drug, C-337

Income tax

C-256

M-382

M-462

Written questions, Q-66

## **T**

### **Tartan Day**

M-117 (Blaikie)

### **Taxation**

Custodial parents, M-196 (Axworthy, C.)

International conventions

S-2

S-9

M-490 (Hayes)

Ombudsman, C-336 (Shepherd)

Reform, M-83 (Axworthy, C.)

Supply Proceedings, No. 6

Tax shelters, M-151 (Plamondon)

Underground economy, M-382 (Szabo)

*See also* Income tax; Tobacco products

### **Taylor, Len** (NDP—The Battlefords—Meadow Lake)

Aboriginal land claims commission, M-484

Aboriginal people, M-17, M-18, M-19

Canada Post Commission, M-23

Child care, M-34

Coastal waters, protection, M-32

Environment, M-22, M-24, M-26, M-27, M-28, M-29, M-30

Ethanol, M-21

Income tax, M-20

Inland waters, M-33

Pensions, M-36

Postal services, M-345

Pulp and paper industry, M-25

Recycling, M-35

Water, M-31

Written questions, Q-1, Q-2, Q-3, Q-4, Q-22, Q-23

### **Telecommunications**

M-211 (Plamondon)

Telephone service, M-366 (Mitchell)

### **Teledemocracy**

M-447 (T. White)

### **Telegdi, Andrew** (L—Waterloo)

Canada Post Corporation, C-278

### **Terrana, Anna** (L—Vancouver East)

Canada Labour Code, M-336

Elections, C-320

### **Test Ban Treaty**

M-233 (Allmand)

### **Thompson, Myron** (REF—Wild Rose)

Criminal Code

C-327

C-343

Justice, C-355

National Housing Act, C-350

National Parole Board, M-302

Peeping Toms, C-349

**Throne Speech** see **Address in Reply to the Speech from the Throne**

**Tibet**

Occupation, M-180 (Robinson)

**Tobacco products**

C-11

C-117

Tax

M-152 (Plamondon)

M-288 (Martin, K.)

**Trade**

Agreements

C-88

M-142 (Blaikie)

M-328 (Blaikie)

Interprovincial, regulation

C-94

Trade organizations, social clause, M-322 (Blaikie)

**Trains** see **High-speed trains**

**Transnational companies based in Canada**

Environmental standards, M-133 (Blaikie)

**Transport Standing Committee**

St. Lawrence Seaway Subcommittee, travel, Other Business, No. 9

Travel, Other Business, No. 9

**Transportation**

M-419 (Kerpan)

Modes, M-114 (Blaikie)

*See also* National transportation strategy

**Transportation sector**

Canadian ownership, M-115 (Blaikie)

**Treaties** see **Columbia River Treaty; Immigration**

**Tree-spiking**

M-72 (Riis)

**Tremblay, Suzanne** (BQ—Rimouski—Témiscouata)

Louis David Riel, C-288

**U**

**Ukrainian Canadians**

Designated as "enemy aliens", M-406 (Solomon)

**Unemployment**

M-219 (Riis)

*See also* Community unemployment action centres

### **Unemployment insurance**

Accounts, M-346 (Breitkreuz, G.)  
Administration, M-347 (Breitkreuz, G.)  
C-54  
C-112  
C-286 (Bélair)  
C-328 (Crête)  
Excepted employment, C-218 (Venne)  
Jury service, C-216 (Arseneault)  
M-87 (Axworthy, C.)  
M-252 (Allmand)  
M-348 (Breitkreuz, G.)  
M-482 (Blaikie)  
M-483 (Blaikie)  
Reform, Supply Proceedings, No. 17  
Students, M-438 (Mayfield)  
Training and self-employment, C-230 (Laurin)  
Ways and Means No. 13, No. 21

### **Unified Family Court**

M-489 (Hayes)

### **Unions**

M-361 (Breitkreuz, G.)

### **United Nations**

Conventions countries see Refugees—Claims/claimants  
Free and fair elections, M-226 (Allmand)  
Peacekeeping operations  
Canadian volunteers, C-258 (Frazer)  
M-189 (Robinson)

### **United Nations Convention on the Rights of the Child see Children**

### **United Nations Parliamentary Assembly**

M-178 (Robinson)

### **United States see Immigration—Treaty**

## **V**

### **Venne, Pierrette (BQ—Saint-Hubert)**

Access to information, M-207  
Airports, M-206  
Firearms, M-200, M-201, M-202, M-203  
Government ethics, M-204, M-205, M-208  
Unemployment insurance, C-218

### **Vessels**

Ballast water, deep sea exchange, M-97 (Caccia)

### **Veterans**

C-67  
Dental plan, M-16 (Gaffney)  
Korean, M-237 (Allmand)

*See also* Dieppe; Merchant seamen and veterans of aboriginal ancestry

**Victims of crime**

M-42 (Lee)

Rights

M-2 (Gaffney)

Supply Proceedings, No. 17

**Victims of violence**

Spouses, M-108 (Gauthier, J-R)

**Video production see Film and video production**

**Violence see Women**

**Visitors' visas**

M-173 (Allmand)

*See also* Refugees—Claims

**Vocational training**

M-153 (Plamondon)

**Voting see Elections**

**W**

**Wages**

Living wages, M-130 (Blaikie)

**Wappel, Tom** (L—Scarborough West)

Canadian Security Intelligence Service, C-213

Copyright, C-307

Elections, C-252

Human beings, C-205

Packaging and labelling, C-204

Witnesses, C-206

Written questions, Q-31, Q-32

**War Measures Act**

M-332 (Bernier, M.)

**Water**

Canadian sovereignty, M-344 (Gilmour)

Export, C-201 (Riis)

Fresh, export, M-54 (Riis)

Supply, quality, M-31 (Taylor)

*See also* Nechako River

**Wayne, Elsie** (PC—Saint John)

Members of Parliament, C-208

Written questions, Q-25, Q-91

**Weapons**

Carrying, M-249 (Allmand)

*See also* Chemical Weapons Convention; Military equipment

**Western Grain Transportation Act**

C-66

**Whistle-blowing**

M-125 (Blaikie)

M-146 (Gauthier, J-R)  
*See also* Public Service Employment Act

**White, Randy** (REF—Fraser Valley West)  
Financial Administration Act, C-245  
Written questions, Q-84, Q-238, Q-239

**White, Ted** (REF—North Vancouver)  
Canada Elections Act, M-433  
Elections  
    C-267  
    M-466  
Employment, M-372  
Income Tax, C-338  
Lobbyists, M-432  
Plain language in statutes and regulations, C-268  
Political parties, M-432  
Referenda, M-431  
Statutory Instruments Act, M-471  
Teledemocracy, M-447  
Written questions, Q-112, Q-125, Q-142, Q-143, Q-177, Q-189, Q-190, Q-241

**Williams, John** (REF—St. Albert)  
Business, P-7  
Financial Administration Act, M-445  
Interest groups, M-439  
Statutory programs, C-289  
Written questions, Q-35, Q-41, Q-80, Q-106, Q-117, Q-182

#### **Witnesses**

Protection program, C-78  
Relocation and protection  
    C-206 (Wappel)  
    Other Business No. 18

#### **Women**

Economic equality, Supply Proceedings, No. 2, No. 11  
Genital mutilation  
    C-119  
    C-277 (Gagnon, C.)  
    Other Business, No. 14  
Violence, Government Business, No. 18

#### **Work force see Labour**

#### **Workers' rights**

M-319 (Blaikie)

#### **Workplace**

Technological changes  
    M-126 (Blaikie)  
    M-127 (Blaikie)

#### **Workplace Hazardous Information System (WHMIS)**

M-145 (Blaikie)

**World Court Project**

M-272 (Robinson)

**World Trade Organization**

C-57

Ways and Means No. 15

**Y**

**Yellowknife, NWT**

Arsenic levels, P-4 (Gilmour)

**Young Offenders**

C-37

C-104

C-217 (Nunziata)

C-242 (Lee)

Supply Proceedings, No. 6

**Yukon First Nations Land Claims Settlement**

C-271 (Hill, J.)

**Yukon Placer Mining Act**

C-120

**Yukon Quartz Mining Act**

C-120

**Yukon Territory**

Surface rights, C-55

*See also* Aboriginal people—Aboriginal land claims

**Z**

**Zed, Paul (L—Fundy—Royal)**

Sugar, C-311

# **ÉTAT DES TRAVAUX DE LA CHAMBRE**

## **INDEX**

**Pour toute demande de renseignement, veuillez vous  
adresser au Service de l'index et des références (613) 992-7645  
télécopieur (613) 992-9417**



## GUIDE DE L'USAGER

---

---

L'index de l'État des projets de loi et des motions est un index croisé couvrant des sujets variés.

Les numéros des projets de loi sont identifiés par la lettre *C* (Chambre des communes) ou la lettre *S* (Sénat). Les numéros des motions sont précédés de la lettre *M*, exception faite des avis de motions portant production de documents qui sont précédés de la lettre *P*. D'autres désignations sont aussi utilisées telles que: affaires émanant du gouvernement, autres affaires, subsides et voies et moyens.

### **Langues officielles**

Langue de travail, M-149 (Gauthier, J-R.)

### **Pêches et océans, Comité**

Voyage, autres affaires n° 9

### **Gauthier, Jean-Robert (L—Ottawa—Vanier)**

Langues officielles, M-149

On retrouve dans l'index des renvois. Les renvois à un premier ou à un deuxième sous-titre sont indiqués par un long trait — : Ainsi,

**Bénévolat.** Voir Arts et culture—Philantropie

Affiliations politiques : BQ = Bloc Québécois

Ind. = Indépendant

L = Libéral

L-ind. = Libéral indépendant

NPD = Nouveau parti démocratique

PC = Progressiste conservateur

Réf. = Parti réformiste du Canada

---

---

## A

### **Abbott, Jim** (Réf.—Kootenay—Est)

Questions écrites, Q-215

Sénat, C-365

### **Ablonczy, Diane** (Réf.—Calgary—Nord)

Église missionnaire, S-12

Questions écrites, Q-135

### **Abonnement par défaut**

M-385 (Robinson)

### **Accès à l'information**

C-315 (Mayfield)

C-342 (Brown, J.)

M-207 (Venne)

Parlement, M-437 (Mills, B.)

Et sociétés d'État, M-304 (Mills, B.)

Sociétés d'État, C-361 (Gilmour)

Sondages d'opinion, résultats, divulgation, C-309 (Mills, B.)

### **Accise**

C-11

C-32

C-90

Voies et moyens, no 3, no 14, no 17, no 24, no 27, no 30

**Accord canado-américain sur le libre-échange.** *Voir plutôt* Libre-échange, accord canado-américain

**Accord nord-américain sur le libre-échange.** *Voir plutôt* Libre-échange, accord nord-américain

### **Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces**

C-3

M-368 (Hanrahan)

### **Achats canadiens**

M-68 (Riis)

### **ADM Agri-Industries Ltd.**

C-308 (Cauchon)

C-310 (Lincoln)

C-312 (Discepola)

C-313 (Lavigne, R.)

### **Administration canadienne de l'hydrogène**

M-138 (Blaikie)

**ADN, tests.** *Voir plutôt* Justice—Analyse génétique à des fins médico-légales

**Adoption.** *Voir* Mois national

### **Adresse en réponse au discours du Trône**

Autres affaires, no 3

### **Aéroports**

Aéroport international Lester B. Pearson

C-22

Contrat, documents, P-8 (Gouk)

M-493 (Gouk)

Montréal—St-Hubert, M-206 (Venne)

**Affaires autochtones et développement du Grand Nord, Comité**

Sous-comité sur l'éducation des autochtones. *Voir* Autochtones, éducation, Sous-comité

**Affaires étrangères et commerce international, Comité**

Voyage, autres affaires, no 9

**Affaires extérieures, ministère**

C-47

**Agence canadienne de développement international**

C-250 (Strahl)

**Agences et offices**

Intervenants, aide financière, C-339 (Finlay)

**Agences internationales**

Délégués canadiens, M-236 (Allmand)

**Agression armée.** *Voir* Justice—Cautionnement

**Agriculture**

Affaires émanant du gouvernement, no 12

Compétences, M-314 (Kerpan)

Industrie

M-435 (Hermanson)

M-436 (Hermanson)

M-420 (Kerpan)

M-421 (Kerpan)

Prêts, C-75

Sanctions administratives pécuniaires, C-61

Subsides, no 6, no 15

*Voir aussi* Produits chimiques—Utilisés

**Agriculture, ministère**

C-49

**Aide étrangère, limitation**

C-357 (Hanger)

**Aide juridique.** *Voir* Réfugiés—Statut, revendications

**Air India**

M-293 (Nunziata)

**Aliments**

Emballage et étiquetage, valeur nutritive des aliments

C-204 (Wappel)

M-235 (Allmand)

*Voir aussi* Environnement; Nord canadien

**Aliments et drogues**

C-325 (Assadourian)

M-222 (Axworthy, C.)

Mise en garde sur les contenants de boisson alcoolique, C-337 (Szabo)

**Allmand, l'hon. Warren** (L—Notre-Dame-de-Grâce)

Agences internationales, M-236

Aliments, M-235

Anciens combattants, M-237

Armes à feu, M-234, M-249

Armes chimiques, M-246  
Armes et matériel militaires, M-247, M-248  
Armes nucléaires, M-228, M-233  
Assurance-chômage, M-252  
Circonscriptions électorales fédérales, M-232  
Constitution, M-229, M-239  
Développement, M-227  
Emploi, M-245  
Environnement, M-241  
Immigration, M-173, M-174, M-175, M-242, M-243, M-244  
Justice, M-231  
Libérations conditionnelles, M-230  
Nations Unies, M-226  
Pays en voie de développement, M-238  
Réfugiés, M-225, M-250  
Travail, M-251  
Universitaires étrangers, M-240

**Allocations de retraite.** *Voir* Députés—Retraite

**Althouse, Vic** (NPD—Mackenzie)

Armes et matériel militaires, M-470  
Impôt sur le revenu, M-256  
Pesticides et herbicides, M-255  
Pommes de terre, C-266  
Produits chimiques, M-254  
Questions écrites, Q-27, Q-28, Q-29, Q-30, Q-94, Q-155, Q-156, Q-229  
Sols, M-253

**Ambassades et consulats**

Chandigarh, Inde, M-60 (Riis)  
Kiev, Ukraine, M-191 (Robinson)

**Amnistie.** *Voir* Réfugiés—Renvoi

**Analyse génétique.** *Voir* Justice

**Anciens combattants**

Dieppe, participation, M-143 (Blaikie)  
Guerre de Corée, médailles, M-237 (Allmand)  
Plan dentaire, M-16 (Gaffney)  
Tribunal, C-67  
*Voir aussi* Marine marchande—Et

**Anciens employés, allocations.** *Voir* Travail

**Anglo-québécois.** *Voir* Constitution

**Année nationale des grands-parents**

C-291 (Reed)

**Antigangs, Loi**

M-474 (Ménard)

**Appareils de climatisation.** *Voir* Impôt sur le revenu

**Arbres**

Perforation volontaire et malveillante, M-72 (Riis)

**Archer Daniel Midland Ltd.** *Voir plutôt* ADM Agri-Industries Ltd.

**Archives nationales, protocole d'entente**

Autres affaires, no 12

**Arménie**

Génocide, M-182 (Robinson)

**Armes à feu**

Acquisition, autorisation

M-202 (Venne)

M-350 (Breitkreuz, G.)

C-68

Certificats, M-234 (Allmand)

Contrôle

C-272 (Hill, J.)

M-331 (Speaker)

Efficacité, dispositions législatives, entrée en vigueur, cessation d'effet cinq ans après,

C-351 (Breitkreuz, G.)

Enregistrement obligatoire, M-203 (Venne)

Imitations, vol, importation ou vente illégales, C-260 (Meredith)

Importation, contrôle administratif, M-200 (Venne)

M-286 (Assadourian)

Port d'armes, M-249 (Allmand)

Possession

M-201 (Venne)

M-342 (Hill, J.)

Usage, C-293 (Hill, J.)

**Armes chimiques**

C-87

M-246 (Allmand)

**Armes et matériel militaires**

Mines

M-422 (Robinson)

M-492 (Riis)

Mines terrestres, C-348 (Martin, K.)

Mines terrestres antipersonnelles, M-470 (Althouse)

Sommet mondial, M-248 (Allmand)

Vente, M-247 (Allmand)

**Armes nucléaires**

Traité d'interdiction, M-233 (Allmand)

Zone libre, M-228 (Allmand)

**Arrangements avec les créanciers des compagnies**

C-109

**Arrestation.** *Voir* Justice

**Arseneault, Guy H.** (L—Restigouche—Chaleur)

Assurance-chômage, C-216

**Arsenic.** *Voir* Yellowknife

**Arts et culture**

Artistes

Regroupement en coopératives, M-57 (Riis)  
Statut professionnel, M-65 (Riis)  
Biens culturels, exportation et importation, C-93  
Conservation, M-364 (Brown, J.)  
Industries culturelles, crédit d'impôt sur investissement, M-215 (Plamondon)  
Organismes culturels  
M-55 (Riis)  
M-213 (Plamondon)  
Philanthropie et bénévolat, M-214 (Plamondon)

**Assad, Mark** (L—Gatineau—La Lièvre)

Partis politiques fédéraux, M-367

**Assadourian, Sarkis** (L—Don Valley—Nord)

Aliments et drogues, C-325

Armes à feu, M-286

Élections, C-229

Journée nationale des grands-parents

C-274

M-273

Semaine commémorative sur l'inhumanité de l'Homme envers son prochain, M-279,

M-282

**Assistance sociale.** *Voir* Réfugiés—Statut, revendications

**Association canadienne des congrégations luthériennes**

S-5 (Hanger)

**Assurance—chômage**

C-27

C-54

C-112

C-286 (Bélair)

C-328 (Crête)

Emplois exclus, C-218 (Venne)

Étudiants, M-438 (Mayfield)

Formation et travailleurs indépendants, C-230 (Laurin)

Juré, fonctions, C-216 (Arseneault)

M-87 (Axworthy, C.)

M-252 (Allmand)

M-346 (Breitkreuz, G.)

M-347 (Breitkreuz, G.)

M-348 (Breitkreuz, G.)

M-482 (Blaikie)

M-483 (Blaikie)

Subsides, no 17

Voies et moyens, no 13, no 21

**Assurance—maladie.** *Voir* Santé

**Assurance, secteur**

M-503 (Galloway)

**Assurance sociale, numéros**

Utilisation, C-335 (Finlay)

## **Atlantique, région**

Emploi, création, programmes, M-80 (Axworthy, C.)

Services, M-79 (Axworthy, C.)

*Voir aussi* Pêches

## **Autochtones**

Autonomie gouvernementale

M-298 (Scott, M.)

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Yukon, premières nations

Collectivités indiennes. *Voir* Santé—Soins

Communautés, M-10 (Gaffney)

Pensionnats, M-308 (Riis)

Pictou Landing, bande indienne, C-60

Premières Nations

Hébergement, M-17 (Taylor)

Personnes handicapées, M-18 (Taylor)

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Split Lake et Yukon

Réserves indiennes, incendies, protection, M-52 (Riis)

Revendications territoriales

Colombie-Britannique, subsides, no 17

Commission, M-484 (Taylor)

M-297 (Scott, M.)

Sahtu, Dénés et Métis, C-16

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Yukon, premières nations

Split Lake, première nation crie, submersion de terres, C-36

Yukon, premières nations

Autonomie gouvernementale, C-34

Revendications territoriales

C-33

Interprétation, C-271 (Hill, J.)

*Voir aussi* Jour d'expression nationale de solidarité à l'égard des autochtones; Journée des langues autochtones; Marine marchande—Et

## **Autochtones, éducation, sous-comité**

Voyage, autres affaires, no 9

**Automobiles, carburant.** *Voir plutôt* Carburant de remplacement

**Autoroute électronique.** *Voir plutôt* Information, autoroute

## **Avortement**

C-253 (Boudria)

*Voir aussi* Référendums

**Axworthy, Chris** (NPD—Saskatoon—Clark's Crossing)

Aliments et drogues, M-222

Assurance-chômage, M-87

Atlantique, région, M-79, M-80

Emploi, M-77, M-88

Enfants

C-254

M-76, M-84, M-261, M-262

Familles, M-81

Fiscalité, M-83, M-196

Justice, C-330  
Macédoine, république, M-259  
Pêches, M-78  
Programmes fédéraux, M-85  
Programmes sociaux fédéraux, M-82  
Prostitution, C-363  
Questions écrites, Q-60, Q-61, Q-146, Q-147, Q-148  
Schizophrénie, M-270  
Sécurité sociale, système, P-1  
SIDA, M-75  
Tribunal pénal international, M-86

## **B**

**Bachand, Claude** (BQ—Saint-Jean)

Grise Fjord, M-197

Nord canadien, M-198

**Baie James.** *Voir* Mercure, pollution

**Bakopanos, Eleni** (L—Saint-Denis)

Chypre, M-418

## **Balkans**

Affaires émanant du gouvernement, no 27

Autres affaires, no 6

**Banque de développement du Canada**

C-91

**Banque du Canada**

M-318 (Blaikie)

**Banque fédérale de développement.** *Voir plutôt* Banque de développement du Canada

**Barnes, Sue** (L—London—Ouest)

Décennie du cerveau, C-239

## **Base militaire**

Bagotville, Qué., M-429 (Fillion)

**Beaumier, Colleen** (L—Brampton)

Journée des Canadiens qui ont servi dans les forces de maintien de la paix, M-456

Pédophiles, M-305

Questions écrites, Q-110, Q-111, Q-181, Q-201, Q-225

**Bélaire, Réginald** (L—Cochrane—Supérieur; secrétaire parlementaire du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux du 6 décembre 1994 au 5 février 1996)

Assurance-chômage, C-286

## **Bell Canada**

Frais de construction, C-346 (Mitchell)

**Bellehumeur, Michel** (BQ—Berthier—Montcalm)

Lobbyistes, M-340

**Bellemare, Eugène** (L—Carleton—Gloucester)

Fonction publique, C-306

Parlement, C-201

**Bénévolat.** *Voir* Arts et culture—Philanthropie

**Bergeron, Stéphane** (BQ—Verchères)

Patriotes du Bas-Canada et Réformistes du Haut-Canada, M-257



**Bernier, Maurice** (BQ—Mégantic—Compton—Stanstead)  
Guerres, M-332  
Langues officielles, M-505

**Bétail**

Vol et bétail en liberté, C-211 (Riis)

**Bibliothécaire parlementaire émérite.** *Voir* Spicer, Erik John

**Bibliothèque du Parlement, Comité mixte**

Rapport, autres affaires, no 9

**Bibliothèque nationale**

C-26

**Biens culturels.** *Voir* Arts et culture

**Biodiversité**

Convention de Rio, M-338 (Riis)

Protection, M-105 (Caccia)

**Bioéthanol.** *Voir* Éthanol

**Birmanie**

Autres affaires, no 11

M-313 (Gaffney)

**Blaikie, Bill** (NPD—Winnipeg Transcona)

Administration canadienne de l'hydrogène, M-138

Anciens combattants, M-143

Assurance-chômage, M-482, M-483

Banque du Canada, M-318

Centres d'action-chômage, M-129

Code canadien du travail, M-123, M-144, M-323

Commerce, M-142, M-322, M-328

Crimes, M-329

Divorce, M-224

Emploi, M-124, M-142

Énergie, M-118

Enfants, M-320

Environnement, M-133

Exportations, M-134

Impôt sur le revenu, M-307, M-481

Journée du tartan, M-117

Journée nationale de deuil, M-334

Juges, nomination, M-495

Libre-échange, accord canado-américain, M-119, M-120, M-121

Marché des produits dérivés, M-325

Opérations monétaires internationales, M-327

Parlement, relations de travail, Loi, M-131

Pêche, M-135

Politique monétaire, M-321

Pompiers, M-136

Postes, bureaux, M-132

Questions écrites, Q-230, Q-231

Régions, M-140

Santé, C-284

Sécurité publique, M-139  
Shoal Lake, M-141  
Sociétés par actions, M-324  
Subsistance, indemnité, M-130  
Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail, M-145  
Taxe sur les produits et services, M-326  
Transports ferroviaires, M-137  
Transports, M-114, M-115, M-116  
Travail, M-122, M-125, M-126, M-127, M-128, M-319  
Tribunal pénal international, M-463

**Bodnar, Morris** (L—Saskatoon—Dundurn)

Questions écrites, Q-69

**Bois**

Préservation, produits, M-92 (Caccia)

**Bosnie**

Affaires émanant du gouvernement, no 11, no 22

Situation, débat d'urgence, autres affaires, no 17

**Bouchard, l'hon. Lucien** (BQ—Lac-Saint-Jean; chef de l'Opposition)

Référendums, M-477

**Boudria, Don** (L—Glengarry—Prescott—Russell)

Avortement, C-253

Mois national de l'adoption, C-246

Postes, C-203

Propagande haineuse, C-214

Suicide, M-218

**Breitkreuz, Cliff** (Réf.—Yellowhead)

Députés, C-360

Petro-Canada, M-311

Questions écrites, Q-15, Q-101, Q-102

Société canadienne des postes, M-312

**Breitkreuz, Garry** (Réf.—Yorkton—Melville)

Armes à feu

C-351

M-350

Assurance-chômage, M-346, M-347, M-348

Citoyens, M-351

Code criminel, M-349

Élection, M-362

Emploi, M-356

Fonction publique, M-359, M-360

Garderies, M-411

Mariage, M-355

Orientation sexuelle, M-363

Questions écrites, Q-53, Q-107, Q-134, Q-137, Q-138, Q-249, Q-250, Q-251, Q-252

Référendums, M-352, M-353, M-354

Salaire minimum, M-358

Syndicats, M-361

Transports ferroviaires, M-357

VIH, C-354

**Brevets**

M-167 (Solomon)

*Voir aussi* Produits chimiques—Utilisés

**Bridgman, Margaret** (Réf.—Surrey—Nord)

Commission nationale des libérations conditionnelles, M-479

Immigration, M-480

Santé, M-316, M-424

**Briquets.** *Voir* Produits dangereux

**Briseurs de grève.** *Voir* Travail

**Brown, Jan** (Réf.—Calgary—Sud—Est)

Accès à l'information, C-342

Arts et culture, M-364

Finances publiques, C-341

Multiculturalisme, M-330

Questions écrites, Q-87, Q-88, Q-199, Q-228

Radio-Canada, M-278

Radiodiffusion, C-340

Renseignements personnels, protection, C-342

**Bryden, John** (L—Hamilton—Wentworth)

Impôt sur le revenu, C-294

Organismes de charité et organisations sans but lucratif, C-224

Questions écrites, Q-243

**Budget**

Budget équilibré, plan, subsides, no 8

Conférences pré-budgétaires régionales, affaires émanant du gouvernement, no 3

Plan gouvernemental, subsides, no 2

Politique budgétaire

Affaires émanant du gouvernement, no 17

Subsides, no 11

Voies et moyens, no 6, no 20

*Voir aussi* Vérificateur général

**Budget 1994**

C-17

**Budget 1995**

C-76

Voies et moyens, no 25

**Budget des dépenses**

1993-1994, supplémentaire (B), subsides, no 4

1994-1995

Crédits provisoires, subsides, no 5

Principal, subsides, no 3

Supplémentaire (A), subsides, no 7

Supplémentaire (B), subsides, no 9

Supplémentaire (C), subsides, no 10

Supplémentaire (D), subsides, no 13

1995-1996

Crédits provisoires, subsides, no 14

Principal, subsides, no 12  
Supplémentaire (A), subsides, no 16  
Subsides, no 6, no 15

***Buffalo and Fort Erie Public Bridge Company, Loi***  
C-81

**Bureau du surintendant des institutions financières**

Voies et moyens, no 30

**C**

**Caccia, l'hon. Charles** (L—Davenport)

Biodiversité, M-105  
Bois, M-92  
Carburéacteur, M-469  
Eaux de ballast, M-97  
Énergie, M-168  
Énergie nucléaire, M-90, M-91, M-335  
Environnement, M-171, M-371  
Espèces en voie de disparition et espèces menacées, C-275  
Impôt sur le revenu, M-102  
Industrie pharmaceutique, M-104  
Mercure, pollution, M-98  
Navires, M-103  
Papier, M-94, M-100  
Pollution, M-170  
Population et développement, M-378  
Postes, tarifs, M-101  
Produits chimiques, M-96  
Questions écrites, Q-71, Q-72, Q-73, Q-113, Q-140, Q-151, Q-159, Q-184, Q-185,  
Q-244, Q-253, Q-254, Q-255, Q-256  
Routes et autoroutes, M-93  
Sacs en plastique non biodégradable, M-106  
Taxe sur les produits et services, M-337  
Traité sur le droit international de la mer, M-99  
Transports ferroviaires, M-169  
Tricarbonyle de manganèse méthylcyclopentadienyle, M-95

**Cachemire.** *Voir* Journée d'action mondiale

**Calder, Murray** (L—Wellington—Grey—Dufferin—Simcoe)

Questions écrites, Q-211, Q-212, Q-213

**Camps de concentration nazis**

Libération, 50e anniversaire, commémoration, autres affaires, no 11

**Canada**

Zone dénucléarisée, M-179 (Robinson)

**Canadien national**

Privatisation

C-89

M-194 (Gauthier, M.)

**Canadiens d'origine ukrainienne**

Désignés «sujets d'un pays ennemi», M-406 (Solomon)

**Cancer du sein**

M-373 (McLaughlin)

M-374 (McLaughlin)

M-441 (McLaughlin)

**Carburant de remplacement.** *Voir* Essence

**Carburéacteur**

Redevance internationale, M-469 (Caccia)

**Cargos hauturiers.** *Voir* Navires

**Caron, André** (BQ—Jonquière)

Questions écrites, Q-103

**Cartes de crédit**

C-227 (de Savoye)

C-228 (de Savoye)

C-233 (DeVillers)

**Cartes et jeux**

Cartes «de grands criminels»

M-11 (Gaffney)

M-74 (Lee)

**Casier judiciaire**

C-45

**Cauchon, Martin** (L—Outremont)

ADM Agri-Industries Ltd., C-308

La Sécurité, Compagnie d'Assurances Générales du Canada, S-3

**Cautionnement en cas d'agression.** *Voir* Justice

**Centre de sécurité des télécommunications**

M-38 (Lee)

**Centre pour la liberté et la justice.** *Voir* Nations Unies—Élections

**Centres d'action—chômage**

M-129 (Blaikie)

**Céréales**

Grain de l'Ouest

Manutention et entreposage, P-6 (Speaker)

Transport, C-66

Grains du Canada, C-51

Transport, conflits de travail

C-262 (Speaker)

C-280 (Kerpan)

**Chambre des communes**

Ajournement, autres affaires, no 6

Séances et travaux

Autres affaires, no 6, no 9, no 16

Clôture, affaires émanant du gouvernement, no 26

Heures, prolongation

Affaires émanant du gouvernement, no 25

Autres affaires, no 6, no 16

**Chandigarh, Inde.** *Voir* Ambassades et consulats

**Changements technologiques.** *Voir* Travail

**Chantier naval Jingnan à Shanghai (Chine)**  
P-9 (Silye)

**Charest, l'hon. Jean J.** (PC—Sherbrooke)  
Questions écrites, Q-19

**Charte des droits environnementaux.** *Voir* Environnement

**Charte des droits et libertés.** *Voir* Droits et libertés, Charte canadienne

**Chatters, David** (Réf.—Athabasca)  
Énergie, M-402, M-440  
Questions écrites, Q-43, Q-44, Q-45, Q-46

**Chef de l'Opposition.** *Voir* Résidences officielles

**Chemins de fer**  
C-101  
Autres affaires, no 6  
*Voir aussi* Transports ferroviaires

**Cheval national du Canada**  
C-329 (Murray)

**Chiapas**  
M-442 (Robinson)

**Chine**  
M-446 (Robinson)  
*Voir aussi* Chantier naval Jingnan à Shanghai Droits de la personne

**Chômage**  
M-219 (Riis)

**Churchill, Man.** *Voir* Transports ferroviaires

**Chypre**  
Citoyens canadiens, disparition, M-418 (Bakopanos)

**Circonscriptions électorales fédérales**  
Commissions de délimitation, C-69  
Limites  
C-18  
Projet de loi, Comité, étude, affaires émanant du gouvernement, no 10  
Révision, C-69  
Nord québécois, M-232 (Allmand)

**Citoyenneté**  
C-44  
Droit à la citoyenneté, C-249 (Hayes)

**Citoyenneté et immigration, Comité**  
Voyage, autres affaires, no 9

**Citoyenneté et Immigration, ministère**  
C-35

**Citoyens**  
Droit de se protéger, M-351 (Breitkreuz, G.)  
*Voir aussi* Chypre

**Code canadien du travail**  
C-248 (de Savoye)

M-123 (Blaikie)  
M-144 (Blaikie)  
M-336 (Terrana)  
M-452 (Johnston)  
Membres d'une famille travaillant sur une ferme familiale, M-323 (Blaikie)

### **Code criminel**

C-37  
C-42  
C-45  
C-118  
C-217 (Nunziata)  
C-226 (Nunziata)  
C-240 (Meredith)  
C-242 (Lee)  
C-265 (Hill, J.)  
M-349 (Breitkreuz, G.)  
M-486 (Hayes)

*Voir aussi* Armes et matériel militaire—Mines terrestres; Avortement; Droit d'auteur; Intoxication; Justice—Peine; Pornographie; Prostitution; Publicité par télécopie; VIH

### **Code de conduite, Comité mixte spécial**

Rapports, affaires émanant du gouvernement, no 9

### **Code d'éthique pour les parlementaires**

Affaires émanant du gouvernement, no 23, no 24  
Comité, changement de nom. *Voir* Code de conduite, Comité mixte spécial

### **Code réglementaire.** *Voir* Éthique ministérielle

### **Cohen, Shaughnessy** (L—Windsor—Sainte-Claire)

Légion royale canadienne, M-310

### **Colombie-Britannique.** *Voir* Autochtones—Revendications territoriales

### **Comeau, Gary.** *Voir* Justice—Sauvé, Rick

### **Comité**

Président, comportement, M-485 (Jennings)

### **Comité de surveillance des activités de renseignements de sécurité**

P-3 (Richardson)

### **Comité mixte spécial.** *Voir* Défense du Canada; Politique étrangère

### **Comités patronats-ouvriers.** *Voir* Travail

### **Commerce**

Accord sur le commerce intérieur

C-88

Ententes

M-142 (Blaikie)

M-328 (Blaikie)

Organisation mondiale du commerce

Accord

C-57

Voies et moyens, no 15

Clause sociale, M-322 (Blaikie)

*Voir aussi* Manganèse—Substances

**Commission canadienne du blé**

C-50

C-92

**Commission canadienne du lait**

C-86

**Commission de délimitation des circonscriptions électorales.** *Voir* Circonscriptions électorales fédérales

**Commission de l'immigration et du statut de réfugié**

Audiences, pouvoirs d'enquête, M-390 (Hanger)

Démantèlement, M-389 (Hanger)

**Commission des revendications territoriales autochtones.** *Voir plutôt* Autochtones—Revendications territoriales—Commission

**Commission des traités de la Colombie-Britannique**

Établissement, C-107

**Commission du droit du Canada**

C-106

**Commission nationale des libérations conditionnelles**

M-479 (Bridgman)

**Communautés**

M-410 (Robinson)

*Voir aussi* Autochtones

**Communications**

Provinces, compétence, M-156 (Plamondon)

**Compagnie des chemins de fer nationaux.** *Voir plutôt* Canadien national

**Compagnies ferroviaires.** *Voir plutôt* Transports ferroviaires—Chemins de fer, compagnies

**Compétence.** *Voir* Agriculture;

Société distincte, Chambre des communes, reconnaissance, m. (Chrétien, J.), adoptée (pour 148, contre 91), 2232-3

Am. (Manning), rejetée (pour 41, contre 197), 2231-2 Communications—Provinces; Langues officielles; Titres de compétence

**Comptes publics, Comité**

Voyage, autres affaires, no 9

**Comuzzi, Joe** (L—Thunder Bay—Nipigon)

Questions écrites, Q-183

Serment d'allégeance, M-500

**Concurrence**

C-347 (McTeague)

**Confédération**

Berceau, commémoration, C-292 (Proud)

**Conférences pré-budgétaires régionales.** *Voir* Budget

**Conflits de travail.** *Voir* Céréales—Transport

**Conjoints**

De fait, avantages fédéraux, M-176 (Robinson)

De même sexe

Avantages fédéraux, M-176 (Robinson)

Reconnaissance légale, M-264 (Ménard)



*Voir aussi* Impôt sur le revenu—Transfert; Mariage; Pensions du Canada, régime—Revenu

**Conseil canadien des normes**

C-113

**Conseil de Postes Canada**

M-23 (Taylor)

**Conseils de recherches fédéraux.** *Voir* Recherche et développement

**Consommation, produits.** *Voir plutôt* Aliments

**Constitution**

Anglo-québécois, droits, M-229 (Allmand)

Droits à la propriété, M-301 (Scott, M.)

Formule d'amendement, M-299 (Scott, M.)

Modification

Affaires émanant du gouvernement, no 7

C-110

Clause de dérogation, M-239 (Allmand)

Sénat, abolition, M-192 (Robinson)

Sénateurs, élection, M-296 (Scott, M.)

**Consulats.** *Voir* Ambassades

**Contestation judiciaire, Programme**

M-491 (Hayes)

**Contraventions**

C-114

C-217 (Nunziata)

**Contribuable, protecteur, nomination**

C-336 (Shepherd)

**Convention des Nations Unies.** *Voir* Enfants—Droits; Réfugiés—Statut, revendications—Pays

**Coopératives**

Habitation, programme, M-199 (Gagnon, C.)

*Voir aussi* Arts et culture—Artistes—Regroupement

**Cour canadienne de l'impôt.** *Voir* Impôt sur le revenu

**Cour internationale, projet**

M-272 (Robinson)

**Courrier.** *Voir* Postes; Postes, tarifs

**Crawford, Rex (L—Kent)**

Produits dangereux, C-220

**Crédits**

1993-1994, no 3, C-19

1994-1995, no 1, C-20

Subsides, no 5

1994-1995, no 2, C-39

1994-1995, no 3, C-63

1994-1995, no 4, C-79

1995-1996, no 1, C-80

1995-1996, no 2, C-97

1995-1996, no 3, C-116

**Crête, Paul** (BQ—Kamouraska—Rivière-du-Loup)

Assurance-chômage, C-328

Développement économique régional, M-403

Ferme expérimentale de La Pocatière, M-501, M-502

Ports et installations portuaires, C-344

Questions écrites, Q-70

Société canadienne des postes

C-326

M-403

**Crimes**

Avec violence

C-301 (Martin, K.)

Échantillons de sang, M-329 (Blaikie)

Victimes

M-2 (Gaffney)

M-42 (Lee)

*Voir aussi* Environnement

**Criminels**

«Grands criminels». *Voir* Cartes et jeux

**Cuba, embargo**

M-281 (Robinson)

**Culture.** *Voir plutôt* Arts et culture

**Cummins, John** (Réf.—Delta)

Questions écrites, Q-82, Q-83, Q-85, Q-105, Q-116, Q-220, Q-221, Q-222, Q-224

**D**

**de Jong, Simon** (NPD—Regina—Qu'Appelle)

«Marche sur Ottawa» de 1935, M-460

Questions écrites, Q-214

**de Savoye, Pierre** (BQ—Portneuf)

Cartes de crédit, C-227, C-228

Code canadien du travail, C-248

Droits de la personne, C-248

Faillite, C-237

Fonction publique, C-248

Publicité par télécopie, C-234

Questions écrites, Q-62, Q-63, Q-64, Q-65, Q-150

Société canadienne des postes, C-235

**Débat d'urgence.** *Voir* Bosnie—Situation

**Décennie du cerveau**

C-239 (Barnes)

**Déchets dangereux**

Importation et exportation, M-341 (Sauvageau)

**Défense**

Industries, reconversion, subsides, no 6

*Voir aussi* Impôt sur le revenu

**Défense du Canada, politique, Comité mixte spécial**

Affaires émanant du gouvernement, no 8

Autres affaires, no 9

**Défense nationale, ministère**

Enquête, subsides, no 11

**Déficit**

Élimination, subsides, no 11

**Délégués canadiens.** *Voir* Agences internationales

**Délinquants**

C-316 (Peric)

M-37 (Lee)

M-461 (Meredith)

**Dénés.** *Voir* Autochtones—Revendications territoriales—Sahtu

**Dépenses d'entreprise.** *Voir* Impôt sur le revenu

**Déportation.** *Voir* Grise Fjord—Habitants

**Députés**

Bureaux, inventaire des biens

Autres affaires, no 2

M-290 (Duncan)

Désignation d'un député, autres affaires, no 13

Impôt sur le revenu, rapports, M-61 (Riis)

Procédures judiciaires, droit d'accès, M-39 (Lee)

Retraite, allocations

C-85

C-208 (Wayne)

C-324 (Ringma)

C-360 (Breitkreuz, C.)

M-377 (Murphy)

Pensions à 60 ans et après dix ans de service, C-236 (McTeague)

Perte de la citoyenneté du Canada par le parlementaire, C-352 (McTeague)

Régime de retraite à cotisations déterminées, C-270 (Solomon)

Subsides, no 8

Révocation, C-210 (Grey)

**Deshaies, Bernard** (BQ—Abitibi)

Exploration, M-427, M-428

Questions écrites, Q-18, Q-86

**Deuil.** *Voir* Journée nationale de

**Développement**

Aide, programme, M-227 (Allmand)

Éducation, M-443 (Robinson)

**Développement des ressources humaines, ministère**

C-96

**Développement régional**

M-403 (Crête)

Subsides, no 6

**DeVillers, Paul** (L—Simcoe—Nord)

Cartes de crédit, C-233

**Dieppe.** *Voir* Anciens combattants

**Discepola, Nick** (L—Vaudreuil)  
ADM Agri-Industries Ltd., C-312

**Discours du Trône.** *Voir* Adresse en réponse

**Discrimination**  
Redressement, M-407 (Solomon)

**Dispositifs de compression.** *Voir* Taxe d'accise

**Divorce**  
Garde d'un enfant ou accès auprès d'un enfant par un des grands-parents  
C-231 (Gaffney)  
C-232 (Jennings)  
Grands-parents, droits, M-224 (Blaikie)

**Dons d'organes.** *Voir* Journée nationale

**Douanes**  
C-11  
C-44  
C-102  
Fonctionnaires, M-9 (Gaffney)  
Voies et moyens, no 28

**Douanes, tarif**  
C-5  
C-102  
Voies et moyens, no 28

**Drapeau.** *Voir* Jour du drapeau

**Drogues**  
C-7  
*Voir aussi* Aliments et drogues

**Droit d'auteur**  
M-212 (Plamondon)  
M-216 (Plamondon)  
Oeuvre liée à la perpétration d'un acte criminel, C-307 (Wappel)

**Droits de la personne**  
C-248 (de Savoye)  
Chine, M-401 (Robinson)

**Droits de la personne et condition des personnes handicapées, Comité**  
Voyage, autres affaires, no 9

**Droits et libertés, Charte canadienne**  
M-306 (McClelland, I.)  
M-317 (Stinson)

**Dubé, Antoine** (BQ—Lévis)  
Pont de Québec, M-458

**Duceppe, Gilles** (BQ—Laurier—Sainte-Marie)  
Environnement, M-221  
Référendums, M-478

**Duhamel, Ronald J.** (L—Saint-Boniface; secrétaire parlementaire du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux du 6 décembre 1993 au 6 décembre 1994; secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor du 6 décembre 1994 au 5 février 1996)  
Gouvernement, M-195

**Duncan, John** (Réf.—North Island—Powell River)

Députés, M-290

Questions écrites, Q-186, Q-187, Q-188

## **E**

**Easter, Wayne** (L—Malpègue)

Questions écrites, Q-11, Q-12

## **Eau**

Exportation

C-202 (Riis)

M-54 (Riis)

Réserves et qualité, M-31 (Taylor)

Souveraineté canadienne, M-344 (Gilmour)

*Voir aussi* Nechako, rivière—Niveaux

## **Eaux côtières**

Protection, M-32 (Taylor)

## **Eaux de ballast**

Changement en haute mer, M-97 (Caccia)

## **Eaux intérieures**

Environnement, plan d'action, M-33 (Taylor)

## **Eaux usées**

Embarcations de plaisance, M-66 (Riis)

M-425 (Gilmour)

## **Économie**

M-382 (Szabo)

*Voir aussi* Énergie; Immigration—Politique—Ciblée; Libre-échange, accord canado-américain

## **Édition, industrie**

Subsides, no 2

## **Éducation**

Paiements de transfert, M-454 (Johnston)

*Voir aussi* Développement; Enfants

**Égalité économique.** *Voir* Femmes

## **Église missionnaire**

Église missionnaire évangélique, section de l'Ouest canadien, fusion, S-12 (Ablonczy)

## **Élections**

Bulletins de présentation, révision, C-252 (Wappel)

Dépenses d'élection

C-267 (White, T.)

C-319 (McClelland, I.)

Partis politiques, enregistrement

C-229 (Assadourian)

C-320 (Terrana)

Vote, âge

M-67 (Riis)  
M-362 (Breitkreuz, G.)  
Vote électronique, procédés, M-466 (White, T.)  
Votes de confiance  
C-362 (Hermanson)  
C-366 (Hermanson)

**Emballage et étiquetage.** *Voir* Aliments

**Emploi**

Assurance-emploi, C-111  
Création, subsides, no 2  
Employés. *Voir plutôt* Travail—Employés  
Équité  
C-64  
M-245 (Allmand)  
M-356 (Breitkreuz, G.)  
M-372 (White, T.)  
Subsides, no 15  
M-142 (Blaikie)  
Perte. *Voir* Fonction publique—Pension  
Planification, programme  
Illettrés, M-77 (Axworthy, C.)  
M-88 (Axworthy, C.)  
Plein emploi, C-209 (McLaughlin)  
Protection, M-124 (Blaikie)  
*Voir aussi* Assurance-chômage; Atlantique, région

**Employés.** *Voir* Fonction publique; Travail

**Énergie**

Demande, M-158 (Solomon)  
Économie, M-168 (Caccia)  
Fournitures canadiennes, M-118 (Blaikie)  
Mégaprojets énergétiques, M-440 (Chatters)  
Nouvelles sources, M-402 (Chatters)  
Planification, M-159 (Solomon)  
Politique  
M-162 (Solomon)  
M-430 (Stinson)  
Prix, M-160 (Solomon)  
Processus administratifs et règlements, M-434 (Morrison)

**Énergie nucléaire**

Contrôle, M-90 (Caccia)  
Financement, C-285 (Riis)  
Réacteurs, M-91 (Caccia)  
Responsabilité, M-335 (Caccia)

**Enfants**

Allocations pour enfants  
C-54  
C-238 (Gagnon, C.)  
C-241 (Gaffney)

## Droits

C-254 (Axworthy, C.)

Nations Unies, Convention

M-76 (Axworthy, C.)

M-262 (Axworthy, C.)

Éducation et soins, M-84 (Axworthy, C.)

## Pauvreté

M-261 (Axworthy, C.)

M-504 (Pagtakhan)

Pensions alimentaires. *Voir plutôt* Pensions alimentaires

Produits fabriqués par des enfants, M-320 (Blaikie)

Protection, C-296 (Robinson)

*Voir aussi* Divorce—Garde; Famille—Ayant; Fiscalité—Parents; Garderies

## Enseignement

Minorités visibles, droits, M-147 (Gauthier, J.-R.)

## Enseignement postsecondaire

C-3

## Environnement

Aliments, emballage, relation, M-24 (Taylor)

Charte des droits

M-22 (Taylor)

M-50 (Riis)

Choix, programme, M-171 (Caccia)

Crimes contre, M-26 (Taylor)

Émissions, M-28 (Taylor)

Environnement, protection, Loi, affaires émanant du gouvernement, no 13

Évaluation environnementale

C-56

M-241 (Allmand)

M-371 (Caccia)

Lois, M-29 (Taylor)

M-221 (Duceppe)

Organismes multilatéraux, M-241 (Allmand)

Procédures judiciaires, M-27 (Taylor)

Sociétés transnationales établies au Canada, normes, M-133 (Blaikie)

*Voir aussi* Eaux intérieures

## Environnement et développement durable, Comité

Échéance, prolongation, autres affaires, no 9

Voyage, autres affaires, no 9

## Epp, Ken (Réf.—Elk Island)

Questions écrites, Q-166, Q-167

## Équité en matière d'emploi. *Voir plutôt* Emploi—Équité

## Espèces en voie de disparition et espèces menacées

C-275 (Caccia)

## Essais nucléaires

Interdiction, traité, M-187 (Robinson)

M-468 (Robinson)

**Essence**

Carburant de remplacement

P-5 (Gilmour)

S-7 (Stewart, J.)

Prix

M-405 (Solomon)

M-455 (Riis)

**État**

Responsabilité civile et contentieux administratif, C-4

**Éthanol**

Bioéthanol

Industrie, alimentée au combustible, M-46 (Riis)

M-161 (Solomon)

M-21 (Taylor)

Taxe d'accise, M-5 (Jordan)

**Éthique ministérielle**

Code réglementaire, M-204 (Venne)

Commission d'enquête, M-208 (Venne)

Projet de loi, proposition, M-205 (Venne)

**Être humain**

C-205 (Wappel)

**Étudiants**

Prêts

C-28

M-291 (Manning)

*Voir aussi* Assurance-chômage; Réfugiés—Statut, revendications—Visa

**Euthanasie et suicide assisté**

M-277 (Robinson)

*Voir aussi* Référendums

**Exploration**

Activité, M-428 (Deshaies)

Investissements, M-427 (Deshaies)

**Explosifs**

C-71

**Exportations**

Produits, substances et services prohibés, M-134 (Blaikie)

*Voir aussi* Arts et culture—Biens culturels; Déchets dangereux—Importation; Eau; Produits chimiques—Interdits

**Extraditions**

Peltier, Leonard, M-188 (Robinson)

**F****Faillite**

C-237 (de Savoye)

C-323 (Forseth)

**Faillite et insolvabilité**

C-109



**Familles**

Ayant des enfants aux besoins spéciaux, M-73 (Riis)  
Définition, M-487 (Hayes)  
Monoparentales, M-81 (Axworthy, C.)  
Tribunal. *Voir plutôt* Tribunal de la famille unique  
*Voir aussi* Code canadien du travail—Membres; Immigration; Vérificateur général

**Faune**

C-24

**Fauteuil, occupants.** *Voir plutôt* Présidence

**Fédéralisme canadien**

Subsides, no 6

**Femmes**

Égalité économique, subsides, no 2, no 11  
Mutilation génitale  
C-119  
C-277 (Gagnon, C.)  
Autres affaires, no 14  
Violence faite aux femmes, affaires émanant du gouvernement, no 18  
*Voir aussi* Réfugiés

**Ferme expérimentale de La Pocatière**

M-501 (Crête)  
M-502 (Crete)

**Fermes**

Hypothèques et prêts, M-409 (Solomon)

**Fillion, Gilbert** (BQ—Chicoutimi)

Base militaire, M-429  
Questions écrites, Q-68, Q-89, Q-90

**Films et vidéos**

M-64 (Riis)

**Finances, Comité**

Échéance, prolongation, autres affaires, no 9  
Mandat, autres affaires, no 9  
Rapports  
Affaires émanant du gouvernement, no 19, no 28  
Autres affaires, no 6  
Réunions, télédiffusion, autres affaires, no 9  
Voyage, autres affaires, no 9

**Finances publiques**

Gestion  
C-245 (White, R.)  
C-263 (Hart)  
C-341 (Brown, J.)  
M-445 (Williams)

**Finlay, John** (L—Oxford)

Agences et offices, C-339  
Assurance sociale, numéros, utilisation, C-335

**Fiscalité**

Paradis fiscaux, M-151 (Plamondon)

Parent ayant obtenu la garde d'enfant, M-196 (Axworthy, C.)  
Système, réforme  
M-83 (Axworthy, C.)  
Subsides, no 6

**Foetus, sexe, détermination.** *Voir* Santé

**Fonction publique**

C-248 (de Savoye)  
Employés, pensions, comptes, M-111 (Gauthier, J.-R.)  
M-295 (Peric)  
Pension  
Et traitement, cumul, M-166 (Solomon)  
Payable après une perte d'emploi, C-306 (Bellemare)  
Relations de travail, C-58  
Syndicat  
Cotisations, M-360 (Breitkreuz, G.)  
Droit de se retirer, M-359 (Breitkreuz, G.)  
Traitements  
Gel des augmentations, M-283 (Robinson)  
Taux régionaux, M-315 (MacDonald)

**Fonctionnaires.** *Voir* Douanes; Pompiers—Et

**Fonds publics et confiance**

Abus, M-58 (Riis)

**Force de réserve**

C-261 (Hart)

**Forces canadiennes**

Base. *Voir plutôt* Base militaire  
Médaille de service, M-400 (Hart)

**Forêt**

Gestion, M-163 (Solomon)  
Reboisement, M-164 (Solomon)

**Formation professionnelle**

M-153 (Plamondon)  
*Voir aussi* Assurance-chômage

**Forseth, Paul** (Réf.—New Westminster—Burnaby)

Faillite, C-323  
Intoxication, C-305  
Prostitution, C-304  
Questions écrites, Q-17, Q-108, Q-149, Q-237

**Frazer, Jack** (Réf.—Saanich—Les Îles-du-Golfe)

Nations Unies, C-258  
Questions écrites, Q-164, Q-223

**G**

**Gaffney, Beryl** (L—Nepean)

Anciens combattants, M-16  
Autochtones, M-10  
Birmanie, M-313  
Cartes et jeux, M-11

Crimes, M-2  
Divorce, C-231  
Douanes, M-9  
Garderies, M-1  
Impôt sur le revenu, C-223, C-241  
Marine marchande et anciens combattants d'origine autochtone, M-15  
Ombudsman, C-221  
Pensions alimentaires, M-14, M-260  
Pornographie, M-6  
Postes, M-13  
Postes, tarifs, M-7  
Produits, M-12  
Réfugiés, M-8  
Taxe d'accise, C-222

**Gagnon, Christiane** (BQ—Québec)

Coopératives, M-199  
Femmes, C-277  
Impôt sur le revenu, C-238  
Prostitution, C-321

**Gallaway, Roger** (L—Sarnia—Lambton)

Assurance, secteur, M-503  
Radiodiffusion, C-300  
Sport, M-472

**Garderies**

Frais de garde  
    C-247 (Silye)  
    M-1 (Gaffney)  
    M-339 (Szabo)  
M-411 (Breitkreuz, G.)  
Programme, M-34 (Taylor)

**Gauthier, Jean-Robert** (L—Ottawa—Vanier: démission à titre de député le 23 novembre 1994)

Enseignement, M-147  
Fonction publique, M-111  
Langues officielles  
    C-283  
    M-107, M-149  
Projets de loi, M-148  
Règlement de la chambre, M-110  
Travail, M-146  
Vérificateur général  
    C-207, C-255, C-257  
    M-109  
Violence, M-108

**Gauthier, Michel** (BQ—Roberval)

Canadien national, M-194

**Gaz.** *Voir* Pétrole

**Gendarmerie royale du Canada**

C-58

**Gestion de la Chambre, Comité**

Constitution, autres affaires, no 2

Nom, changement, autres affaires, no 2

*Voir aussi* Procédure et affaires de la Chambre, Comité

**Gilmour, Bill** (Réf.—Comox—Alberni)

Accès à l'information, C-361

Eau, M-344

Eaux usées, M-425

Essence, P-5

Pêches, M-426

Questions écrites, Q-131, Q-202, Q-205, Q-206, Q-207, Q-234, Q-240, Q-242

Yellowknife, T. N.-O., P-4

**Godin, Maurice** (BQ—Châteauguay)

Questions écrites, Q-75, Q-97, Q-98, Q-99, Q-100

**Gouk, Jim** (Réf.—Kootenay-Ouest—Revelstoke)

Aéroports

M-493

P-8

**Gouvernement**

Dépenses et revenus, M-300 (Scott, M.)

Employés. *Voir plutôt* Fonction publique—Employés

Prestations, M-195 (Duhamel)

Programmes. *Voir plutôt* Programmes fédéraux

Transparence, subsides, no 15

**Gouvernement, contrats**

Contractants dénonçant les actions fautives du gouvernement, C-356 (Marchand)

M-62 (Riis)

M-294 (Guay)

**Grain.** *Voir* Céréales

**Grands-parents.** *Voir* Année nationale; Divorce; Journée nationale des

**Grey, Deborah** (Réf.—Beaver River)

Députés, C-210

**Grise Fjord**

Habitants, déportation, M-197 (Bachand)

**Groupes d'intérêt**

M-439 (Williams)

**Grubel, Herb** (Réf.—Capilano—Howe Sound)

Questions écrites, Q-5, Q-6, Q-13, Q-175

**Guay, Monique** (BQ—Laurentides)

Gouvernement, contrats, M-294

Messagerie, entreprises privées, M-280

Questions écrites, Q-16, Q-42

**Guerres**

Dieppe. *Voir* Anciens combattants

Guerre civile espagnole

M-53 (Riis)

M-457 (Riis)

Guerre de Corée. *Voir* Anciens combattants

Mesures de guerre, M-332 (Bernier, M.)

**Guimond, Michel** (BQ—Beauport—Montmorency—Orléans)

Transports ferroviaires, M-404, M-494

## H

### **Habitation**

C-108

C-350 (Thompson)

*Voir aussi* Coopératives

**Hanger, Art** (Réf.—Calgary—Nord—Est)

Aide étrangère, limitation, C-357

Association canadienne des congrégations luthériennes, S-5

Commission de l'immigration et du statut de réfugié, M-389, M-390

Immigration, M-284, M-285, M-394, M-412, M-413, M-414, M-416

Libérations conditionnelles, C-364

Questions écrites, Q-114, Q-165, Q-191, Q-192, Q-193, Q-200

Référendums, M-417

Réfugiés, M-287, M-388, M-391, M-392, M-393, M-395, M-396, M-397, M-398,

M-399, M-415

**Hanrahan, Hugh** (Réf.—Edmonton—Strathcona)

Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, M-368

### **Hansard**

Impression d'un document dans le Hansard, autres affaires, no 8

**Harcèlement criminel.** *Voir* Justice et **Cautionnement**

**Harper, Ed** (Réf.—Simcoe—Centre)

Questions écrites, Q-21, Q-81, Q-92, Q-162

**Harper, Stephen** (Réf.—Calgary—Ouest)

Questions écrites, Q-51, Q-52, Q-171, Q-176

**Harris, Dick** (Réf.—Prince George—Bulkley Valley)

Justice, C-358

Questions écrites, Q-245

**Hart, Jim** (Réf.—Okanagan—Similkameen—Merritt)

Finances publiques, C-263

Force de réserve, C-261

Forces canadiennes, M-400

Parti réformiste du Canada, M-386

Questions écrites, Q-204, Q-208, Q-209

**Harvard, John** (L—Winnipeg St. James)

Impôt sur le revenu, M-258

Sociétés d'État, M-309

**Hayes, Sharon** (Réf.—Port Moody—Coquitlam)

Citoyenneté, C-249

Code criminel, M-486

Contestation judiciaire, Programme, M-491

Familles, M-487  
Impôt sur le revenu, M-490  
Questions écrites, Q-26, Q-196, Q-197, Q-198  
Référendums, M-488  
Tribunal de la famille unique, M-489

**Herbicides.** *Voir* Pesticides

**Hermanson, Elwin** (Réf.—Kindersley—Lloydminster)

Agriculture, M-435, M-436  
Élections, C-362  
Parlement, C-362  
Questions écrites, Q-14, Q-104, Q-115, Q-124, Q-226, Q-246

**Heures supplémentaires.** *Voir* Travail

**Hill, Grant** (Réf.—Macleod)

Questions écrites, Q-157, Q-158

**Hill, Jay** (Réf.—Prince George—Peace River)

Armes à feu  
C-272, C-293  
M-342  
Autochtones, C-271  
Code criminel, C-265  
Justice  
C-297  
M-343  
Peine capitale, C-265  
Questions écrites, Q-96

**Hockey**

M-113 (Riis)  
*Voir aussi* Sport national

**Hoeppner, Jake E.** (Réf.—Lisgar—Marquette)

Impôt sur le revenu, C-298

**Hommages.** *Voir* Paproski

**Hydrocarbures**

C-6  
C-25

**Hydrogène.** *Voir* Administration canadienne de l'hydrogène

**Hymne national**

C-264 (Robinson)  
M-496 (McClelland, I.)

**Hypothèques.** *Voir* Fermes; Petites entreprises

**Hyundai Canada, usine, Bromont, Qué.**

M-172 (Péloquin)

**I**

**Illettrés.** *Voir* Emploi—Planification, programme

**Immigrants chinois.** *Voir* Taxe de capitation

**Immigration**

Appel, M-175 (Allmand)

Asile, M-174 (Allmand)  
Attitude envers les immigrants et les réfugiés, M-242 (Allmand)  
C-44  
C-316 (Peric)  
Documents inadéquats, détenteurs, transport, dépôt de garanties, M-394 (Hanger)  
Familles, réunification, programme, M-243 (Allmand)  
Niveaux, M-157 (Lee)  
Parrainage, M-414 (Hanger)  
Politique  
    Ciblée sur l'économie, M-413 (Hanger)  
    Critères, M-412 (Hanger)  
    Croissance démographique, M-416 (Hanger)  
    M-480 (Bridgman)  
    *Voir aussi* Référendums  
Qualifications, M-244 (Allmand)  
Test de détection du VIH, M-285 (Hanger)  
Traité reconnaissant les États-Unis et le Canada comme pays d'asile sûrs, M-284 (Hanger)  
Visas de séjour, C-219 (Lee)  
Visiteurs, visas, M-173 (Allmand)

**Importation.** *Voir* Armes à feu; Arts et culture—Biens culturels; Déchets dangereux; Manganèse—Substances; Sucre—États-Unis

### **Impôt sur le revenu**

Appareils de climatisation, C-223  
C-9  
C-27  
C-32  
C-93  
C-103  
C-109  
Contribuables, droits, garantie, C-336 (Shepherd)  
Convention Canada—États-Unis, S-9  
Convention conclue entre le Canada et la République de Hongrie, un accord conclu entre le Canada et la République fédérale du Nigéria, un accord conclu entre le Canada et la République du Zimbabwe, une convention conclue entre le Canada et la République argentine et un protocole conclu entre le Canada et le Royaume des Pays-Bas, S-2  
Convention conclue entre le Canada et la République de la Lettonie, une convention conclue entre le Canada et la République d'Estonie, une convention conclue entre le Canada et la République de la Trinité et Tobago et un protocole conclu entre le Canada et la République de Hongrie, C-105  
Cour canadienne, C-93  
Défense, partie affectée, M-183 (Robinson)  
Dépenses d'entreprise, M-275 (Riis)  
Intérêts hypothécaires, C-298 (Hoepfner)  
M-220 (Riis)  
M-256 (Althouse)  
M-307 (Blaikie)  
M-462 (Szabo)  
M-481 (Blaikie)  
M-490 (Hayes)

M-497 (Malhi)  
Nord, régions, indemnisation, M-20 (Taylor)  
Organismes de bienfaisance, activités politiques, C-338 (White, T.)  
Organismes de charité et organismes sans but lucratif, vérifications, renseignements,  
public, accès, C-294 (Bryden)  
Pensions alimentaires, paiements, avantage fiscal, M-258 (Harvard)  
Pensions du Canada, Régime, paiements forfaitaires, M-102 (Caccia)  
Personnes âgées ayant une déficience, frais médicaux, C-282 (Simmons)  
Règles d'application  
C-15  
C-59  
C-70  
Voies et moyens, no 16, no 18, no 21  
Transfert du revenu au conjoint, C-256 (Szabo)  
Voies et moyens, no 1, no 3, no 9, no 13, no 14, no 29, no 30  
*Voir aussi* Arts et culture—Industries culturelles; Députés

**Indemnité.** *Voir* Subsistance; Syndicats—Imposition

**Indonésie, aide canadienne, suspension**

C-333 (Robinson)

**Industrie**

C-46

**Industrie aérospatiale canadienne**

Subsides, no 17

**Industrie, Comité**

Rapports

Affaires émanant du gouvernement, no 16

Autres affaires, no 9

Réunions, télédiffusion, autres affaires, no 9

**Industrie militaire.** *Voir plutôt* Défense—Industries

**Industrie pharmaceutique**

M-104 (Caccia)

**Information, autoroute**

M-266 (Ménard)

Propagande haineuse, M-384 (Pagtakhan)

**Instances internationales.** *Voir plutôt* Agences internationales

**Institutions financières**

C-100

**Intérêt, taux**

C-273 (Lebel)

M-408 (Solomon)

**Intoxication**

C-72

C-303 (McClelland, I.)

C-305 (Forseth)

**J**

**Jennings, Daphne** (Réf.—Mission—Coquitlam)

Comité, 4-85



Divorce, C-232  
Journée nationale des grands-parents, C-259  
Motions de non-confiance, M-89  
Sénat, M-459

**Jeunes.** *Voir* Tabac—Vente

**Jeunes contrevenants**

C-37  
C-217 (Nunziata)  
C-242 (Lee)  
Subsides, no 6

**Johnston, Dale** (Réf.—Wetaskiwin)

Code canadien du travail, M-452  
Éducation, M-454  
Questions écrites, Q-20  
Travail, M-449, M-450, M-451, M-453

**Jordan, Jim** (L—Leeds—Grenville)

Éthanol, M-5  
Routes et autoroutes, M-3  
Travail, M-4

**Jour d'expression nationale de solidarité à l'égard des autochtones**

C-244 (Riis)

**Jour du drapeau**

C-279 (Shepherd)

**Jour du souvenir**

C-251 (MacDonald)

**Journée d'action mondiale du Cachemire**

M-333 (Robinson)

**Journée des Canadiens qui ont servi dans les forces de maintien de la paix**

M-456 (Beaumier)

**Journée des langues autochtones**

M-19 (Taylor)

**Journée du tartan**

M-117 (Blaikie)

**Journée Lester B. Pearson**

C-276 (Peric)

**Journée nationale de deuil**

M-334 (Blaikie)

**Journée nationale des dons d'organes**

C-353 (McTeague)

**Journée nationale des grands-parents**

C-259 (Jennings)  
C-274 (Assadourian)  
M-273 (Assadourian)

**Jours désignés**

Subsides, no 6  
Subsides, no 8

Subsides, no 11  
Subsides, no 15  
Subsides, no 17

**Juges, nomination**

M-495 (Blaikie)

**Juré, fonctions.** *Voir* Assurance-chômage

**Justice**

Analyse génétique à des fins médicolégales, C-104

Arrestation sans mandat, C-343 (Thompson)

Cautionnement en cas d'agression armée ou de harcèlement criminel, C-327 (Thompson)

Harcèlement criminel, C-119

Peine, détermination, C-41

\*Peines

Consécutives, C-358 (Harris)

Pour infractions punissables sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire,  
C-297 (Hill, J.)

Pénale, système

M-41 (Lee)

Subsides, no 2

Plaidoyers, négociation, M-343 (Hill, J.)

Prélèvement d'échantillon de substance corporelle, C-331 (Nunziata)

Procédure de révision et communication de pièces par le poursuivant, C-330 (Axworthy,  
C.)

Punition corporelle. *Voir* Référendums

Sauvé, Rick et Comeau, Gary, procès, M-231 (Allmand)

Voyeurs, C-249 (Thompson)

**Justice et questions juridiques, Comité**

Sous-comité sur la sécurité nationale. *Voir* Sécurité nationale  
Voyage, autres affaires, no 9

**K**

**Karygiannis, Jim** (L—Scarborough—Agincourt)

Questions écrites, Q-139

**Kerpan, Allan** (Réf.—Moose Jaw—Lake Centre)

Agriculture, M-314, M-420, M-421

Céréales, transport, C-280

Société du crédit agricole, M-467

Transports, M-419

**Kiev, Ukraine.** *Voir* Ambassades et consulats

**L**

**La Sécurité, Compagnie d'Assurances Générales du Canada**

S-3 (Cauchon)

**Lalonde, Francine** (BQ—Mercier)

Pêches, P-2

Questions écrites, Q-33, Q-38, Q-77, Q-78, Q-95

**Langlois, François** (BQ—Bellechasse)

Questions écrites, Q-247

**Langue commune, usage**

C-268

**Langues autochtones.** *Voir* Journée des langues autochtones

**Langues officielles**

Compétence, transfert aux provinces, C-225 (Stinson)

Examen de la loi, C-283 (Gauthier, J.-R.)

Langue de travail, M-149 (Gauthier, J.-R.)

M-107 (Gauthier, J.-R.)

M-381 (Ringma)

M-505 (Bernier, M.)

Subsides, no 6

**Laurin, René** (BQ—Joliette)

Assurance-chômage, C-230

Train à très grande vitesse, M-112

**Lavigne, Laurent** (BQ—Beauharnois—Salaberry)

Questions écrites, Q-59

**Lavigne, Raymond** (L—Verdun—Saint-Paul)

ADM Agri-Industries Ltd., C-313

**Lebel, Ghislain** (BQ—Chambly)

Intérêt, taux, C-273

**Lee, Derek** (L—Scarborough—Rouge River)

Cartes et jeux, M-74

Centre de sécurité des télécommunications, M-38

Code criminel, C-242

Crimes, M-42

Délinquants dangereux, M-37

Députés, M-39

Immigration

C-219

M-157

Jeunes contrevenants, C-242

Justice pénale, système, M-41

Libérations conditionnelles, C-242

Parcs provinciaux, vallée de la Rouge, M-40

Sécurité publique, C-242

**Légion royale canadienne**

M-310 (Cohen)

**Légitime défense.** *Voir plutôt* Citoyens—Droit de se protéger

**Leroux, Gaston** (BQ—Richmond—Wolfe)

Questions écrites, Q-74, Q-123

**Libérations conditionnelles**

Absence en cas de condamnation à l'emprisonnement à perpétuité, C-364 (Hanger)

Arrestation sans mandat, C-355 (Thompson)

C-45

C-240 (Meredith)

C-242 (Lee)

C-281 (Strahl)

Commission nationale des libérations conditionnelles, nominations, M-302 (Thompson)  
M-230 (Allmand)

**Libre-échange, accord canado-américain**

Économie, M-120 (Blaikie)

M-119 (Blaikie)

Villes frontalières, M-121 (Blaikie)

**Libre-échange, accord nord-américain**

Canada, retrait, C-359 (Riis)

**Lincoln, Clifford** (L—Lachine—Lac-Saint-Louis; secrétaire parlementaire de la vice-première ministre et ministre de l'Environnement du 6 décembre 1993 au 5 février 1996)

ADM Agri-Industries Ltd., C-310

**Livres.** *Voir* Taxe sur les produits et services

**Lobbyistes**

Assistance, M-432 (White, T.)

C-43

M-340 (Bellehumeur)

**Logement social**

M-69 (Riis)

Subsides, no 2

**Loi corrective de 1994**

C-40

**Loi électorale du Canada**

M-433 (White, T.)

*Voir aussi* Élections

**M**

**MacDonald, Ron** (L—Dartmouth)

Fonction publique, M-315

Jour du Souvenir, C-251

**Macédoine, république**

M-259 (Axworthy, C.)

M-271 (Robinson)

**Maintien de la paix.** *Voir plutôt* Paix, maintien

**Maisons de correction.** *Voir* Prisons

**Malhi, Gurbax Singh** (L—Bramalea—Gore—Malton)

Impôt sur le revenu, M-497

**Manganèse**

Substances à base de manganèse, commerce interprovincial et importation à des fins commerciales, C-94

**Manitoba.** *Voir* Postes—Bureaux

**Manning, Preston** (Réf.—Calgary—Sud-Ouest)

Étudiants, M-291

**Marchand, Jean-Paul** (BQ—Québec-Est)

Gouvernement, contrats, M-356

Personnes âgées, M-289

Questions écrites, Q-93

**Marché des produits dérivés**

M-325 (Blaikie)

**«Marche sur Ottawa» de 1935**

M-460 (de Jong)

**Mariage**

Définition (prestations de conjoint), M-355 (Breitkreuz, G.)

**Marine marchande**

Et anciens combattants d'origine autochtone, M-15 (Gaffney)

M-210 (Robinson)

Voies et moyens, no 30

**Martin, Keith** (Réf.—Esquimalt—Juan de Fuca)

Armes et matériel militaire, C-348

Crimes, C-301

Résidences officielles, C-318

Tabac, taxe, M-288

**Matériel de guerre.** *Voir plutôt* Armes et matériel militaires

**Mayfield, Philip** (Réf.—Cariboo—Chilcotin)

Accès à l'information, C-315

Assurance-chômage, M-438

Questions écrites, Q-34, Q-39, Q-109, Q-141, Q-152, Q-153, Q-194

**McClelland, Ian** (Réf.—Edmonton—Sud—Ouest)

Droits et libertés, Charte canadienne, M-306

Élections, C-319

Hymne national, M-496

Intoxication, C-303

Questions écrites, Q-54, Q-136, Q-178

**McLaughlin, l'hon. Audrey** (NPD—Yukon)

Cancer du sein, M-373, M-374, M-441

Emploi, C-209

Médicaments et produits pharmaceutiques, M-375, M-376

**McTeague, Dan** (L—Ontario)

Concurrence, C-347

Députés, C-236, C-352

Journée nationale des dons d'organes, C-353

**Médailles.** *Voir* Anciens combattants—Guerre; Forces canadiennes; Nations Unies—Paix, maintien, opérations

**Médicaments et produits pharmaceutiques**

M-375 (McLaughlin)

M-376 (McLaughlin)

Médicaments d'origine, M-475 (Ménard)

**Ménard, Réal** (BQ—Hochelaga—Maisonneuve)

Antigang, Loi, M-474

Conjoints, M-264

Information, autoroute, M-266

Médicaments et produits pharmaceutiques, M-475

Québec, M-473

Questions écrites, Q-67

Recherche et développement, M-263, M-267, M-268

SIDA, M-265

Travail

C-243, C-287

M-269

Union conjugale, C-290

**Mercure, pollution**

Baie James, M-98 (Caccia)

**Meredith, Val** (Réf.—Surrey—White Rock—South Langley)

Armes à feu, C-260

Code criminel, C-240

Délinquants, M-461

Libérations conditionnelles, C-240

**Messagerie, entreprises privées**

M-280 (Guay)

**Métis.** *Voir* Autochtones—Revendications territoriales—Sahtu

**Mets préparés**

Ingrédients, M-43 (Riis)

**Mills, Bob** (Réf.—Red Deer)

Accès à l'information

C-309

M-304, M-437

Questions écrites, Q-36, Q-37

**Mines.** *Voir* Armes et matériel militaires

**Mines, industrie**

M-292 (Serré)

**Minorités visibles.** *Voir* Enseignement

**Mise en liberté sous condition.** *Voir* Système correctionnel

**Missiles**

Missiles de croisière, essais, affaires émanant du gouvernement, no 2

Traité sur les missiles antimissiles balistiques, M-423 (Robinson)

**Mitchell, Andy** (L—Parry Sound—Muskoka)

Bell Canada, C-346

Questions écrites, Q-129

Téléphone, service, M-366

**Mois de l'histoire des Noirs**

Résolution, autres affaires, no 11

**Mois national de l'adoption**

C-246 (Boudria)

**Monnaie royale canadienne**

C-82

**Morrison, Lee** (Réf.—Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)

Énergie, M-434

Questions écrites, Q-79, Q-235

**Motions de non-confiance**

M-89 (Jennings)

**Multiculturalisme**

M-330 (Brown, J.)

**Murphy, John** (L—Annapolis Valley—Hants)  
Députés, M-377

**Murray, Ian** (L—Lanark—Carleton)  
Cheval national du Canada, C-329

**Musées nationaux**  
M-56 (Riis)

**Mutilation génitale.** *Voir* Femmes

**N**

**Nations Unies**

Assemblée parlementaire, M-178 (Robinson)  
Conventions. *Voir* Enfants—Droits; Réfugiés—Statut, revendications—Pays  
Élections, Centre pour la liberté et la justice, M-226 (Allmand)  
Paix, maintien, opérations  
M-189 (Robinson)  
Médaille, attribution, C-258 (Frazer)

**Navires**

Cargos hauturiers, M-103 (Caccia)

**Nechako, rivière**

Niveaux d'écoulement d'eau  
M-387 (Riis)  
M-387 (Robinson)

**Nord canadien**

Aliments, distribution, M-198 (Bachand)

**Nord québécois.** *Voir* Circonscriptions électorales fédérales

**Nunziata, John** (L—York—Sud—Weston)

Air India, M-293  
Code criminel, C-217, C-226  
Contraventions, C-217  
Jeunes contrevenants, C-217  
Justice, C-331

**O**

**Océans du Canada**

C-98

**Office des transports du Canada**

C-101

**Office national de l'énergie**

C-6

**Office national des transports.** *Voir plutôt* Office des transports du Canada

**Offices.** *Voir* Agences et

**Oiseaux migrateurs, protection**

C-23

**Ombudsman**

C-221 (Gaffney)

**Ontario, route 16.** *Voir* Routes et autoroutes

**Opérations monétaires internationales**

M-327 (Blaikie)

**Opposition officielle.** *Voir* Parti réformiste du Canada

**Organisation mondiale du commerce.** *Voir* Commerce

**Organismes de bienfaisance.** *Voir* Impôt sur le revenu

**Organismes de charité et organisations sans but lucratif**

C-224 (Bryden)

**Organismes fédéraux**

C-65

**Organismes multilatéraux.** *Voir* Environnement

**Orientation sexuelle**

M-363 (Breitkreuz, G.)

**Ottawa.** *Voir* «Marche sur

## **P**

**Pagtakhan, Rey D.** (L—Winnipeg—Nord)

Enfants, M-504

Information, autoroute, M-384

Produits dangereux, M-383

Produits, M-217

Titres de compétence, M-303

Urgences, M-448

**Paiements de transfert.** *Voir* Éducation

**Paix, maintien**

C-295 (Strahl)

Canada, rôle, affaires émanant du gouvernement, no 1, no 14

Congé pour participation aux activités, M-71 (Riis)

*Voir aussi* Journée des Canadiens qui ont servi dans les forces de maintien de la paix; Nations Unies

**Papier**

Blanchiment, M-100 (Caccia)

Non blanchi, M-94 (Caccia)

*Voir aussi* Pâtes et papier, industrie

**Paproski, l'hon. Steve**

Hommages, autres affaires, no 4

**Paradis fiscaux.** *Voir* Fiscalité

**Parcs provinciaux**

Vallée de la Rouge, M-40 (Lee)

**Paré, Philippe** (BQ—Louis—Hébert)

Questions écrites, Q-154

**Parlement**

Autre revenu sous forme de pension, C-314 (Solomon)

C-362 (Hermanson)

C-366 (Hermanson\_

Serment ou déclaration solennelle, C-201 (Bellemare)

*Voir aussi* Accès à l'information

**Parlement, relations de travail, Loi**

M-131 (Blaikie)

M-380 (Robinson)



**Parlementaires.** *Voir* Code d'éthique

**Parlementaires, retraite.** *Voir plutôt* Députés—Retraite

**Parti réformiste du Canada**

Opposition officielle, responsabilité, M-386 (Hart)

**Partis politiques**

Assistance, M-432 (White, T.)

*Voir aussi* Élections

**Partis politiques fédéraux**

Contributions, M-150 (Plamondon)

Financement, M-367 (Assad)

**Pâtes et papier, industrie.** *Voir* Pollution

**Patrimoine canadien, ministère**

C-53

**Patriotes du Bas-Canada et Réformistes du Haut-Canada**

Reconnaissance, M-257 (Bergeron)

**Patry, Bernard** (L—Pierrefonds—Dollard)

Santé, C-302

**Pays en voie de développement**

Dettes, fardeau, M-238 (Allmand)

**Pearson, Lester B.** *Voir* Aéroports—Aéroport; Journée Lester B. Pearson

**Pêches**

Atlantique, région, M-78 (Axworthy, C.)

C-115

Côtières, protection

C-8

C-29

Filet dérivant

M-135 (Blaikie)

M-426 (Gilmour)

Stratégie du poisson de fond de l'Atlantique, P-2 (Lalonde)

**Pêches et océans, Comité**

Sous-comité, voyage, autres affaires, no 9

Voyage, autres affaires, no 9

**Pédophiles**

Récidivistes, incarcération, M-305 (Beaumier)

**Peine capitale**

C-265 (Hill, J.)

*Voir aussi* Référendums

**Péloquin, Gaston** (BQ—Brome—Missisquoi; décès le 1er septembre 1994)

Hyundai Canada, usine, Bromont, Qué., M-172

**Peltier, Leonard.** *Voir* Extraditions

**Pénitenciers.** *Voir plutôt* Prisons

**Pensions alimentaires**

M-14 (Gaffney)

M-260 (Gaffney)

*Voir aussi* Impôt sur le revenu

**Pensions de vieillesse**

M-45 (Riis)

**Pensions du Canada, régime**

C-27

C-54

Cotisations, majoration, C-299 (Peric)

Prestation, cessation, C-334 (Penson)

Revenu transféré au conjoint, C-269 (Szabo)

Voies et moyens, no 13, no 21

*Voir aussi* Impôt sur le revenu

**Penson, Charlie** (Réf.—Peace River)

Pensions du Canada, régime, prestation, cessation, C-334

Questions écrites, Q-118, Q-119, Q-120, Q-163

**Peric, Janko** (L—Cambridge)

Délinquants, C-316

Fonction publique, M-295

Immigration, C-316

Journée Lester B. Pearson, C-276

Pensions du Canada, régime, C-299

Questions écrites, Q-76

**Personnes âgées**

Crédit en raison de l'âge, M-289 (Marchand)

*Voir aussi* Impôt sur le revenu

**Personnes handicapées.** *Voir* Autochtones—Premières Nations**Pesticides et herbicides**

M-255 (Althouse)

**Petites entreprises**

Hypothèques et prêts

M-409 (Solomon)

Prêts, C-99

Autres affaires no 6

**Pétitions**

Subsides, no 2

**Petro-Canada**

Privatisation, M-311 (Breitkreuz, C.)

**Pétrole et gaz**

C-6

Pétrole lourd «New Grade», valorisation, usine, M-165 (Solomon)

**Pictou Landing, bande indienne.** *Voir* Autochtones**Plamondon, Louis** (BQ—Richelieu)

Arts et culture, M-213, M-214, M-215

Communications, M-156

Droit d'auteur, M-212, M-216

Fiscalité, M-151

Formation professionnelle, M-153

Partis politiques fédéraux, M-150

Radio-Canada, M-155

Radiodiffusion, M-154  
Tabac, M-152  
Télécommunications, M-211

**Plan dentaire.** *Voir* Anciens combattants

**Planning des naissances International**

M-444 (Robinson)

**Plans d'activités et aperçu des dépenses et programmes**

P-7 (Williams)

**Plombs de chasse**

M-379 (Robinson)

**Politique de défense du Canada.** *Voir* Défense du Canada, politique, Comité mixte spécial

**Politique étrangère du Canada, examen, Comité mixte spécial**

Affaires émanant du gouvernement, no 9

Autres affaires, no 9

**Politique monétaire**

M-321 (Blaikie)

**Politique sociale.** *Voir plutôt* Sécurité sociale, système

**Pollution**

Coûts et dommages, M-170 (Caccia)

Milieux pollués, nettoyage, M-30 (Taylor)

Pâtes et papier, industrie, M-25 (Taylor)

*Voir aussi* Mercure

**Pomerleau, Roger** (BQ—Anjou—Rivière—des—Prairies)

Questions écrites, Q-169

Voie maritime du Saint-Laurent, M-223

**Pommes de terre**

Commercialisation, C-266 (Althouse)

**Pompiers**

Et autres fonctionnaires, protection, M-136 (Blaikie)

Volontaires, M-193 (Speller)

**Pont de Québec**

M-458 (Dubé)

**Population et développement**

M-378 (Caccia)

**Pornographie**

Code criminel, M-6 (Gaffney)

**Ports et installations portuaires**

C-10

C-74

Autres affaires, no 15

C-344 (Crête)

**Postes**

Bureaux, Manitoba, succursales, M-132 (Blaikie)

Courrier égaré, M-13 (Gaffney)

Services, réexamen, C-203 (Boudria)

*Voir aussi* Conseil de Postes Canada

**Postes, tarifs**

Courrier publicitaire, M-101 (Caccia)  
Publipostage, entreprises, M-7 (Gaffney)  
Réexamen, C-203 (Boudria)

**Pouvoir d'emprunt**

C-14  
Autres affaires, no 6  
C-73

**Premières Nations.** *Voir* Autochtones**Présidence**

Président, élection, autres affaires, no 1  
Vice-président adjoint des Comités pléniers, nomination, autres affaires, no 1  
Vice-président des Comités pléniers, nomination, autres affaires, no 1  
Vice-président et président des Comités pléniers, élection, autres affaires, no 1

**Président de la Chambre.** *Voir* Présidence**Prisons et maisons de correction**

C-45  
C-281 (Strahl)

**Procédure et affaires de la Chambre, Comité**

Composition, autres affaires, no 2  
Mandat, autres affaires, no 2  
Rapports  
Affaires émanant du gouvernement, no 20  
Autres affaires, no 2  
*Voir aussi* Gestion de la Chambre, Comité

**Procédures judiciaires.** *Voir* Députés; Environnement**Procès.** *Voir* Justice—Sauvé**Produits**

Emballage, M-217 (Pagtakhan)  
Vente par correspondance, M-12 (Gaffney)  
*Voir aussi* Bois—Préservation; Enfants; Exportations; Marché des produits dérivés; Médicaments et produits pharmaceutiques

**Produits chimiques**

Interdits au Canada, exportation, M-96 (Caccia)  
Utilisés en agriculture, brevets, M-254 (Althouse)

**Produits dangereux**

Briquets, M-383 (Pagtakhan)  
C-220 (Crawford)  
M-274 (Riis)

**Produits pharmaceutiques.** *Voir plutôt* Médicaments et produits pharmaceutiques**Programme de contestation judiciaire.** *Voir plutôt* Contestation judiciaire, Programme**Programmes fédéraux**

Coûts, C-332 (Shepherd)  
Et provinciaux, chevauchement, subsides, no 2  
M-85 (Axworthy, C.)

**Programmes législatifs**

C-289 (Williams)

**Programmes sociaux**

M-82 (Axworthy, C.)  
Subsides, no 11  
Transfert. *Voir plutôt* Transfert social canadien

**Projets de loi**

Dépôt à la Chambre, M-148 (Gauthier, J.-R.)  
Émanant des députés, M-476 (Speaker)  
*Voir aussi* Circonscriptions électorales fédérales—Limites; Éthique ministérielle

**Propagande haineuse**

Groupe d'âge, C-214 (Boudria)  
*Voir aussi* Information, autoroute

**Prostitution**

C-304 (Forseth)  
C-321 (Gagnon, C.)  
Mineurs  
C-119  
C-363 (Axworthy, C.)

**Proud, George (L—Hillsborough)**

Confédération, C-292

**Publicité par télécopie**

C-234 (de Savoye)

**Publipostage, entreprises.** *Voir* Postes, tarifs**Punition corporelle.** *Voir* Référendums**Q****Québec**

Droit, M-473 (Ménard)  
Processus initié par le gouvernement du Québec, subsides, no 8  
Réclamations financières, subsides, no 15  
Société distincte  
Affaires émanant du gouvernement, no 26  
Autres affaires, no 6  
*Voir aussi* Pont de Québec; Radiodiffusion

**R****Radio-Canada**

M-155 (Plamondon)  
Privatisation, M-278 (Brown, J.)  
Subsides, no 11  
*Voir aussi* Radiodiffusion

**Radiodiffusion**

Politique, C-300 (Gallaway)  
Québec, M-154 (Plamondon)  
Radio-Canada, secteur de la télévision, exploitation, cessation, C-340 (Brown, J.)

**Réacteurs nucléaires.** *Voir* Énergie nucléaire**Recherche et développement**

Conseils de recherches fédéraux, M-267 (Ménard)  
M-59 (Riis)  
M-263 (Ménard)

Sommet, M-268 (Ménard)

### **Recyclage**

Programme national, M-35 (Taylor)

### **Reed, Julian** (L—Halton—Peel)

Année nationale des grands-parents, C-291

### **Référendums**

Avortement, M-354 (Breitkreuz, G.)

Euthanasie, M-353 (Breitkreuz, G.)

Immigration, politique, M-417 (Hanger)

M-477 (Bouchard)

M-478 (Duceppe)

M-488 (Hayes)

M-499 (Ringma)

Peine capitale, M-431 (White, T.)

Punition corporelle, M-352 (Breitkreuz, G.)

### **Réformistes.** *Voir* Patriotes

### **Réfugiés**

Déplacements, restrictions, M-398 (Hanger)

Femmes, protection, M-225 (Allmand)

Pays d'asile sûrs, M-287 (Hanger)

Renvoi, mesure, amnistie accordée sous forme de sursis, M-397 (Hanger)

Rétablissement, M-388 (Hanger)

Selon la Convention, M-250 (Allmand)

Statut, revendications

Aide juridique, M-396 (Hanger)

Assistance sociale, M-395 (Hanger)

Demandes précédentes, M-391 (Hanger)

Discrimination fondée sur le sexe, M-8 (Gaffney)

Lignes directrices fondées sur le sexe, M-397 (Hanger)

M-415 (Hanger)

Pays signataires de la Convention des Nations Unies, M-393 (Hanger)

Visa de visiteur ou d'étudiant, M-392 (Hanger)

*Voir aussi* Immigration—Attitude

### **Régions**

Programmes et dépenses, M-140 (Blaikie)

### **Règlement de la Chambre**

M-110 (Gauthier, J.-R.)

Modification,

Affaires émanant du gouvernement, no 5, no 6

Autres affaires, no 5

### **Réglementation**

C-62

C-84

### **Réglementation, examen, Comité mixte**

Rapports, autres affaires, no 9

### **Relations de travail.** *Voir* Fonction publique; Parlement; Travail

### **Relations fédérale-provinciales**

Juridictions provinciales, subsides, no 15

**Renseignements personnels, protection**

C-342 (Brown, J.)

**Résidences officielles**

Chef de l'Opposition, C-318 (Martin, K.)

**Ressources humaines, développement, Comité**

Échéance, prolongation, autres affaires, no 9

Rapports, autres affaires, no 9

Voyage, autres affaires, no 9

**Ressources minérales**

M-70 (Riis)

**Ressources naturelles, Comité**

Voyage, autres affaires, no 9

**Ressources naturelles, ministère**

C-48

**Retraite. Voir Députés**

**Retraités britanniques**

Résidant au Canada, M-36 (Taylor)

**Revendications territoriales. Voir Autochtones**

**Revenu national, ministère**

C-2

**Richardson, John** (L—Perth—Wellington—Waterloo)

Comité de surveillance des activités de renseignements de sécurité, P-3

**Riel, Louis David**

C-288 (Tremblay, S.)

**Riis, Nelson** (NPD—Kamloops)

Achats canadiens, M-68

Ambassades et consulats, M-60

Arbres, M-72

Armes et matériel militaires, M-492

Arts et culture, M-55, M-57, M-65

Autochtones, M-52, M-308

Bétail, C-211

Biodiversité, M-338

Chômage, M-219

Députés, M-61

Eau

C-202

M-54

Eaux usées, M-66

Élections, M-67

Énergie nucléaire, C-285

Environnement, M-50

Essence, M-455

Éthanol, M-46

Familles, M-73

Films et vidéos, M-64

Fonds publics et confiance, M-58

Gouvernement, contrats, M-62  
Guerre civile espagnole, M-53, M-457  
Hockey, M-113  
Impôt sur le revenu, M-220, M-275  
Jour d'expression nationale de solidarité à l'égard des autochtones, C-244  
Libre-échange, accord nord-américain, C-359  
Logement social, M-69  
Mets préparés, M-43  
Musées nationaux, M-56  
Nechako, rivière, M-387  
Paix, maintien, M-71  
Pensions de vieillesse, M-45  
Produits dangereux, M-274  
Questions écrites, Q-195, Q-210  
Recherche et développement, M-59  
Ressources minérales, M-70  
Santé, soins, M-44, M-51  
Sénat, M-63  
Société centrale d'hypothèques et de logement, M-276  
Sport national, C-212  
Taxe de capitation, M-49  
Taxe sur les produits et services, M-48  
Traité du fleuve Columbia, M-464  
Travail, M-47

**Ringma, Bob** (Réf.—Nanaimo—Cowichan)

Députés, C-324  
Langues officielles, M-381  
Questions écrites, Q-248  
Référendums, M-499

**Robinson, Svend J.** (NPD—Burnaby—Kingsway)

Abonnement par défaut, M-385  
Ambassades et consulats, M-191  
Arménie, M-182  
Armes et matériel militaire, M-422  
Canada, zone dénucléarisée, M-179  
Chiapas, M-442  
Chine, M-446  
Communautés, M-410  
Conjoints, M-176  
Constitution, M-192  
Cour internationale, projet, M-272  
Cuba, embargo, M-281  
Développement, M-443  
Droits de la personne, M-401  
Enfants, C-296  
Essais nucléaires, M-187, M-468  
Euthanasie et suicide assisté, M-277  
Extraditions, M-188  
Fonction publique, M-283



Hymne national, C-264  
Impôt sur le revenu, M-183  
Indonésie, aide canadienne, suspension, C-333  
Journée d'action mondiale du Cachemire, M-333  
Macédoine, république, M-271  
Marine marchande, M-210  
Missiles, M-423  
Nations Unies, M-178, M-189  
Nechako, rivière, M-387  
Parlement, relations de travail, Loi, M-380  
Planning des naissances International, M-444  
Plombs de chasse, M-379  
Questions écrites, Q-24, Q-168, Q-174  
Rushdie, Salman, M-190  
Sclérose en plaques, M-209  
Sécurité, M-185, M-186  
SIDA, M-181  
Sport, M-465  
Suicide, C-215  
Tibet, M-180  
Timor Oriental, M-184  
Transports maritimes, M-369  
Travail, M-370  
Vols d'entraînement à basse altitude, M-177

**Rouge, vallée.** *Voir* Parcs provinciaux

**Routes et autoroutes**

Ontario, route 16, M-3 (Jordan)  
Sel épandu, substituts, M-93 (Caccia)

**Rushdie, Salman**

M-190 (Robinson)

**S**

**Sacs en plastique non biodégradable**

M-106 (Caccia)

**Sahtu, Dénés et Métis.** *Voir* Autochtones—Revendications territoriales

**Salaire minimum**

M-358 (Breitkreuz, G.)

**Sanctions royales**

25 et 26 mars 1995, affaires émanant du gouvernement, no 21

**Santé**

Assurance-maladie, M-424 (Bridgman)  
Budget des dépenses 1995-1996, supplémentaire (A), subsides, no 16  
C-3  
Conditions de versement, C-284 (Blaikie)  
Foetus, sexe, détermination, diagnostic prénatal, M-316 (Bridgman)  
Services diététiques, C-302 (Patry)  
Soins  
Collectivités indiennes, M-51 (Riis)  
M-44 (Riis)

Régime national, subsides, no 15

**Santé, Comité**

Voyage, autres affaires, no 9

**Santé, ministère**

Création, C-95

**Sauvageau, Benoît** (BQ—Terrebonne)

Déchets dangereux, M-341

Sénat, M-365

**Sauvé, Rick.** *Voir* Justice

**Schizophrénie**

Recherche, M-270 (Axworthy, C.)

**Schmidt, Werner** (Réf.—Okanagan—Centre)

Questions écrites, Q-236

**Sclérose en plaques**

Personnes atteintes, M-209 (Robinson)

**Scott, Andy** (L—Fredericton—York—Sunbury)

Travail, M-498

**Scott, Mike** (Réf.—Skeena)

Autochtones, M-297, M-298

Constitution, M-296, M-299, M-301

Gouvernement, M-300

Questions écrites, Q-47, Q-160, Q-161, Q-170

**Séances de la Chambre.** *Voir* Chambre des communes

**Sécurité**

De l'Europe, M-186 (Robinson)

Renseignements, M-185 (Robinson)

**Sécurité, Compagnie d'assurances.** *Voir plutôt* La Sécurité, Compagnie d'Assurances Générales du Canada

**Sécurité de vieillesse**

C-54

Voies et moyens, no 30

**Sécurité ferroviaire**

C-21

**Sécurité nationale, Sous-comité**

Réunion, télédiffusion, autres affaires, no 9

**Sécurité publique**

Agents, prestations, M-139 (Blaikie)

C-242 (Lee)

**Sécurité sociale, système**

Affaires émanant du gouvernement, no 4, no 15

Et sécurité du revenu, P-1 (Axworthy, C.)

**Semaine commémorative sur l'inhumanité de l'Homme envers son prochain**

M-279 (Assadourian)

M-282 (Assadourian)

**Sénat**

Abolition

M-63 (Riis)  
M-365 (Sauvageau)  
Membres, choix, C-365 (Abbott)  
Représentation, M-459 (Jennings)  
*Voir aussi* Constitution—Modification

**Sénateurs.** *Voir* Constitution

**Serment d'allégeance**  
M-500 (Comuzzi)

**Serment ou déclaration solennelle.** *Voir* Parlement

**Serments d'office**  
C-1

**Serré, Benoît** (L—Timiskaming—French River)  
Mines, industrie, M-292

**Service canadien du renseignement de sécurité**  
C-213 (Wappel)  
Subsides, no 8

**Services ferroviaires.** *Voir plutôt* Transports ferroviaires

**Shanghai.** *Voir* Chantier naval Jingnan

**Shepherd, Alex** (L—Durham)  
Contribuable, protecteur, nomination, C-336  
Impôt sur le revenu, C-336  
Jour du drapeau, C-279  
Programmes fédéraux, C-332  
Questions écrites, Q-145

**Shoal Lake**  
Bassin hydrographique, eaux, M-141 (Blaikie)

**SIDA**  
Dépistage, tests, M-75 (Axworthy, C.)  
Étude, M-265 (Ménard)  
Rapport, M-181 (Robinson)  
*Voir aussi* VIH/SIDA, sous-comité

**Silye, Jim** (Réf.—Calgary—Centre)  
Chantier naval Jingnan à Shanghai (Chine), P-9  
Garderies, C-247

**SIMDUT.** *Voir* Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail

**Simmons, l'hon. Roger** (L—Burin—Saint-Georges)  
Impôt sur le revenu, C-282  
Questions écrites, Q-9, Q-10, Q-48, Q-49, Q-50, Q-58, Q-126, Q-127, Q-128, Q-133,  
Q-216, Q-217, Q-218, Q-219

**Société canadienne des postes**  
C-235 (de Savoye)  
C-278 (Telegdi)  
Conseil d'administration, composition, C-326 (Crête)  
M-403 (Crête)  
Privatisation, M-312 (Breitkreuz, C.)

**Société centrale d'hypothèques et de logement**  
M-276 (Riis)

**Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne**

C-31

**Société du crédit agricole**

M-467 (Kerpan)

**Société Radio-Canada.** *Voir plutôt* Radio-Canada

**Sociétés d'État**

M-309 (Harvard)

*Voir aussi* Accès à l'information—Parlement

**Sociétés par actions**

C-12

C-27

États financiers vérifiés pour des sociétés privées, M-324 (Blaikie)

Incapacité des administrateurs, C-345 (Szabo)

Voies et moyens, no 13

**Solberg, Monte** (Réf.—Medicine Hat)

Questions écrites, Q-227

**Solomon, John** (NPD—Regina—Lumsden)

Brevets, M-167

Canadiens d'origine ukrainienne, M-406

Députés, C-270

Discrimination, M-407

Énergie, M-158, M-159, M-160, M-162

Essence, M-405

Éthanol, M-161

Fermes, M-409

Fonction publique, M-166

Forêts, M-163, M-164

Intérêts, taux, M-408

Parlement, C-314

Petites entreprises, M-409

Pétrole et gaz, M-165

Questions écrites, Q-8

**Sols**

Dégradation, M-253 (Althouse)

**Sondages d'opinion.** *Voir* Accès à l'information

**Speaker, Ray** (Réf.—Lethbridge)

Armes à feu, M-331

Céréales

C-262

P-6

Projets de loi, M-476

Questions écrites, Q-203

**Speller, Bob** (L—Haldimand—Norfolk)

Pompiers, M-193

**Spicer, Erik John**

Bibliothécaire parlementaire émérite, autres affaires, no 10

**Sport**

Financement

M-465 (Robinson)

M-472 (Galloway)

**Sport national**

Hockey, C-212 (Riis)

**St-Laurent, Bernard** (BQ—Manicouagan)

Travail, C-317

**Stewart, Jane** (L—Brant)

Essence, S-7

**Stinson, Darrel** (Réf.—Okanagan—Shuswap)

Droits et libertés, Charte, M-317

Énergie, M-430

Langues officielles, C-225

Questions écrites, Q-40, Q-144, Q-232

**Strahl, Chuck** (Réf.—Fraser Valley—Est)

Agence canadienne de développement international, C-250

Libérations conditionnelles, C-281

Paix, maintien, C-295

Prisons et maisons de correction, C-281

Questions écrites, Q-7, Q-55, Q-56, Q-57, Q-121, Q-122, Q-130, Q-132, Q-172,  
Q-173, Q-179, Q-180, Q-233

Vérificateur général, C-322

**Stratégie du poisson de fond de l'Atlantique.** *Voir* Pêches

**Stupéfiants**

C-7

**Subsistance, indemnité**

M-130 (Blaikie)

**Sucre**

États-unis, importations, restrictions, C-311 (Zed)

**Suicide**

Aide, C-215 (Robinson)

M-218 (Boudria)

*Voir aussi* Euthanasie

**Syndicats**

Imposition sur les indemnités versées, M-361 (Breitkreuz, G.)

*Voir aussi* Fonction publique

**Système correctionnel et mise en liberté sous condition.** *Voir plutôt* Libérations conditionnelles

**Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT)**

M-145 (Blaikie)

**Szabo, Paul** (L—Mississauga—Sud)

Aliments et drogues, C-337

Économie, affaire émanant des députés, M-382

Garderies, M-339

Impôt sur le revenu

C-256

M-462

Pensions du Canada, Régime, C-269

Questions écrites, Q-66  
Sociétés par actions, C-345

## **T**

### **Tabac**

C-117  
Taxe  
    M-152 (Plamondon)  
    M-288 (Martin, K.)  
Vente aux jeunes, C-11

**Tarifs.** *Voir* Douanes; Postes

**Tartan.** *Voir* Journée du Tartan

**Taxe.** *Voir* Tabac; Transports ferroviaires—Chemins de fer, compagnies

### **Taxe d'accise**

C-13  
C-27  
C-32  
C-90  
C-103  
Dispositifs de compression, C-222  
Voies et moyens, no 2, no 3, no 4, no 5, no 7, no 8, no 10, no 11, no 12, no 13, no 14, no 17, no 19, no 22, no 23, no 26, no 27, no 29, no 30  
*Voir aussi* Éthanol

### **Taxe de capitation**

Immigrants chinois, M-49 (Riis)

### **Taxe sur les produits et services (TPS)**

Bicyclettes, M-337 (Caccia)  
Livres et publications, M-48 (Riis)  
Valeurs mobilières, M-326 (Blaikie)

### **Taylor, Len** (NPD—The Battlefords—Meadow Lake)

Autochtones, M-17, M-18, M-484  
Conseil de Postes Canada, M-23  
Eau, M-31  
Eaux côtières, M-32  
Eaux intérieures, M-33  
Environnement, M-22, M-24, M-26, M-27, M-28, M-29  
Éthanol, M-21  
Garderies, M-34  
Impôt sur le revenu, M-20  
Journée des langues autochtones, M-19  
Pollution, M-25, M-30  
Questions écrites, Q-1, Q-2, Q-3, Q-4, Q-22, Q-23  
Recyclage, programme, M-35  
Retraités britanniques, M-36  
Timbres, M-345

### **Télécommunications**

M-211 (Plamondon)  
*Voir* Centre de sécurité des télécommunications

**Télé démocratie, systèmes**

M-447 (White, T.)

**Telegdi, Andrew** (L—Waterloo)

Société canadienne des postes, C-278

**Téléphone, service**

M-366 (Mitchell)

**Témoins**

Protection, programme, C-78

Réinstallation et protection, C-206 (Wappel)

Autres affaires, no 18

**Terrana, Anna** (L—Vancouver—Est)

Code canadien du travail, M-336

Élections, C-320

**Tests d'ADN.** *Voir plutôt* Justice—Analyse génétique à des fins médico-légales

**Textes réglementaires, Loi**

M-471 (White, T.)

**Thompson, Myron** (Réf.—Wild Rose)

Habitation, C-350

Justice, C-327, C-343, C-349

Libérations conditionnelles

M-302

C-355

**Tibet**

Occupation, M-180 (Robinson)

**Timbres**

M-345 (Taylor)

**Timor Oriental**

Indépendance, M-184 (Robinson)

**Titres de compétence**

M-303 (Pagtakhan)

**Train à très grande vitesse (TGV)**

M-112 (Laurin)

**Traité du fleuve Columbia**

M-464 (Riis)

**Traité reconnaissant les États-Unis et le Canada comme pays d'asile sûrs.** *Voir Immigration*

**Traité sur le droit international de la mer**

M-99 (Caccia)

**Transfert social canadien**

Subsides, no 15

**Transports**

Industrie, propriété canadienne, M-115 (Blaikie)

M-114 (Blaikie)

M-419 (Kerpan)

Stratégie nationale, M-116 (Blaikie)

*Voir aussi* Céréales; Immigration—Documents

## **Transports, Comité**

Sous-comité. *Voir* Voie maritime du Saint-Laurent, sous-comité  
Voyage, autres affaires, no 9

## **Transports ferroviaires**

Chemins de fer, compagnies  
Carburant, taxe, M-357 (Breitkreuz, G.)  
M-494 (Guimond)  
Chemins de fer, subsides, no 8  
Churchill, Man., voie, M-137 (Blaikie)  
Liaison rapide, services, M-169 (Caccia)  
M-404 (Guimond)  
Services ferroviaires et auxiliaires, maintien, C-77  
Autres affaires, no 15

## **Transports maritimes**

Installations d'essai maritime, M-369 (Robinson)  
Sûreté, C-38

## **Transports nationaux**

C-101

## **Travail**

Accès à un métier ou à une profession, M-451 (Johnston)  
Anciens employés, allocations  
C-243 (Ménard)  
C-287 (Ménard)  
Briseurs de grève  
M-47 (Riis)  
M-122 (Blaikie)  
C-317 (St-Laurent)  
Changements technologiques  
M-126 (Blaikie)  
M-127 (Blaikie)  
Comités patronats-ouvriers, M-128 (Blaikie)  
Conflits. *Voir* Céréales—Transport  
Employés  
Dénonces d'abus  
M-125 (Blaikie)  
M-146 (Gauthier, J.-R.)  
Liberté de parole, M-251 (Allmand)  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Anciens  
Évaluation de candidats et principe du mérite, M-453 (Johnston)  
Heures supplémentaires  
M-4 (Jordan)  
M-498 (Scott, A.)  
Ministère, C-30  
Population active, M-450 (Johnston)  
Relations patronales-syndicales, M-449 (Johnston)  
Travailleurs à temps partiel, M-370 (Robinson)  
Travailleurs âgés, programme d'aide, M-269 (Ménard)  
Travailleurs, droits, M-319 (Blaikie)



Travailleurs indépendants. *Voir* Assurance—chômage—Formation  
*Voir aussi* Langues officielles—Langue; Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail

**Travailleurs suppléants.** *Voir plutôt* Briseurs de grève

**Travaux de la Chambre.** *Voir* Chambre des communes—Séances

**Travaux publics et Services gouvernementaux, ministère**

C-52

**Tremblay, Suzanne** (BQ—Rimouski—Témiscouata)

Riel, Louis David, C-288

**Tribunal de la famille unique**

M-489 (Hayes)

**Tribunal pénal international**

M-86 (Axworthy, C.)

M-463 (Blaikie)

**Tricarbonyle de manganèse méthylcyclopentadienyle**

M-95 (Caccia)

**U**

**Union conjugale**

Traitement égal, C-290 (Ménard)

**Universitaires étrangers**

Titres de compétence, M-240 (Allmand)

**Urgences**

Personnel d'intervention, M-448 (Pagtakhan)

**V**

**Vallée de la Rouge.** *Voir* Parcs provinciaux

**Venne, Pierrette** (BQ—Saint-Hubert)

Accès à l'information, M-207

Aéroports, M-206

Armes à feu, M-200, M-201, M-202, M-203

Assurance—chômage, C-218

Éthique ministérielle, M-204, M-205, M-208

**Vente par correspondance.** *Voir* Produits

**Vérificateur général**

Budget, discours, examen, C-245 (White, R.)

Bureau, M-109 (Gauthier, J.-R.)

C-83

Crédits, C-255 (Gauthier, J.-R.)

Famille, C-322 (Strahl)

Nomination, C-257 (Gauthier, J.-R.)

Rapports

C-207 (Gauthier, J.-R.)

Subsides, no 2

**Vice-président adjoint des Comités pléniers.** *Voir* Présidence

**Vice-président des Comités pléniers.** *Voir* Présidence

**Vice-président et président des Comités pléniers.** *Voir* Présidence

**Victimes**

Droits, subsides, no 17

*Voir aussi* Crimes; Violence—Conjugale

**Vidéos.** *Voir* Films

## **VIH**

Infection, transmission, C-354 (Breitkreuz, G.)

*Voir aussi* Immigration—Test de détection

## **VIH/SIDA, Sous-comité**

Réunions, télédiffusion, autres affaires, no 9

**Villes frontalières.** *Voir* Libre-échange, accord canado-américain

## **Violence**

Conjugale, victimes, M-108 (Gauthier, J.-R.)

*Voir aussi* Crimes—Avec; Femmes

**Visiteurs, visas.** *Voir* Immigration

## **Voie maritime du Saint-Laurent**

M-223 (Pomerleau)

## **Voie maritime du Saint-Laurent, sous-comité**

Voyage, autres affaires, no 9

## **Vols d'entraînement à basse altitude**

M-177 (Robinson)

**Vote.** *Voir* Élections

## **Votes par appel nominal**

Vote no 3, révisé, autres affaires, no 7

Vote no 146, révisé, autres affaires, no 7

**Voyeurs.** *Voir* Justice

## **W**

### **Wappel, Tom** (L—Scarborough-Ouest)

Aliments, C-204

Droit d'auteur, C-307

Élections, C-252

Être humain, C-205

Questions écrites, Q-31, Q-32

Service canadien du renseignement de sécurité, C-213

Témoins, C-206

### **Wayne, Elsie** (PC—Saint John)

Députés, C-208

Questions écrites, Q-25, Q-91

### **White, Randy** (Réf.—Fraser Valley-Ouest)

Finances publiques, C-245

Questions écrites, Q-84, Q-238, Q-239

Vérificateur général, C-245

### **White, Ted** (Réf.—Vancouver-Nord)

Élections

C-267

M-466

Emploi, M-372

Impôt sur le revenu, C-338

Langue commune, usage, C-268

Lobbyistes, M-432  
Loi électorale du Canada, M-433  
Partis politiques, M-432  
Questions écrites, Q-112, Q-125, Q-142, Q-143, Q-177, Q-189, Q-190, Q-241  
Référendums, M-431  
Télé démocratie, systèmes, M-447  
Textes réglementaires, Loi, M-471

**Williams, John** (Réf.—Saint-Albert)

Finances publiques, M-445  
Groupes d'intérêt, M-439  
Plans d'activités et aperçu des dépenses et programmes, P-7  
Programmes législatifs, C-289  
Questions écrites, Q-35, Q-41, Q-80, Q-106, Q-117, Q-182

**Y**

**Yellowknife, T. N.-O.**

Arsenic, niveaux, P-4 (Gilmour)

**Yukon, premières nations.** *Voir* Autochtones

**Yukon, territoire**

Droits de surface, C-55  
Quartz et or, extraction, C-120

**Z**

**Zed, Paul** (L—Fundy—Royal)

Sucre, C-311

